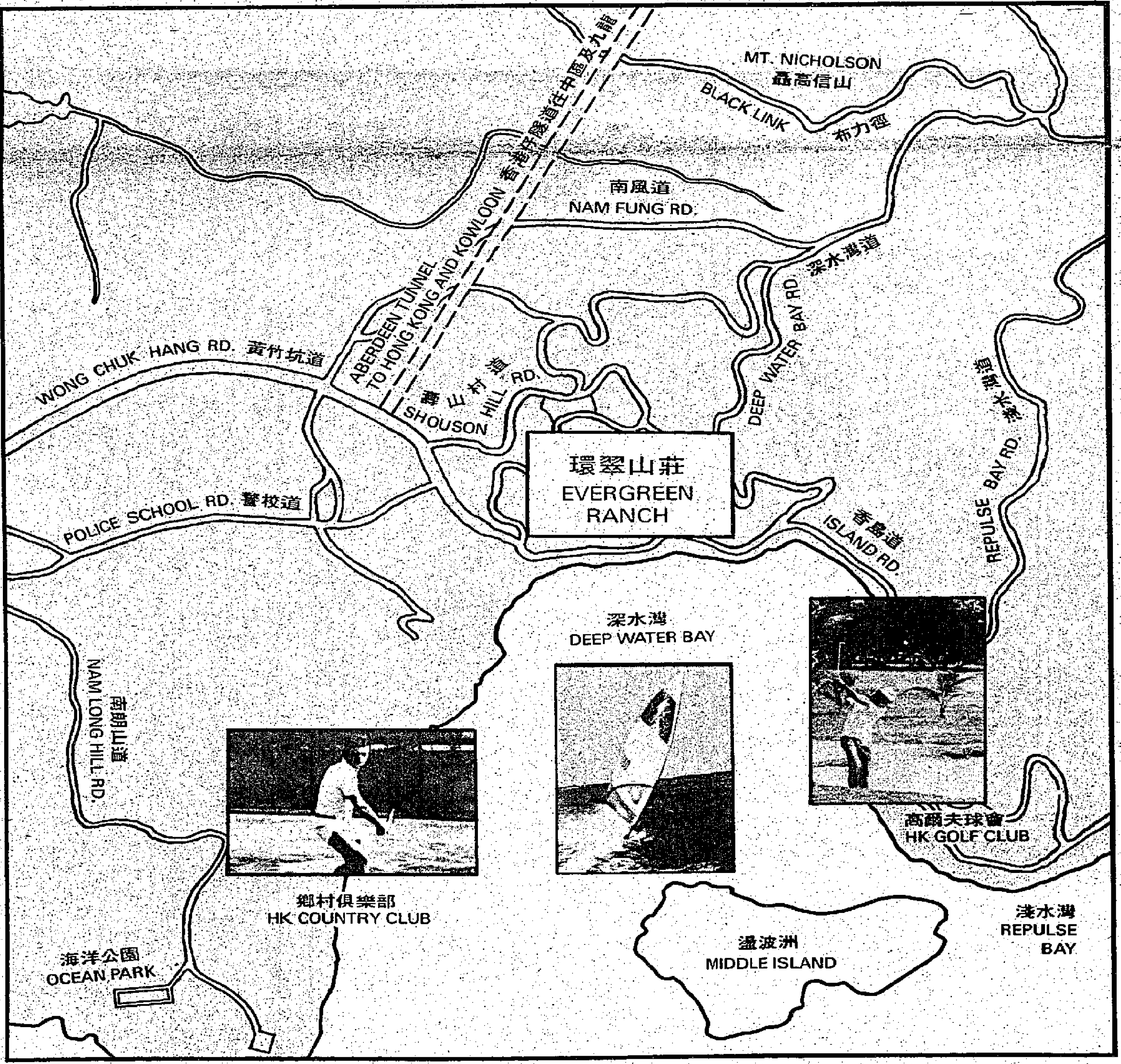
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九四五九號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內版登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙十一大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下·
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九七六號

塵俗不沾環境美
豪華府邸此中尋

高級豪華花園洋房

環翠山莊

（香港壽山村道18號）



位置優越
環翠山莊位於港島南區著名之高尚住宅區壽山村內，地處山丘之上，綠茵處處，樹叢遍山，環境恬靜自然，四週視野廣闊，不論是晨曦霧境或黃昏落霞，皆能盡收眼底，有獨攬自然之勝。

交通方便
環翠山莊既有近郊之寧謐氣氛，亦具交通便捷之利，日常往返中區僅需十數分鐘車程，壽山村鄰近之香港仔隧道將於年底啓用，往返九龍或新界，暢通無阻，瞬即可達。

外形及室內設計
外形爲西班牙式，白壁彩瓦，極富歐陸色彩，室內設計更突破傳統，採用廳房分置複式設計，居住空間異常寬敞。

園林景色
戶外之園景由著名則師依地勢及環境而設計，故幽雅自然。

私家露台/草坪
每一單位均附有私家露台或草坪可供選擇，方便住戶玩耍憩息之用。

獨立中央空氣調節，設備齊全
環翠山莊不論材料及設備均一應俱全，每戶皆安裝獨立中央空氣調節系統。

保安管理，更臻完善
莊內除有專業管理員二十四小時當值保安外，各戶均裝有先進之“觸門式”自動警報系統，視聽對講機及防盜鏡等，確保住戶安全。

單位面積由2,106呎至3,290呎

洽購處：
大寶地產有限公司　香港中環德輔道中19號環球商場125室 電話：5-239129, 5-239120(假日照常)

暴亂擴及蘇格蘭
暴徒投爆竹彈 二十多人被捕
內閣緊急會議密商應付辦法
戴卓爾夫人前赴利物浦巡視

（本報綜合外國通訊社倫敦十三日電）英國各地發生之青年人暴亂行動，歷時多日未見停止，英內閣各有關部門首長今日召開緊急會議，商討設立特別法庭，審訊過去十日內所逮捕的「亂民」。有關英國的「內亂」，今日有二大重要發展。第一：暴亂事件昨晚首次蔓延至蘇格蘭境內的登第港。登第位於蘇格蘭首府愛丁堡市以北四十英哩的東部海岸地區，昨晚一羣青少年聚集在街頭鬧事，投擲「爆竹炸彈」，警方出動鎮壓，拘捕青年人二十名。第二：英首相戴卓爾夫人繼親臨倫敦「蘇格蘭場」警察總部視察警方鎮壓暴動的行動後，今日啓程前往暴亂事件受禍最烈的利物浦視察。據接近警方人士透露：在過去十日來，因涉嫌騷亂而被捕的青年已超過千人。

（法新社倫敦十三日電）英國首相戴卓爾夫人今日訪問利物浦，該城市及其它多個英國城市在過去十日來都爆發暴亂事件。首相府發言人說，戴卓爾夫人會同利物浦總警司鄂士福進行磋商。及後，她又會見該城市的其他警官和社團首長。戴卓爾夫人原定在上週五訪問利物浦，但當時她臨時變更計劃，走訪倫敦西郊的南阿爾區，該區在本月三日最先發生街頭暴動事件，警察防暴隊會出動鎮壓。事隔兩日，暴動蔓延到利物浦地區。

暴徒與警察衝突
英工業城萊斯特 正陷入混亂狀態
警察鎮壓有五百警員受傷

（合衆國際社英國倫敦十三日電）在英國城市暴動進入第十天之際，週日在工業中心萊斯特，有數以百計的街年與警察發生衝突，其他五，六座城鎮又爆發新的暴動。萊斯特的警察向遠至倫敦的若干城市求援，以支持那裏的六百名警察對付估計五百名鬧事青年，該批青年投擲汽油彈，並縱火焚燒被翻倒的車輛，據報導，有五百名警員負傷。在四十英里（六十四公里）以外的打比市警察說：有兩百名青年料集在大市場廣場，並且開始打碎商店櫥窗，然後列隊走經附近的黑人區，沿途向櫥窗投擲石頭。一名警員說：黑人和白人青年週一清早仍然在街道上遊蕩。在英國第二大城市伯明翰，警察說：有十幾名青年打碎櫥窗，並投擲汽油彈，但沒有引起嚴重損害。在倫敦，蘇格蘭場說：消防隊接獲電話通知後前往救火，發現一條街道已被人們用翻倒的車輛堵塞，青年人用石塊投向消防車，警察隨即進行干預，並逮捕了十四人。除此之外，倫敦堪稱平靜。據報導，在盧敦、索斯安普敦和韋康姆也發生了騷動，有些人被捕。週日上午，約克郡一批橫衝直撞的暴民搶劫商店，並且與警察發生衝突。

（合衆國際社英國倫敦十二日電）英國各大城市的街頭周日夜晚，出現十天來第一次的平靜—沒有發生打鬥，搶劫和縱火的現象，自從七月三日以來，英國整個國家爲這些現象所困擾。暴動最爲激烈的倫敦，曼徹斯特和利物浦來三座城市的警察在晚間八點（香港時間凌晨三時），都報告他們的城市呈現平靜。蘇格蘭場一名發言人說：「到處萬籟寂靜。」「沒有發生任何事非常平靜。」在曼徹斯特，警察行動小組說：「相當平靜，一切正常，沒有發生甚麼事。」在週日上午騷動處於高潮時，首相戴卓爾夫人在暴動最激烈的布里克斯頓逗留了兩個小時，並且對警察努力制止暴力的擴大，表示讚賞。

六個城鎮仍有暴亂

（美聯社倫敦十三日電）警方報告說，倫敦和其他六個英國城鎮，星期日晚再爆發黑白青年騷動和搶掠，暴動至星期一晨才停止。英國城市暴動至今已是第十晚，不過警方說，暴動情況已不若先前之厲害。雖然，報導有關首相戴卓爾夫人和她的政府正在預備採取強硬新措施以制止暴動，包括成立特別「暴動法庭」

人民日報要求各業職工
學習日本人禮貌端正
時時注意對顧客態度

（時事社北京十三日電）中國的餐廳、商店等的從業員對待顧客的態度欠佳，不僅是外國人，連中國人之間也抱有強烈的不滿。共產黨機關報「人民日報」社發行的業界報「市場」十二日刊載「向禮貌端正的日本人學習」的文章，介紹在企業工作的日本人的端正的禮貌。文章首先指出：「在日本無論大人、小孩，不管從事何種職業，都是禮貌端正」，特別強調大企業重視從業員的禮貌。文章又說：「日本的商店店員向顧客說『謝謝』時，顧客也答之以禮。」「市場」作此報導可以說是反映正經濟管理或科學技術方面，努力向日本人學習的中國，正掀起向「日本學習」的高潮。

波共大會前夕警告國人 須停止反社會主義活動
去年一年被開除黨籍三十萬人

（法新社華沙十三日電）波蘭共黨第九次特別黨代會將於明日在華沙正式揭幕，預料波共總書記佩尼亞會獲得蟬聯。

（美聯社華沙十三日電）波共中委會今天提醒波人說：蘇聯集團各盟國均爲波蘭出現「種種無政府主義跡象」而担憂。

波共中委會在波共黨大會揭幕前夕發表的報告中，並且承認：黨員脫黨之事愈來愈多，宣告與黨所支持的各種工會脫離關係的工人更多得以萬計。該委員會並且說：國內「反社會主義的活動，已成爲特別令人感到危險的問題」。該委員會說：頻密的反社會主義的活動包括散佈反蘇傳單，「侮辱」政府委派的經營人員，及「擅自」利用政府印刷機器設備印反社會主義宣傳文件的事。該委員會說：「局勢已經嚴重到：必須使出特別及堅強的手段，才能恢復法治與社會秩序的程度。」該委員會說：凡屬波人都應該察覺到反社會主義勢力活動引起的危險，這一類勢力企圖「破壞波蘭的領土權完整，削弱我國與其他社會主義兄弟之邦的關係及趁當我們所處社會經濟困境，進行其不可告人野心」。

（時事社華盛頓十三日電）波蘭統一勞工黨（共產黨）十二日發表自第八屆大會（一九八〇年二月）至第九屆臨時大會（本月十四日開幕）爲止的黨監查委員會報告。據報告，去年七月一日至今年五月三十一日爲止，其間全黨員的百分之九點五的三十萬人，被開除黨籍或被驅逐出黨。其中包含自動交還黨員證的約十九萬八千人在內。在這段期間，黨員中勞工的比率由百分之四十六點四降低爲百分之四十四點七。報告說：「第九屆臨時大會選出的新中央委員會必須對比率低下的原因，作根本且完全的檢討」。

社論
法德首腦會議與東西軍事平衡

據法國總統府發言人十一日午後發表的消息宣稱，法總統米特蘭率領總理莫羅瓦以及有關閣僚七人，惟不包括共產黨籍的閣僚在內，前往波恩，自十二日起，與西德總理舒米德以及西德其他高級官員舉行第三十八次定期協議會。

此次法德定期協議會的主要議題，是要在渥太華舉行西方七個主要工業先進國首腦會議之前，確認法德兩國的「共同立場」。這就中，歐洲的東西軍事問題，美國的高利率影響，尤其爲兩個討論的重點。

這是法國在米特蘭左翼新政權下與西德舉行的第一次定期協議。會議結果如何，對於今後巴黎，波恩軸心的方向，將可看出多少來。

關於上述兩個重點之一的美國高利率政策者，法國西德首腦預定討論美國此項政策對於歐洲經濟的惡劣影響。不過，無論西德或法國，似乎都竭力避免與美國列根政府「對立」，只設法促使美國當局理解。

預料西德法國首腦將強調：「美國須在政治軍事方面，與西歐團結。那麽，在經濟方面，自然亦應與西歐打成一片」。

關於上述兩個重點之一的東西軍事問題者，爲了與蘇聯的SS二〇型中程核子導彈對抗起見，北約業已決議，分在荷蘭，比利時，西德，英國，義大利，配備美國製造的潘興二型中程導彈，及巡航型導彈。其中，把新式潘興二型中程導彈部署於西德，尤關重要。惟執政的社會民主黨的左翼，深恐西德成爲蘇聯SS二〇型導彈集中攻擊的目標，遂反對配備潘興二型中程導彈。但社會民主黨左翼這樣做法，顯然是一種懦怯的行爲，米特蘭在赴波恩與西德首腦舉行定期協議前夕，會於本月七日對西德明星雜誌發表談話。據稱，蘇聯在歐洲部署SS二〇型中程導彈和逆火型轟炸機，已經破壞了歐洲的均勢。我們不能接受蘇聯在歐洲的上項部署，我認爲，西方國家必須重新加強軍備，首先恢復武力的平衡，這樣，才有談判的基礎。

北約國家的核子武力，除了美國之外，法國佔第二位，計有：一，十八個以陸地爲基地的SS二/三型導彈，射程三千公里。二，五艘核子潛水艦，每艘配備十六個M二〇型導彈，射程三千公里。三，幻像IVA型飛機，飛行半徑一千六百公里，配備三十三件核子武器。四，舒帕烈夫達爾型飛機，飛行半徑五百六十公里，配備十二件核子武器。

至於傳統軍備方面，法國在西歐的分量也很重。內計陸軍兵力三十二萬一千三百人，編爲三個軍，八個裝甲師，四個汽車化狙擊師，一個山岳師，一個空中挺進師，一個輕裝旅，一個裝甲團，一個步兵團，五個地對地導彈團，五個地對空導彈團，配備一千二百輛中坦克，一千零五十輛輕坦克，四百九十五輛重裝甲車，六百九十輛輕裝甲車，二千一百三十輛裝甲兵員運輸車，六百二十五門大砲，三百十五門迫擊砲。陸軍航空隊擁有七個輕直升機隊，五個戰鬥直升機團。

海軍兵力六萬九千九百人，擁有四十八艘主要水上艦艇，包括兩艘中型攻擊航空母艦，一艘直升機母艦，一艘指揮巡洋艦，二十艘驅逐艦，二十四艘護衞艦。除此之外，尚有三十二艘掃雷艇，七艘登陸艦，四十七艘登陸艇，一艘修理艦，二十一艘潛水艇，五艘補給艦，四艘兵站支援艦，八艘油船。海軍航空隊配備一百四十五架飛機。空軍兵力十萬三千四百人，擁有四百六十五架作戰飛機，包括三十架幻像三C型機，九十架幻像F一C型機，三十架布爾蓋爾型機，四十五架扎加型機，一百零五架幻像五F型機，七十五架扎加A型機，四十五架幻像A/E型機，二十架幻像三RD型機。法國並且派遣三個裝甲師，計四萬七千人，常駐西德，另有一個裝甲團，派駐西柏林。在西方的防衞中，法國所佔的地位，如何重要，不難想像。何況，米特蘭的強烈反蘇，出乎一般人的意料之外。這對於鼓舞西德，促成東西軍事平衡，可望產生良好的作用。

西德本身雖然沒有核子武器，惟其陸海空軍，早已被歸北約指揮。美國在西德部署下列幾種戰術核子武器：一，一百八十個潘興一型導彈，射程七百二十公里。二，飛行半徑八百公里的F一〇四型飛機，配備一百多件核子武器。三，飛行半徑七百五十公里的F四型飛機，配備一百多件核子武器。

至於傳統軍備方面，西德陸軍兵力三十三萬五千二百人。其中：一、野戰陸軍二十七萬二千人，編爲六個裝甲師，六個裝甲步兵師，一個山岳師，一個空中挺進師，十七個裝甲旅，十五個裝甲步兵旅，一個山岳旅，三個空中挺進旅，十一個高射砲團，十五個地對地導彈營（內有二十六個爲誠實的約翰型導彈，二十六個爲長矛型導彈）。二、區域陸軍三萬八千人，編爲三個區域軍，六個鄉土防衞機械化步兵旅，十五個警備隊，一百五十個警備中隊，配備三千七百二十六輛中坦克，一千五百三十五輛裝甲戰鬥車，二千四百三十六輛裝甲兵員運輸車，一千二百五十門大砲，一千零六十二門迫擊砲，二百零八個火箭發射器，五十二個地對地導彈，七百七十門反坦克砲，二千四百五十六個反坦克導彈，二千四百二十門高射砲，五百三十三架直升機。海軍兵力三萬六千五百人，擁有十一艘驅逐艦，六艘護衞艦，六艘小型護衞艦，三十艘導彈快艇，十艘高速魚雷艇，擁有六十五艘掃雷艇。空軍兵力十萬六千人，擁有五百六十一架作戰飛機，編爲四個戰鬥轟炸飛行隊，六個對地攻擊戰鬥飛行隊，四個偵察飛行隊，一個作戰轉換飛行隊，四個截擊飛行隊，三個地對空導彈團，三個運輸飛行隊。

負責中歐的防衞者，雖然尚有美英兩國派駐西德的軍隊，惟西德和法國軍隊，分量甚重。難怪法德首腦此次會議，引起舉世矚目了。

七國高峰會議將開幕
美同意與西歐妥協 配合實情減低利率
西方指責美高利率加深經濟困難

（合衆社東京十三日電）共同社星期日稱，美國經同意於本週稍後時間在渥太華舉行經濟高峰會議時，與西歐國家妥協關於美國利率高企之事。該通訊社引述政府人士的話稱：但所發表的聯合公報將予冲淡，而以低調子寫明與會的七國曉得美國運用高利率之政策是以抑制通貨膨脹爲目的。這些西歐國家會譴責美國採取高利率政策而稱之爲它們國家發生嚴重失業之根源。但該社同時稱，這些國家將適當地注意該政策對於擴大就業的效果。該七個工業國家化並已於初步會談中同意將那些經濟問題完全歸納於一項統一議程之下，因它們是相關的。

（法新社東京十三日電）此間「讀賣新聞」今天引日本政府人士所稱，日本首相鈴木善幸將于七月二十至廿一日在太華舉行之西方七大工業國高峰會議，建議西方國家增加經濟援助波蘭。據報導：政府人士表示：日本之提出此建議，乃基于認爲解決波蘭經濟之重建，乃解決波蘭紛亂局面之一關鍵所在。該報稱：渥太華之七大工業國高峰會議的議程，主要是對于國際局勢，對蘇政策及東西關係，舉行政治討論。

英國女首相要求日本削減輸出

（時事社倫敦十三日電）英國「星期日快報」十二日報導：「在渥太華先進國首腦會議上，日本的輸出問題，將被提出。英首相戴卓爾爲阻止如同集中豪雨般的日本輸出攻勢，將採取領導作用」。該報又說：「去年英國對日本輸出僅五億九千六百萬英鎊，但是日本向英國的輸出卻達三倍的十七億英鎊之多，因此多數工人要失工作」。而透露渥太華先進國首腦會議上，同樣受日本之害的英、美、西德、法國、義大利、加拿大各國將強烈要求日本削減輸出。該報引述英國保守黨議員所說的「渥太華先進國首腦會議不僅是商議，相信也是日本表示願採取具體行動的場所」，表示英國戴卓爾首相將率先要求日本削減輸出。

美財長要求討論日本關稅政策

（時事社華盛頓十三日電）美國財長里根十二日在哥倫比亞廣播公司的訪問節目中表示，在渥太華先進國首腦會議上，日本的輸入關稅壁壘問題，將被提出，用以詢問日本是否無法擴大輸入。他又說，列根總統將在該先進國首腦會議上，提出不應該透過低利率政策獎勵間接的輸出的問題。

「國際青春小姐」競選即將在菲律賓首都馬尼拉舉行，各國青春佳麗雲集「千島之國」，向新聞界「亮相」。由右至左：日本小姐、星加坡小姐、美國小姐、荷蘭小姐、菲律賓小姐及希臘小姐。（合衆社無綫電傳真圖片）

班尼沙呼籲伊朗人民 對專制政治抵抗到底
播出錄音帶聲言一定重返伊朗

（時事社貝魯特十三日電）據伊斯坦布爾消息：伊朗前總統班尼沙親自錄音的錄音帶，在伊朗西北部播出，呼籲伊朗國民對伊朗保守強硬派的專制政治，抵抗到底。這是土耳其「自由報」十二日根據德黑蘭的電訊而報道的。報道說，通過同伊朗各地反政府武裝力量的接觸，判明了此種錄音帶的存在。該報報道說，班尼沙在錄音中預言自己將重返伊朗。

（法新社德黑蘭十二日電）德黑蘭電台今天稱，憲政監督委員會，經由七十一名可能候選人中，選出總理拉札等一共四人去角逐伊朗新總統之職。該電台並引述內部的話稱，其餘的三人，就是國會副議長柏華里治，前任巴沙根臨時政府的農業部長之查班尼，以及任職於中央委員會的德黑蘭國會議員摩沙曼，他們均是伊斯蘭共和黨黨員。

葛羅米柯華沙之行徒勞無功
李學明

一

波共最近進行黨務革新，將於本月十四日召開黨大會，出席黨大會的代表完全由基層自由投票選出，在黨大會中再自由投票選出全新的中委會，長期受蘇共控制的東歐國家，波共大會是歷史性的創舉，黨內民主氣氛濃厚，候選人名單不再由領導層內定，大會自由投票，不再是一場「政治戲」。

波共進行黨務革新，蘇聯頭頭採取靜觀其變態度，雖勉作以不變應萬變的大國風度，但內心早以怕得要死，克宮深恐此風一長，東歐國基層起了很大變化，照辦煮碗羣起爭取黨內民主，以往由蘇聯在幕後控制的領導層一一被分解，再不能如以往那樣作威作福，克宮估計波共大會勢必選出一個由開明派佔壓倒優勢的新領導層，在政治，經濟，社會和文化各方面作全面改革，作風和手法與蘇聯鼓吹的修正主義背道而馳，新領導層更易被人民接受，逐漸接近民主社會主義，上述的改革對東歐各國人民具有莫大的吸引力，將孳力迫使執政共黨迎合民意發展民主社會，到這個時候，蘇聯大帝國已瀕臨崩潰邊緣。

在波共下令召開之前，蘇聯忽忽遣派外長葛羅米柯到波蘭首都華沙，對這個動盪不安的東歐國家進行具有影響力的訪問。

葛羅米柯訪問華沙之行，大家都表示關切和肚裏明白蘇聯是爲了什麼？葛羅米柯此行的主要任務，是不是向波共施加壓力，以圖達到莫斯科加緊控制波蘭的目的。

二

從最近的波蘭局勢發展來看，波共政府與團結工會之間之矛盾比較緩和一點，全國沒有再發生大罷工事件。團結工會領袖華里沙更公開向會員呼籲：波蘭面臨着嚴重的危機，更有蘇聯軍事干涉的危機，他促請會員保持冷靜，不可任意舉行罷工與波共爲敵。這顯然是因爲外來的干涉壓力日益加劇，波蘭政府與團結工會都基於對國家民族的責任感，採取協商方式，達成了部份妥協。

因此在今後數天，蘇聯一定會向波蘭增加壓力，使波共大會不能如期召開，或雖召開但只能熱熱鬧鬧一場，並不把死硬派逐出波共領導層。不過，蘇聯的理想看來很難如願，除非悍然揮軍採取武力干涉，否則波共大會一定如期召開，肯定能選出一個開明派佔壓倒優勢的領導層。

—波共大會召開的步伐漸漸逼近，波共內部却出現了激烈的鬥爭，各種不同的論調應運而生，其中就有「卡托維茲論壇」和「波茲南共產黨員論壇」等等，他們公然與克宮一唱一和，攻擊波蘭黨和波共領導人，指稱他們是「修正主義」，和「反社會主義勢力」。

三

此外，東歐附庸蘇聯國家也敢站出來說話：捷共致函波共中央，對波蘭的「反革命陰謀」提出警告。同時東德明確表示東德對波蘭所發生的政治改革「不能忍受」。較早時，蘇聯塔斯社轉載保加利亞報紙的評論，謂波蘭局勢的發展，代表去年底華沙公約高峰會議所作出的指示相反，危機不斷加深和惡化，正在走向災難，認真對付「把波蘭推向災難的反社會主義和反革命勢力」。

看來，莫斯科是不會甘心於失敗的，它對於波蘭，有上策也有下策：上策就是向波共內部下手，耐心扶持一批親蘇分子去取代推行革新路綫的現波共領導人，使波共完全受莫斯科控制，完全變成克宮的工具，再假以工具去鎮壓波蘭人民，鎮壓團結工會和其他具有影響力的羣衆；下策就是蘇聯直接了當採取武裝干預行動，重演捷克事件。

四

克宮頭頭不會不知，在目前的國際局勢下，如果不理會國際間的指責，採取直接的武裝干預，代價實在太大，具有強烈民族自尊心的波蘭人及負有正義感的美，日西歐國等，很可能起而抵抗，更容易惹起公憤，以致採取其他抵制行動，得失之間，頗費克宮頭頭認真思量。

因此，葛羅米柯跑到波蘭去活動，他仍然希望莫斯科的理想「上策」能夠達到。然而，就在他啓程往華沙訪問前夕，波蘭總理雅魯澤爾斯基公開聲明：波共有能力依靠本身的力量來解決自己國家危機。看來，葛羅米柯此行自討沒趣，枉作小人，唯有黯然返回蘇京，拭目以待波共召開大會的發展動向。

「北京週報」放言高論
準備打人民戰爭 對付蘇侵略中國
對付蘇聯要用最新戰略與武器

（美聯社北京十三日電）今日出版的一期「北京週報」宣稱，雖然中國大陸已經削減軍費，但是，仍準備在必要時用傳統的「人民戰爭」方法來對付蘇聯。該刊物說，如所週知，中國曾經運用人民戰爭的方法打敗全副武裝的帝國主義侵略者。該刊物說，爲了打擊通貨膨脹，穩定物價和消減財政預算赤字，必須大刀闊斧的削減建設經費和政府開支，包括軍費。不過，該刊物指出，蘇聯的威脅仍然存在，目前有一百多萬軍隊部署於中蘇邊境，而蘇聯丞全球稱霸策畧仍然不變。「北京週報」謂，爲了對付霸權主義者，可以運用傳統的人民戰爭方法，用粗劣的配備擊敗裝備精良的敵人，用薄弱的軍力擊敗強大的軍力。

（法新社北京十三日電）最近一期「北京週報」提出警告若然蘇聯想在軍事上干預波蘭，就必須三思而後行。該份週報說，自從蘇共黨中央委員會在六月五日致給波蘭共黨中央委員會的一封函發表以來，蘇聯對波蘭的干預已經進入一個新階段，莫斯科現正加緊對波蘭政府施加壓力。在無計可施之時，蘇聯會毫不猶豫地採取軍事行動干預波蘭。該刊物又說，蘇聯企圖決定波蘭共黨和政府要履行的政策，很明顯，如果波蘭不依莫斯科的願望來解決形勢，蘇聯就會採取行動對付波蘭。「北京週報」指稱，蘇聯曾經干預捷克、阿富汗等國家而毫不後悔，然而，對於軍事干預波蘭，其代價如此高，則必須三思而行。

法德首腦力主加强軍事力量

（美聯社波恩十三日電）到訪的法國總統米特蘭，在結束同西德總理舒密特舉行的第一個回合會談時達成協議，認爲西方國家必須先加強軍事力量，然而同莫斯科舉行軍備談判。在昨日法德兩國會談結束後，法國政府發言人對記者表示，米特蘭總統認爲西方國家必須足夠強大，然後始可同蘇聯談判。米特蘭在昨日抵達波恩，同西德領袖舉行兩日會談。他亦認爲爲了和平利益，應該盡快舉行軍備談判。在上週，西德一家雜誌曾經引述米特蘭總統的談話稱，他遵守「北大西洋公約組織在一九七九年十二月所作出在歐洲部署的美製「潘興二型」飛彈和巡航式飛彈，以抵銷蘇聯飛彈威脅之決定。

朱佛定博士病逝台北

（中央社台北十三日電）江蘇江陰耆宿朱佛定，於今天凌晨一時病逝台北市空軍總醫院，享年九十三歲，現正由親友組織治喪會，辦理喪葬事宜。朱佛定京師大學堂（北京大學前身）畢業，法國巴黎大學法學博士，歷任外交部通商司長、上海法政大學教務長、廣西大學秘書長執行校長安徽省政府委員兼秘書長，定徽學院院長。勝利後歷任台灣省民政廳長、東南行政長官公署政務委員，對於台灣省三七五減租及台灣地方自治方案的政策畫與推行，貢獻良多。他在退休前，曾担任光復大陸設計研究委員會副秘書長。

美專使向以國提出 解決黎國危機草案
比堅仍堅持叙利亞須撤出飛彈

（法新社耶路撒冷十三日電）接近以色列總理比堅之人士稱：美國中東專使哈比今天經與比堅舉行會談已向比堅提交一份解決黎巴嫩危機之計劃草案，以色列、敘利亞、沙地阿拉伯及黎巴嫩國內各派均參與此計劃。哈、比談歷兩小時，以色列外長沙米爾亦有參與。事後，哈比聲明稱：「我將繼續進行我的使命」。今次是他第三次到中東之行。他在聲明補充說：「一切如常。我經與總理（比堅）舉行了一次好的會談」。據說哈比向比堅提出之建議草案，是要敘利亞撤走其部署于黎巴嫩中部貝卡谷地之飛彈，并撤同其現駐黎國之軍隊，而以色列及黎國各派民兵與非官方部隊，將要一律停止在該地區之活動，和貝魯特局面將要穩定下來。接近比堅之人士稱：比堅已告知哈比，以色列將堅持要敘利亞撤走其設置于黎國境內之飛彈，並要尊重黎國領土完整。

巴游基地以機被襲

（法新社貝魯特十二日電）巴勒斯坦通訊社稱：以色列軍機今天空襲在貝魯特以南約七英英里之達無爾地區，兩人喪生，八人受傷。但據黎巴嫩右派電台引述其通訊員之報導，則稱有六人死亡，四十四人受傷。

該電台稱：以軍機擊中一處巴游彈藥庫引起大火，消防人員至夜深始能火勢控制。

又據「巴勒斯坦解放民主陣綫」報導，有一架以色列戰機被擊落，機師未能逃出。但此消息未獲其他方面證實。

（合衆社貝魯特十二日電）巴勒斯坦通訊社：以色列戰機十架今天轟炸黎巴嫩境內約五十哩之巴勒斯坦人沿海市鎮達無爾和納亞麥，有三人受傷。是爲三天內第二次以機突襲，爲時在美國中東專使哈比從貝魯特抵達以色列之後數小時。

英教會人士向太子教路 少與王妃爭執多多造愛
孤自有主意爲有勞衆鄉家

（倫敦十二日美聯社電）教會人士週日對查爾斯王子和戴安娜小姐作一項忠告說：經常造愛，及在上床睡覺之前把一切紛爭問題解決。長達兩頁有關新婚夫婦如何促進美滿婚姻的資料，在一份名爲「家庭」的教會月刊內刊登。月刊的編輯安妮湯森說，她已寄了一份給查爾斯王子和戴安娜小姐，他倆定於七月二十九日在聖保羅大教堂舉行婚禮。她向一名記者表示，她希望月刊內該兩頁所列出的理想法則，能夠對她們倆人的婚姻有所裨益。英國國教慈善機構總監庫克牧師提出了如下的忠告：「經常造愛，設法滿足你伴侶的需要，花點時間去造愛。」另一名已退休的坎特布里總主教科根則提出這樣的建議：「在上床睡覺之前，先把一切的爭執解決。」衞理公會會長格列迪敦促查爾斯王子和未來王妃要「花點時間去瞭解對方。」另一名約克郡的牧師屈臣則忠告他倆切不可產生離婚的念頭。「家庭」月刊的編輯安妮湯森指出，現時離婚數字劇增，正是考驗夫婦能否維繫的時刻。她續稱：「我們覺得，應該設一論壇，讓權威的教會人士把他們多年來所體會到的經驗發表，共同分享。而這次王子大婚，正是發表這些意見的大好時刻。」

波蘭局勢動盪，波人大舉向外國遷徙，圖爲移居奧地利的波人聚集在維也納一天主教堂，爲他們的前途祈禱。（合衆社無綫電傳真圖片）

十萬分一機會
宮外孕嬰兒竟足月出生

（美聯社新澤西康敦十二日電）達達及保羅・阿布蘇的首胎嬰兒戰勝了死神的呼召，繼續生存，儘管他是早熟的嬰兒，體重僅得兩磅兩安士。他們的第二胎雖然是足月出生，但是要渡過更嚴重的宮外孕成長過程。

貝布克・艾殊利・阿布蘇出世時，醫生最初還以爲只是一個子宮瘤，後來才發現「瘤」原來是一名嬰兒。史密夫醫生說，不正常的懷孕中嬰兒的安全出生率只有百分之九，不正常懷孕的機會率是七千分之一，這樣懷孕中嬰兒只有十萬分之一能夠完全足月出生。

北愛新教徒大遊行
紀念古代打敗舊教 刺激天主徒再騷亂
共和軍赫遜絕食死於獄中

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特十三日電）警方報道稱：在北愛爾蘭省各地十萬多名新教徒舉行紀念古時對舊教徒取得勝利的前夕，貝爾法斯特西部天主教區星期日晚又發生零星騷亂。在北愛共和軍宣佈貝爾法斯特附近梅茲監獄中共和軍絕食者赫森情況突然惡化後，局勢即緊張起來。發言人說：監獄當局將赫森的家人召到他病榻之旁。他說：在前兩個小時，赫森已不能飲水，現在更語無倫次，處於昏迷狀態。赫森一九七七年十一月因放置炸彈謀害保安人員，被判入獄二十年，現已四十五天未吃東西。北愛共和軍還說：絕食已達五十二天和二十五歲道赫提也「極爲虛弱」。他絕食的時間最長，在赫森情況突然惡化之前，人們估計他可能先行死亡。由於絕食者拒絕愛爾蘭天主教正義和平會從中斡旋，梅茲監獄中八名囚犯結束絕食的希望更加渺茫。警方說：在最近幾天的一系列騷亂活動中，已共打死或逮捕十二名北愛共和軍活分子。

（美聯社合衆社北愛爾蘭、貝爾法斯特十三日電）英政府北愛辦事處報導：愛爾蘭共和軍絕食抗議者赫遜在星期一早晨逝世。他是美斯監獄中第六位喪生的絕食囚犯，他拒絕進食，已有四十五天。另一絕食者多赫非，四十五歲，情況嚴重。

聯合國召開柬國際會議
北京重申要求 越軍撤出柬國
呼籲國際不能縱容姑息越南 保證柬國領土完整支持自決

（合衆社北京十三日電）中共週一對在是日稍後時開始舉行的國際會議，重新呼籲堅定要求越南軍隊由柬埔寨撤退。七十國，包括美國，中共及「東協」成員國，正在聯合國主持下舉行會議，尋求柬埔寨僵局的解決方法。越南與蘇聯不參加會議。中共對於採取堅決行動的最近要求，由新華社在社論提出，這是三日來第二次發出這樣的評論文章。中共顯示關心據報「東協」成員國——泰國，馬來西亞，新加坡，印尼及菲律賓——可能準備謀求政治的解決，而不要求越南軍隊先行撤退。新華社評論稱：「由於河內使用二十萬軍隊經過三年而不能獲致成功，不應由該國際共同體以政治解決使其實現」。「相反，當時間還未成熟，任何政治的解決都不能吸引越南坐下來談判，如果它的野心未滿足的話」。中共說會議必須確定越南撤軍最後時限，保證該國領土完整，及支持柬埔寨人民的自決權。

（美聯社聯合國十三日電）柬埔寨問題會議，於週一上午在聯大會議廳舉行，預期連續大約五天。聯合國秘書長華爾海姆召開該會議，使符合一九八○年聯大議決案，指定聯合國應召開談判有關外國軍隊由柬埔寨撤退，及由聯合國監督在柬埔寨進行選舉。一九七九年一月，在金邊接替華政權的韓森林政府，是由越南軍隊把波爾波特政府逐出首都後扶植起來的。這些越南軍隊遭遇波爾波特部隊，及前赤柬總理宋雙的「國民解放陣綫」游擊隊抵抗。「東協」成員國——泰國、新加坡、馬來西亞、印尼及菲律賓，推動通過聯大的決議案。「東協」成員國現正草擬關於會議的宣言，要求越南軍隊撤退，及組織一支聯合國部隊派往柬埔寨，從事解除所有柬埔寨各派系武裝，及監督選出新政府。宣言預期會贏得會議通過，但因爲越南、寮國、蘇聯及它們的盟邦抵制會議，行動的影響將難以確定。

蘇「眞理報」先發制人 責召開國際會議 干預柬埔寨內政
抨擊中美合謀圖製造印支緊張

（時事社蘇聯莫斯科十三日電）蘇共機關報「眞理報」對十三日起在紐約由聯合國主辦的柬埔寨國際會議，以強烈的指責，認爲是侵害獨立國家的主權，其中指出，雖然表面上該會議是由東協發起，其實祇是掩飾，眞正是兇手美國帝國主義同中國霸權主義，並攻擊美中兩國陰謀進行由柬埔寨亡命者組織的「聯合陣綫」。同時再度呼籲對東協國家來說，由印支三國建議的東南亞地區會議，才是促使該地區情勢正常化的途徑。

（時事社日本東京十三日電）據河內電台廣播：越南共產黨機關報「人民報」十一日發表評論，對於十三日起在紐約召開的柬埔寨問題國際會議加以指責說：「這個會議是指柬埔寨人民的內政，加以干涉的行爲，會議的主謀者企圖歪曲柬埔寨情勢，製造印支的緊張，而對推進會議的美中等國，加以抨擊。

會議揭幕 中美代表首先發言

（路透社聯合國十三日電）來自七十多個國家的代表於今天雲集這裏，試圖集合世界的輿論，反對蘇聯支持的越南入侵柬埔寨。這些代表許多是外交部長級。會議是應東南亞國家聯盟成員國的建議而召開的，並得到聯合國大會的贊同。會議稱爲柬埔寨問題國際會議，比聯合國柬埔寨問題會議更爲確切，因爲越南和蘇聯不出席。其他大部分共產國家也參加抵制，還加上一個印度，它承認金邊政府。新加坡外長，東南亞國家聯盟部長理事會主席丹那巴南將在辯論大會上首先致開幕詞，預料這會議至少進行三日。日本外務大臣園田直，美國國務卿海格和北京代外交部長韓念龍都被安排在第一日發言。

（合衆國際社巴哈馬十三日電）美國國務卿海格把他的注意力轉到結束越南侵佔柬埔寨的問題上。海格準備從這個避暑勝地飛往紐約。海格率領一個美國代表團出席星期一在紐約開幕的柬埔寨問題國際會議。海格說，「我認爲會議的召開具有重要意義。」

（時事社東京十三日電）日本外相園田直爲出席十三日起在聯合國總部召開的柬埔寨問題國際會議，十一日上午乘日航機由成田機場動身，前往紐約。園田外相在會議上演講時，關於柬埔寨問題的政治解決，將強調外國軍隊（越南軍）全面撤退及在聯合國監視下舉行自由選舉，同時呼籲越南參加會議。園田外相在紐約時，除出席會議外，並預定同中國代外長韓念龍及美國國務卿海格等舉行會談。十六日由紐約前往溫哥華與鈴木首相會合，出席渥太華先進國首腦會議時，預定二十三日返回日本。

日運油輪爆炸大火

日本油輪「搴田丸」在義大利的熱內亞港發生大火，該港消防輪在兩旁灌救。此次大火，使四人喪生，且一度波及附近船隻。（合衆國際社）

日本東京天氣炎熱 五十萬人弄潮 溺斃廿名泳客

（合衆國際社日本東京十三日電）警方星期一稱：「上週末天氣酷熱，有五十多萬人到東京附近的各海濱鹹水避暑，有二十多人遭滅頂之禍，另外有七人失蹤」。警方稱：「星期日發生溺斃事件時，有二十萬人聚集於首都以南的各海濱沙灘，以躲避高達華氏九十度（攝氏三十二度）的酷暑。」「溺斃者中，有泳客和漁民，也有揚帆爲戲的人。」氣象局報告說：東京星期日的氣溫升至華氏九十度，爲今年夏季的最高點。警方說：東京以北的千葉縣，海濱的泳客也有二十萬人。

日美安全機密文件揭露 美軍方會經要求 將核武運入日本

（時事社華盛頓十三日電）美國國防部最近將一九五八年聯合參謀本部有關日本的機密文件，予以解禁。據該機密文件，商訂新日美安全條約時，美國軍方會經要求當時的日本岸信介首相與美國艾森豪總統締結秘密議定書，同意在緊急時將核武器帶進日本。此項密約實際上是否簽訂，不得而知，但是這顯示了當時美國軍方有意將核武器帶進日本的動向，值得注目。據一九五八年七月三十一日太平洋美軍司令斯坦甫致海軍作戰部長的備忘錄其中指出在商訂該約時，日本方面將希望以明文保證，不將核武器帶進日本，但是美國軍方認爲在美國來說，不應該同意列入這項條款。斯坦甫司令說：岸信介，艾森豪兩首腦爲了防衛日本，可以簽署秘密議定書，在美國認爲必要時，同意將核武器帶進日本，至於爲了政治目的，則以口頭保證，不將核武器帶進日本，而透露了軍方要求簽訂密約。對於美國軍方的要求，實際上日美交涉的經過情形如何不得而知，但在最後一九六○年一月岸信介艾森豪的聯合公報中，艾森豪總統表明，關於日美安全條約下的事前協議有關事項，美國政府保證沒有違反日本政府意思的意圖，保證不將核武器帶進日本。

南韓連場豪雨帶來災難 淹沒七萬畝農地 摧毀屋宇四百間

（美聯社南韓漢城十三日電）此間的國家災難救援委員會今日報導：於上週末以來所降下的豪雨，已有六人因此喪生，及另外五人失蹤，另外有七萬一千六百五十九畝地（八十二萬九千公頃）被洪水淹沒。在全國各地共有三百九十五間房屋被摧毀，一千二百餘人無家可歸。警方稱：「三架美國陸軍直升機，與另外三架南韓直升機在距離漢城以南一百哩的秀山市附近一條被洪水[illegible]離的鄉村，救出一百○四名村民。」於本月較早時，已有十二人由於豪雨而不幸喪生，天文台稱「雨勢將繼續至本週末」。

巴基斯坦外長嚴詞否認 購買美新式戰機 與印軍力較長短
強調坦誠希望與印和睦共存

（美聯社伊斯蘭堡十三日電）外交部一名發言人星期一說，巴基斯坦和印度軍隊一星期前曾在喀什米爾休戰區的邊境爆發槍戰，但否認印度所報導的有關巴基斯坦的傷亡數字。對印度軍方所報導一名印度將領在喀什米爾治區的印巴槍戰時不幸陣亡一事他拒絕置評，這個引起兩國爭端的邊區位於巴基斯坦首都伊斯蘭堡以東六十公里。發言人說，槍戰在七月六日爆發。印度報紙報導說自從七月五日開始至六日雙方已發生了三次武裝衝突，包括星期天那些槍戰，五名巴基斯坦軍人喪生，一間新聞通訊社亦稱巴基斯坦會在長達二千多公里的印巴邊界集結軍隊。巴基斯坦發言人會說各有關報導都是屬於「宣傳」而「絕對沒有根據的」，這名發言人要求不要發表他的名字，他並說，他的政府正在努力與印度解除緊張關係。

（美聯社伊斯蘭堡十三日電）巴基斯坦外長沙希強調否認印度之見解，以爲巴國美國供應之「F16」之購得戰機，將使巴國具有超越于印度之空襲優勢。沙希之措詞強烈的聲明，乃針對印度總理甘地夫人而發出，指印方之恐懼反應，乃出於「幻想」。沙希稱：甘地夫人所謂巴國空軍因獲「F16」型飛機而具有較印度爲大之空襲威力，乃「歪曲事實」。沙希繼稱：「無論如何巴國既無意亦無力去損害印度，我們已有足夠煩難的問題，包括經濟方面與安全方面之問題。此等問題，跟我們與印度之關係無關。」甘地夫人會于上週五在新德里的一次記者會中發表談話，謂巴基斯坦現有三倍于印度之空軍實力，並警告謂巴國若購得價值二十四億美元之戰鬥轟炸機，當可能觸發在南亞洲之軍備競賽。不過，沙希則發稱印度空軍實力強于巴國空軍五倍。

（合衆國際社巴基斯坦伊斯蘭堡十三日電）巴基斯坦外交部長沙希向印度提出保證說：「巴基斯坦並未與印度進行武器競賽，也並不打算在軍事上與印度並駕齊驅」。沙希在回答印度總理甘地甘地夫人的指責時說：「巴基斯坦並不希望獲得對印度發動攻勢的能力，甘地夫人較早時要指責美國同巴基斯坦出售「F—十六型戰鬥機。希沙說：「我們再一次向印度總理和人民作出保證，巴基斯坦並未進行武器競賽，也不打算在軍事上與印度爭雄」。沙希又說：「巴基斯坦眞誠希望與印度和睦共存，根據的良好願意和會所表現的實態度，兩國關係將會得到改善。」巴基斯坦外長說：「到目前爲止，巴基斯坦實際上並沒有可以深入印度領土的遠程進攻性飛機」。沙希說：「與此相反，印度卻向法國訂購了二百架「美洲豹」式遠程轟炸機，而將一種新武器系統引進這一地區。」

日定期經濟報告顯示 個人消費增加 景氣逐漸改善

（時事社東京十三日電）經濟企劃廳長官河本敏夫頃在每月定期經濟報告閣僚會議上說明了七月份的經濟報告，並獲得了同意。報告指出設備投資，輸出繼續增加，同時個人消費也逐漸趨向恢復等，認爲景氣朝向逐漸改善的方向，又因物價繼續安穩動向，所以經企廳認爲「爲確保物價安定，謀求維持，擴大景氣，採努力進行繼續的政策營運」，而透露維持過去的經濟營運方針。據報告，工礦工業生產與上月相較，四月增加百分之零點三，五月減少百分之一點六——基調上。趨向緩慢增加方向。工礦工業出貨，四月較上月增加百分之二點一，五月同減百分之零點三。工礦工業生產製品庫存，四月較上月減少百分之零點三，五月則未增減。設備投資爲增加基調，輸出也繼續增加，住宅建設雖是低水平，也呈現恢復基調。批發物價，五月較上月上昇百分之零點八，六月整個呈現安定動向。消費物價與上月相較，全國爲四月上昇百分之零點八，五月上昇百分之一點零。六月的東京都二十三個區的消費物價速報，較上月下落百分之零點五，較上年同月上昇百分之四點三，繼續呈現穩定趨向。

（時事社東京十三日電）日本經企廳頃發表五月份機械訂單實績，經季節性調整後，總額爲一兆九百三十億日圓，較上月減少百分之十四點八，其中除了每月呈現特別動向的船舶與電力之外，民需爲四千三百十八億日圓，同減百分之八點一。經企廳認爲「就機械的訂單來看，設備投資的動向，仍保持高水平，只是增勢暫歇而已」。就訂單額的主要需要別同上月相較，其增減率，製造業（減少百分之十點二），如紙，紙漿工業，窯業等增加，但是石油，煤製品工業，化學工業，鋼鐵業等，減少四成以上，非製造業（減少百分之二點六），除工礦業外，運輸，建設均減少。

（時事社東京十三日電）新日本鋼鐵公司今日透露說，一九八一年度對蘇聯出口鋼管交涉，以適用大出口商信用貸款方式，與蘇聯方面達成協議。結果對蘇聯出口鋼管的交涉，全面達成協議，到明年三月底爲止，共計出口七十五萬噸。日本向蘇聯出口鋼管過去是利用進出口銀行貸款適用出口商信用貸款，方式，這是首次。

阿敏治亂世用酷刑 烏干達政治犯 獄中缺糧餓死

（法新社烏干達康帕拉十三日電）一份反對黨報導，在烏干達一個監獄，阿敏的其中一名軍事司令官活生生餓死，該監獄很多的其他囚犯是阿敏的前軍人，亦因缺乏糧食正「垂死」。該報在週末版說：沙賓尼准將「在上月中旬餓死，他的屍體被丟去一個不明的地方」。在阿敏統執政時任工業部長的沙賓尼准將，在一九七九年四月阿敏獨裁政權被推翻後，因禁在康帕拉附近守衛最森嚴的盧茲拉監獄。該份反對黨民主黨喉舌文說：「在盧茲拉很多的其他囚犯，因沒有獲得食物供應而垂死」。「在該監獄，正因禁幾千名犯人，多數是前阿敏軍隊的軍人。在五月廿七日，奧布提總統曾下令立即釋放三千囚犯，但至今仍沒有一人獲得釋放。」

台國策顧問 陳慶瑜病逝

（中央社台北十三日電）總統國策顧問，前財政部長陳慶瑜于昨天下午六時五十分，因肺炎病逝台大醫院，享年八十二歲，他去世時他的夫人及男女公子隨侍、陳台，陳蜀都在旁，隨即移靈台北市立殯儀館，親友將于日內商籌組治喪委員會，辦理治喪事宜。

日本外相 邀趙紫陽 訪問日本

（時事社紐約十三日電）日本外相園田直十二日下午同中共代理外長韓念龍會談時，對於目前召開的六中全會獲得成功，表示祝賀之意，同時邀請趙紫陽總理於今年九月中下旬訪問日本。對此，韓念龍代外長答稱：「趙紫陽總理早有意訪問日本，當積極加以研討，關於訪問的時期，回國後將進行商討」。

（時事社紐約十三日電）爲出席柬埔寨問題國際會議而逗留在紐約的日本外相園田直，十二日下午同中共代理外長韓念龍舉行會談，關於日中兩國對該國際會議所採取的對策以及與各國意見的協調等進行商討。會談中，關於國際會議宣言案及決議案，中共與東協國家見解分歧的消除，成爲焦點。韓念龍表示，東協主導推動的國際會議，希望獲得成功，但同時指出：對於東協的草案，中共不能百分之百的予以贊成。他並強調：國際會議應該努力，首先結束越南對柬埔寨的武力控制。

沙田大圍41號地段
近電氣化火車站

群力工業大廈

七層高新型廠厦

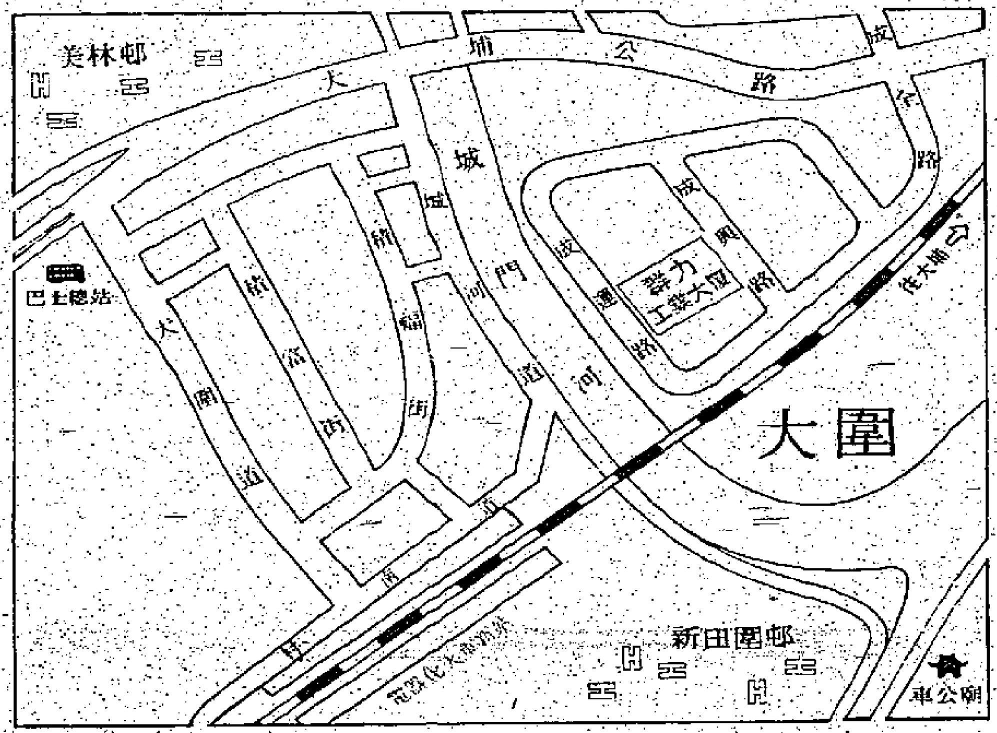
本月十六日開售

單位由749呎起至全層
20,453呎，備有多種面積
適合多元化輕工業用途

按建築期付款
免息優待！

每呎只售$353起
首期5% 十二年分期

屆時請駕臨本公司
或地盤售樓處洽購



新鴻基地產代理有限公司　新城市(新界)地產有限公司

香港中區康樂大厦22樓 ☎5-222083・地盤售樓處 ☎0-6047912 假日照常辦公

恒基兆業地產有限公司

（依據公司條例在香港註册成立）

公開發售已繳足及未繳足普通新股50,000,000單位

每單位售價八元，於申請時繳付

每單位包括於申請時繳足之普通股一股（售價每股四元）及於申請時每股先付一元之普通股四股（其餘股欵分兩期繳交，每期每股一元五角，於一九八一年十二月三十一日及一九八二年六月三十日繳付）

收到認購申請表格

此次公開發售新股，共收到有效申請表格60,309份，申請認購總額達五億二千四百三十七萬八千單位。申請單位爲發售單位之10,5倍。

分配辦法

申請少於15,000單位者，將按以下方式抽籤：

申請單位	抽籤基準	抽中者將獲配單位	不獲抽中者將獲配單位	獲配率（佔每項申請股數總額之百份比）
1,000	每六份抽一份	1,000	—	16.7%
2,000	每六份抽二份	1,000	—	16.7%
3,000	每六份抽三份	1,000	—	16.7%
4,000	每六份抽四份	1,000	—	16.7%
5,000	每六份抽五份	1,000	—	16.7%
6,000	無需抽籤，所有申請者皆獲配	1,000	—	16.7%
7,000	每六份抽一份	2,000	1,000	16.7%
8,000	每五份抽一份	2,000	1,000	15.0%
9,000	每四份抽一份	2,000	1,000	14.0%
10,000	每四份抽一份	2,000	1,000	12.5%
11,000	每八份抽三份	2,000	1,000	12.5%
12,000	每二份抽一份	2,000	1,000	12.5%
13,000	每八份抽五份	2,000	1,000	12.5%
14,000	每四份抽三份	2,000	1,000	12.5%

申請15,000單位或以上者，將按以下基準分配：

申請單位	獲配單位	獲配率
15,000	2,000	13.3%
16,000	2,000	12.5%
17,000	2,000	11.8%
18,000	2,000	11.1%
19,000	2,000	10.5%
20,000	2,000	10.0%
40,000	3,000	7.5%
60,000	5,000	8.3%
80,000	6,000	7.5%
100,000	7,000	7.0%
100,000以上	約百分之六點五	6.5%

申請欵項退還及股票發出日期

落選或部份落選之申請退欵支票及已繳足與未繳足普通股票，預期皆可於一九八一年七月二十日星期一或該日前由郵遞寄出。

申請80,000單位或以上者可於一九八一年七月二十日星期一上午九時至下午三時止携帶證明文件前往皇后大道東183號合和中心42樓標準證券登記有限公司取回退欵支票及股票。過時不往領取則於該日三時後由郵遞寄出。

開始買賣日期

預期已繳足及未繳足普通股之股票將於一九八一年七月二十三日星期四開始掛牌買賣。

承董事局命
李兆基
主席

一九八一年七月十三日

本港新聞

估計約有萬六千人員可受惠

助公務員買樓計劃正式生效

銓敘司會晤新聞界公布有關計劃詳情 月薪八千以上始有受惠資格

（特訊）公務員自置居所及貸款購樓計劃昨日已開始正式生效，但有關細則仍有待進一步擬訂，所以大約一、兩個月後才可正式執行。估計一萬六千名中、高級或服務廿五年以上的公務員將在該兩項計劃中受惠。

銓敘司羅能士、副銓敘司蘇耀祖昨日下午四時在新聞處舉行記者招待會，公佈有關該兩項計劃的詳情。

羅能士指出：公務員自置居所及貸款購樓計劃將是兩項長期性計劃，至於進展情形，將要等到推行後才可作出檢討。同時，第一年將要撥款二至三億港元實施這兩項計劃，第二年更可能會增加，目前是難以估計的。

副銓叙司蘇耀祖表示：從長遠看，這兩項計劃將可減少政府津貼給公務員的宿舍金額，而且更可令政府不必興建太多公務員宿舍，將土地撥出以供發展。

然而，蘇耀祖說，接受該兩項計劃而購得樓宇的公務員，必須是作為自住之用。同時，他所得到的其他房屋津貼也要取消，但一切執行方法是會以簡潔為原則。

該兩項自置居所及貸款買樓計劃，是當局廣泛諮詢勞方之意見後才訂出，並且將房屋援助擴展至更多本地公務員。

根據自置居所資助計劃，目前在總薪級表內第卅八點（現為月薪八千五百二十五元）或以上而有資格領取私人租屋津貼或入住普通宿舍的人員，將可選擇以一項自置居所津貼形式或接受房屋援助，償還樓宇之按揭貸款。

另外，有一萬三千名目前未有何任房屋援助之公務員亦將有資格領取自置居所津貼。這批公務員括包目前在總薪級表內第廿九點（現月薪五千五百八十五元）至第卅七點（現月薪八千零六十五元）之人員，或已在服務連續二十年或更久的公務員，他們亦必須為永久長俸制之僱員，或已完滿服務一個通常為期兩年半之合約。除此，每月均有更多公務員因服務滿二十年，或總薪級表第廿九點而有資格參加此項計劃。

購樓須作自用 分期十年繳還

還欵方式分為兩種任由選擇 十年分期扣除亦可長俸償還

自置居所津貼之若干實例如下：在總薪級表第十六點之人員可得二千六百元；第廿九點者三千八百四十元；第卅八點者六千元；頂點者一萬零八十元；而首長薪級表頂點之人員，則為一萬三千三百元。

此項津貼將會分一百二十個月（十年）繳付，或是至按揭還款期滿為止，又或是否有關公務員離開政府時為止，以最短之日期為準。

除自置居所津貼外，合資格領取該項津貼之永久長俸制人員也可獲得一筆貸款，幫助繳付購置該樓宇之首期款項。但該等款將限於所購樓宇價格之十分一，或相等於該人員之十八個月薪金，以較少者為準。

公務員在服務政府期間，只可以獲得此項貸款一次，但在接受津貼十年期間，可以獲准購樓宇，以反映出因升職或長期服務所增加之薪級。

另外，協助有資格領取長俸公務員購置居所之另一個方法為購屋貸款計劃，該計劃適用於最少已在政府服務十年但又沒有資格，或未有從自置居所資助計劃獲益之公務員。

此計劃將可協助接近退休，而被抽中購買房屋委員會居者有其屋計劃樓宇或已加入最近落成之華員村或沙田山莊房屋計劃之人員。

還欵是按月從薪金中扣除，方式有兩種。其一是還欵額可以一併歸還本息，分十年根據遞減結餘計算，若公務員在十年內離開政府，則以至其離職時為止計算。此外又可以選擇只還利息，以整筆貸款之年息計算，最後始以其長俸調換現金之金額還本金。

政府發言人指出，初步頗難估計會有多少公務員選擇自置居所資助計劃或購屋貸款計劃。因部份人員可能會等候一段時間，直至有較佳能力負担其所需之樓宇，而部份人亦會選擇最低限度初期留在政府宿舍居住或繼續支取私人房屋津貼。而在同一時間內可供購買之合適樓宇亦有一個限度。

政府發言人說，目前每年撥出一定數目之公共房屋單位予初級公務員人措施仍會繼續。此數額現為每年一千一百個單位，但當局希望定期予以檢討。

有關為本地公務員而設之合作社建屋計劃，當局已決定不再繼續以現行形式實行，但已進行一項研究，考慮能否採用新辦法協助興建樓宇供本地公務員購買。此項研究與實施新房屋援助計劃分別進行，需時多月方可完成。（挺）

圖示：將於本週末作部份開放之司徒拔道天橋。

買樓細則仍在檢討 兩個月內詳細公佈

（特訊）政府協助公務員買樓兩項計劃之申請資格，均無年齡限制，就算是單身女性公務員也可以參加，已婚的女性公務員亦一樣歡迎，但有關細則目前仍在檢討中；約兩個月後便有所宣佈，而已擁有按揭樓宇之公務員亦有資格參加此項計劃。

銓敘科已成立一個特別小組，負責實行各項計劃，並且會設計一項電腦程序，處理付款及還款。自置居所之津貼及貸款之申請會按手考慮。預料一待詳細程序訂妥，便可以接受申請，最遲不會遲過十月。（挺）

本港應否制水 行政局今決定

如果決定制永・不會立即實行

（特訊）據一項消息指出，行政局將於今日會議上，決定本港應否實行制水措施。

不過，如果行政局決定實行制水，制水措施亦不會立即實行。一份有關本港存水量的報告書經已上週日，颱風襲港日時完成，並已呈交布政司署研究。

目前本港各水塘之存水，至昨日上午九時止共為二億二千零十萬四千立方米，佔總容量百分之三十八點一。

去年同日，各水塘之存水計為三億三千五百九十七萬一千立方米，即總容量百分之五十八點一。（婉）

晴朗 炎熱

天文台預測：今日將吹輕微南至東南風，天氣炎熱，天色晴朗。最高氣溫約為卅二度。昨晚十一時氣溫廿九度，濕度百分之七十六。

港府助公務員買樓計劃 各方多表歡迎

月薪五千以下公務員未受惠 犯了不患寡而患不均之大忌

（特訊）政府昨日公佈自置居所資助計劃及購屋貸款計劃詳情之後，一般公務員團體及地產商原則上均表示歡迎，但部份低薪公務員工會則認為有關計劃仍有些待改善的地方。

非海外高級公務員協會主席甄國詠稱，港府實施這項計劃是一種大踏進的表現，但由於樓價目前仍處於高水平，因此購樓津貼金額似乎過低。

他又表示，政府的公務員宿舍津貼，很浪費納稅人的金錢；但購樓計劃則可令公務員本身擁有樓宇，因此可刺激起他們工作情緒，做事倍加積極。

香港公務員總工會主席陸多芳則表示原則上歡迎此項計劃，但他仍認為這計劃對月薪五千元以下之公務員未能照顧得到。

而公務僱員工會聯絡處主席林華煦亦表示有同感，他認為目前薪點廿九點以下的中層公務員約有五、六萬之多，他們既不能享受低紙公務員的公屋徙置福利，亦無法受到是項計劃所惠及，因此，他們目前是感覺最大的一羣。

他建議將現計劃所規定的新點廿九點調低，以便更多公務員受惠。他指出，與低級公務員衡接的公務員，亦應受到另一種居屋計劃的照顧。

他又認為，是項計劃正是犯了「患不均」的大忌。

至於地產商方面，華光地產趙世曾則認為，這項計劃對地產市道有利，可起刺激作用，而且可令更多人買樓置業。（般）

港府再度動用現金 廿五億元增購地鐵公司權益

（港訊）政府經已同意再以現金購買地下鐵路公司之權益二十五億元。

經過今年較早時加入股權十億元之後，該公司之發行股本現已達二十一億九千萬元，因此，是次再度增本會將發行股本提升至四十六億九千萬元。目前該公司之法定股本為五十五億元。

地下鐵路公司之法定股本在一九八一年二月廿七日由二十億元增至五十五億元。主要目的是容許政府可以再增資該公司作為興建地下鐵路港島綫之成本股本。

該公司在一段時間內可能仍毋須提取此筆撥款，但由於其利息成本遠較在一九七五年公司成立時政府所預料者為高，為減輕此等成本，政府已同意提前對港島綫之權益投資。

經此次增資後，該公司將已動用政府為港島綫撥供集體運輸基金之全部款項。

港島司徒拔道天橋 定本週末局部開放

全部開放有待秋涼九月

（特訊）司徒拔道天橋將於本週末（十八）局部開放通車。屆時從香港仔淺水灣駛出灣仔的車輛，可免經大坑道，司徒拔道，黃泥涌峽道交匯處，直接從黃泥涌峽道駛落司徒拔道。

現時該交匯處日常交通非常繁忙，預料天橋開放後，可減輕該交匯處負荷。而市區往港島南部的交通亦可望獲得改善。

至於從淺水灣駛往大坑道或山頂的車輛，交通安排則未有改變，仍需利用該交匯處。

工務局屆時會裝置適當交通燈號，指示駕駛者。

司徒拔道天橋全長四百五十米，目前只完成主要部份，天橋北端尚有旁道工程未妥，本週末只作局部開放，讓淺水灣同灣仔方面行駛的車輛使用。待本年九月尾，整項工程竣工，該天橋將開放作雙程行車。

該座天橋於一九七八年十月動工，初時估計費用九千萬元，去年底則估計約一億二千六百萬。

工務司署發言人指出，天橋主幹部份的建築費用並未超出預算。承建商亦能在指定期內竣工。不過工程動工初期，會因地基土質問題，引致工程不便。（言）

小評

助公務員買樓自住

政府協助公務人員購樓自住計劃，「樓梯」响了很久，現在終於見到「人下來」，港府銓敘司昨日隆重其事，舉行記者招待會宣布該項計劃正式生效。

協助公務人員購樓計劃，好處多多，對受惠公務人員長遠而言，在清還樓價之後，等於獲得了一筆固定財產，可作退休後自居及生活的保障。

對政府而言，一來不必為興建公務員宿舍而另撥公帑，二來可以減少對公務人員的房屋津貼，有助於節省政費。

此外，受到地產商歡迎更是理所當然，因為增加了一批顧客。

低薪公務員亦應照顧

助公務員購樓計劃雖好，但仍有美中不足，怨聲來自低薪公務人員。

按照目前協助公務員買樓計劃，乃是只限於三十八級以上的公務人員，即是月薪在八千五百元以上的公務員始有受助資格。

事實上，月薪八千元以下的較低薪公務人員，居住問題並不比高薪公務員為輕，也許，他們現在或有政府宿舍供應，或者等候配給公共屋宇單位。但是，政府推行一項福利計劃，應以公平為原則，不應有所分別。

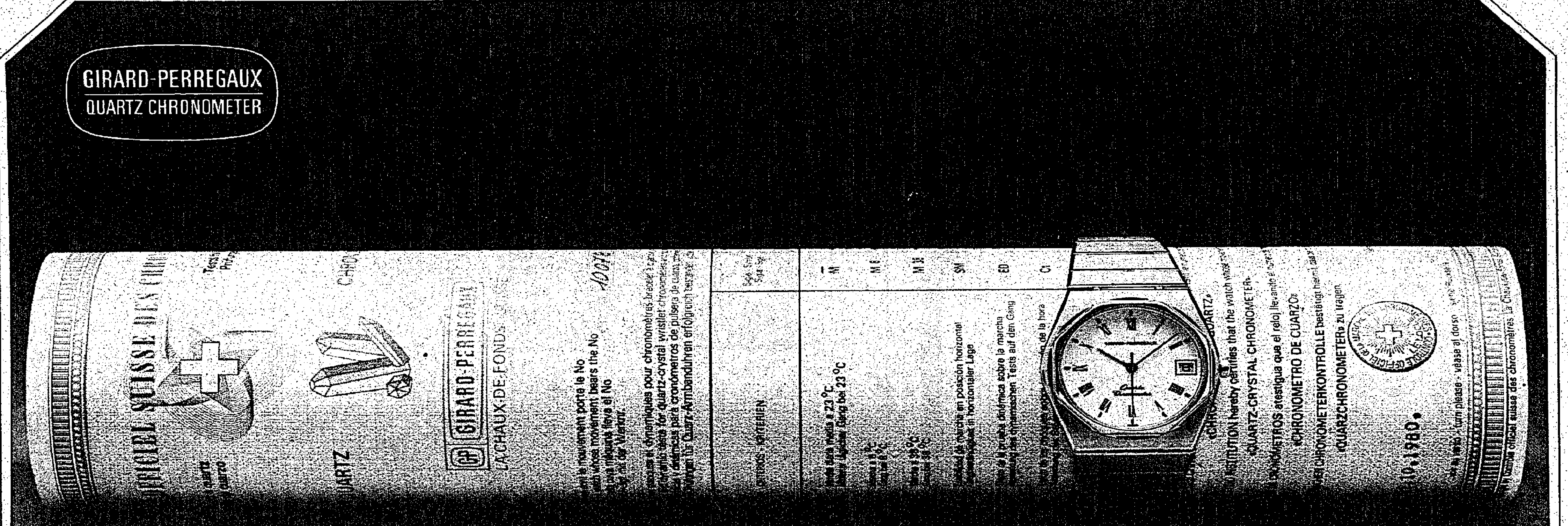
假如為了他們收入較低，還欵的能力較弱，那麼，港府更應設法予以協助。正如公務員工會主席林華煦所指出：不患寡而患不均。港府應力求公平。

港台舉辦『音樂大賽』

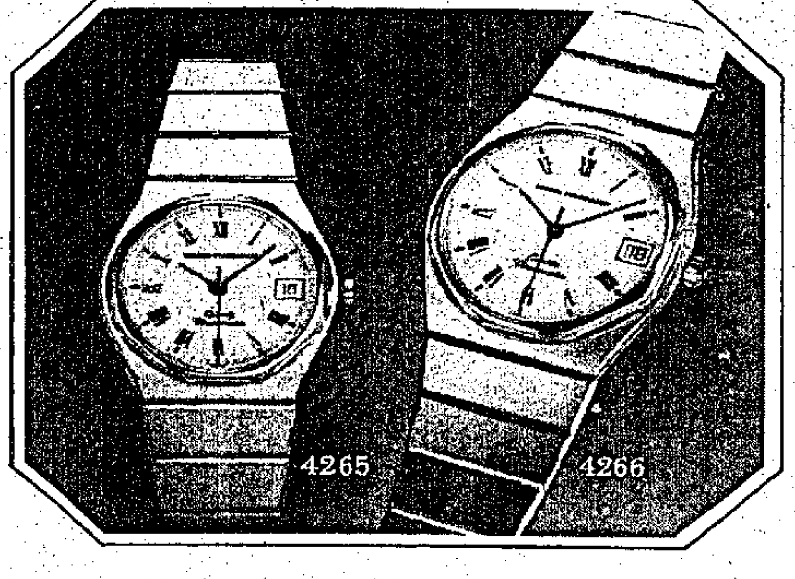
（港訊）康樂文化組、香港音樂事務統籌處及香港電台將於本年十月合辦一項全港青年音樂大賽，以鼓勵本港青年樂手在作曲、編曲及表演方面的興趣。是項比賽並由愛華音響有限公司贊助。

生恩不如養恩大，善果善報在兒孫！

（助養保良局童，請電五——七六九二五八）



芝柏石英天文台表 精密時計之新典範



自1876年以來，芝柏表以精湛之製表技術，創造出無數精密時計，蜚聲寰宇。

1971年，芝柏表始創首個每秒鐘振盪頻率高達32,768次之石英表，爲石英表製造技術創出一個新紀元。

時至今日，芝柏石英天文台表再以嶄新科技，爲精密時計樹立新里程。每一個芝柏石英天文台表必需經過十三日嚴格之測驗，確實證明其防震、防磁及不受溫度變化影响之卓越性能，全部符合標準，才可冠上'石英天文台表'之稱號，並由瑞士官方頒發證書。

芝柏石英天文台表揉合傳統典雅設計及先進傑出科技，乃精密時計之新典範，爲品味超卓人仕之自然選擇。

芝柏表

GP GIRARD-PERREGAUX QUARTZ

本港新聞

涉嫌綁架王羽及恐嚇案 兩份口供能否作證 為此問題雙方爭辯

（新亞社訊）涉嫌綁架王羽一案，昨續解荃灣地方法院審訊，昨日控方要求將第四及第十被告之警誡口供呈堂，作為控方證供一部份，但代表二人之麥基大律師，則以第四被告當時不適當情況下被錄取口供及第十被告受到恐嚇及毆打為理由，而反對該兩份口供作為呈堂證據，控辯雙方因而分別就此事而傳召證人出庭作供。全案證供未畢，押後今日續訊。

第四被告供稱，他在去年三月卅日晚上乘坐警方所用之私家車前往九龍警察總部，大約凌晨零時左右到達九龍城警署附近，他們之私家車與一輛的士碰撞，他頭部縮到車內一個鐵干擾而受傷，他向負責押解之探員要求看醫生，但對方將他帶往九龍城警署由一位高級探目替其錄取警誡口供，該探目曾向他表示錄取完口供之後就帶他去見醫生，第四被告當時感到頭暈及頭痛，因為想快些能見到醫生，故想儘快錄完口供，後來更在口供上簽字。至凌晨二時許錄完口供後，他不支倒地及嘔吐，後來他被送院接受治療。第四被告表示他受傷後數日均神智不甚清醒。

另一名替第十被告錄取口供之探員供稱他在去年三月卅一日凌晨二時替第十被告錄取一位警誡口供。當時第十被告表現非常合作及自願作口供，錄取口供完畢後，第十被告自願簽字，探員表示他跟本沒恐嚇他或毆打過第十被告。

恐嚇王羽案中被告是：（一）冼惠泉，廿六歲；（二）向華盛，廿九歲，電影公司東主；（三）唐健強，廿歲；（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人；（五）張玉坤，廿六歲，經紀；（六）李國良，廿三歲，律師樓員；（七）鄧漢城，十八歲；（八）程[illegible]女，十九歲，無業；（九）蘇馬金，廿二歲，廚師；（十）冼健全，廿四歲，油站工人；（十二）岑錦豐，二十歲，建築工人；（十三）曾峰，廿一歲；（十四）冼健明，廿歲；（十五）何家順，二十歲，海員；（十六）陳少強，廿歲；（十七）羅金和，二十一歲，士多散工；（十八）黃偉黑，廿二歲，分別被控十八項罪名。

灣仔大豐圖書館 免費為大衆服務

（港訊）籌備半載，已於六月廿六日正式開放之大豐圖書館，乃係大豐集團之附屬組織，不受政府津貼，不牟利，不收費，凡屬本港居民，無論是國外初來，或久居本港，青年學子，或工商人員，如需要書物閱讀，圖書參攷，均可前往該圖書館自由取閱。各種圖書，並可免費借出，祗須付出少量保證金，還書時原數發還。

查大豐圖書館，原為灣仔大佛口衛杜街二號之大豐六樓住房大廈，數百住戶而設，大豐當局，認為圖書館既屬設備優良，規模粗具，理應充分利用，故將之範圍擴大，為社會大衆提供免費之圖書服務，大豐免費圖書館，實為開本港工商機構服務社會之先河。

樂道中學教職員 宴賀三校董榮膺

（特訊）樂道英文中學教職員，以校監孫秉樞獲美國聖約翰大學頒贈商業博士學位，校董會主席洪慧清女士獲英女皇頒贈榮譽獎章，校董黃天榮獲港府委任非官守太平紳士，三喜臨門，昨晚在海城酒樓舉行聯歡宴會祝賀，出席有三位主賓及校董林思顯博士，李會桃，潘若桑，曾鍵平，校長盧世農及教職員六十多人。

黃國華及校長盧世農致詞，讚揚三位對學校及社會之貢獻，代表教職員向孫博士致贈「博學多才」銀碟，向洪慧清致贈「功在社會」銀碟，向黃天榮太平紳士致贈「造福人羣」銀碟。三位主賓致謝詞並以學無止境，為社會服務勉勵教職員。（天）

樂道英文中學教員宴賀三位校董榮獲勛銜，賓主合影

廣州外貿中心舉辦 國外包裝展覽會 明晨在廣州開幕 十七個國家參加展出

（港訊）在廣州外貿中心舉辦的「一九八一年國外包裝展覽會」，已籌備就緒，將於本月十五日隆重開幕。

這個由日本、美國、西德、澳大利亞、英國、意大利、瑞典、瑞士、芬蘭、丹麥、法國、新加坡、奧大利、比利時、新加坡和香港等十七個國家和地區的七十七間專業性的包裝裝潢公司參加展出的大型包裝展覽，是由香港文匯報附屬機構文匯貿易服務有限公司、香港雅式業務促進中心、英國國際工業貿易展覽有限公司、香港中美商務公司聯合主辦的，由中國國際貿易促進委員會廣東省分會和廣東省包裝裝潢工業公司承辦，廣東省第二輕工業廳和廣東省包裝進出口公司協辦。

這一包裝盛大展覽，引起國內各有關部門極大的興趣。數月內，中央有關各部門和全國各省市有關機構，紛紛向承辦單位發來函電要求前來參觀，並參加展覽會舉辦的各種技術交流活動。承辦單位已經作好各種接待的準備工作，海外、省外各地代表已經陸續到達廣州。

為期七天的包裝展覽會在舉行期間，將舉辦二十四個有關包裝技術、材料、機械的技術交流活動。在此期間，中央和廣東省有關方面，將先後分別在廣州舉行全國專業包裝會議和全省包裝業會議，這些包裝專業會議，已把參觀包裝展覽和參加有關交流活動列入議程。

包裝展覽會的展場，佔地達三千五百平方米，分為四個展館，展品種類繁多。展覽會在籌備過程中得到省市領導部門，海關及交通運輸部門等各方面的極大支持，使各項工作得以按原訂計劃順利進行。本月十三日，參加展出的三百多件包裝機械，包裝材料，紙板，紙碇等運進展覽場地，連日來有關方面全力以赴，夜以繼日進行安裝。參展的外國公司代表亦接踵而來，至十三日止，已有一百二十多位代表到會。

配合中港進出口貿易增長 通用公證行往深圳會談 安排出入口商貨物試驗

隨着中國直接或經香港的進、出口貿易之增長，輸入及輸出中國貨物的品質控制之重要性亦逐漸增加。

在這方面，中國商品檢定局廣東省分公司，像其他地方的分公司一樣，根據中國商品檢定局（CCIC）與通用公證行（SGS）於一九七九年十一月在北京所簽訂之雙方合作條約，與通用公證行之香港分公司彼此通力合作。

通用公證行香港分公司之代表團與中國商品檢定局廣東省分公司之代表團，最近在深圳舉行會議。該代表團獲得廣東省分公司顧問朱君琪及有關人員之熱烈款待。這次會議的目的主要是雙方希望作更進一步之技術交流，以便與中國貿易之香港出、入口商可盡量確保貨物之品質。

這次會議，雙方進行了詳盡的業務會談和安排，香港出入口商貨物試驗，檢驗落貨船期安排與實行落貨監察等之服務。會談項目更包括電器用品、成衣、礦與石油產品、兎毛等等物品的試驗和檢驗計劃。

通用公證行為世界最大之檢定、檢驗、試驗服務機構，共有三百五十多間辦事處、試驗室，已有一百多年歷史，在一百五十多個國家中，深得各國工業成員信任，尤以經驗豐富見稱。

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
生記建築公司敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
津滙雲石廠有限公司致意

銀行舖位出售
灣仔灣景中心地下連閣樓2000呎，合銀行財務洋行及陳列室用途
售價叁百弍拾萬　租弍萬圓
K—7443692，7416100洽

囍
茲定於一九八一年七月十四日
為次子培華 長女月容 新婚之喜是日在西德漢堡舉行婚禮謹此敬告
各親友
王正發
朱運興 謹啓

旺舖租售
九龍深水埗界限街汝州街63號
旺舖合紗布行及銀行財務公司
有意請電 五－四四七六八四 三－八六九一六五洽

油麻地彌敦道地王
特大舖位連閣租
近佐敦地車站合銀行百貨業
①彌敦道二叁○號，舖連閣共二千一百尺貼鄰興建中酒店商場。
②彌敦道二叁四，闊廿五尺舖連閣共三千五百尺。冷氣設備
電⑥－四五六二○八洽

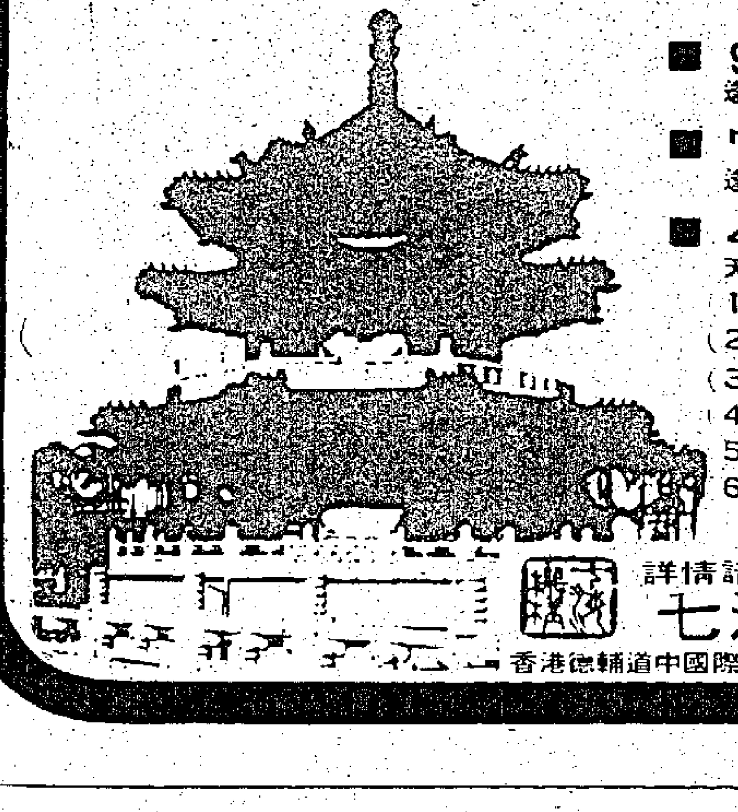
誠徵市區樓盤
某大外資集團徵求港九可供發展之舊樓、地盤或全幢樓宇。歡迎直接業主來電，經紀請免，誠意出讓者請電5－259311內4黃小姐洽。

招租
恒昌大廈
皇后大道中五號
商場舖位實用面積約195方呎
寫字樓實用面積約1.710方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5－258321

屯門洪祥道三號
田氏中心
僅餘數單位
地下每呎$4元餘
樓上每呎$1.6起
洽租處
田氏塑膠廠 3-818276-9 12-408251
白德測計師行 12-826286 3-676113

第十屆
繽採二日
50-80流行曲之夜
七月十四日晚上八時正
香港大會堂
商業一台今晚現場直播
黎小田／黃韻詩 司儀
仙杜拉／柳影紅／葉振棠／張偉文／舒雯／森森／斑斑／羅文
（排名筆劃序）
商業一台
846千週／102.4兆赫

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
暑期渡假最佳選擇
台灣渡假團
出發日期：7月24日　8月7日
日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助
遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演：太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。
全程住宿最大最新　最豪華一流大酒店
台北來來大飯店　十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　舒適豪華超值享受
8天最舒適高級豪華遊　$2,050
7月24日團尚有餘額6名優待持証參加

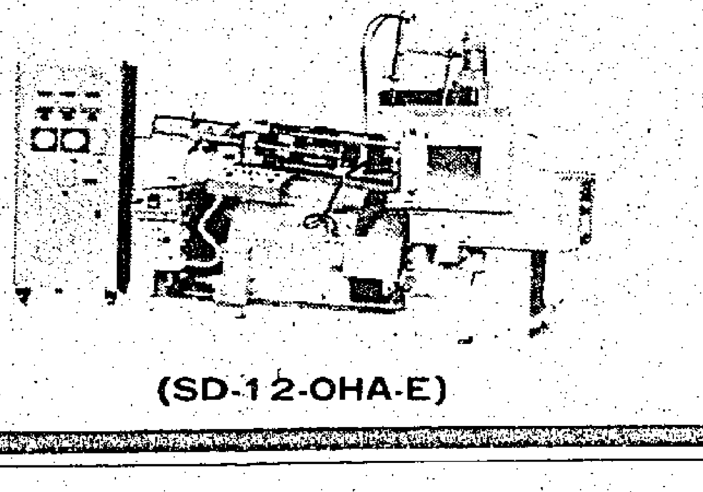


■ 9天環島（阿里山）　$1,850
逢星期六出發
■ 7天環島（溪　頭）　$1680
逢星期一出發
■ 4天台北（自由團）　$990起
天天出發
（1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
（2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
（3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
（4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
（5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
（6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
（歡迎自持台証參加）
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

巧華燈飾
薈萃歐美澳洲六十餘名廠精選獨家經售
由六月廿九日起新址：
香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號
陳列室：二樓全層
電話：5-779137-8
辦事處：三樓206室
電話：5-779163-4

搬運大減價
半價發售
七月十七日止
仍在香港灣仔高士打道80-82號常安大廈樓下舉行
電話：5-276148
營業時間：上午九時半至下午六時半星期日休息

謹訂於七月八日至十五日在九龍元洲街一七六號本公司陳列室展出日本篠塚製作所株式會社電熱全自動金屬壓鑄機 敬請
光臨指導
時間上午九時至下午六時（逢星期日休息）
東源機械有限公司敬約
電話：三－七二一四二七一（六綫）
陳列室電話：三－六一五一二五一八



(SD-12-OHA-E)

本港新聞

銅鑼灣職員解欵赴銀行失事
歹徒撒胡椒粉截刦
事主高呼嚇退兩賊

（特訊）銅鑼灣鬧市，昨晨發生街頭刦案，兩名刦匪向一雙押解欵項前往銀行的男女撒胡椒粉，企圖乘機搶掠，事主高呼打刦，嚇退兩匪，現欵幸保不失，但其中一男事主眼部受輕傷，需送院治理。

案發於昨晨十時五十五分，當時兩名男女，押送着兩萬元現欵到附近一銀行存放，途經銅鑼灣渣甸街一號一間攝影器材公司外面遇刦。（合）

美籍黑人遊客涉嫌強姦少女
裁定非禮罪名成立
被判入獄十二個月

（新亞社訊）一名美籍黑人遊客，涉嫌當街藉詞向一名中國少女問路，而強行挾持該少女返其下榻之酒店強姦，事發後為受害少女向警方報案。遭警方拘控一案，昨經最高法院審結，七名男性組成之陪審團聆畢全案證供，退庭商議三小時半後，復出向法官回報，以五比二票數裁定被告強姦罪名不成立，但非禮罪名成立，次，按察司曾柏判被告非禮罪入獄十二個月，次罪則由協方另行處理。

按察司曾柏在判案時稱，受害少女自願跟隨被告返酒店，而遭到非禮，這是她最愚蠢的，但陪審團裁定被告非禮罪名成立，本席根據香港法例判決如上。

被告並無登嘉人合自辯，其代表大律師曾其求情稱：他在美國出生，在華盛頓任職巴士司機，在美國無犯案紀錄，而於今年一月廿六日來港旅遊，至今已被扣押了超過五個月，受害少女如何會跟隨他返酒店房間，這點大法官應心知肚明的，而懇求大法官原情輕判。

被告Ｌ．Ｐ．ＢＲＡＤＳＨＡＷ，廿八歲，美籍黑人，遊客，被控兩項罪名：（一）今年二月二日，在九龍尖沙咀一間酒店內，強姦一名十九歲中國少女，（二）同時同地，非法禁錮該名少女。

車公寶誕
羣勝會祝

（港訊）深水埗羣勝會，慶祝「車公寶誕」，七月七日（農曆六月初六）上午十一時，分別乘旅遊車三部，汽車八部，前往沙田「車公廟」進香，約二百餘人，一時再轉「青松觀」食齋，即分胙肉，皆大歡喜；三時回程油麻地「嘉華酒樓」二樓全邸，先後由執行主席黃容，李冲，李有，徐傑華，馮燦夫人等欵待嘉賓開投「勝意品」以為該會週年經費。

區總監鄧河呼籲獅子會員
支持國際獅子基金募捐
援助落後地區服務工作

（特訊）香港鐘峰獅子會昨日假文華酒店舉行午餐例會，會長趙建康致詞呼籲以社會服務事工，從事參予，發揚獅子精神，支持三〇三區服務計劃決策。

國際獅子會三〇三區總監鄧河官式訪問鐘峰，席間以「認識國際獅子基金會」演講，稱國際基金始於一九六八年，目的使每一獅子會員將其服務範圍擴展到世界每一地區，每人捐出一美元，雖然是微不足道，但積少成多，集腋成裘，發揮很大效能。

其始救濟範圍限於天災，但獅子會是以服務為目的，其後逐漸把服務的範圍擴大，能夠做到就爭取機會，在發展中國家建立學校，診所，只要能使該地區直接和間接獲得幫助，範圍擴大，需欵增加了，除捐出一元之外，鼓勵額外捐獻，沒有獎狀及獎牌，目前有三種：

（一）贊助會員——捐拾元成為該年贊助會員百分百之支持者，世界總會將獎章嵌鑲其會旗上表揚。

（二）捐助壹百元者，不論是否獅子會員，在生或已故，其名字刻在芝加哥總部紀念牆上，另發給獎狀，捐出者多為紀念等人而捐。

（三）馬雲鍾氏獎牌是最高榮譽獎，捐壹千元者獲獎牌及金屬會員卡。此乃以發起人卜馬雲鍾氏名字紀念，他續稱：香港澳門地區雖彈丸之地，自一九七四年開始，其時會員僅八百多人，而捐出之金額竟超過廿倍之多，世界總會驚奇香港人的慈善感召如此強大，三〇三區亦感榮耀。

此項基金管理由BOARD OF TRUSTEE託管委員管理，成員由世界總會會長指派。

至於運用申請，任何地區都可以的，如落後地區，災難嚴重者，將會優先考慮，而且會有組織去處理，多年來成績斐然，受幫助的地區和人數不少，所以全世界獅子會員就以其服務精神去參與或捐獻，需要幫助人受益，我認為施比受更有福。（天）

國際獅子總會三〇三區總監鄧河在鐘峰獅子會演講旁為會長趙建康（本報攝）

自福華街一樓宇天台吊繩而下
三賊爬窗入屋行刦
掠財後輪姦女事主

（特訊）深水埗福華街一住宅，昨晨遭三匪爬窗入屋行刦，綁起七名男女住客，掠走四萬二千多元現欵首飾後，其中兩匪更將一名十九歲女事主拖入房中輪姦。

案發現場是福華街一至三號恆興大廈十四樓頂樓某住宅單位。上址為一幢新落成的大廈。

昨晨六時許，三名男子進入大廈直上天台，在天台用繩索爬落十四樓，由於該單位的窗戶並無窗花之設，三匪得以順利越窗入屋。

刦匪入屋後，其中兩人拔出利刀，指嚇屋內三男四女，逐一綑綁，然後大肆搜掠，刦走現欵飾物共值四萬二千二百多元。

匪徒得手後，仍意猶未足，其中兩匪更將一名十九歲女事主拖入房中輪姦，另一匪則以利刀威脅着其他事主。

事後，三匪從正門逃去，事主合力鬆綁撥電話報警。

據悉，三匪逃出大廈後，有人目睹他們登上一部停泊在大廈附近的私家車逃去。

警方到場調查，將被姦女子送院檢驗。

據悉：案發現場經常有四名打扮入時的職業女性出入，她們常常夜歸，甚至有時帶同一些陌生男子回家作通宵竹戰。（合）

持刀槍威嚇綑綁上班職員
五匪打刦超級市場
掠去四萬餘元財物

（特訊）觀塘通明街華昌超級市場，昨晨被五名持刀槍及用絲襪覆面的匪徒打刦，二十餘名分批上班的職員被逐一綁起搜刦，超級市場及職員共損失了四萬餘元現欵及財物。

刦案現場是通明街三十六號華昌超級市場。

昨晨八時許，超級市場剛剛開門準備營業之際，五名分持四刀一槍的覆面男子則乘勢衝入，並半掩上大閘。

五匪在超級市場內大肆搜刦，並逐一將上班的職員逐個綁起。由八時至九時半之一段時間內，共綁起了二十多名職員。

五匪曾撬開夾萬，但只掠得了數萬元。

匪徒並向返工的職員剛一洗刦，超級市場及職員共損失了四萬餘元，案中無人受傷。

五匪得手後開大門衝出逃去，在門口等候入超級市場的顧客，目睹了五匪倉忙逃走才知有刦案發生。（合）

青山道出現色魔
擄女童梯間施暴
警方通緝面有疤痕男子

（特訊）無良色魔，昨日中午在青山道當街脅持一名十一歲女童，強擄上一幢大廈的梯間，然後將之強姦。女童事後哭啼返家報警。

遇害女童年僅十一歲，昨日中午十二時，沿長沙灣青山道步行返家。途經三〇八號時，突有一名男子從後撲上，將女童脅持，並強行將之拖上三〇八號十一樓至十二樓的梯間然後施暴。色魔飽嘗獸慾後，馬上沿樓梯向下逃遁，其間並未有人發覺。事主受辱後，驚慌不已，帶淚返家告知家人代為報警。警方接報派員返回現場搜索，惟一無所獲，女童稍後被送院檢驗。

據悉：色魔年約三十歲，五呎七吋高，尖臉，面上有疤痕，當時身穿米色T恤，短袂，警方目前正通緝他歸案。（合）

香港區七個聯青社
聯合舉行就職禮

（港訊）國際聯青社香港地區七個聯青社，本月十二日在假日酒店舉行聯合就職禮，請署理民政署長鮑文主禮，新任東南亞區地域總監吳舜福由星加坡來港參加。

江寶鑫領唱社歌。主席葉中絢致歡迎詞，介紹嘉賓。主禮人鮑文致詞，讚揚聯青社友服務社會，造福人羣。就職儀式由卸任東南亞地域總監姚漢樑為新任東南亞總監吳舜福舉行宣誓，與總監為香港地區總監岑蔡翹監誓，岑總監為七位新任社長頒授權杖。

香港社新社長林暉，副社長梁弘道，蘇炳呈，秘書陸永清，江寶鑫，司庫關濟元。理事：馮國興，關其昌，黃玉龍，張培之，黃達珙，文華章。

九龍社：社長楊焌城，副社長：賴國權。秘書：梁國富，易嘉濂。司庫：萬彪仁。理事：梁簡行，陳偉林，王建國，周永留，黎永樞，岑蓁輝，鄧露濤。

維多利亞：社長李國永，副社長：張伯驊，秘書：何錦松，梁志勤。司庫余鐵垣。聯絡幹事廖宸業。理事：吳慶鑫，嚴振芳，林和平，鄭仲河。

荃灣社：社長陳天逸，副社長：陳偉民，黃錦書。秘書何家松。聯絡幹事鄧柏松。司庫董希鶚。理事：陳浦芳，王德仁，許蓀，陳冠成，尹慶源，陳流芳，曾卓明，鄧良，何多青，何漢光，盧恩成，陳文芳，周厚澄。

半島社：社長李南霖，副社長：陳紀文，張訓聰。秘書鄧文豪。聯絡幹事鍾澄漢。司庫高傳豪。理事：袁昌鐸，謝鏡波，蘇壽山，徐嘉滋，徐浩仁，黃志榮，吳文劍。

紫荊社：社長：葉中絢，副社長：李旋華，梁景霞。秘書：吳深儀，梁慧莊。聯絡幹事區婉文。司庫謝懷道。理事：龍鳳璋，陳靜祺，李志端，張芳，羅淑歡，黃福如，王文翠。

尖沙咀社：社長：DONGLASO C. OXLEY，副社長：KELLY LAUNGANI。秘書：李家達，NORMAN BRAIDWOOD。司庫：鍾孟雄。理事：JACOB KHAN，VINOD PATRI，ARMAND NICOLAS，秦麗韓，李克俊，章奇雄，謝漢森。

荃灣社為新社友：陳永佳，李潤森，曾國新，馮慧賢，王化民，朱泰和，黃銘生，梁紹川，劉多將，張國鑑，王子沐，周榮俊，陳啓忠，陳智達，陳永欽，舉行入社儀式。

禮畢梁弘道致謝詞，舉行餐舞會，深夜盡歡。

工務司署指出樂高大廈現時情況
大廈結構安全
居民無須疏散

（特訊）工務司署昨日表示，樓宇表面裂痕有擴闊跡象的灣仔樂高大廈，基本結構仍然安全，居民無須疏散。

另一方面，該大廈之業主代表昨日已通過律師樓，再發出一封律師信予工務司署，要求迅速對隔鄰地盤施工引致該大廈傾斜及牆裂事件之調查結果作出公佈。

而據當局指出，工務司署最近一次對該樓宇之視察，發覺樓宇裂痕雖有擴闊迹象，但仍未達到危險程度，樓宇本身亦有顯著的移動，基本結構仍然安全，居民無須恐懼，目前可以安心居住。

同時，據指出，在當局最近一次的視察中，該樓宇的裂痕為八至十厘米，這現象乃屬相當正常，而事實上，一般大廈在每隔一段時間，其水位亦會有輕微改變的現象。

而據大廈業主表示：樓宇出現裂痕，是由於鄰近地盤施工所致，大廈業主自去年六月發現此現象後，曾向有關地盤的承建商索取賠償，但在金額方面，雙方至今仍未能達成協議。

據悉，承建商允賠償每戶十六萬元，但業主方面則表示不滿，他們提出兩點要求：（一）要求承建商賠償業主每戶廿二萬元；（二）由註冊測量師對該大廈進行調查，以鑑定大廈樓宇安全結構是否危及住戶安全，然後將調查結果提交業主的律師。

據悉，地盤建築商在發覺這次事件後，曾作出補救工程，如在地盤加上鐵板及灌漿等，並將於稍後時間復工。

而工務司署方面則稱，當局在調查過該地盤的安全結構後，發覺合乎標準，相信在復工後不會對居民造成影響。（佑）

油麻地小輪與城巴聯辦
深水灣夏日遊
海陸聯運服務

（港訊）香港油蔴地小輪船有限公司與城巴聯合主辦，花王（香港）有限公司贊助之深水灣夏日遊，為愛好海浴人士提供最方便之水陸聯運服務。日期由七月十六日起至九月卅日止，票價共分三種：

（一）七元票：中區——深水灣。

（二）八元票：佐敦道、大角咀或深水埗——中區——深水灣。

（三）十一元票：美孚新邨或荃灣——中區——深水灣。

憑票可乘油蔴地小輪公司上列航綫之正常班期至中區，由城巴專用豪華巴士接送往深水灣，來回總程，乘客均配有坐位，方便舒適。

每位可獲花王美力護髮素及香草洗髮水或其他花王護髮贈品一份，並附優待券一張，在油蔴地小輪公司屬下各超級市場購買指定之花王護髮品（共五款）可作五毫現金使用；另附送抽獎券一張，獎品豐富。

乘車地點為下列各城巴臨時停車站：

中區統一碼頭前——金鐘地鐵站——深水灣。

星期日及公眾假期：由上午七時半至下午七時半，每十五分鐘一班車。

星期一至星期六：由上午九時半至下午三時正，中區每半小時開一班。

下午一時至四時半及六時半至八時，深水灣每半小時開一班。

油蔴地小輪公司各綫渡輪則依照該公司公佈之時間表為準，美孚新邨之乘客請特別留意，由中區開往美孚之尾渡船時間：星期日及假期開下午七時零五分；星期一至星期六開下午七時廿二分。

輪船公司售票處：油蔴地小輪公司總辦事處旅遊部及上列各碼頭（星期日及公眾假期可在乘車站臨時購票），查詢電話：五——二一四四二八，三——三〇五二三七。

復禮興仁學會
選出第六屆委員

（特訊）香港復禮興仁學會委員任期已滿，去月由會員代表選出四十二名委員，昨午在會互選，選舉主任委員陳靜林主持，選出第六屆委員會：會長：陳靜林，黃策，陳輝泉，朱百祥，孔憲航，伍旋操，廖子強，黃永金，何廣雄。主席：蕭玉山，副主席：蘇健康，蕭鐸然，阮溢川，莫京，陳松，黃冥生。總務：鄺煒，尹國治。財務：黃生，李國維。公關：黃勝，呂維輝。福利：吳瑞佳，何錦中。文教：范鋒天，梁天德。組織：孔憲榮，伍標。學術：黃兆顯，李桂華。康樂：陳光宇，周炳滔。青少年：譚勝力，李蓀。宣傳：許培，蕭松。婦女：楊爆寧，黃婉宜。調查：黃桂，曾傑華。慈善：孔憲榕，陳志斌。稽核：葉菊初，高濤。（濤）

維多利亞時代的輝煌傳統，再現光華…

圖與實物大小之鍊錘

皇室婚禮 紀念銀鍊錘

紀念皇室慶典的精品
應時推出，彌足珍貴，
世代相傳

純銀精鑄，優雅典麗，配襯銀鍊，渾成一體，訂價港幣$325。祇供直接訂購，截止日期為一九八一年八月五日，每人祇限訂購一枚，更顯珍貴。

在維多利亞時代，每遇有重大的皇室慶典，工藝卓越的銀匠均競相創製精美首飾，以紀其盛。此舉嗣後蔚然成風。當時所製成的精美銀器，價值與時俱增，至今已成為可遇而不可求的傳家珍寶。

如今欣逢查理斯皇子與戴安娜貴女締結良緣，一款特別的純銀首飾應時創製，專用以紀念這次隆盛莊嚴的皇室婚禮。這款完美無瑕、高貴典雅的首飾，充份顯現了精湛的工藝技巧，珍貴絕倫，肯定會受到世人的崇尚與珍重，即如前人對維多利亞時代的銀器一樣，鍾愛有加。

這款有特殊紀念意義的首飾，創製標準至為嚴謹。除了要可供裝飾、切合時宜之外，更需要與這宗舉世矚目的盛事配合得體，相得益彰，方可傳於後世，成為價值永恒的珍寶。

皇室婚禮紀念銀鍊錘遂遵此標準製成，典雅的橢圓形浮雕設計以渾成的純銀精製，其上刻有優雅的皇室徽號、查理斯皇子與戴安娜貴女的標誌。遠觀大概，這款銀鍊錘的造型精簡明快——光滑如鏡的背景，令皇儲的尊貴冠冕更加突出，匹配玲瓏的雕花紋飾環繞周圍，更覺秀美瑰麗。及至鑑賞入微之際，閣下自會擊節讚歎其鬼斧神工的精美雕飾，竟能兼收並蓄的包羅了蘇格蘭薊花、愛爾蘭的白蕻花、威爾斯的黃水仙，和雍容威武的都鐸玫瑰；尤有甚者，鍊錘之邊緣配以細緻清新的橘子花蕾，倍顯優雅尊貴風範，出人意表。

這枚精緻可人的鍊錘，供觀賞把玩則精美盡緻…供佩戴裝飾則倍顯風姿…工藝精湛，意義深遠，完美無缺地象徵這一個重大而難忘的皇室盛典。

皇室婚禮紀念銀鍊錘訂價祇港幣$325。連同一條互相配襯的銀頸鍊及精美禮盒，合為一套。發行數額更有嚴格規限，祇能直接自富蘭克林鑄幣有限公司訂購，市面其他珠寶店或百貨公司並無出售。訂購截止日期為一九八一年八月五日。

每枚鍊錘均以精工鑄製，確保品質達到各界訂購人士要求的標準，而且鍊錘邊緣均以幼細的英文字體壓印上：

"查理斯皇子與戴安娜貴女，一九八一年七月二十九日"的字樣…時刻提醒後世，這一個具有歷史性的重要時刻。

訂購鍊錘的數目有絕對限制：每人祇能訂購一枚。因此，鍊錘的發行數額將準確無誤相等於經被接納，而能在截止日期一九八一年八月五日前寄回本公司的申請表格之數目。所有遲於此日期才寄達的申請，恕不受理，附來訂金則全數奉還。

訂購表格

皇室婚禮紀念銀鍊錘

截止日期：一九八一年八月五日，以郵戳為憑。
規　　限：每人祇限訂購一枚。
郵　　寄：富蘭克林鑄幣有限公司
香港港灣道30號
新鴻基中心1321室
電話：5-8910565

本人欲訂購皇室婚禮紀念銀鍊錘一枚，該鍊錘以純銀精製，連同一條60公分銀頸鍊，將以精美禮盒包裝。
本人謹具港幣$325之支票／滙票付款。
＊支票或滙票抬頭人請寫富蘭克林鑄幣有限公司收。

姓名地址請用英文填寫

姓名：
Name ________（以身份証為準）
地址：
Address ________

電話：　　　　日期：
Tel. ________ Date ________
簽署：
Signature ________

附註：所有申請有待考慮接納與否。鍊錘將於截止日期後六至八星期內寄達。
©1981 FML　　CWKY

九龍樂善堂鳴謝

本堂於本月十二日舉行一九八一年度總理就職典禮，荷蒙簡悅強爵士主持監誓及致訓，民政署副署長林志釗太平紳士頒發各項證書，各位社會賢達、僑團領袖及各界嘉賓光臨指導，惠賜多珍，盛意隆情，至深銘感，謹佈謝忱，招待不週，敬希見諒為荷

九龍樂善堂常務總理會

主席 顧思聰
副主席 羅潤深 副主席 許賢英 副主席 劉 德 副主席 陳 熾

常務總理 林 芬 黎民悅 李會桃 劉世仁 宋夢鈊 鄧樹榮 雷福康 温達明 陳祖澤 余錦基 李毓流 張瑞琪 區保雄 張永添 劉文龍 鄧秦全 鄺君能 楊國賢 王仲銘 雷康侯 何敦錦 周榮通 胡作霖 何紹華 雷廷相 郭修圃 陳國熙 潘家齊 馬汝良 周 銘

暨全體總理 仝敬賀

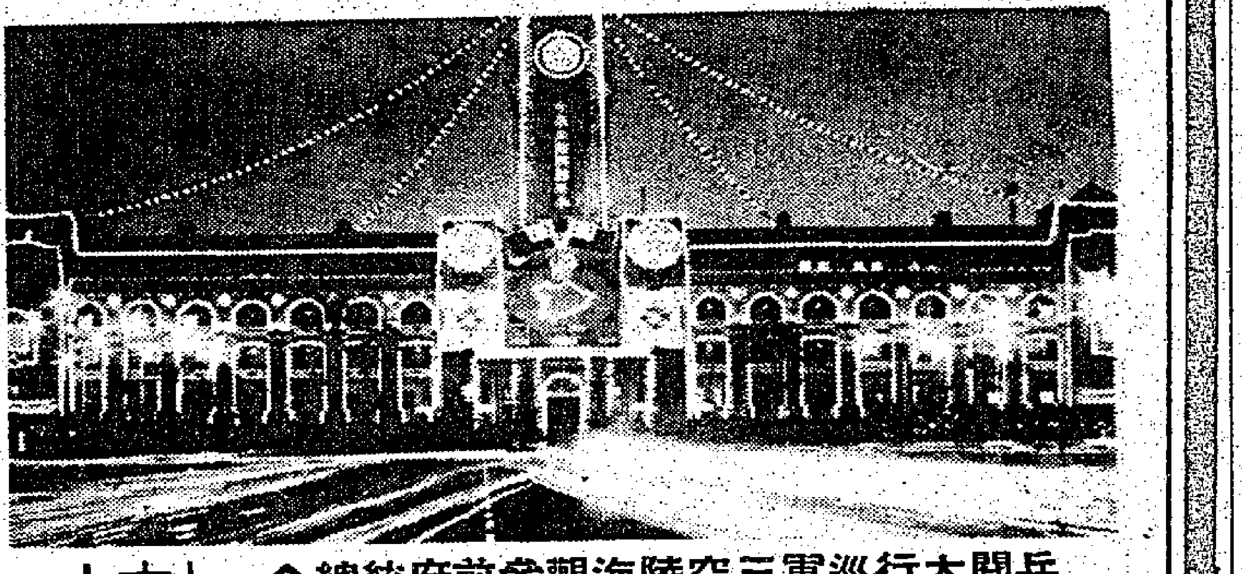
華僑日報讀者七海旅行團

雙十

70 國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：$1,980

出發日期：10月2日 10月7日 截止日期：7月28日



本團特點

◇總統府前參觀海陸空三軍巡行大閱兵
◇海陸空軍基地參觀軍事演習飛行表演
◇國府招待南下節目參觀祖國十大建設
◇參觀世界最大之中國造船廠及鍊鋼廠
◇中正紀念堂巡禮慈湖謁蔣故總統靈寢

通遊：故宮、基隆、太魯閣、天祥、梨山、八卦山、日月潭、溪頭、台南、高雄、六福村、石門水庫、地獄谷等名勝。

詳情請詢

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈 租

設計先進·管理完善
佳少費用·三面單邊
六千餘呎·分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

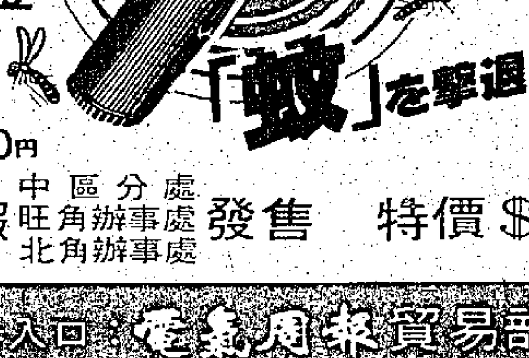
日本サザレース威力牌

携帶式電子驅蚊器

威力牌電子驅蚊器的驅蚊功能，是利用本身產生蚊子害怕的特定超聲波去令蚊子自動飛走避開，這在學術上已被肯定，製品並取得專利。

特點：携帶方便，使用簡單，不用藥物，無煙無味，對人畜均安全無害。經電耐用，一枚電芯可用八千小時（約1年）。

用途：回鄉探親，郊野露營，公園散步，農村居所等防蚊驅蚊，室內室外均適用。驅蚊範圍約4～10英呎。



新発売

「蚊」を撃退!!

2,400円

本報 中區分處 旺角辦事處 北角辦事處 發售 特價$45.

直接入口：電氣周報貿易部

歡迎轉口批發

查詢請電：3-635859 3-626160

九九九年期

永德商業中心

Wing Tuck Commercial Centre

九五折優待

上環永樂西街177-183號 文咸西街13－19號

上環地王・雙面商厦・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・定價特平・置業請速

付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清

顯仁企業有限公司 香港高陞街38號3樓 電話：5-491479

六基有限公司 香港中環威靈頓街39至41號 六基大厦6樓 電話：5-252497

百成發展有限公司 香港永樂西街154號二樓 電話：5-433603

地址	類別	面積	每呎價	售價
北角堡壘街2-4號 嘉安苑	住宅 舖	497呎 200呎	1115元 2667元	554,100元 533,400元
西環士美菲道32-34號 美華大厦	舖 另空地	629呎 1708呎	351元	820,000元
西環第三街56-70A號 福滿大厦	舖 二樓商業	690呎 270呎	1750元 964元	1,207,500元 260,200元
大角咀洋松街64-76號 長發工業大厦	舖	1355呎	1757元	2,380,000元
北角堡壘街21-23號 美嘉洋樓	二樓商業	1262呎	698元	880,000元
北角堡壘街29-31號 嘉華洋樓	二樓商業 另平台	1479呎 763呎	616元	1,380,000元
筲箕灣東大街42-52號 金來大厦	舖 另閣	617呎 469呎	829元	900,000元
元朗新路地段130號 金輝大厦	住宅	493呎 463呎	556元 561元	274,200元 259,500元

北安地產 中環皇后大道中70號 連卡佛大厦1101-1103室 電話:5-259045-8(四線)

海洋廣場

位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售

面積 1077 呎起

電話 5-229162 5-253001 5-255211

灣仔大道東 37-59 A 號

東美商業中心

寫字樓及舖位

特價租售

電話5-229162 271821

黃太

清潔香港 人人有責

第二屆日本新款膠凉鞋展覽會

展品：八一年秋冬季最新款膠凉鞋及最新膠凉鞋材料

地點：九龍尖沙咀假日酒店地庫三樓麗晶殿

主辦：日本膠凉鞋協會 日本工業技術服務處（大阪府代表）

日期：一九八一年七月十六日至十七日（兩天）

時間：十六日（上午十時至十二時、下午二時至六時）十七日（上午十時至下午六時）

敬備紀念品贈送，送完即止

信德企業有限公司派息啓事

董事會宣佈，本公司及附屬公司結至一九八〇年十二月三十一日止年度除稅後之綜合溢利為一千零三十三萬元，一九七九年度為六百二十一萬元，增加百份之六十六。本年度之非經常性溢利為一千一百九十六萬元，乃出售一節附屬公司之股份所產生。全年溢利共二千二百二十九萬元。一九七九年度並無非經常性溢利收入。

董事會建議派發末期股息，每股七仙（一九七九年度：五仙半）給與一九八一年八月二十五日已登記在股東名册內之股東。

董事會同時建議派發紅股每十股送一股。此等新股除不能享有建議中之末期股息外，在其他各方面，將與本公司已發行股份享有同等權益。

股東週年常會，定於一九八一年八月二十五日（星期二）下午三時假座香港文華酒店舉行。

由一九八一年八月十二日至二十五日止首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續。已持有本公司股票之股東，請將未過戶之股票連同完備之過戶文件，於一九八一年八月十一日（星期六）下午四時前送達香港中央證券登記有限公司（皇后大道東合和中心閣樓）辦理登記。

承董事會命
秘書 蘇樹輝 謹啓

香港一九八一年七月十三日

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起

二房一廳・廳房背窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘

地盤電話3-310181

怡華置業有限公司　金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

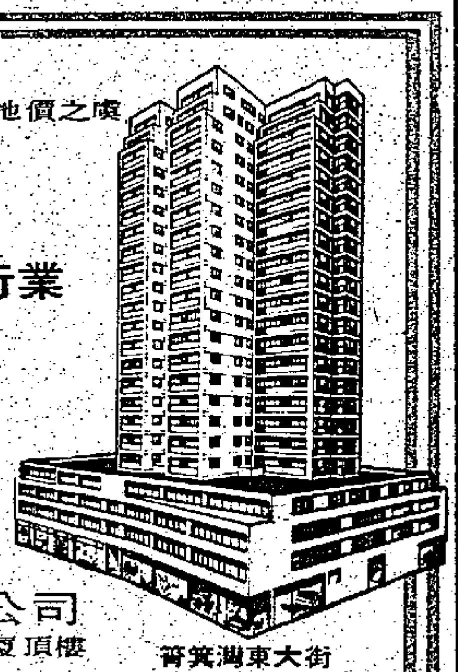
東興大厦

999年期 永無轉地稅及補地價之慮

二、三樓商業單位
地下旺舖
合財務、旅遊、醫務各行業

大小俱備　近地鐵站
光線充足　地旺人衆
獨立厠所　租售均可
即將入伙　歡迎參觀

每呎祇售$669.60起



筲箕灣東大街28A至40號

經售處：龐氏企業有限公司 香港上環高陞街25號-29號合隆大厦頂樓 電話(五)一四八八一六五

BBC

榮健廬

男婦兒科 經驗豐多 衰損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 殘頑久病 藥到病除

鼻

敏感噴嚏 鼻塞發炎 鼾左左塞 鼾右右鑿 涕流口內 香臭不聞 特效專藥 感後收費

男兒科婦 哮喘虛弱

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓 隔鄰消防局 電話：六四六七三七

淺水灣

麗景道高級住宅

全海景向南2288呎
3房2廳，大露台，
工人房，有蓋車位，
傢俬俱備。

十月底交吉

有意請電5—260894

圓玄學院啓建盂蘭法會

歡迎各界善信附荐先靈延生植福

日期：一九八一年八月七日至十一日（農歷七月初八日至十二日）

地點：新界荃灣三疊潭本院

附荐登記處：新界：荃灣三疊潭本院 電話：〇—四〇四八二九 〇—四二式二壹五

香港：中環永吉街29號1602室電話：五—四五四一叁〇

九龍：深水埗大南街176號金寧大厦三樓（香港道教聯合會）電話三—九六四八八一

佐敦道39號根德大厦六樓A一座（按5字電梯）（油蔴地先覺祠）電話：三—三〇〇〇一三

統一中心

高級寫字樓招租 有入伙紙 免佣

二千五百呎至七千五百呎 每呎十六元

深水灣豪華住宅 一千八百呎

海景花園洋房．月租$29,500.元 電話⑤—736195

旺舖招租

灣仔道211 213 215號地下

每間面積一千四百呎 免頂手

詢問電話：五一七三六一九五

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：7月19,26日　8月2日（星期日
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

宇宙工業中心

沙田火炭72.73地段

適合各行各業・大小單位均備

三十六萬餘元起

外牆全部舖砌顏色玻璃紙皮石
電梯八部，安全快捷保免擠塞

設備一流　四面單邊
車位充足　管理完善

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線） 地盤電話：12-6043877

住宅/旺舖商場出售

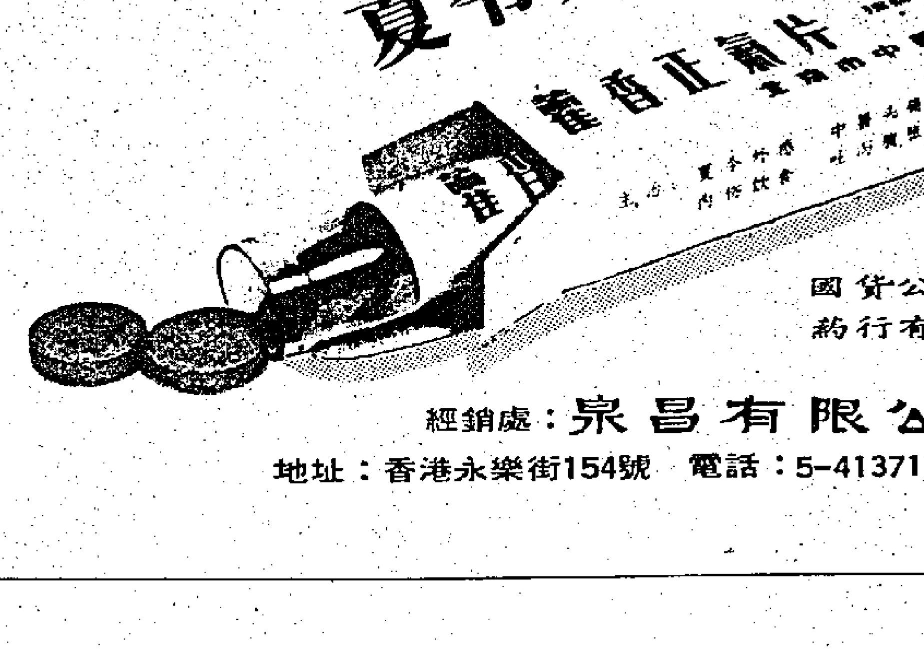
類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
住宅	豐祥大厦 九龍發祥街元洲街交界	339呎 天台267呎	$352,000
住宅	福順樓 新界元朗安樂路(近媽廟道)	412呎 天台387呎	$220,000
旺舖商場	麗華大厦商場(地下旺舖) 九龍洋松街松樹街交界	93-186呎	$285,800起
旺舖商場	北河大厦商場 九龍深水埗北河街福華街交界	118-452呎	$118,000起

南豐發展有限公司

北京同仁堂 歷史悠久，信譽一流！

藿香正氣片

感冒食滯
上吐下瀉
中暑頭痛
夏令外感



國貨公司 葯行有售

經銷處：泉昌有限公司

地址：香港永樂街154號 電話：5-413717（四線）

本港新聞

友愛邨風波官民達協議
警民誤會冰釋
理民府與葉錫恩議員插手斡旋
警方答允加派人手巡視每座樓

（特訊）屯門居民捉賊紛爭事件，經十二名邨代表、屯門理民府、屯門警司，以及葉錫恩議員，舉行會議，達成六項協議，改善區內治安後，一場誤會，終告平息。

昨晚達成之六項協議，包括：（一）警方分析前晚捉賊事件所引起之紛爭，僅爲一項誤會，該項解釋，爲居民接納。（二）房署派員，將殘留在牆壁上之※○符號，加以粉飾。（三）當局亦準備循居民要求，將現安裝在天台口之鐵閘，移到頂樓梯口盡頭處安裝，以免頂樓至天台之間樓梯，爲色狼及劫匪藏身。（四）警方加派人手，駐守友愛邨，同時每座大廈均設「更練」，確保警員巡視每座大廈。（五）理民府將協助居民，組織互助委員會。（六）事件中七名青年，警方已掌握資料，留意各人行爲，至於有人指稱青年涉及強姦案，警方呼籲受害人，挺身報警。

居民在獲知事件已達成解決後成感滿意，在大會後，各自返家，結束日來緊張氣氛。

爲會談地點問題雙方有歧見
晚上達成協議 逾千居民始散

有關成果，由各方面會談所達成，會談則由昨日下午五時卅分開始，葉錫恩議員，親到屯門後，由居民先引領往愛曦樓三樓，愛暉樓七樓，實地視察牆壁上符號，下午六時，葉錫恩在居民簇擁下，與十二名居民代表，齊到派出所，與警司，理民府等人，進行會談。

初時，警方擬更換會談地點，準備改往穩瑞枝中學開會，但以居民鼓噪及反對而作罷，仍在派出所內會談。在會談期間，事件中七名青年之伯父，伯母到場與村民爭論其侄兒清白，又聲稱如有人作證，將「斬」證人，雙方險告大打出手，有人勸止而平息，直到昨晚大會後，有三名村民報案，聲稱遭受恐嚇，警方已在處理中。

有關會談，持續到晚上八時卅分，全體與會代表，到愛曦樓再實地視察後，向千多名居民，宣佈事件已解決，繼晚上九時，葉錫恩議員離去後，村民在東華三院幼兒院，舉行大會，宣佈會談結果，全體居民接納所達成之成果後，各自散去，結束日來緊張局面。

圖示：（上）屯門警民衝突，逾千邨民圍集邨內空地；（下）葉錫恩議員，屯門警司及邨民代表於會議後向邨民發言。（本報記者攝）

市局今日月會
多位議員提出質詢

（特訊）市政局將於今午舉行例會，多位議員將分別就多項社會問題提出詢問：

陳普芬：電子及電視遊戲機之有關法例訂。

陳肇川：修頓球場因港島與建地鐵而縮小後，灣仔區文娛活動的安排。

何楊展翹：多層大廈興建垃圾貯存設備之進展。

劉文龍：今年之暑期康樂活動。

馮慶麟：木屋區之清潔開支。

此外，胡法光將動議一九八一年遊樂場修例（第二號）附。

黃竹坑山石瀉下
兩幢商廈受影響
暫時停工策安全

（特訊）工務司署人員昨晨前往香港仔黃竹坑業勤街，視察兩幢於前日凌晨發生山坭傾瀉而遭數以噸計山石堵塞後之工廠大廈，並對大廈之建築安全結構進行調查，以便決定是否對該兩幢工廠大廈實施封閉。

受影響的兩幢廠廈，分別是黃竹坑道廿五號樓六層的迪斯有限公司，及廿七號樓高五層的甄沾記椰子雪糕廠。

據悉兩幢工廠大廈之廠主已遵照工務司署人員的忠告而停工，以策安全。（合）

商人企圖妨礙司法公正判監緩刑
律政司求覆判得直
楊受成入獄九個月

（特訊）涉嫌在現役騎師告東尼一案中，煽動證人作假口供，被控妨礙司法公正而被裁定罪名成立，判處入獄兩月，但准緩刑一年之鐘表商楊受成，因不服原判，特從英倫聘請大律師入稟高院提出上訴，要求推翻原判，但該項申請又遭上訴庭駁回。與此同時律政司方面亦提出上訴，認爲判入獄兩月及緩刑一年之裁決過輕，反要求加刑。該案昨在高院上訴庭判決，律政司得直，原判入獄兩月緩刑一年徒刑太輕，改判楊受成入獄九月，並且即時執行徒刑。

原上訴人：楊受成，卅六歲，鐘表珠寶商人，原被控一九七九年二月廿一日及廿八日，煽動韋建邦在告東尼一案中作假口供，企圖妨礙司法公正。

該案發生於一九七九年二月十日，告東尼與韋建邦在沙田酒店停車場內，因爭車位發生衝突，上訴人曾三次到醫院探訪韋建邦，其後即發生該案而引致上訴人被控企圖妨礙司法公正罪名。去年十二月十三日，在南九龍裁判署提控，法官裁定楊受成企圖妨礙司法罪名成立，判其入獄兩月，但准緩刑一年執行。

上訴人不服原判，特從英倫延聘御用大律師馬非士來港，入稟高院提出上訴，大律師向上訴庭指出，控方對上訴人之控罪未詳加考慮，又稱原審法官於判案時，對於上訴人所提之證供未詳加考慮，且其中韋建邦之證供前後矛盾，原審法官未考慮其真實性，但該項上訴經被駁回。

與此同時，律政司亦由檢察官代表入稟，反認爲原判徒刑太輕，要求改判加刑。該案昨日宣判，上訴庭裁定律政司得直，原訴楊受成反被加刑如上述。（均）

警方解釋住戶牆壁所劃
符號並無犯罪含義
相信出於頑童之手
被傳訊之七青年並無可疑之處

據警方發表之聲明，顯示，有關事件，純屬誤會，警方聲明如下：

「屯門區部份公共房屋邨牆壁上的符號，極可能是一些學童惡作劇，而並無任何犯罪的含義，新界區警察指揮官伊令和昨日作上述表示。」

他說：「該等符號爲一個『○』字內加上一個交叉。相信該等小童係受最近一套名爲『交叉容醫』的粵語影片所影響：該齣電影是描述一些頑皮學童的行爲。」

他補充：「從該等符號的高度看來，顯示似爲一些兒童所劃上，我們相信此等符號並無犯罪的含義。」

談及昨日凌晨，伊氏說：「昨晚有一名居民目睹區內有七名青少年在區內步行，而認爲他們看似有可疑，屯門友愛派出所外有一群人聚集的事件時，在令和指出此事乃一場誤會。該事件向警方報告後而發生」。

警方接獲該報告後，與報案人一同往屋邨，並找到該七名青少年。經過詢查後，證實他們全部爲區內居民，而且並無任何證據顯示他們曾觸犯任何罪行。

該案的報案人對於警方人員所採取的行動亦感到滿意。

他說：「當該七人獲准離去時，一部份居民對此發生誤解，該等居民可能認爲他們門外牆壁的符號有犯罪的含義。」

他們之中有一部份聚集在友愛派出所外，並要求拘捕該七人及檢控他們。

警方人員於凌晨二時至五時與居民商談後，居民於事後散去。

該七名青少年先後再被帶返，並由警方作進一步問話，但結果仍顯示他們無觸犯任何罪行。

他們七人於問話後已獲准離去。」（合）

管弦樂團新樂季
多國名家客中
担任客座指揮
上半年演出二十場

（特訊）香港管弦樂團新樂季內的首兩場音樂會，經於九月十八及十九日，在大會堂音樂廳舉行，團樂總監范鱗將担任指揮。

另外，兩年前與該團合作極成功的小提琴家雅倫、羅中將，再度前來，在這場音樂會任獨奏。

香港管絃協會總經理杜輝昨日表示：在上半年樂季中，將有十四場音樂會在[illegible]大會堂演出，而[illegible]專場舉行。

范鱗在此樂季中，將指揮於十二月由鋼琴家吳珊娜、雅布朗絲嘉雅的演出，於一月間，更與費城交響樂團之敲擊樂首席米高：卜士鵬合作，首次在港演奏敲擊樂協奏曲。

其他音樂會將由在這兩年間來港與本樂團合作過的三位極受歡迎的指揮家執棒，施明演將指揮十月份的兩場音樂會，英國指揮家布賴恩，普森斐將指揮其他兩場而會於上年度指揮本樂團閤家歡音樂會甚獲好評的喬大諾將指揮上半樂季最後一場音樂會。至於以色列指揮家朗尼力基斯，他雖然是首次與樂團合作，於十一月演出三場音樂會，但他對本港卻一點也不陌生，他會於本年春天期間，領導香港青年交響樂團，在荃灣大會堂演出英女皇壽辰音樂會。

獨奏者方面包括年青的匈牙利鋼琴家德索朗基，他於一九七九年曾在港舉行獨奏會。另一位[illegible]鋼琴家[illegible]，於十六一年月後再次來港，[illegible]。

[illegible]

此外，該會將再次在伊利沙伯體育館舉辦兩場普及音樂會。著名指揮家朗尼力基將爲閤下帶來另一個輕鬆愉快的晚上。主要的演奏項目爲舞曲及進行曲，此並包括諸屬士不可思議的第五個半交響曲，此曲又被稱爲「有趣的響曲」，是首次在港演出。（續）

[illegible]於下月另行印製一份音樂會節目。

澳洲建築材料展
工務局鼓勵澳商來港
同合作發展建築計劃

（特訊）「澳洲建築材料展覽會」，將由今日開始，一連三天，在希爾頓酒店舉行。此展覽會共有四十四間澳洲公司參加，爲澳洲公司在本港舉行的同類展覽中，最具規模的一次。

工務司[illegible]昨日在展覽會上致辭時表示：澳洲建築業界早已馳名本港，但這次展出的多項產品，很多都是港人前所未見的。

他說：「這些新產品較我們目前建設用的建築材料及產品更優良。」[illegible]

[illegible]

在南中國海遇法貨輪
卅六難民獲救
一童送院不治

（特訊）一艘法國貨輪，在本（七）月十[illegible]日航次南中國海西沙群島附近，發現一艘木船在該處海面漂浮，越南難民乃即向貨輪呼救，船長乃下令救起船上卅六名越南難民，[illegible]貨輪[illegible]。

現有一名十歲小童已陷入昏迷，輪上將該童照料，並加速於昨日下午三時駛抵香港，到達本港後，難民即轉送往西貢難民營檢疫，該男童則送往醫院，但途中昏迷不醒，後於醫院不治，死因如何，仍待醫官剖驗。（合）

永安集團竭誠爲你服務
與香港一起繁榮

永安集團與香港的成長，實是一脈相連。

在過去七十多年，永安集團不斷爲香港的繁榮而努力。

今天，永安集團的業務已深入香港人生活的每一部份，有百貨、銀行、地產及保險。

永安集團與香港前途互相連結，共爲一體。

永安集團
百貨·銀行·保險·地產

本港新聞

英國暴動未影響本港
兩地貿易航運旅遊如常
近日往英倫客貨運輸反見暢旺　動亂持續太久則難樂觀

（本報專訊）英國暴動連續十日並蔓延至十九個城鎮，港英兩地工商貿易、海空交通及旅遊一切如常。惟該社會問題，可供本港有關當局作鏡。

香港總商會貿易部高級經理陳煥燊表示：英國此次暴動局部看來似乎甚嚴重，對整個國家來說則屬小型者，他相信此次事件主要是由于失業率甚高及部分種族問題引起，故在對外貿易方面無甚影響，港英貿易更一切如常。

不過，陳煥燊指出，雖然本年度首季港貨輸英有十五億一千六百萬港元，與八〇年同期比較增加一成，惟最近英國方面之經濟非常差，失業率甚高，工業亦未見好，加上世界石油價格在偏低中，此皆對英經濟百上加斤。

本年度首季港貨出口英國增加雖有一成，惟若加上通脹而言，實質上則未見有好進展，何況去年港貨輸英成績亦較差，但由于港英兩地聯繫甚佳，有固定市場，所以仍不見顯著減縮，使英國仍能保持港貨外銷市場之第三位。

中華廠商會副秘書長鄧婉檢指出：英國此次暴動從經濟立場分析，可謂無特別影響，但若延期太久則未敢樂觀，對個別性本港移民往英謀生而受損失，則在所難免。

本港航運界人士則謂：此次暴動對海運事業並無影響，因暴動地區並不是在港口之碼頭區，故貨物起卸仍無問題，在近期而言，各船公司往英貨載反見暢旺，蓋由于在此期間，正是港製聖誕貨輸英之旺季。

空運方面，英航、國泰航及金獅航方面皆表示：無論客、貨運輸亦一切如常，尤其是客運方面由于在暑假期間，每班機差不多都滿載者。

經營英國旅遊之本港旅行社亦表示，由于此次暴動只限于少數貧民區，在觀光區城仍是城開不禁，夜夜笙管，對往英渡假人士可謂毫無影響。

恐怕市民有樣學樣　港府應該引以爲鑑
須速解決社會問題減港人不滿情緒

市政局議員陳普芬叮謂：英國此次暴動相信主因在于青年人之不滿情緒所致，雖然英國有失業救濟金制度，但仍使有等欲求職無路人士甚感不滿者，再加上部分人對本身現有工作亦未滿意，從該國失業人數超過二百七十萬人，失業率亦高達百分之十一點一，可見一斑，不過，相信暴動基于無組織關係，是能作出有效控制者。

但陳議員同時提醒有關當局，應就此次事件對本港之社會問題及早作出妥善安排，雖然本港現在的失業率仍低，政治因素亦不會做成暴動，惟貧富日見懸殊，通脹亦未能平抑，在有意作亂者扇動下；不能完全排除部分人士盲從之可能，有關當局因應英國此次暴動之鑑，對本港社會問題須謀解決之方，減少市民不滿之情緒。

中文大學政治系講師黃宏發則表示：英國暴動可能是無意義的人性亂態表現，在起事之初，不能排除由于部分失業暴衆認爲有色人種擔去其工作機會所致，而黑人方面則認爲社會制度之不公，但其後暴動之擴大，則在于騷亂暴衆的特別心理。

他說：大部分參予暴動之徒，相信是在其庭事環境所影響而失控制理智能力，在羣體駕御下已忘記自我，祇欲在羣體中尋找出認可，便草率相從，去年本港大球場騷動事件便屬明證，而部分參予者更是由于以爲別人可搶貨物，自己何樂不爲之心理加入暴動行動，故今次英國暴動事件可謂是理性與感性衝突的表現，與失業率高低無甚關係。

對本港之影響而言，黃宏發則表示，可能做成市民一種有樣學樣之心理，而因此次事件對英國經濟作進一步打擊，同時亦可能導致彼邦部分人士以爲失業率高是由于入口大量平價貨所致，而減少港貨入口，則是本港之損失（忠）

引入外資技術加速建設改革經濟體制
厦門特區富靈活性　優厚條件吸引投資

（特訊）厦門經濟特區繼去年十二月七日獲准成立後，該特區的總體發展規劃，已於最近獲得批准。有關的經濟政策及條例細則文件，亦將於短期內正式公佈。部分總體規劃工程，已在密鑼緊鼓進行中。

根據總體規劃規定，厦門特區的性質應該是：發展成爲一個污染少、用電少、用水少及佔地少，並由勞動密集發展成技術密集的工業區，將是一個以加工出口爲主，兼發展旅遊等業的特區。同時並引入外商僑商的資金，技術與設施，對厦門市的舊企業進行改造。

本港新聞界日前訪問厦門，厦門市副市長向真表示，厦門特區的範圍並不局限於二點五平方公里的湖里加工區內；厦門的其他地區，只要產品是以出口爲主的，所有外資僑資，均可享受特區的各項優惠待遇。因此厦門經濟特區，較之廣東省的三個特區將更靈活、更優惠且更特殊，以吸引更多外商投資。例如正動土的厦門湖濱華僑新邨，雖非在湖里區內，但由于是外銷爲主，故也享有特區待遇。

向真表示，中國將閩粵一些地區劃分爲經濟特區的目的，除通過引入外商僑商的資金技術，來加速特區及該地區的建設步伐外，同時亦爲國家的經濟體制的改革，提供實際的經驗與教訓。

向真透露，正在審閱中的福建省特區條例，主要方面有：

（一）關稅方面─凡批准入口的必需生產資料（其製成品應出口）及生活資料（除烟酒按最低率減半徵稅外），全部免稅。利得稅無論湖里區內外，均爲百分之十五。

（二）簡化出入境手續方面─經常出入者可簽發多次入境簽證。外商亦可憑特區邀請書，在厦門港辦理入境簽證。

（三）土地開發及使用方面─土地可出租，年限不少於廿五年，但不能買賣。湖里加工區的土地租金，每方米人民幣三至十元；而市區則爲五至三百元。

（四）勞工管理方面─特區將建一套與現行制度不同的方法。所有外資合資企業均有錄用，解僱及試用權，工資則較深圳爲低。

（五）金融方面─特區將使用人民幣，外匯券，以至外幣（尚未決定）。投資者所賺純利，可自由匯出。外資銀行在特區設分行，亦將逐步實行。

厦門經濟特區，一般指位於厦門島西北部的湖里地區，故又名湖里加工區。該特區背山面海，處於小丘陵地帶，面積二點五平方公里，其中零點五平方公里爲碼頭區，二平方公里爲加工區，此外尚有生活區二點五平方公里。

加工區中工廠用地約一點二平方公里，工程將分兩期進行。第一期佔地六十五公頃，估計可興建一百至一百廿間工廠，僱用工人約二萬人，第二期佔地六十二公頃，可建廠房五十至七十間，僱用工人約一萬五千人。估計當兩期規劃工程完成後，將可爲整個特區提供廠房一百五十至一百九十間，總樓廠面積達一百萬平方米，提供就業機會三萬五千個，以及住宅樓宇面積一百萬平方米，並將形成一個有人口六至七萬的小城鎮。

機場碼頭建設工程　外商亦可投資合作

向真表示，一批特區的外圍配套工程，正陸續進行中，其中包括：

高崎機場重建工程。此機場自四九年後，便一直棄置，當局計劃將機場重建，將原有的一千七百米長的跑道加長至二千米，以及一列配套設施。估計一九八三年中新機場落成後，停航達卅一年的港厦航機亦將隨之恢復。

東渡新港工程。當局已撥出四千萬港元，在東渡區興建四個現代化碼頭，分別爲兩個一萬五千噸級，一個一萬噸級及一個五萬噸級。其中一萬五千噸及五萬噸級者已接近完成，可望明年初啓用。另兩個亦將於八三年竣工。

此外尚有輸水工程、電力工程、通訊工程及道路工程等。

向真表示，真誠歡迎外商僑商前來投資合作。從機場、碼頭及電站等基礎工程，到來料加工，老企業改造，以至旅遊事業及進出口貿易等，均可進行合作。

他說，加工區正開發工程，亦是可供投資合作的項目。雖然加工區的開發工程業已進行，但任何外國財團，亦可以簽約形式，局部地或將二點五平方公里全部包下，根據其設計方案（徵中國同意），進行開發建設工作。（生）

促進產品檢定服務
香港檢定協會成立

（港訊）由多個檢定服務機構籌備組織之香港檢定協會，經過多月來之審愼安排及籌備，已正式宣告成立：該協會籌委會主席由香港中華廠商聯合會秘書長李澤培出任。

香港目前有若干檢定中心爲港工商界提供原料與產品之檢定及品質證明服務，在貿易方面，爲確保產品符合入口國家之安全規格及買家要求之品質標準，通常需要工商機構之客觀證明。例如建築業爲保證建築商依照標準規定、必須經過檢驗程序。

據籌委會秘書長徐佩琴小姐表示，該等技術支援服務，爲香港製造及其他工業之重要輔助服務。它不但能提高品質水準，更可促進工業多元化及產品發展。多元化諮詢委員會亦會强調該等服務之重要性，並須保證該等檢定服務之水準，更提議應由立檢定服務鑑定制度─香港檢定協會，爲註册之合法團體，並訂立服務宗旨如下：（一）提高本港物料或產品檢定與品質證明服務之質素，以促進國際貿易及滿足消費者需求。（二）訂定及遵守專業行爲守則，以確保及提高該會會員提供檢定服務之可靠性。（三）考慮

關事項保持連絡。該協會歡迎所有物料及產品檢定機構、工商機構、教育團體與政府屬下之檢定服務部門參加爲會員。該會之首次會議將商討邀請政府及各有關團體之代表爲顧問，及安排工作程序。該協會之發起機構包括通用公證行、天祥化驗所及廠商會檢定中心等

汽車司機總工會代表陳述反對理由
六議員向高官反映　司機反扣分制意見
十六汽車業團體會議一致要求擱置

（特訊）爲反對港府推行違例駕駛扣分制度，港九汽車司機總工會特於昨午前往兩局非官守議員辦事處，向立法局非官守議員法例審閱小組陳述其反對理由，要求擱置施行。

該會派出六位代表，與小組法例審閱小組之王澤長議員、胡鴻烈議員、王霖議員、何錦輝議員、蘇國榮議員及陳鑑泉議員等六位成員商談。

在雙方會晤後，法例審閱小組隨即與副環境司孫明揚、運輸署署長顏司禮代表、以及律政司署代表接觸，就各方面對違例駕駛扣分制度交換意見。但結果詳情未見透露。

擁有近三千會員的港九汽車司機總工會乃原則上同意危險駕駛者予以制裁，但認爲若把責任完全推在司機身上，則似欠公允。

他說：該會一向熱烈支持政府促進道路安全的原則，但對於仿做外國執行違例駕駛扣分制度的模式，則强烈反對。

反對該會所提出之主要理由爲本港地狹車多，因而與外國情況各異，相信這項制度未必能收到理想效果。既應有所以該會認爲當局單獨一公平態度，不能稍神加強對駕駛者施加作爲壓力及心理負擔，改善交通違例之情況。

另一方面，摩托車業職工總會亦就違例駕駛扣分制度發表意見。該職工會認爲該法案公佈後，普遍備受整個汽車運輸行業的關注及不滿。

日前，港九、新界十六個汽車運輸行業的工商團體就此事舉行聯席會議，結果一致反對「扣分制」的施行，原因爲此舉必定使整個汽車行業受到嚴重影响及

這十六個汽車業工商團體爲反對「扣分制」將繼續商計進一步的做法。

新式垃圾桶竟上鎖
廢紙箱有疏水設備
價錢較貴是否採用待市局考慮

（特訊）爲要美化本港的城市清潔衞生，同時又可使本港擁有更多的廢紙箱以供應用，和記洋行近這兩個月來裝置了四個新型廢紙箱于中區夏愨道和記大廈門外附近。

該四個廢紙箱是由不碎硬膠製造而成，外型美觀且很特別，其中兩個是圓桶型座地式，另外兩個則是方型掛欄式，顏色也很鮮艷奪目。

圓桶型的一致，上下兩部份顏有不同的色彩，上半部是淺啡色，下半部則是深啡色，顏色柔和而悅目，至於掛欄式的一款則是深黃色，鮮明而易於吸引人們的視綫。

據和記洋行的職員張先生表示：該種新型的廢紙箱除了外表美觀，最大特式是它易於清洗，耐用且不容易生銹，是有別於現時市政局所用的鐵製黃色的廢紙箱。

圓桶型座地式的廢紙箱，更是與衆不同，桶內安裝有一個鎖，換言之，要清除整桶內的廢物，必須要用鎖匙打開該廢紙箱。這種設計可避免流浪漢搜查桶內廢物及汽水罐，確保環境清潔與衞生。

至於掛欄式的一種，設計更是新穎，總共分有兩層，頭一層是黃色的外殼，裡面黑色的一層才是盛放廢紙的地方。兩層設計均有疏水的設備，因而可避免積聚污水，防礙衞生。這種廢紙箱更有一個優點，就是可節省地方，方便使用，只須掛放在水喉鐵、欄杆之等地，無須安置一固定空間的位置。

張先生又稱：這種新型的廢紙箱，早已被倫敦、西德、非洲、星加坡等國所採用，在本港還是首次推出。日後本港會否採用這類型的廢紙箱，則有待市政局詳細考慮及本港各商號的贊助。

他又表示：這種新型的廢紙箱，還有許多種款式，例如有些是動物型式的，有大笨象型，白兎型等，其目的主要是吸引兒童使用廢紙箱，不隨地吐痰地廢物。

由於這類新型的廢紙箱是英國製造，故此費用方面則較時市政局所用的爲貴，圓桶型的一款每個約爲港幣六百元正，掛欄式的一種則較爲便宜，每個只是港幣一百一十元正。（婷）

兩款新式廢紙箱，（右）裝有鎖的圓梯型廢紙箱，（左）有疏水設備的新型廢紙箱。（本報記者攝）

建築公司招聘建築機械工程主管
需三年以上工作經驗及大學學位
有意函附履歷近照地址電話寄本
報信箱434號

立興有限公司
通告

業績摘要

本公司董事局宣佈，截至一九八一年三月卅一日止，經審核除稅及除少數股東權益後之純利爲港幣53,976,610元（一九八〇年爲港幣 20,751,375 元），連同非經常性項目之港幣157,827,345元，純利合共港幣211,803,955元（一九八〇年爲港幣21,745,922元）。除非經常性項目後之每股盈利增至港幣一元二角四分（一九八〇年爲港幣四角八分）。

末期股息

董事局擬於一九八一年九月八日之股東週年大會建議派發末期息每股港幣三角（一九八〇年末期息爲每股港幣二角五分），連同一月份中期息每股港幣二角，即全年每股股息爲港幣五角。合計一九八〇年九月份派發之特別紅利每股港幣二元在內，全年派出之股息額共達港幣94,436,534元（一九八〇年爲港幣12,712,611元）。

紅股

董事局同時建議每五股送一紅股給予一九八一年九月八日已登記之股東，此項紅股除不能享受一九八一年三月卅一日止會計年度所派發之末期股息及以下建議分派之特定資產以代股息外，對以後各期股息及其他權益之享受均與現已發行之股份相同。

分派特定資產以代股息

本公司現擁有富利國際地產投資有限公司（富利）經發行股本股份百份之四十五。富利於一九八一年七月八日宣佈每四股送一紅股。如此項建議於富利一九八一年八月十八日之股東特別大會通過，本公司擁有富利之股份將達11,250,000股。董事會擬宣佈以特定資產代股息分配富利股約8,700,000股，凡於一九八一年九月八日辦公時間結束時已登記爲本公司之股東，每五股可獲分配富利股一股，零碎股不計。惟上述分配事項於修改本公司之組織章程細則後始能作實。

與富利換股

董事會建議，以本公司及富利股東批准爲依據，由本公司發出四百萬新股予富利，以交換富利發出八百萬股新股予本公司。經過是項擬議以特定資產代股息及換股後，本公司將擁有富利發行股本約百分之卅二。本公司與富利準備以合資經營方式在本港及美國從事地產投資。而此項建議旨在擴大公司之資本基礎並改善公司股票在證券市場的交投。富利董事擬于適當時候，向香港證券交易所及金銀證券交易所申 請上牌。

有關上述建議，本公司經已聘請獲多利有限公司爲財務顧問。

預期派息額

鑑於前景令人鼓舞，董事局預測如無意外因素，經擴大資本後來年股息將不少於港幣五角

截止過戶通告

由一九八一年八月廿五日至一九八一年九月八日（首尾兩天在內）本公司股票將暫停過戶登記以鑑定有資格享有末期息，紅股及分派特定資產以代股息之股東。如欲過戶而得享上述權益者，請於一九八一年八月廿四日下午四時正前將有關股票送交本公司股份登記處辦理過戶手續爲要，其地址如下：

羅兵咸會計師
香港希慎道一號

承董事局命
秘書
M. PEREIRA 謹啓

香港七月十日

富利國際地產投資有限公司
與立興有限公司換股通告

本公司董事建議，以本公司及立興有限公司股東批准爲依據，由本公司發出八百萬股新股予立興有限公司，以交換立興有限公司發出四百萬股新股予本公司。經過是項擬議中換股後，立興將擁有本公司經發行股本股份約32%。本公司與立興公司準備以合資經營方式在本港及美國從事地產投資。而此項建議旨在擴大公司之資本基礎並改善公司股票在證券市場的交投。本公司董事擬于適當時候，向香港證券交易所及金銀證券交易所申請上牌。

股息預測

由於前景令人鼓舞，本公司董事預測，如無意外因素，經擴大資本後來年股息將不少於一角五仙

承董事會命
主席 謝仰龍

香港：一九八一年七月十一日

維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九八一年第七九二宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行辦理離婚手續，答辯人蔣李素娥又名李素娥前寓九龍窩打老道一號四樓H座，可向香港中環干諾道中消防局大廈五樓，離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 班立德
申請人代表律師 關廉豪律師行

拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定於一九八一年七月十四日及十五日每日由下午五時十五分起在香港畢打行七樓本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由七月十三日起任由參觀）

退股通告

茲通告謝耀昌（TSE YIU CHEONG）地址香港九龍土瓜灣樂民新村F座九二二室將自一九八一年六月三十日起退出JAY TRADING CO. 地址香港德己笠街五一二號業豐大廈（以下簡稱「該公司」），不再是該公司股東。而MORRIS RUBENSTEIN及IRVING RUBENSTEIN則仍爲該公司之股東。

再通告謝耀昌（TSE YIU CHEONG）於一九八一年六月三十日後將無權再代表該公司作出任何行動。

JAY TRADING CO
之代表律師
的近律師行
香港太古大廈六〇一室

一九八一年七月十日

承銀主命交吉貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月廿二日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業作一單或分號當衆出投

計開

地段：內地段二五六二號不可分割之一萬五千三百二十三份之一千份
座落：香港薄扶林道福慧苑高層地下之遊戲場A及B
年期：七十五年由一九二二年二月廿七日起計期滿可再續七十五年
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣三十八元正（全段計）

此物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師黃乾亨律師事務所
香港德輔道中十九號環球大廈十八樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

承銀主命交吉貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月廿二日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業作一單或分號當衆出投

計開

（物業一）
地段：內地段二五六二號不可分割之一萬五千三百二十三份之一八五七份
座落：香港薄扶林道福慧苑一字樓A座連其平台及地下車位八及車位九號

（物業二）
地段：內地段二五六二號不可分割之一萬五千三百二十三份之一六八二份
座落：香港薄扶林道福慧苑一字樓B座連其平台及地下車位四及車位十號

年期：上開兩物業均爲七十五年由一九二二年二月廿七日起計期滿可再續
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：上開兩物業均爲港幣三十八元正（全段計）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師黃乾亨律師事務所
香港德輔道中十九號環球大廈十八樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

通告

由一九八一年七月二十日起，逢星期一至星期五，本公司屬下之客輪將增加如下之班次來往港澳：──

由港開出　上午十時
由澳開出　下午四時

至於週末及週日，則照常之班次服務。

信德船務有限公司謹啓

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第五三六宗

茲有離婚申請書提出擬與下列答辯人陳纏離婚，前寓香港鰂魚涌海山樓十五樓G座，彼可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 班立德啓
一九八一年七月十四日

九龍燒臘同業商會有限公司通告

茲定於一九八一年七月廿二日下午三時在本會會所召開第一次會員大會（一九八一至八二）討論議程：一、會務報告 二、省覽年結及通過 三、聘請核數師 四、其他，除分函外並登報通知，希依時出席爲荷。此致
本會會員

理事長 區昌
副理事長 梁國梓
一九八一年七月十四日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年七月十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五─二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣織機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.304 OF 1981 準於一九八一年七月十五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH JULY, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街一一六號天台（YAU CHUNG, WONG SIK LIT & LAI KWAN）（譯音）門牌（NATURE OF GOODS─KNITTING MACHINES）貨物性質──織機）（THE GOODS & CHATTELS OF YAU CHUNG, WONG SIK LIT & LAI KWAN SEIZED AT ROOF OF 116 WAI YIP ST., KWUN TONG, KLN.）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HAPPY CHILD MANUFACTURING CO. 之衣車及工廠用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.261 OF 1981 準於一九八一年七月十五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH JULY, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西（譯音）門牌二五七號二字樓 HAPPY CHILD MANUFACTURING CO.（NATURE OF GOODS─SEWING MACHINE & FACTORY EQUIPMENT 貨物性質──衣車及工廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告
使用道路之限制措施事

謹此公告，下開道路特由一九八一年七月十五日上午十時起，禁止所有淨重超逾兩噸半之車輛行駛，計有：

（一）軒德蓀道；
（二）裴樂士道（介乎衛信道與華拉山道之間）；
（三）裴樂士道（介乎華拉山道與華拉山徑之間）；
（四）深水灣道（介乎南風道與壽臣山道東之間）；
（五）深水灣道（介乎香島道與壽臣山道東之間）；
（六）往警察訓練營近香港仔舊大街之通路；
（七）壽臣山道東。

屆時，各處自有適當之交通標誌，輔導駕車人士。

此布

運輸署署長 顏敦禮

聞

先夫朱公玲府君痛於公曆一九八一年七月十三日壽終於香港法國醫院享壽六十有三歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇七月十五日（星期三）下午一時在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯哀此訃

未亡人 朱梁明濤 朱龍連娣
孝男 耀奎 耀輝 耀基 耀權 耀祖
孝女 素芬 素嫻 素賢
胞弟 錫禧 錫康　弟婦 陳氏 梁氏
胞妹 朱英 朱鐵　妹倩 趙新 李江泰
姪男 耀明 耀年 耀榮　姪媳 陳寶璠 甘佩姿
姪女 素珍 素娟　姪婿 鍾炎明 趙景煊

治喪處：世界殯儀館 紅磡鶴行道十號 電話：六二四三三三一

泣告

本港新聞

三個國內執業醫生協會 反對診療所新法案 扼殺在港行醫機會

今向兩局請願並計劃靜坐抗議

（特訊）就最近醫務衛生處爲杜絕非法行醫，提出一九八一年診療所（修訂）法案，受到擁有近二千名會員由三個國內執業醫生組織的杏林團體激烈反對，建議取締是項修訂法案。

在昨日一個由香港非英聯邦醫科畢業生協會、中國醫科畢業生協會及中國醫務工作者協會聯合召開公開大會上，抨擊該項修訂法案將扼殺本港受過正規醫療教育的中國畢業生的就業機會。出席是次大會的中國執業醫生近四百人。

一九八一年診療所（修訂）法案是於上週三立法局會議上由醫務衛生處處長唐嘉良醫生動議二讀，並將於下週三在立法局三讀。修訂法案建議將現行無牌行醫的最高刑罰，由目前之罰款一千元及監禁三個月增至五萬元及監禁五年。

會上，三個團體發言人蔡國英表示：爲今次事件各會代表將於今日下午二時前往行政及立法兩局議員辦事處遞交一份請願書，並會晤當值的立法局議員，另外將繼續前往醫務衛生處會晤唐嘉良醫生，詢問有關是項修訂法案的目的及影響。

蔡國英指出：多年來中國醫生服務於各區，新界甚至離島，有時更提供廿四小時的服務，但出現的醫療事故卻少之又少。

他們建議有關當局，應派團到內地考察，參觀各地的醫療水平。能否與本港的醫療水平看齊。

關於修訂法案中，建議未經准許出售，供應及藏有抗生素，由罰款一千元增加至一萬元。蔡氏表示：抗生素也成爲十分普遍而常用的醫療藥物，抗生素並非毒品，中國醫生是有能力掌握及使用抗生素。

據悉：三個團體已聯合草擬一份聯合聲明決定在數日內呈交中國國務院審閱，函件內將要求中國當局能夠關注此次事件，並爲中國執業醫生在港爭取權益。

在會上，大會並通過於下週三立法局會議上動議三讀是項修訂法案時，在中區布政司署門外採取靜坐行動，屆時該批中國醫生將穿上白袍，手持聽筒，血壓計前往靜坐，聆聽該項修訂法案的訂定情況。（來）

西樓村商廠戶代表請願 請求體諒困境

合理安置繼續經營謀生

（特訊）爲數約三十名九龍西樓村受清拆影響的商戶及廠戶代表，昨日前往布政司署及港督府請願。

據商戶代表稱：今次請願的目的是希望政府能體諒他們，在清拆該區時，能給予他們一個可繼續謀生的檔位。

他表示：他們在該區經營廿多載，清拆在即，竟未能作出善後安排，他們賴此爲生之一家大小，今後生活無着，而政府只補償數千至萬餘元，即要他們結束營業，或遷往他處，而一般舖位動輒在百萬以上，絕非他們能力所能負擔。

代表稱：「即使是小販，如樂富邨，黃大仙，竹園，彩虹村等地區。若在某一地點經營有三數年，政府如要遷徙此類熟食小販，都會給予安置，使其可繼續營生，爲何我們領有牌照，反而未獲適當照顧，實於理不合。」

廠戶代表則希望房署協助他們遷入新界繼續經營及對廠戶作合理補償。

代表廿六家商戶及兩廠戶之五名代表在昨午三時許呈遞請願信給布政司後，再往港督府遞交請願信。

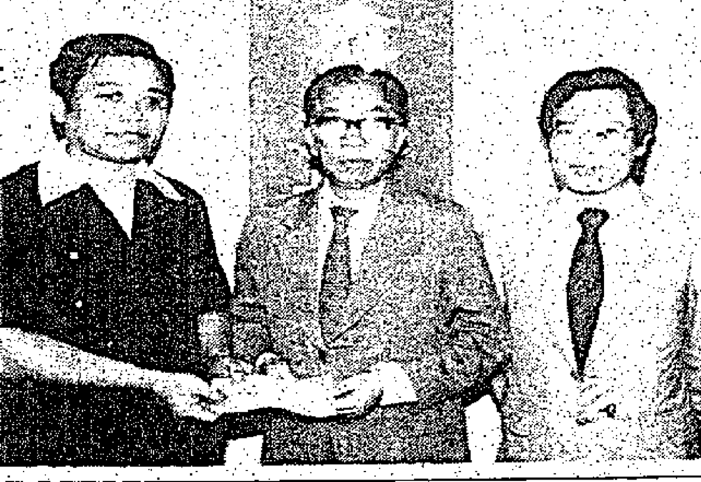
在布政司署接受請願信者爲該署秘書謝家寶，而在港督府接受請願信則是督署署長蔡勇敏稍辦。

昨日往布政司署及港督府請願之一商戶，原有六十多戶，其中約有三十戶是願意接受政府賠償結業，或另謀發展，餘下十戶熟食店及十多戶各類商店則堅持要政府作出善後安排。（德）

利惠公司員工善欵捐公益金

（港訊）利惠（遠東）有限公司的職工，爲響應公益金籌募，日前共籌得善欵二萬六千八百多元，捐贈公益金。

利惠（遠東）有限公司今次的員工捐欵，由該公司「社會服務團」發起，並獲得各員工的熱烈支持，致有此美滿成績。善欵日前由其社會服務團主席鄧福康，及利惠（遠東）有限公司人事經理李志明送交公益金。



圖：利惠（遠東）有限公司社會服務團主席鄧福康（左），人事經理李志明，將員工捐欵送交公益金副贊助人余祿祐。

屯門善慶洞董事就職

（新聲社）道德會屯門善慶洞第十屆董事，本月十二日舉行就職。會長雷宗傑致詞稱：年來本會擴建玉皇大殿及增添園中陳設，擬增設不牟利幼稚園，在積極進行中，有賴董事、道長、老姑婆，及會友支持。

第十屆職員：名譽會長：劉皇發、柳子元、何瑤煜、徐焜亨、郭永熾。永遠榮譽會長：譚煥文。會長：雷宗傑（副）吳紹章。總務：區瀰、譚榮昌。財務：談祥、區麗強。道務：湯昌富、伍誠廣。公宜：宋紺貞、胡昌信。慈善：麥澤森、區士達。文書：陸湛園、梁謙益。婦女：易昌智、馮昌能。董事：譚煥文、廖昌、林子超、林尉榮、楊福修。

觀塘區議會宴社工 商討加强溝通途徑

（港訊）觀塘區議會轄下的社會服務小組委員會於昨日設宴招待觀塘的社會工作者。出席者除觀塘區議會議員外，還有觀塘區內社區中心及志願機構的四十名負責人。

觀塘區議會主席徐均平致開會詞時闡述觀塘區議會的結構及任務，社會福利主任吳啟堅則講述社會福利署，觀塘區議會及觀塘區志願機構之間的相互關係。

隨後觀塘區議會的議員及社會工作者，進行分組討論，研究增進區議會及區內社會工作者、志願機構將來溝通的途徑及辦法。參加者又就社會工作者如何可以協助及參與區議區未來的工作，提供寶貴的意見。

尚有本港新聞刊在三張二頁

銅鑼灣南分區委會訪區內小販團體

主席李均關注區內衛生環境

（港訊）銅鑼灣南分區委員會於昨日分別探訪區內之東區持牌小販聯誼會；五行小販會。此次探訪活動，是該委員會八一——八二年度一連串活動之一項，目的；是加强與區內社團等組織聯系，推廣地方行政之新觀念，從而聽取有關區內衛生，環境，居住，康樂等意見。

該委員會主席李均，灣仔民政處聯絡主任蔡鳴鳳聯同各委員分別探訪鵝頸橋東區持牌小販會主席李毛，灌甸坊五行小販會主席盧惠文等。在訪問中李均主席對兩會會員經營情況；區內衛生，環境，康樂等垂詢甚殷，互相詳談快將開展清潔運動；區內如何分區清潔行動計劃。並於會所內放影由民政處供給之地方行政幻燈片，藉此推廣地方行政觀念之認識。

是日參與探訪計有：主席李均，副主席李培榮、朱活明、馮秋明。委員：李森、黃培基、彭景和、馮少文、饒天懷、李彬、張耀新、梁笑梨等。

銅鑼灣南分區委員會擬於探訪東區持牌小販會，中立者爲李均主席。

兩英軍赴瑞典參加越野大賽

（港訊）兩名在香港服役英軍被選拔代表英軍參加本月廿至廿四日在瑞典，舉行越野識途大賽。

兩名香港代表分別爲居喀運輸團第廿九運梁仲源軍曹（圖右）及芝查下士（中）。兩人將於今日啓程前往瑞典。

梁軍曹於一九七四年開始參加越野識途運動，曾獲得多項名銜，他亦協助扶輪社及社會福利署籌辦越野識途賽。

芝查下士於一九七六年加入英軍，有四年越野識途經驗，他亦是一九八零至八一年度軍警越野識途大賽冠軍。

另一位以個人身份參加此次大賽者是辛德仕參謀上士，他亦是梁軍曹及芝查下士的教練。

何以集郵成爲一項有價值的投資？

郵票和郵政史料總是具有一份不可言喻的魅力，使其越來越爲蒐集家爭相珍藏的對象。世界首枚郵票，即名聞遐邇之「黑辨士」（PENNY BLACK），是於一八四〇年發行，早在一八四四年開始，最早的蒐集家已公開徵購。此後，有更多的郵票發行，而重點亦由簡雅的格調（以及通常粗糙的印刷）趨向大力宣傳及精美的設圖。

很多早期的郵票至今仍然身價平平，而且隨時可以買到，但有些近代的郵票却成爲珍品，索價不菲。倘閣下意欲在集郵方面作聰明的投資，或者計劃蒐集以作消遣，則非具有關專業的智識不可。

LAKE & BROOKS LTD 專誠爲閣下提供有關郵票以及比較上新鮮的郵政史料專業性服務。郵政史料價格於六十年代已穩步上揚，其後更打破所有紀錄。結果只導致更大的需求，因而使它成爲蒐集家及投資者爭相選購。

LAKE & BROOKS LTD 設於倫敦之中心地區，每日均有營業。歡迎蒐集家及投資者光臨選購。本公司大部份的顧客只偶爾前來倫敦，但却不時與我們保持密切聯絡，採聽行情，及細覽我們的郵票和郵政史料目錄。

本公司爲英國集郵商會（THE PHILATELIC TRADERS' SOCIETY LTD.）及英國集郵聯會（BRITISH PHILATELIC FEDERATION LTD.）兩大商業團體會員，保障蒐集家及投資者的利益。

歡迎蒐集家來函索取本公司印備之 L & B COMMONWEALTH CATALOGUE 目錄樣本。該目錄爲一定期季刊，不僅介紹本公司現存各國最新的集郵項目，而且提供本公司專爲蒐集家而設的各項服務的詳盡資料，包括「蒐集家拍賣會」「首日封服務」、「認可權」及「法律服務」等。來函請註明COLLECTORS SERVICES接洽。

投資人士請即來函索閱本公司之集郵投資）INVESTING IN PHILATELY）預售小册子，內容提供一切有關投資集郵的常識及途徑。垂詢信件請註明THE INVESTMENT DIRECTOR收。

通訊地址：
LAKE & BROOKS LTD., P. T. S., B. P. F.,
34A ROSE STREET, LONDON WC2E 9EZ.
TEL: 01-836 6370/6334/5708

雲來茶樓啓事

本樓股息每年均有派出但有部份股東因地址不詳以致無從派發茲特登報通知請於每日上午九時至下午四時請携同證件或先以電話三——八五二八一式與本樓辦事人盧君或黎君聯絡爲盼

上海街484號雲來樓

ENPACK (H.K.) LTD.
Civil Engineering Contractor

invites applicationsfrom Levellers / Surveyors

Candidates should possess HK Polytechnic Certificate in Land Surveying or equivalent, and have 3-5 years site experience in surveying and setting out. Those who do not fulfil the above requirements need not apply.

Salary will be commensurate with qualifications and experience. Please write with full details of age, experience, salary expected, tel.no.together with a recent photo to the Company at Astoria Blds., 6/F, 34 Ashley Rd., Kowloon.

報社請人

港島鰂魚涌報社現招請日夜班司機及跟車員多名，應徵者請電⑤六二〇一六一內綫一八五及一八六或夜間十時半後電⑤六二〇一七五馬先生洽。

本人已於一九八一年七月九日辭去國際珠寶公司一切職務嗣後該公司華洋轇轕概與本人無涉特此聲明

蔡維謙 郭裕峰 謹啓

兒童書籍展覽 介紹優良讀物

四千餘册在大會堂展出

（港訊）由市政局公共圖書館主辦之兒童圖書展覽，昨日於大會堂低座展覽廳舉行開幕典禮，由市政局譚惠珠議員剪綵。

該書籍展覽爲市政局公共圖書館舉辦之兒童圖書館節的一項特備活動，展出中英文兒童書籍約四千五百餘册，並依科目及程度安排，主題健康，印刷精美，而部份書籍更是獲獎作品。爲配合是次書展，市政局公共圖書館亦重新編印一書目小册子「讀書樂」，提供一些優良讀物資料給兒童和各界人士參考。展覽會場並設有視聽節目欣賞，如幻燈片及盒式錄影帶等。

該展覽目的除鼓勵兒童及青少年盡量利用課餘，增廣見聞，加深各家長和社會人士對兒童讀物之認識外，並希望能藉此機會協助及鼓勵兒童們培養良好閱讀習慣。

是次書籍展覽舉行日期由七月十四日至十九日，每天開放時間由上午十時至下午六時，歡迎小朋友、家長、教師及各界人士參觀，免費入場。

爲使兒童對書籍及是次展覽有更深認識，展覽會附設有小組參觀，由專人負責講解，歡迎各學校及團體預約，請與圖書館主任陳研女士接洽，電話五——二二八二五一。

置地消防主任獲選消防工程師會主席

（港訊）香港置地集團之集團消防主任翟禮新獲選爲消防工程學會（INSTITION OF FIRE ENGINEERS）分會一九八一至八二年度主席。

查消防工程學會爲一國際性組織，以改善及提高消防科技爲宗旨。該會分會遍佈海外，香港分會爲其中最大分會之一，會員共三百五十五人，其中約二百五十五人乃服務於香港消防事務署。

翟禮新先生於一九六五年獲該會頒發畢業文憑，並於去年獲選爲該會之副主席。加入香港置地任職前，曾在英國及香港之消防事務服務達廿二年之久。

圖爲消防工程學會香港分會主席翟禮新。

清潔香港 人人有責 大家合作

瑞士金牌得主已定 幸運兒來自世界各地

瑞興慶祝開業五十五年・送出千足金牌五十五面

爲慶祝開業五十五週年，瑞興由上月三十日起，一連十日舉行顧客幸運大抽獎，送出淨重五克瑞士千足金牌五十五面。

由於參加次數不限，獲抽中多次者，大不乏人，幸運顧客更有來自世界各地的遊客，瑞興公司謹此向參加幸運抽獎的顧客致萬二分謝意。

*各中獎者將獲專函通知領獎辦法。

瑞興公司五十五週年金牌抽獎得獎名單

姓名	身份証號碼（或其他認許証明）
一九八一年七月一日	
Tsiin S.L.L.	G 423011
Mark Chue	M 672224
黃志鴻	B 879070
馮東源	E 551752
Tse Mui Fun	E 474693
Lee Pui Hing	B 964052
方郎祥基	B 676496
范雪梅	A 192077
黃美琼	D 416603
M.L. Wong	B 028229
一九八一年七月二日	
R. Ng	A 493760
胡昆元	B 046263
李伯勳	B 864550
Ko Yiu Nam Edward	E 231480
Lilian Fung	A 763555
一九八一年七月三日	
R. Ng	A 493760
Chan Chi Keung	E 608101
范雪梅	A 192077
梁偉鋒	E 392971
Lilian Fung	A 763555
一九八一年七月四日	
陳森鴻英	E 771952
S. Fan	A 115981
Chu Suk Chun	A 993117
Campbell	XX 669886
Pok Boh	D 073157
一九八一年七月五日	
張文明	(67) MFA 1161203
Andrew Chung	G 650567
魏錫常	D 149924
張文明	(67) MFA 1161203
Shirley Lee	B 821793
一九八一年七月六日	
Joan Davis Wong	XB 632980
Ho Po Sing	B 444795
歐陽萬	C 165791
Johan S.	XB 712886
張啟明	G 381445
一九八一年七月七日	
Lilian Fung	A 763555
Wong Kam Yuen	E 792018
Lilian Fung	A 763555
Daniele Valai	92-121403
楊顯	G 620619
一九八一年七月八日	
Lilian Fung	A 763555
Peter Fung	A 609571
Cam Hock Bee	F 1279846
張琦	A 067704
范雪梅	A 192077
一九八一年七月九日	
沈佩珍	A 320676
Manuel B. Florendo	A 34480021
陳景霖	B 145812
張舜瑛	B 766064
Suzanne Buncio	581632
一九八一年七月十日	
Helen Lai Yuen Ling	A 573585
Ng Lai Ying	A 577109
Ng Lai Ying	A 577109
Ng Lai Ying	A 577109
Annie Poon Yu Man	G 150076

ShuiHing 瑞興
九龍尖沙咀彌敦道廿三至廿五號
香港銅鑼灣怡和街四十二號

某大機構誠徵：

(一)物業管理部經理

應徵者須爲特許測量師(普通科)或合格房屋經理或具同等學歷，能獨立處理一切管理及大廈維修工程事務，熟悉本港物業法例及物業管理行業，包括水電、保安清潔及各種保養工程等，如熟悉機電工程則更佳。

(二)公司秘書

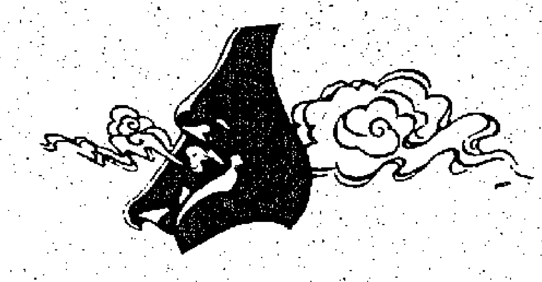
應徵者須爲特許秘書學會會員，具五年秘書工作經驗，能處理公司會議紀錄，熟悉公司法例及行政管理，精通中英文與總管文件檔案系統，能兼理人事部更佳。月薪一萬五千元以上。

(三)私人秘書

應徵者須任大商業機構五年以上私人秘書工作經驗者，精通中英文，對管理檔案文件有豐富經驗。

上述高級職位待遇從優，有意屆就者，請親筆書寫中英文履歷各一份，逕寄香港郵政總局信箱 11188 號人事部經理收。所有來函，絕對保密。

聘請演員



中英劇團誠徵中國籍男/女全職演員三名，劇季由一九八一年九月開始。
申請者必須操流利英語及粵語。
有意者請即來函（內附英文履歷及近照）：
狄必達先生 中英劇團
英國文化協會 香港灣仔軒尼詩道二五五號

本港新聞

建築業噪音及安全 將進一步立法管制

意外仍嫌過高·勞資有責改善

熟練工人缺乏·急待增强訓練

（特訊）工務司麥德霖昨日表示：港府不久將在現有法例基礎上，將對噪音作進一步的立法管制措施。

他同時透露，基於本港建築地盤意外事件頻生，港府將通過立法程序，對地盤採取更爲安全的施工辦法及更嚴格的操作管制，以確保工友安全。

麥德霖是在香港建造商會慶祝魯班先師誕的聯歡宴會上作上述表示。

麥德霖在致詞時表示：過去一年，本港建築業興旺，鑑於工務司署、房屋署及地下鐵所擬定的工程計劃，以及私營機構，預期業務高度繁忙，八一至八二財政年度，本港建築將更爲鼎盛。

不過，建築業仍存在有待改善之處。麥德霖指出：其一是關於噪音管制問題。

他說，現行的法定措施，對限制若干類發出擾人聲浪的操作，已有良好成效；很多承建商已採用較適當的工作方法及設備，並且已收太幅減低噪音水平的效果。可是，一般而言，循此正確路綫所走的道路，仍未夠遠。爲此，港府不久將施行的進一步立法管制措施，以期在技術和效率上獲得進步。相信對改善全港各地區環境上的寧靜，大有裨助。

麥德霖續稱：另一項須要加倍努力改善之處，是安全問題。爲此，港府將採用更爲安全的施工辦法和更嚴格的操作管制，以確保建築工友的安全。本港建築地盤的意外事件仍嫌過多。再如前述，若干管制措施亦已通過立法程序，而且將來會施行更多的管制措施。

他又說，但是，單靠立法管制，並非徹底解決問題的良方。凡與施工地盤有關的全體人士，均有責任竭力將意外事件發生率減低，以便防止此類意外事件所導致的慘痛禍患出現。

麥德霖最後表示：建造商會與政府各部門以及其他有關人士之間的通力合作，必須不斷加强。當局現在推動此計劃，進行擴展現有的聯絡機構，藉此爲不時出現的問題，提供較順利的解決途徑，從而創造條件，以能爲社會提供更佳服務。

香港建造商會會長何世柱在致詞時表示，在慶祝魯班誕辰的日子裏，該會同人感到有喜亦有憂。

他說，喜者，是近五年來此行業一直在穩步增長，這趨勢令人感到樂觀。憂者是不少海外承建商，或多或少帶着投機目的湧入本港，加重本港的行內競爭。其次，地盤意外傷亡數字未見降低，亦令人憂慮。希望這情況能夠通過儘早修訂工地安全條例而有所改善。另一點令人憂慮的，是熟練工人數量，仍未足以配合建造業發展的需要。因此，需加强熟練工人的訓練工作。

香港建造商會慶祝魯班先師誕的聯歡會，在珠城酒樓舉行。筵開百席，場面熱鬧。出席聯歡會的有：工務司麥德霖伉儷，民政專員衞理欽伉儷，建造商會副會長盧雲鄞，余大鵬，甄球，上任會長王俊初，以及建造業及各界來賓約千人。（生）

圖示：工務司麥德霖在聯歡宴會上致詞。右爲香港建造商會長何世柱。

有關減罪的新研究 設計環境減少罪行

盧敏超寄自英國

世界各大都市罪案年年有增，各政府除了加撥公帑，加强警隊實力之外，究竟進一步還可以做些甚麽呢？

正如英國內政部出版的一份研究書指出：警隊在控制犯罪方面的重要性，不容置疑，尤以安定民心、爭取市民合作爲然。但任何警隊的破案能力，都有其限度，而且也因罪案種類而異，例如傷人案件，破案率通常很高，因爲事主很多時與行兇者或指使者相識，有綫索可尋，但是爆竊和普通搶劫的破案率就較低。

由此可以了解，要在減罪方面有新的突破，必須從其他方面著手。正因如此，近年來歐美的研究者，正逐漸將注意力集中在一個新的領域，就是研究犯罪的環境因素，希望能以新的環境設計和改造，積極地和根本地儘量消除招致犯罪的條件。

可防守的空間

「各家自掃門前雪」，可以說得上是大都市居民的通病，但是一位名叫紐曼的美國研究者，近年發展了一套新理論，顯示這個「通病」，在減罪方面，大有積極利用價值。

紐曼初期的研究，是集中在紐約一百個政府屋邨，他發現多層大廈和較少層的大廈的犯罪數字，有顯著的差異，例如在三層高的大廈中，每年一千人中，只有八點三宗的嚴重案件，而在十六層或以上的大廈中，嚴重案件每千人達二十點二宗。

在紐曼的結論中，層數多少本身並不重要，重要的是，大廈層數越高，不屬任何人範圍的空間就越多。這些空間，既非私人地方，也非真正公衆地方，這些空間包括內部甬道、走廊、公用門口等。如果是屬私人地方，居民必會加以關心和監視，如果是屬真正公衆地方，則整日有外人來往，在這兩種情形之下，意圖不軌者如要下手，都十分不便。反之，如果是「無人地帶」，罪案難免較易發生。

設計者的任務，是要儘量減少「無人地帶」，而儘量擴展各戶的「可防守的空間」，使大部份的空間，都能獲得各住戶的監視，加强住戶對這些空間認爲是「私人地方」的感覺，同時設計者亦因此可加强整所大廈、甚至整個屋邨的獨立感和安全感。

當然紐曼並不是說設計萬能，例如最近在倫敦政府屋邨進行的研究顯示，破壞公衆設施的行爲，最主要的決定性因素，是大廈內兒童人數的多寡，並不是「無人地帶」的多少。但這並不表示這和設計完全無關，在兒童較少的大廈裏可以看到，受破壞的，正是既不屬私人、也不是完全公衆的地方。

雖然紐曼的批評者很多，但美國很多地方都早已試用他的理論，試驗結果雖未明確，紐曼的理論一直大受歡迎，並獲聯邦政府大量撥款支持，相信在世界其他人口稠密的都市，例如香港，應有試行的價值。

八類環境措施

紐曼的理論，建議利用設計，加强某些空間的被人監視的機會，這屬於「自然監視」的利用，當然住戶如僱用看更，亦可收監視之效，但就不能算是「自然」的監視，效果相較如何，則有待研究。

很多研究者就認爲，只注意環境建築設計未必太狹隘，例如英國內政部的研究組的研究員，最近在一本新書中，共列舉了八類不同的措施，每類都針對犯罪的環境因素，使犯者遇到最大的不便。

第一是加强犯罪目的物的「抗拒性」。例如西德在一九六三年開始硬性規定汽車設呔鎖之後，偷車案減了百分之六十，持續多年。

第二是撤移犯罪目的物。例如打刼糧欵，如果僱主都以支票或過戶方式支薪，根本不能發生。

第三是撤移犯罪工具或消滅可供犯者利用的途徑。例如各國機場普遍實行檢查乘客是否帶有手槍或炸彈，已使騎刼飛機事件，由七〇年代早期的每年七十宗，減至現時的每年平均十五宗。

第四是設法減少犯者收穫的價值。例如美國有些住宅區，鼓勵住戶將貴重物品刻上暗碼，使竊匪就算偷得，也難以脫手。

第五，形式巡邏監視。例如加派警員，或是組織更練制度，不過足夠有效的形式監視，多数很花錢。

第六，自然監視。（見上述紐曼理論）

第七，僱員監視。例如僱用看更，英美研究都顯示這有減少爆竊及惡意破壞的效力。

第八是處境管理。例如適當地分隔開不同球會的足球迷，管理通道以便完場時迅速疏散等措施，都有助減少球迷生事，又如房屋部門可注意不讓某些大廈或屋邨住有太多兒童，可減少公衆設施被破壞的機會。

這些措施是否只使犯者轉移目標，而對減罪根本無效呢？兩位研究者認爲，對一些有計劃的「職業性」罪犯，上述措施收效可能不大，但很多罪犯只在容易得手時才犯，下手不便時就可能就此放棄。當然也有一些犯者轉往找尋較易的機會，但受挫次數越多，或容易下手的機會越難找，則放棄機會越大。

永安銀行 日夜自動服務機

配合國際科技進步 分分秒秒爲你服務

凡永安銀行客戶，均可申請一張由永安銀行發出之「現金咭」，免費享用此項服務，包括每日提取現金可達 HK$2,000，活期儲蓄與來往戶口之間的轉賬服務及查詢戶口結存。

歡迎向任何一間永安銀行查詢。

永安銀行在上環枝行、銅鑼灣枝行、香港仔中心枝行及旺角枝行均設有此日夜自動服務機。

永安銀行

灣景中心强姦非禮案 三青年涉嫌被控

不認罪今日續訊

（新亞社訊）轟動一時之灣景中心强姦案，涉嫌有關之三名青年，昨在最高法院開審，三名被告否認控罪，控方透露：四名受害少女準備被以每人一萬元賣落火坑，昨聆訊未畢，大法官押候今日繼續聆訊。

三名被告姓名：（一）盧國華，十九歲，（二）何頌滔，十八歲，（三）韋××，十六歲。

三人被控於去年九月十一日至十四日，非法禁錮四名少女及强姦，行刦及非禮罪名等十項罪名。

案中四名少女在觀塘一間電子廠工作，案發前二天，同事丘麗裳對她們表示將結婚，並約她們過海到一間酒家晚飯，當時，由首被告駕車，與丘及四名少女一齊過海，途中，丘對她們說已結婚，新居在灣景中心，並邀請她們參觀新居，當她們參觀睡房出來時，見三名男子其中包括第二、三被告及一名在逃者，並開始「雀戰」，事後，被告等人强迫四名少女飲酒，她們拒絕，被告等即威脅要打死她們，在無可奈何下，她們只好遵從，但飲酒後感到昏昏欲睡，並將其中三少女推到沖涼房强姦，同時拍裸照，另一名少女因月訊來潮，結果未被强姦，祇被人非禮。九月十四日下午五時，其中一名少女冒險從十樓爬水渠落四樓平台求救，事後，警方人員趕到現場，將第二、三被告拘捕，稍後，警方根據綫索，將第一被告及丘麗裳拘捕。控方透露，四少女被準備以每人一萬賣落火坑。

香港管弦樂團協會 籌劃五年發展大計

擴充團員人數·聘請專家改革

推廣文化使命·到新市鎮演出

（特訊）香港管弦協會將由本年九月新季開始時，增加票價，平均增幅爲百份之二十五，但約有三份一的座位不受影響。該會主席郭志權博士昨日公佈樂團未來發展計劃時透露是項消息。

新的價目由三元至三十元改爲五元至四十元，大會堂的套票由節省百份之二十增至節省百份之廿五，大專會堂的套票則由節省百份之三十，致爲節省百份之四十，使購買十一場音樂會的訂戶，可節省達一百六十元，或每場節省十五元。

換言之，市民可以廿五元（四十元座位）或三元一角九分（五元座位），欣賞到十一場香港管弦樂團音樂會。

郭志權表示：樂團常委會已着力研討一個由總經理及音樂總監所擬定的五年發展計劃，並與港府及市政局密切聯絡，爲樂團的未來發展訂下準則。

發展計劃大致爲：設法解決因迅速發展而產生的問題，分開數階段的發展及樂師人數的增加，樂團與本港社會的更密切關係。

常委會現已在上述三方面採取積極行動，而樂團亦已從英國聘請專家來港觀察樂團現況，並提供改進良策。

郭博士續稱：新樂季開始之時，樂師人數亦有增加，弦樂組由四十六人增至五十三人，敲擊樂組增加一名組員，團員總數由七十四名增至八十二名。

圖爲郭志權（右）及杜輝尊宣佈新樂季計劃。（本報記者攝）

另外，常委會將於明年對學校音樂會及培養新一代的知音者方面，更爲重視。樂團又計劃在元朗、屯門沙田等地區的演奏，以負起推廣文化的責任。郭氏解釋招募團員困難，是由於樂手對本身缺乏信心，而樂手對視奏標準由自認識不深。

樂團的另一項新計劃，爲在新樂季開始時，樂團會廣泛地舉行試音，羅致更多合約團員。所有合符試音標準的人仕，雖缺乏樂團經驗，或管弦樂小組的演出經驗，仍將被邀請參加樂團合作的演出，之一旦樂團有空缺，在取得經驗後，有更充足的資歷，便可參加合約團員的試音。

上季可節省購票比前季增加了百份之十九，以這方式售出之門票超過二萬五千張。但假座浸會大專會堂及荃灣大會堂舉行的音樂會，該會座率則未如理想，因此在節目編排及門票擬購方面，力求改善。

郭氏並預料上年度的收支如前年一樣，收支平衡，上年度的財政預算是八百五十萬元，較前年增加百分之二十三元。（生）

百年歷史街市 短期拆卸重建

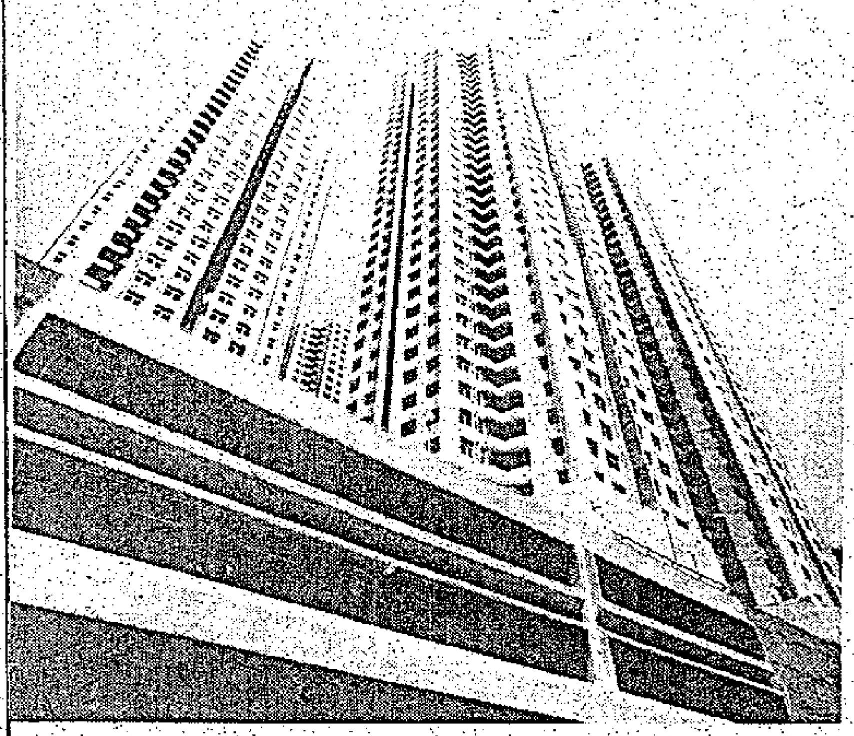
（港訊）本港之現存最舊型街市——西區上環街市——即將由市政局興建成一個設備現代化之新街市。上環街市南座係於一八五八年啓用，至今已有百餘年歷史，今次重建計劃，可望於一九八四年底竣工。圖爲舊上環街市。

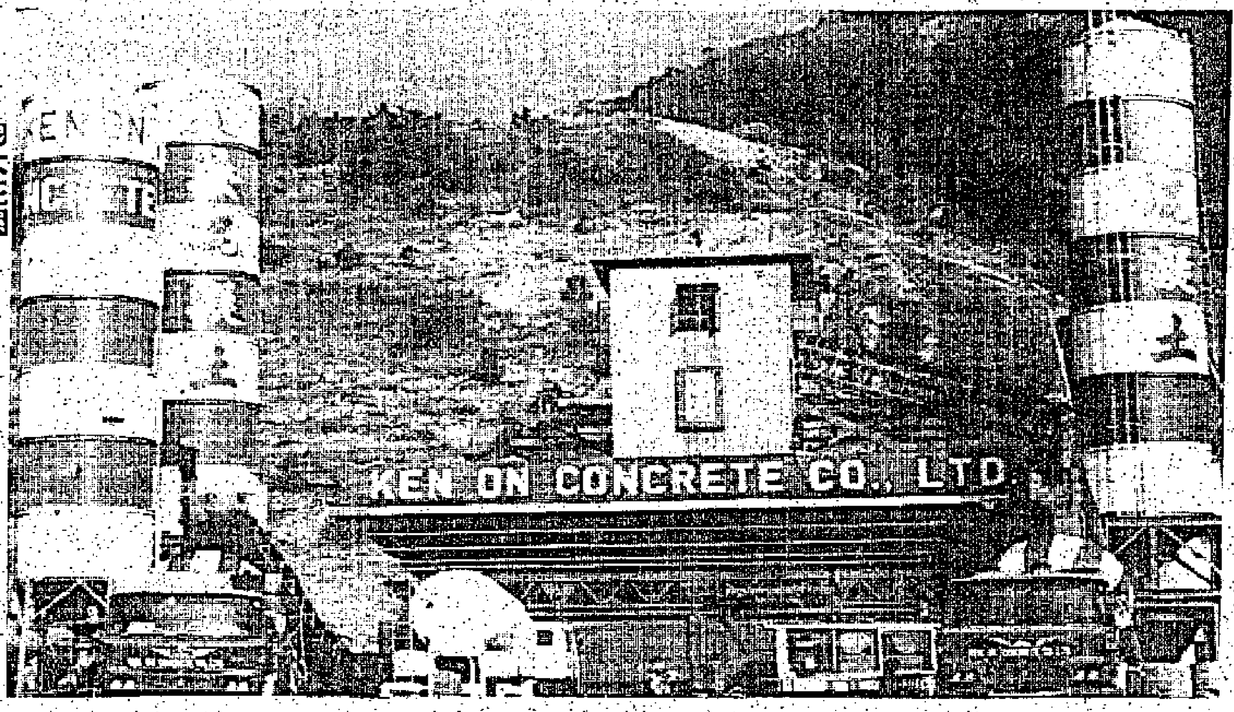
明天照常營業

營業時間 上午十時半至下午九時半

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：5-767321（20線）

瑞安建築有限公司十週年誌慶特刊


淘大花園



瑞安集團業務多元化發展，混凝土生產爲業務範圍之一。圖爲建安混凝土有限公司的龍翔道攪拌廠，爲建安多個攪拌廠之一。

八十年代香港建築業
邁向專業化發展

瑞安集團主席及行政總裁羅康瑞先生。

瑞安集團董事長羅康瑞先生，認爲七十年代的動盪，以及本港社會和經濟在這期間的突飛猛進，是令香港建築業產生長足發展的決定性因素。年僅三十三歲之羅先生，爲瑞安集團的創辦人。

他指出，建築業發展中最明顯的一環，就是對建築技術及行政管理的要求，越來越高。

本港地價暴漲與建築業的迅速發展，亦有着相輔相承的密切關係。

「地價高昂及近年來利率維持在高水平，令發展商要求水準高，效率快的建築來配合其龐大之投資。」羅先生指出。

「在建築業發展初期，地價與今日的相比，就像小巫見大巫，投資人仕對投資收益速率的要求，並不如今日的急切。」

「過去十年，因爲教育普及，生活水準普遍提高，令整個社會對品質越來越重視，因而影響到發展商，承造商以致購買樓宇的小業主，對建築質素的要求，也比前更爲嚴格。」

「時下的建築工程日趨繁複，規模也愈來愈龐大，傳統式的承造商再也應付不來。」

羅先生認爲十年前的建築承造商與今日的有着很大的分別，早年的承造商多是小本經營，僱用少數職工，通常由僱主一人負起全責，事事勉力支持。這些承造商爲求撙節開支，多將大部份工程再判予其他公司或判頭承造。

今日的建築專業化多了。爲了應付大型工程的嚴格要求，必需僱用專業技術人材，及採用先進的管理制度。

事實上，能成功地適應新環境的同業並不多。舉例說，本港建築商採用電腦者，遲至一九七四年才出現，直至今日，裝設電腦系統的建築商亦寥寥可數。

建築工程日趨繁複，對專業訓練的中層管理人材之需求更爲殷切，以致工程經理，工程師和測量師等人材短缺的情況，甚爲嚴重。

十年前，建築商甚少有聘用工程師監管工程，但時至今日，因爲工程的規模越來越大，每每需要聘用多個工程師負責監督的任務。

在香港這彈丸之地，在工務局登記註冊之承建商竟多達二千六百家，可見競爭之激烈。

在高度競爭的環境下，各承造商遂不得不提高專業水準，改善管理制度，務求向科學化，專業化的方向發展，這一切令八十年代的建築業殷殷向榮，踏入更成熟的階段。

瑞安創業十載回顧

瑞安建築有限公司爲瑞安集團之第一個基本成員，成立於一九七一年，創辦人爲羅康瑞先生。

該公司最初的業務，乃爲鷹君集團，承造各類型的工業及住宅樓宇工程。

一九七四年，瑞安建築首次在公開投標下贏得一項工程合約，興建位於灣仔高士打道的立興商業大廈。自此，該公司的發展踏進一個新階段。

時至今日，瑞安建築在香港已建立起良好的信譽，歷年來承造之工程不可勝數，且種類繁多，其中有大型屋邨，政府「居者有其屋」計劃，豪華別墅式洋房，高級商業樓宇、學校、酒店、離島渡假區及工業樓宇等等。

在過去十年來，瑞安所僱用的員工，由十名增至超過二千八百名。他們負起集團旗下各公司不同業務的各類工作。

瑞安集團各公司的業務，仍以建築有關行業爲重心，所成立之聯營及附屬公司，諸如建安混凝土有限公司及瑞安鋼鐵有限公司等，均以生產及供應集團內公司及本港建築業所需的建築材料爲主要業務。

瑞安集團最近更加強了在地產發展方面的投資及業務。爲進一步鞏固集團的實力，瑞安自AUDEMARD S·A·和DRAGAGES ET TRAVAUX PUBLICS兩家世界馳名的法國礦業與建築公司手中，購入南丫石業有限公司之大部份股權。該公司獲港府批准，在南丫島博東灣開採石礦，爲期十五年。

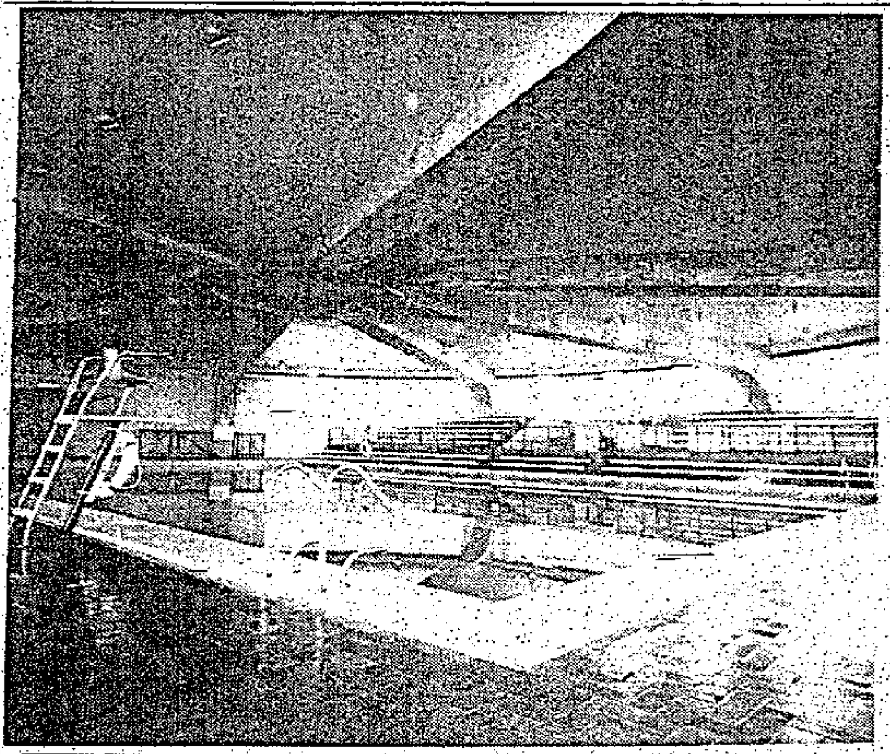
南丫石業有限公司擁有本港最大最先進的單式碎石廠，每小時可生產碎石五百五十噸，即每月約二十二萬噸。

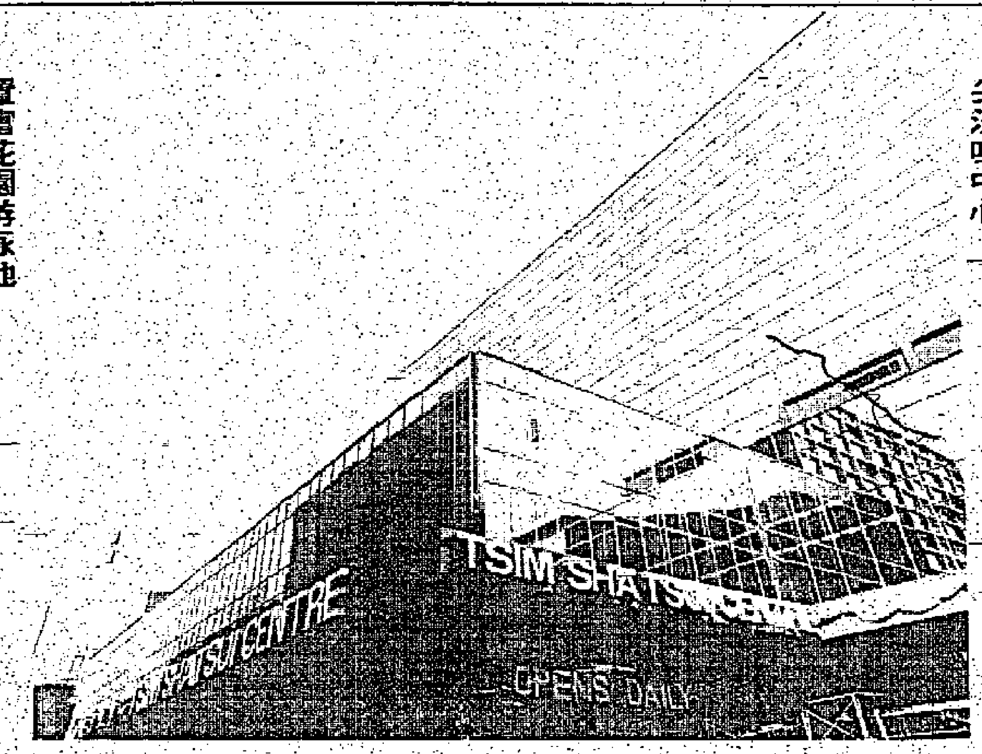
瑞安集團朝氣勃勃，員工都是幹勁十足的年青人。他們在過去十年來的悉心經營，使該機構在香港的建築業中奠定了一重要的地位。

瑞安最重視培養人材，並能盡量發揮員工的進取性，以及羣策羣力的集體工作方式。

瑞安機構選擇了「天地一沙鷗」中的海鷗約納堂爲他們理想的象徵。集團董事長羅康瑞先生解釋說：「天地一沙鷗書中描述的海鷗約納堂，是一隻不同凡響的鳥兒，它具有堅強的性格，無比的決心和毅力，全心全意地爲追求飛翔至境而努力。」

「瑞安同人以這一海鷗爲榜樣。至善至美是我們一切努力的最終目標。這進取的決心，對我們是一種永恆的激勵和挑戰。」


置富花園游泳池



尖沙咀中心

OUR HEARTIEST CONGRATULATIONS

TO

SHUI ON CONSTRUCTION CO., LTD.

ON THEIR

TENTH ANNIVERSASY

AND WE ARE HAPPY TO ADD—
IT'S OUR GREATEST PLEASURE
TO JOIN HANDS WITH THEM
IN THE PRESTIGIOUS

DISCOVERY BAY PROJECT

ELECTRICAL CONTRACTOR FOR DISCOVERY BAY

MECO ENGINEERING LTD.
4/F VULCAN HOUSE 21-23 LEIGHTON ROAD, HONG KONG. TEL.: 5-7953033-9

恭賀
瑞安建築有限公司十週年誌慶
鴻圖大展
香港日本水泥有限公司敬賀

10 ANNIVERSARY 瑞安建築有限公司十週年誌慶特刊

愉景灣興建住宅渡假區 乃香港建築界之新挑戰

目前本港由私人發展的住宅渡假區，規模最龐大的工程，莫如大嶼山之愉景灣。該渡假區建成後，預計可容納居民二萬人。

去年愉景灣發展商香港興業有限公司，與瑞安建築有限公司簽署一項本港有史以來最大宗之樓宇建築合約，總值港幣四億六千三百萬港元。該合約分爲三部份，主要是爲愉景灣建造第一期上蓋工程。

合約包括興建一千零三十三個住宅單位，其中有花園別墅，亦有高層大廈，一座設有泳池及網球場的體育館和一座兩層高的商業中心，此外，更包括警署，消防局等設施。

在離島一處尚未有交通連接的地點，進行這樣大規模的建築計劃，實乃本港建築史上最艱巨的工程之一。

要招募工人在大嶼山地盤工作就不是一件易事。當地的人力有限，未足應付整個工程的需要。由於當工程進行至高峰時，需要工人多達二千五百名，故必需招聘大嶼山以外地區之工人參與工作。

瑞安建築特別爲員工提供渡輪服務，方便上班下班；同時更開設來往愉景灣及坪洲之定期小輪服務。

此外，瑞安建築爲了工人的健康着想，聘用了兩名醫生，長駐地盤，提供二十四小時的服務，並設有救護車及設備完善之急救室，使工人的安全得到保障。

愉景灣地盤位處偏僻之地，實有設立員工宿舍之需要。瑞安建築初期建造的宿舍，爲八百名員工提供住宿，後因需求增加，經擴建後，可多容納二百名工人。

地盤所需的食物和日用品，由本港其他地區供應，而維修工作，則由地盤人員自行負責。

由於愉景灣背山面海，現時尚未有道路直達地盤，一切建築材料要由水路運送。

同時，香港的氣候多變，亦增加了整個工程的難度；春季的雨霧，夏季的颶風，一一都會阻延工作的進度。

瑞安建築有限公司獲得之愉景灣建築合約分爲三個部份，全部均爲第一期發展計劃的建造工程，其中包括建築七十一座三、四層高的豪華單位，九十七座花園別墅，四幢二十二層高的住宅大廈及各式社區設施。

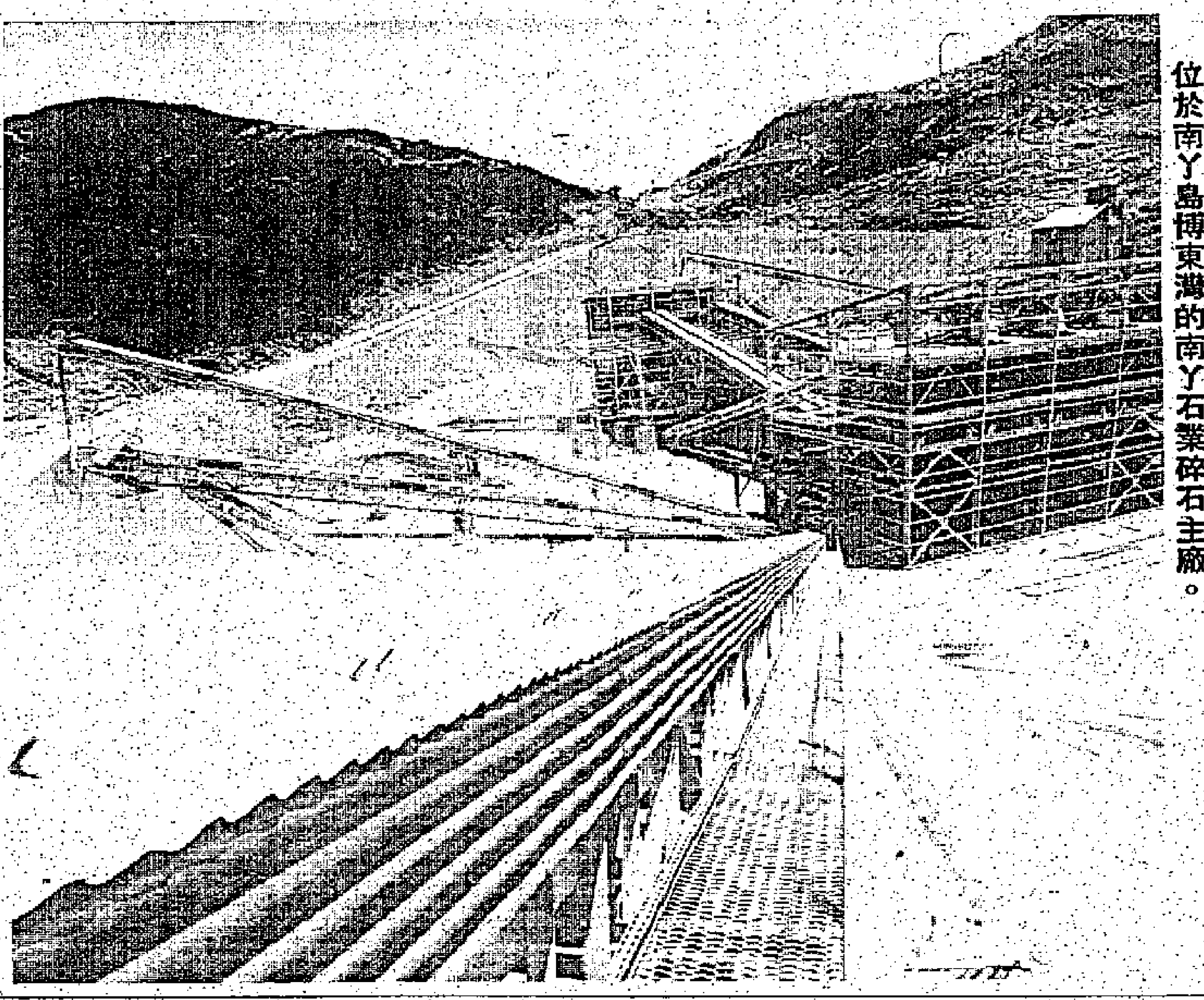
工程於一九八零年十二月中經已展開，預期可於一九八二年八月中完成。

整個愉景灣發展計劃分數期進行，可望於一九八五年全部竣工。

瑞安建築有限公司執行董事楊澍人先生形容此乃「一項要求極高及充滿挑戰性之工程」。

「愉景灣將爲香港人提供一個前所未有的美好生活方式；以建築的眼光來看，它更可說是對本公司資源和能力之一項新挑戰。」

南丫石業有限公司碎石主廠啓用典禮中的舞獅儀式。該公司爲瑞安集團成員，位於南丫島博東灣，擁有全港最先進之碎石廠。



位於南丫島博東灣的南丫石業碎石主廠。

本港最先進碎石廠 亦爲瑞安集團成員

擁有全港最大，亦是全亞洲最先進全自動化單式碎石廠的南丫石業有限公司，最近已成爲業務發展一日千里的瑞安集團成員。

南丫石業原爲法國ES ET TRAVAUX PUBLICS AUDEMARD S. A. 和 DRAGAG 公司所有，該兩機構在亞洲建築界極負盛名。瑞安集團在今年四月，自該兩間公司手中購獲南丫石業的控制股權。

南丫石業獲香港政府批准，獲得位於南丫島博東灣之石礦開採權，爲期十五年。

該公司最新裝置的全自動化碎石主廠，剛於上月舉行啓用典禮。此碎石廠由法國公司負責設計及安裝，而主要部份則分別由法國公司及日本公司供應。每小時可生產碎石五百五十噸，亦即每月二十二萬噸。

該碎石主廠分爲三大部份：即初步壓碎部份，主要壓碎部份，及躉船裝載部份等。

瑞安購得南丫石業的控股權，不但令旗下各公司的碎石供應得到進一步的保障，更可滿足香港建築業對碎石的急切需求。

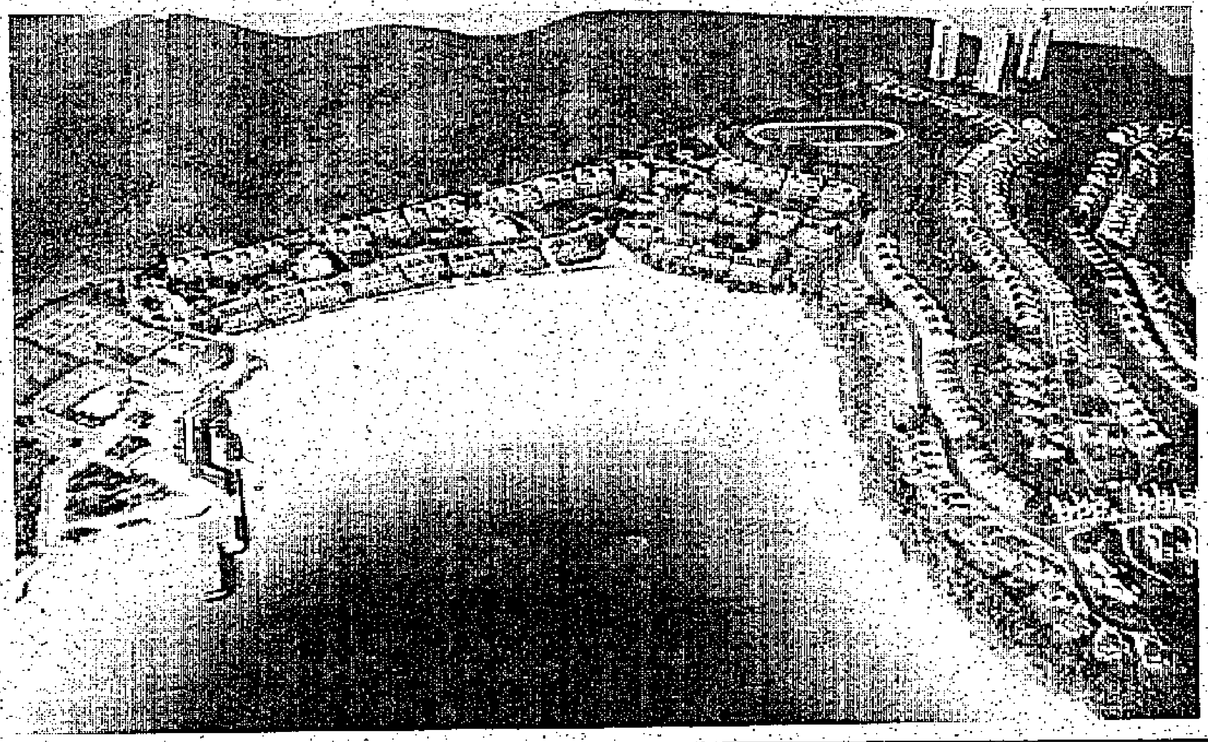
碎石乃本港唯一的天然建築資源。其他的建築材料，均需依賴外地輸入。

一九七三年，香港碎石總產量只約六百萬噸，至一九八〇年，已躍升至一千四百萬噸。根據政府估計，一九八一年將達一千五百萬噸。

工務司署對博東灣石礦場的籌劃工作，早於九年前開始。在一九七八年，政府邀請世界各地公司參加投標，經營該石礦場。

對保護香港的自然環境，港府極爲重視，故對博東灣石礦場，實施極爲嚴格的管制措施。因而，南丫石業的碎石廠，不特擁有最先進的生產設備，亦同時裝置有最精密的環境保護系統。

南丫石業每年可生產碎石二百六十多萬噸，約佔全港碎石需求量的百分之十八。」



愉景灣模型。該大型渡假區發展計劃位於大嶼山，佔地一千五百二十畝。瑞安建築有限公司獲得其第一期上蓋建築工程合約，爲本港最大宗之樓宇建築合約。

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
陳作記玻璃鏡業敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
金源工程公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
紹昌行致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
海洋建築材料公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
合利棚業工程敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
鍾兆禎工程公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
馮顯敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
寶安工程有限公司
蕭强記承造建築扎鐵工程
致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
勞宋木器工程致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
志華有限公司敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
伍寶建築造木工程致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
明通建築材料有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
賽高素（香港）有限公司
TRICOSAL (HONG KONG) LTD.

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
聯合建築材料
九龍荃灣享和街五號地下
地盤五金建築材料供應中心
電話：一二一一四〇一一七七・四二二八三三 二七四一三一（三線）

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
大倉商事（香港）有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
達興建築水喉渠務有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
馬昆鐵器工程致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶

WITH COMPLIMENTS
OF
GENTSEN BESSER BLOCK CO. LTD.

百歲有限公司
致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶

平記公司
陳平五
陳仲熊 敬賀
九龍美孚新邨百老匯街109D座六樓

恭賀
瑞安建築有限公司十週年誌慶
堅正水泥製品廠有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
和利鋁業公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
緯銘鋼鐵工程公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
天孚行有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
香港鈴木鐵閘廠有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶

大展鴻圖

永峰工程公司
吳國銘 致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
輝記工程公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
根記柚木地板廠有限公司
唐根 敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
協發鋼窗鐵器公司敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
倫能記坭水工程敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
興業水喉渠務工程公司致意
地址：香港北角百福花園百勝閣14/F C座
電話：H 6 4 5 0 2 1

恭賀
瑞安建築有限公司十週年誌慶

瑞安精神

香港棚廠
香港棚業有限公司 敬賀
地址：北角雲景道66號富豪閣第一座一樓B室
電話：五——七一七四三八
七一三四六二
七一八四六六

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶

長江木器製品有限公司
威震裝飾工程公司
傑榮電器有限公司
霸安(中國)有限公司
敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
利圖企業有限公司致意

恭祝
瑞安建築公司
十週年紀念誌慶

迅達升降機(香港)有限公司
敬賀

好嘢自然人人讚
日野信譽好・車主信心高

日野貨車,由於性能傑出,結構優良,所以在本港重型運輸業佔有重要地位;無論是重型貨車、泥頭車、油缸車、巴士、貨櫃車、混凝土車或冷藏車,經各大機構使用過,無不讚不絕口。
除結構堅固,負重量高及力大無窮外,日野貨車的另一優點,是全面性爲駕駛者著想:廣體車廂,舒適坐椅,動力輔助軚盤,盡量減低駕駛者疲勞;從而增加駕駛效率。
此外,皇冠車行對日野貨車亦作全面支持,推出多項前所未有的服務,例如主要機件替換服務,給日野車主提供後備貨車,並由經日本日野車廠訓練的維修人員,以最先進的設備及供應源源不絕的原廠日野零件,提供快捷完善的維修服務。

日野貨車 Hino

易得工程有限公司
(英國英之傑集團附屬機構)
香港鰂魚涌英皇道1063號皇冠車行11樓: 5-620561 5-622226內線121

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
玉記油漆工程致意

SCAFFOLDING & FORMWORK SCAFFOLDING & FORMWORK SCAFFOLDING & FORMWORK ...

With Compliments Of
CANYON ENGINEERING WORKS
604 Chiyu Bank Bldg. H.K.
Tel: 5-229200/229779

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
萬興隆鋼鐵水泥行致意

Bonntile Industries (HK) Ltd.
波昂噴磚工業(香港)有限公司
DANNIES HOUSE, 20 LUARD RD.
WANCHAI, HONG KONG
TEL: 5-274807
5-272997
灣仔盧押道興東大廈104室

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
信聯工程有限公司
楊文偉敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
捷豐鋼鐵廠有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
WELLTECH & CO
煒得公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
新發鋁質材料公司致意
供應各類材料
承接大小工程
九龍土瓜灣浙江街46A
電話:三一七一三〇七五〇

CONGRATULATIONS
FROM
YOUR SPECIALIST SUPPLIER
OF
CONTAINER SITE OFFICES/ACCOMMODATIONS

PETER PANG
PSP CONTRACTORS & TRADERS LTD.
3—846163

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
生大木廠致意

WITH THE
COMPLIMENTS
OF

Arnhold & Co., Ltd.
Centre Point, 20th Floor,
181 185, Gloucester Road.
Tel 5 740397 12 lines , 5 739706 8
安利有限公司

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
維昌洋行
建築機器部致意

瑞安建築有限公司十週年紀念
瑞應磐安
大昌貿易行有限公司敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司十週年誌慶
前程無限
安達臣大亞(集團)有限公司
安達臣石礦有限公司
大亞石業有限公司
安達臣置地有限公司
安達臣瀝青有限公司

WITH COMPLIMENTS OF

ACME METAL WORKS LTD.
益美工程有限公司
ACME BUILDING SUPPLIES LTD.
益美建築器材有限公司

恭賀
瑞安建築有限公司十週年誌慶
恒泰元木材貿易有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
怡安公證行致意
機械工程師
政府委任驗爐師

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
寶榮五金有限公司致意

Congratulations
on 10th Anniversary of
Shui On Construction Co. Ltd.

SUMITOMO CEMENT

住友セメント株式會社

現貨

各類五金建築材料

經營項目

皇牌塑膠地板
皇冠牌安全網
皇冠牌熟石灰
台灣清水紅磚
國產各牌安全網
歐西名廠潔具
高級羅馬磁磚
國產建築材料
諸地樓木夾板
名廠顏料漆油
圓鐵英坭石灰
水泵建築機械
各種大小五金
各類水坭製品

自置四大貨倉，存貨充裕，備有完善運輸隊伍，為建築界提供眞正現貨供應服務。

大批定購・特價優待・歡迎垂詢

振華建築材料行
CHUN WAH CONSTRUCTION SUPPLY CO.
香港新界元朗泰祥街11—13號
電話：0—774105—7　0—766621

旺記五金機械公司
WONG KEE METAL & MACHINE CO.
香港新界元朗教育路富好樓七號地下
電話：0—762492

WITH COMPLIMENTS OF

ASIA ALUMINIUM FABRICATOR LTD
亞洲鋁業有限公司

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
創業宏開
李能木器工程全人敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
恒成泥水工程公司
唐錦 致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
迅達五金機器廠有限公司致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
富榴記裝修油漆工程敬賀

WITH COMPLIMENTS OF

INTIDE CO. LTD.

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
海記工程
徐海波 致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
劉想致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
雄偉洋行致意
香港中環德輔道中一二七至一三一號
有餘大廈一三〇三／一三〇六室
電話：五—四三六二八四——五
五—四五四五四九

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
良井工程公司
良井打樁建築公司 致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
嘉樂有限公司致意

建築與地產

大窩坪住宅用地公開標投競爭烈
最高標價七億表示地產商信心大

趙翔

政府最近撥出一幅面積廣大的住宅地公開投標，反應頗爲熱烈，該幅地皮位於大窩坪，即新九龍內地段五八〇八號，面積四萬二千五百方米（四十五萬七千五百方呎），已於本月十日截標，據政府發言人指出，是次共接獲七份投標申請書，預料於八月七日前公布投標結果。

地產界靈通消息透露，參予是次投標的發展商包括恒基兆業、新鴻基地產、信和地產、華懋地產等，標價由五億元至最高的七億元。

最高標價達到七億元，反映出地產商對該幅地皮，極有信心，因爲以地價成本達七億元計算，將來落成的住宅樓宇及商場舖位的售價，每方呎依次爲二千一百七十五元及四千元。

根據招標章程，得主可在該地皮上興建多幢低密度住宅樓宇，總樓面面積最多不超過六十九萬六千六百方呎，此外，興建一座商場大厦，總樓面面積不多於一萬七千方呎。

將住宅及商場樓面混合計算，共有樓面七十萬七千三百方呎，以最高標價七億元計，即每方呎樓面的地價成本高達九百九十元。由於該處鄰近山坡，須進行龐大的護土牆工程，估計平均每方呎樓面的建築成本會高達三百元。另外，整個計劃約於三年內完成，因此每方呎樓面的資金成本達到四百五十元（以年息一分七厘計算），結果每方呎樓面的總成本爲一千六百九十五元，即整個發展計劃，連地價在內，將耗資共十一億九千八百八十萬元。

如果發展利潤爲百分之三十，則樓宇落成後，每方呎住宅樓宇，售價將達二千一百七十五元，每方呎商場樓面售價爲四千元，換句話說，住宅部份全部出售後收入爲十五億一千五百二十萬元，商場部份則爲四千二百八十萬元，總計十五億五千八百萬元，因此，發展商利潤將達到三億五千九百二十萬元。

從過往的紀錄來看，政府以招標方式出售的土地，成交價往往較以拍賣方式推出爲高，因此，政府已經將更多地皮投標方式出售。在今年四月至九月之間，政府計劃以招投方式出售的市區土地共十七幅，總面積二十六萬六千二百九十方米（二百八十六萬六千七百方呎），但同期內計劃以拍賣方式出售的土地則有二十四幅，總面積共爲五萬八千方米（五十四萬六千九百方呎）。不過，以招標方式出售的多數爲低密度的住宅地，其中十幅地皮得主需要在土地上爲政府興建政府宿舍，另興建私人住宅出售。

深圳樓宇極具吸引力
香港市民購買日漸多

香港市民對於深圳樓宇的興趣越來越濃厚，這一點可從最近推出的物業得知，特別以海豐苑爲最，據該售樓代理的華聯物業管理有限公司發言人鄺先生稱，海豐苑由於擁有獨特優點，位於深圳市商業、金融、住宅中心區，各單位實用面積達百分八十至八十八，各單位的窗戶採用名貴鋁窗，露台裝有橫推式鋁窗，浴室設有名廠煤氣暖水爐等，特別是首創十年特惠分期付款計劃，這個大衆化的分期付款方式爲本港市民解決了買樓難題。

他說，今次推出衡山閣，雖然還未正式推出，但買家相當踴躍，市民紛紛到該公司訂購單位，辦理認購手續。

樓高十九層擁有客房六百間
海景假日酒店最近落成

樓高十九層而擁有六百間客房的海景假日酒店，和其他二十間亞太區假日酒店一樣，同是假日酒店亞太區高級副總裁高賓先生之心血結晶品。

海景假日酒店位於尖沙咀東區海傍，鄰近海底隧道，天星小輪碼頭及地下鐵路車站，離開啓德機場只不過十分鐘的車程。附近還有數間行將落成的酒店、商業樓宇、會議中心、停車場、行人通道及廣場等，構成了一個商業及旅遊中心。

海景假日酒店之客房，六成是面向迷人的維多利亞港，與港島遙對，入夜後更能欣賞到世界馳名的香港夜景。至於酒店之餐廳也是面對維多利亞海港，爲增廣視野，面海的一面，全部裝以落地玻璃。此外還有一露天平台，可在那兒舉杯暢飲，面對着海港之景色，吸入清新的海風，極表寫意，疲勞盡消。

此外，海景假日酒店內，設有餐廳、咖啡室、扒房及大堂酒吧（即閣樓之海景咖啡廊、蓬萊扒房及金鯉吧）。酒店之大堂更極盡華貴，穹型之天花板襯以水晶大吊燈，再嵌以名貴柚木壁板，使人彷彿置身在歐陸古堡之舞池中。

位於一樓之宴會廳（瀚林廳），可同時容納六百人作雞尾酒會之用，而且又可以按需要分成三間小型之會議廳。

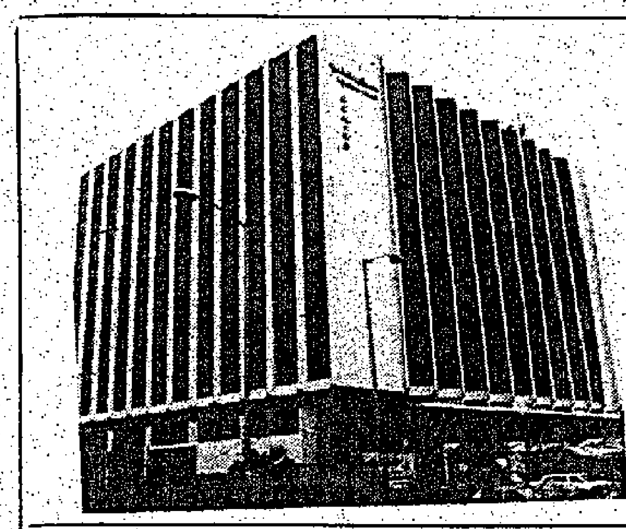
第一及第二層地庫則用作高級購物商場。

大部份之客房及套房乃依據國際假日酒店總公司，根據人客的要求及喜好，更曾耗資二千萬美元才研究出來的結果爲藍圖，每間客房皆有一寬大的書桌，充足的燈光，大號浴巾和枕頭，設有沙發的休憩間，搖椅，茶几，雪櫃，迷你酒吧，有閉路電視的電視機，活動花灑，乾髮器和固有規格之雙人或特大睡床。

酒店之室內設計是由雅士頓公司負責，雅士頓曾爲歐洲及亞洲各大著名酒店，負責室內設計而馳譽世界。

海景假日酒店另一個嶄新設施，便是一個爲高級行政人員而設之會所，它除附設一個會議廳及數間休息室外，並爲顧客提供秘書與電訊服務，還有接待員輪流當值，爲顧客服務。

此外，還有設在頂樓之露天泳池及水和吧，位於地庫之健康中心，桑拿浴室等，設備齊全，水準一流，是一間令你意想不到之豪華酒店。



圖爲海景假日酒店之外貌。

九龍秀芳花園建至天面
本月中旬推出年底入伙

秀芳花園位於九龍蒲崗村道NKIL5763地段，據合和屋宇有限公司的一位人仕稱，該大厦現時已建至天面，將於七月十六日內推出，由於今年年底已可入伙，所以可即買即住。

秀芳花園樓高四十一層，地下舖位商場，二樓至六樓爲停車場，共一百五十四個，七樓以上爲住宅共有單位一百四十個，面積很大，最細有七百四十方呎，最大達七百九十八方呎建築面積，實用面積達百分之八十五，平均每呎售價達七百五十元（折實）。若果以市價而言，這價格略爲偏低。

秀芳花園地盤座落位置的交通可謂四通八達，環境亦十分優美，屬旺中帶靜的高尚住宅區，香島中學及康樂書院位於兩側，由於地勢高，可遠眺啓德機場及獅子山，座北向南。

秀芳花園是採用「滑模式」先進建築方法，這種建築使石屎牆更形堅固，而且住宅內外全無柱位，使各單位間格四正實用全無柱位，對於佈置傢俬方面更方便，易於設計，各廳房均裝上名貴鋁質窗及來路顏色隔熱玻璃，廚房裝有美觀實用之廚櫃，工作枱配精美不銹鋼盆連冷熱水喉等，牆身鑲砌圖案花磁片至天花底，地台鋪砌顏色紙石皮，浴室裝置名廠套裝顏色潔具及其原廠配件，牆身鑲砌意大利美術磁片至天花底及地台鋪砌顏色紙皮石。該大厦最特別的地方就是每戶均裝有獨立實用的走廊閣。

好德商業大厦
出售反應良好

由好世界投資有限公司推出的好德商業大厦雖推出短短數日，出售反應相當不俗。

樓高十七層的好德商業大厦，每層分AB單位，地庫面積達三千四百五十四方呎，由地下至三樓各單位面積由一千零九十二呎至一千六百一十九方呎，平均每呎售價由二千二百餘元起，四樓至十七樓各單位面積由七百四十七呎至一千五百三十六呎不等，平均每呎售價約一千八百餘元。

據好世界投資的一位人仕稱，該大厦現時已動工興建中，預計於八二年中可完成入伙，大厦的低層及地庫相當適合作酒樓及其他飲食業之用途。

地點方面，由於好德商業大厦的座落地點位於九龍尖沙咀赫德道六至六號A，屬尖沙咀商業旅遊區，附近有國際性酒店，銀行，商店，酒樓及夜總會林立，所以堪尖沙咀的黃金地帶，交通亦相當方便，地下鐵站及巴士總站，天星碼頭及海底隧道均相距甚近。該大厦的分期付款年期亦可達十二年。

世界建築人材鼎盛
聚首巴黎濟濟一堂

從古至今，房屋建築是人類最重視的問題之一。所謂衣、食、住、行乃日常生活最重要的幾個環節，建築行業由是而興起，並且發展蓬勃，迅速成爲最重要的一項經濟活動。

建築材料不斷改進，力求完美，現在發展更是一日千里。所以，建築行業人士若要徹底瞭解建築材料日新月異的發展，就必須保持消息靈通，時刻留意建築材料發展的新趨勢。

法國每年舉辦的BATIMAT國際建築展覽會，會所有建築設計師及建造商，每兩年得以一睹世界建築材料的最新發展及趨勢。

本年十月十三日至二十二日，最具國際水準，籌備最完善的第十三屆國際建築展覽會將於巴黎隆重舉行。本港建築界人士早已紛紛響應，預備遠赴巴黎，參加是次盛會。

來自二十五個不同國家的製造商，將有二千多個單位展出。室內展出場地面積超過二百萬平方呎，室外展出場地面積則佔地二十五萬平方呎。

本年法國以外的參展者，超過參展者總數的一半，其中尤以意大利、德國、比利時、英國及西班牙佔大多數。

是次展覽乃專爲建築藝術、裝飾藝術及設計藝術而設。在十天展期之內，讓所有建築界人士能夠聚首一堂，暢所欲言，互相交流意見，建築商更可與材料供應商討論供與求的細節問題。

參展者將分門別類，歸入十一個依照建築程序編排的會堂，讓參觀者能在一劃定範圍之內，迅速覽閱所有最先進，及市面有售的建築材料。

是次展覽包羅萬有，建築材料一應俱全，包括普通的建築材料，建築組合及建築結構原料（支架、屋頂、天花板及間隔）；作用特殊的工具（清潔衛生、廚房及電器）；甚至各種裝飾原料（鋪牆及鋪地、瓷磚及燈飾）等。

事實上，各類型的建築工具，機器及器材的展出，亦是與年俱增。

是次由多個職業性團體主辦的展覽，並有多個與展覽主題有關的專題講座及討論，定能提供大量不可多得的資料。建築行業，實爲每個社會經濟發展不可忽略的重要一環。

垂詢詳情，請電H—二三三二一法國國際商展促進中心。

聯邦工業大厦

沙田火炭17號地段，禾寮坑道（單邊禾盛街、禾穗街）

近火車站，巴士總站

交通便利，工源充足

★地下停車場設有兩邊出入口處寬達24呎。
★貨櫃車輛可泊廠內起卸。
★大型貨梯兩部（載重4500磅），另客梯一部。
★每單位均設有獨立男女厠。

單位面積由1,175呎至全層14,071呎

每呎只售三百五十餘元起

首期成半，十年分期　如按指定期付款，建築期內免息

本地盤售樓處電話：12-6041630（假日照常）

新邦發展有限公司
中環德輔道中34-38號，億豐大厦11樓電話：5-256331

聯泰紗廠有限公司
九龍尖沙咀星光行512-516室，電話：3-673144

第一年 10% 年息

每萬元月供$119.51

優待期至7月17日止

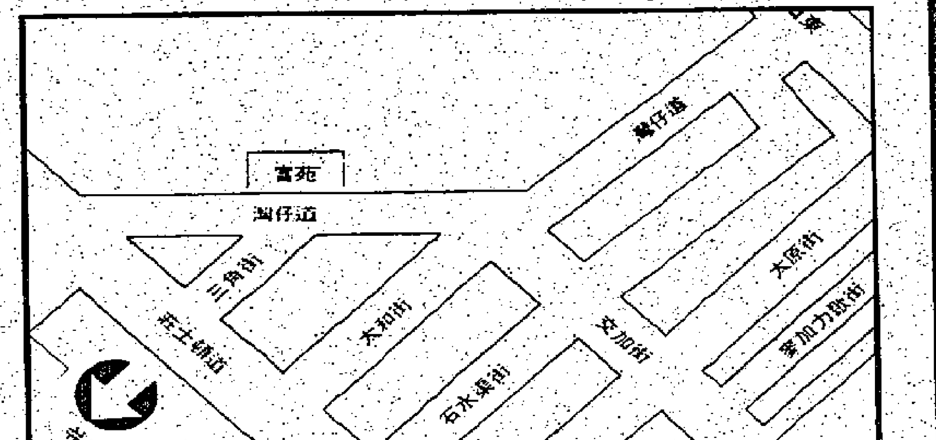
富苑

香港灣仔道39-49號

住宅　35餘萬元起
旺舖　200餘萬元起
寫字樓　50餘萬元起

九折優待　首期5%
餘款90%　分12年供

洽購處：
鴻福有限公司
香港畢打街11號
告羅士打大厦602室
電話：5-214315．5-234441



地盤內設示範單位　歡迎參觀

深水埗海壇街
145-149號

首期5%

分期付款
建築期內
絕不計息

海壇大厦

深水埗鬧市中心旺舖及超值海景洋樓
（近深水埗碼頭/南昌街）

地下旺舖．大小俱備．適各行業
高級住宅．寬敞寬用．三面單邊

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

住宅只售22萬餘元起

即日公開預售

洽購處：
信和置業
香港皇后大道中28號華人行十字
電話：5-210311（18線）

建築與地產

總統購物中心特創合營租金

租戶每月祇需五折付租

「總統購物中心」之發展商特耗資數百萬元以作裝修，特以最斯穎的面目在本區出現，商場之外牆玻璃幕牆，圓拱形窗，配以名貴的防風玻璃，足以抵擋颶風的吹襲，內部鋪砌意大利雲石，鋁條天花，間隔美觀，此外中央冷氣、音響系統、精美燈飾、美侖美奐，裝修正在積極施工中，預算今年十月份便可入伙。

該購物中心自從推出發售以來，因付款條件優越，首期祇付百份之五即可成為業主，入伙三個月免供免息，更可介紹銀行貸款八成分十二年付款，故購者踴躍，大部舖位經預行認購。

最近發展商將原作自行保留的部份舖位出租，租金相宜，租戶除以正常方式付租外，業主並推出一項嶄新的「合營租金」辦法，租戶可任擇其中一種方式交租，「合營租金」的租戶每月祇需付百分之五十租金而再以營業收入與業主分賬，使租戶減輕付固定租金心理上的負担，安心發展。至於業主與租戶分賬的比例將根據每種不同行業而訂定，業主歡迎租戶當面磋商。

業主計劃在商場正式開幕時以報刊、電視、電台、銀幕等擴大宣傳，配合商場之地點一流、裝修一流、格調一流等優點，務使客似雲來，營業繁盛，有意租購者可向該商場地盤，或下列發展商接洽：春源發展（集團）有限公司，九龍尖沙咀東梳利士巴利道「尖沙咀中心」西翼五樓。電話：三─六七三○○一。至祥置業有限公司，九龍尖沙咀亞士厘道「九龍中心」四字，電話：三─六九一四六○。

旺角「總統購物中心」彌敦道與豉油街交界處，鄰近戲院、酒樓、餐廳、百貨公司、商場、銀行林立，車水馬龍，交通方便，巴士、小巴、隧巴、地下鐵均可直達。門前每天行人如潮，實為旺角地王之王，將來此商場營業的繁盛定可預卜。

電子電話傳訊系統

靈敏快捷簡便

工商業越發達的社會，對電話系統的要求亦愈高，無他，電話是通訊中重要的一環，通訊快捷，能夠在最短時間內將訊息由一處傳達至另一處，是使工商業邁勃的關鍵，因此，講求工作效率的工商業人士，對於電話通訊系統的要求，一定十分嚴格。

NEC是全日本最具規模之電訊及電腦製造廠，該廠最新設計之NEAX 12系列電子電話傳訊系統，就是符合對通訊溝通嚴格要求的人士的標準。這最新的電話系統，被譽為「拓展通訊新領域」，由此可見，它是不同凡響的。

NEAX—12系列電子電話傳訊系統，操作程序由電腦直接控制，令各項服務和轉接，靈敏快捷和簡便。

該款電子電話傳訊系統，可以任從使用者在任何工作崗位上接聽電話，在第一時間內知道有關重要消息和最新資料。

NEAX—12採用的是巨型集積電路（LSI）和其他電腦電子零件。據調查，現時世界各大工商機構普遍採用該電子電話傳訊系統線路多達四十萬條，可謂帶領電話，通訊到電子化的新領域。

據總代理其士（香港）有限公司的發言人稱，NEAX—12電子電話系統的耐用程度很高，一般來說，在正常操作的情形下，可以長達二十年的壽命。現時買電話機的機構，比租機的多，此可見NEAX—12是信由心的保證。

建築機械簡介

採由有限度爆炸方法爆破地基之前，首先局部拆卸了培張溫義士結構。

這次受到嚴謹控制和有條不紊的工程進行了九個月，在此段期間共拆除了大約七千五百公噸碳素鋼，六百公噸不銹鋼，一千公噸非鐵物資和數以千計的混凝土和磚瓦。

CATERPILLAR機械担當了重要角色。動用了的計有CAT九八三型，裝了拆卸鋼的九七七型，九五五型和設計了鉗子與磁鐵的二二五型，還有電離子電弧切割裝置。該公司又租賃了負載力高達一八五公噸的吊機—MANITOWOC四一○○W。

住宅大廈

該公司稍後獲得一份合約拆卸兩幢各有十一層的T字形住宅大廈，其中一幢有一百卅五個居住單位，另一幢有一百零五個單位。當它們在五十年代末期興建及落成時，會被視為英國的模範居屋，但它們始終不受住客歡迎，最後證明被社會排斥。

當伯根赫德市議會決定把該兩幢大廈夷為平地之後，奧加登父子公司就開始提供指導，最後以熟練而且近乎軍事行動的方法完成全部工程。

受控制的爆炸

受控制的爆炸拆樓技術比較傳統方法更加廉宜和快捷，所產生的噪音和塵土也較輕微，對附近居民干擾較少。

完成這項工程之後，奧加登在受控制爆炸拆樓業務上已穩執英國的牛耳，很成功地拆卸高樓大廈和混凝土廠壁。拆屋特必須特別注意周圍形勢。待拆的建築物周圍總着不少供應管，計有三五○毫米直徑的氣體供應管、三種三千伏的電纜和一條大型排水渠。

建築物以外也有必須注視的問題：一條深入地下一○米的長路隧道恰好在建築物一六米之外與地盤平行而過；另有一間教堂懷疑是不能抵禦附近土地發生任何震動的；而其中一幢大廈一八米之外排列着一排商店，住宅和一間酒館。

兩幢待拆的建築物結構偏偏十分堅固，而且設有無形中加強堅固程度的升降豎井、樓梯豎井、混凝垃圾槽等。

再者，奧加登投標後才發現兩幢大廈是用肋條接駁法興建築，其二五毫米直徑垂直負重棒枝又增加了整幢建築的堅固程度，迫使該公司修改原定的鋼拆方法。

要避引致危險

一條伸縮縫把每幢大廈劃分為兩個分隔的單位，所以欲想順利卸拆着實不大容易。

奧加登計算過建築物的弱點以便安全地卸拆。為了卸拆時地面的震動不會超出可接受的水平，所以卸拆工作需分階段進行。假如一下子把一幢一萬零一百六十公噸重的大廈卸拆，各方面都無法接受其震撼力量。

假如地上壁了一層墊子的話，把六一○○公噸物料傾倒下去也會超出可接受的震盪水平，而隨後墮下的，會被先前着地的瓦礫承托起來。

奧加登由上述原理計算了一個快捷有效的拆樓方法，它用了九千份的爆藥，一一二六千米的無火火藥引綫，慢性信管和相繼儀器，在三十秒鐘內把整幢樓宇拆掉。卸拆時大約一八三○○公噸，但按照計劃每次卸下的重量不超過六一○○公噸，所以拆樓時傳的震力大概是認可水平的一半。

於是在某一個星期日上午十時三十分，位於伯根赫德的橡樹與得登花園，在三十秒鐘內即告土崩瓦解。

這次拆樓對附近居民影響極微，只有幾扇玻璃震破，而且大都是位於拆樓地盤二四米範圍以內的，另有一條在地盤以外九米敷設的小型自來水管受損，而鄰近的教堂無恙，該間酒吧在兩小時內就可供應酒水。

市場漫談　洛雅明

公僕購樓計劃

關於公僕購屋津貼此事，終於成事了。並由昨日起正式實施，不過基於程序及細則等行政理由，公僕未能即刻申請，預料最快還得在兩三個月以後才可以真正實施。

根據當局的資料，獲得貸款買屋的公務員，薪級點由廿九至卅七點，即月薪在五千五百元以上，據悉他們的人數，約為六千人左右。

公僕購屋津貼計劃的內容，大致如此，就是公務員可以向當局借貸樓價的一成來作為首期，以後則每月由政府再給予津貼，這些津貼的金額由每月三千八百元至一萬元不等，視乎公務員的薪級而定。

以一個最起碼資格的公僕來計算，月入五千五百八十元的，則可獲每月津貼三千八百元，等於變相加薪達百分之六十六強。當然，有關方面會經說過公僕供樓要「自量」，只是居住的壓力，低層比窩還來得要大呢！

按照此計劃，高級公務員會獲得相當優厚的福利，雖然這些購樓津貼並非免稅，還是要加進在月薪之內呈報作為抽稅的資料，但每月平添一大筆，抽稅也無妨。

不過老洛研究此資料，發現其中有一點尚未澄清，就是目前卅八點以上的高級公務員，本身已正在享受當局房屋津貼。當然，可以意會的是，在接受購樓津貼之後必然是取消原有的房屋津貼了。但如果該等公務員在決定購買樓花之後，還得等一年半載以上方能入伙，那麼津貼如何計算法？又首期貸款的一成在以後逐月扣回，其扣除法是否在每月津貼中先扣？

公僕購屋津貼計劃，估計會有一萬一千名公務員受惠，但會否而形成了一股強大的購買力，刺激到原本疲弱的樓宇物業市道呈現活躍之象呢？答案是未必。

首先要研究一下，身為高級公務員的本身年齡問題。做到「高官」，相信要在社會之中掙扎過好一段時間，至目前才能身處高位。雖然，當局最近以挽留有用公僕為題而延長了退休年齡，但是已接近退休年齡的公僕，以其接受的津貼時日無多，為了避免退休後由自己全實負担供樓之責，屆時是在無入息（雖有長俸）之下去捱，慘情也，因此這類公務員會否接受此計劃值得商榷。

至於年輕的公務員，相信也不會急於即刻參予，事關初入行，薪級必然未夠高，如果按照薪級比例的津貼，則是愈遲參加愈着數，事關升級加薪之時，大把機會也，屆時才提出申請，着數會更多也。

此計劃有必然的引誘力，但不如傳說中之大，照老洛估計，年輕公務員與行將退休的公僕未必會即刻加入購樓行列，中級的公務員亦識得計到絕，由退休日計倒數十年之日子開始申請計劃最為有利，因此在一萬一千個有資格公務員中，即刻提出申請的並不多，相信只佔三分之二左右，此為數約三千多的置業者，對於物業市道起死回生之力量有多少，可想而知了。

廣州白雲花苑

現推出彩雲閣

座落廣州市白雲賓館側之白雲花苑，是由香港惠各有限公司與廣州市郊區城建局聯合發展的，現時正推出彩雲閣，並且已進行興建中，三通一平和排水工程早告完成，打樁工程亦接近完成階段，這批十五層高的高尚樓宇，可望在八二年內完成。

白雲花苑不單環境幽美，交通亦非常方便，港穗直通巴士將會途經該處，市內也有多綫巴士到達，日後各幢樓宇都設有電梯及公用天綫，並設有停車場及商業服務網，使區內居民提供一切服務。住客若有需要，每戶還可裝獨立電話。

現已推出的彩雲閣，樓高十五層，共有單位一百五十六個，各單交面積由四百九十三方呎至九百六十呎不等。平均每呎售價約二百六十三港元（折實約二百三十七元）。

雖然現時各單位出售對象是港澳同胞，但該公司可協助代買家申請內地親人轉移戶籍入住。凡訂購人可享有五年免交房產稅。房產所有權永久歸購買人所有，並允許繼承，可自由轉讓或出租。

錦繡花園推出第三期單位反應極熱烈

位於元朗大生圍的錦繡花園，已於昨日推出第三期單位，據加拿大海外建設有限公司營業經理莫應生說，雖然昨日才正式開盤，但先後已有很多人到該公司認購，今次推出單位中其中有二百三十個有特價優待，在十二個月內將不再推出這批型式的同類花園屋宇。以實用面積計每方呎約售四百七十元，另有私家花園及停車場。

他說，錦繡花園佔地共達一千二百五十萬方呎，共建單位五千個，分別興建兩層及三層複式半獨立洋房，各單位面積分別為八百五十呎，九百五十呎，一千○五十呎，一千一百方呎，一千五百方呎及一千七百方呎六款不同型式單位。現時已有三千多個單位出售，可入伙者亦已超過二千餘間。今次推出第三期有二百三十個單位，希望其能在元朗市中心區入伙前完成，所以有特價優待。同時將在八二年八月完成入伙。首期需先付兩成，餘款可分十五年分期付款。

莫氏說，錦繡花園的商業中心佔地達七十萬平方呎，該中心內將建有市場大樓，兩座商業大樓，飲食大景餐廳，豪華鄉村俱樂部會所，另有一及十二個網球場，一面湖，廣達十八萬方呎的人工湖等。這些設備預計將可於八二年內全部竣工。

深圳友誼大廈第二期暢銷

推出第五座新單位

深圳友誼大廈第二期第三座單位，於本月初推出，反應熱烈，瞬即售罄，由於該廈位於深圳優先發展之商業金融中心，交通方便，售價九萬餘元起，僅相當於本港同類高尚住宅樓宇價的五分之一。本港一般四百多呎之市區住宅樓宇，如分期供款，月供需四千至五千餘元，而友誼大廈由本港大銀行提供支持，特別為買家安排六年免息分期付款，月供僅九百餘元，極適合一般置業人士之購買能力，是以開售以來，售樓處出現搶購情況。現徇買家要求，總代理深聯企業有限公司，特於今日起提前推出第五座新單位，由於數量有限，仍採先到先得辦法。深聯企業有限公司地址：香港灣仔合和中心四十四樓，電話：五─二七三一二二。

澳洲製捲軸活動門與室內間隔用材料

澳洲百達公司（BYRNE & DAVIDSON PTY LTD）製造之住宅與商業用捲軸活動門，即將由七月十四至十六日在「澳洲建造材料展覽」之中陳列。該展覽由澳洲商務專員公署主辦，一連三天假希爾頓酒店舉行。該種捲軸式活動門，非常迎合東南亞區建築形式之潮流，無論住宅、工商業樓宇、車房及購物中心都可以採用，並有不同大小、厚度及重量可供應。捲軸的滑軌經特別設計，使開門時順滑無聲，而毋須加塗潤滑劑。在防盜方面，這種活動門設有中央升降鎖，活動門可在門內外站立控制活動門的開關。該公司同時更生產遙控制之電動門開關器，效果宏大，適合住宅和商業樓宇採用。另一款工業型的捲軸活動門，則非常適合貨倉和工廠裝置。最大型的捲軸活動門更高達六千厘米。這些捲軸活動門在運輸和裝置的成本上可節省不少。

至於另一間澳洲廠商（CONSOLIDATED PARTITION IND. HOLDINGS PTY.）康索戴公司則會展出一批新式間壁材料及厚薄適應不同之需要。

該公司從事有關生產已有十餘年，目前為澳洲供應商之一，該類材料之出口遠至中東、斐濟等地，現欲在本港徵求代理。

該批用作室內間隔之用之壁材料，例如有厚四十八厘米之預製石膏板，有極堅固之結構，但亦容易拆除，並可漆上任何顏色配合室內裝飾，此外亦有厚五十厘米及七十五厘米。這些建造材料所建間隔板比起建牆更省時，拆除更容易，而且耐火性能良好，無論寫字樓、銀行、工廠及普通家庭均可採用。

是次展覽歡迎建築界、承建商及各界人仕參觀。

澳洲建造材料展覽

陳列工業界必需品

澳洲CRC化學有限公司十多年來生產之大批保養器具產品，為東南亞工業解決不少工業物品保養問題，例如一種稱為LONG LIFE長效防銹劑的新產品，無論對於黑色或有色金屬，甚至鋁質鋼棍及玻璃窗邊之水泥均有長久防銹或防蝕作用。這些產品將會由七月十四至十六日一連三天假希爾頓酒店舉行之「澳洲建造材料展覽」中陳列。

是次展覽由澳洲商務專員公署籌劃，參展澳洲廠商將達四十多間。該公司在本港較為暢銷之產品包括電器防潮防銹潤滑劑CRC二─二六，電器精密清潔劑CO CONTACT CLEANER，電器除油污清潔劑CTRA CLEAN─IT，防銹漆ZINC─IT，紅色或透明電器絕緣油URETHANE SEAL COAT等，並由本港新技有限公司代理。

預售

KAM FONG MANSION

甘芳大廈

年期150年
由1899年起計

九龍旺角甘芳街10—20號
（近登打士街海傍）

花園洋樓

高尚洋樓　三面單邊　傍鄰公園
旺中帶靜　廳房寬敞　設備齊全

建築面積約425呎

特價95折
每呎$838.起

十五年分期・首期二成
建築期內按指定日期付款
入伙前不計利息

預期82年完成

接洽處：
中建企業有限公司
CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED
中環　畢打街　中建大廈　頂樓
5-226154

地盤售樓處：九龍德昌街金鳳閣地下（假日照常）電話：3-314905

海景高級寫字樓

出租

尖沙咀中心

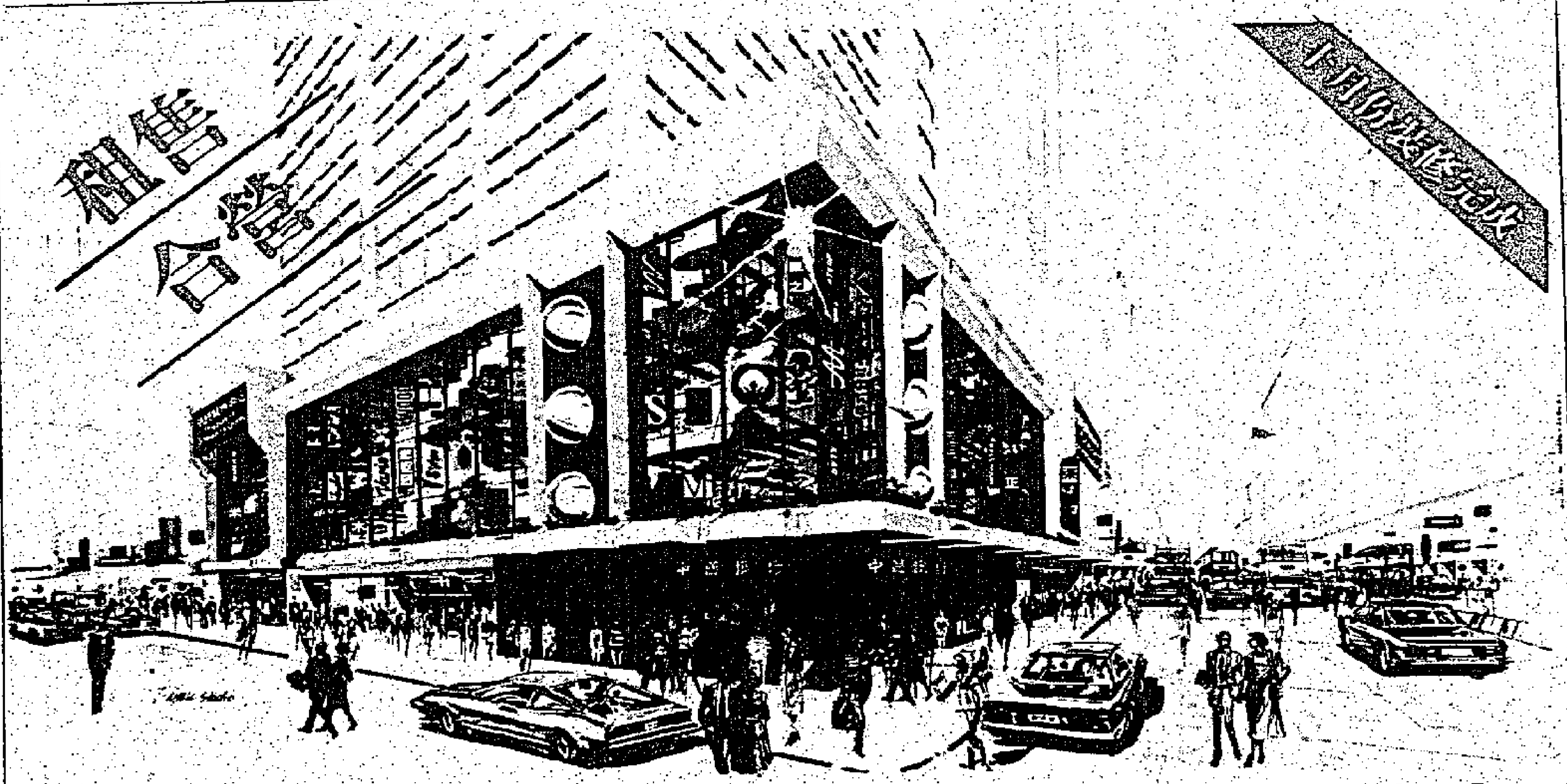
只剩數單位

※中央冷氣，高級設備，即可入伙
※實用面積1,280至8,100平方呎

位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

洽租處：信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

租售
合營



地王之王，門市行業黃金地帶！每天營業16小時

總統購物中心

旺角彌敦道602-608號豉油街口
（示範單位即日開放，上午十時至晚上八時）
首期（5%）即可成為業主
入伙後三個月內，免供免息
除平常租售外，另特設"合營租金"，只付五折租金，
再以營業收入分賬，歡迎面洽，先到先得
其他付款辦法歡迎提出面議
地盤售樓處：豉油街22號地下　電話：3-886233

發展商及租售處：
春源發展（集團）有限公司
九龍尖沙咀中心西翼五樓
電話：3-673001

至祥置業有限公司
九龍尖沙咀亞士厘道29-43號
九龍中心四字
電話：3-691460

香港售樓處：
百誠地產公司
中環德忌笠街12號
業豐大廈204室
電話：5-266663

CRC 化工產品對電子工業生產上及維修、發揮最大效能

CRC 2-26
電器防潮除銹潤滑劑
適用於電視、雷達及一切電器的修理及保養，可防止80%之電器失靈。

CO CONTACT CLEANER
電器精密清潔劑
適用於修理電視、電梯及一切精密電器及儀器，安全無毒性，完全揮發。

Urethane
快乾電器絕緣漆
噴後形成一層柔韌的薄膜15分鐘乾透，可隔離550V/MIL，具有紅色及透明二種。

RAPID FREEZE
—50° F速凍劑
零下50°F速凍作用，便於檢查電路及熱電偶儀器，安全無毒性。

總代理：新技有限公司
地址：香港銅鑼灣電氣道32號地下
電話：5-715349，5-661387

本港新聞

樂富坊衆促進會 訪問志蓮安老院
分贈禮物歌唱娛老人

（特訊）樂富坊衆事務促進會，爲發揚我國固有敬老尊賢傳統美德，振興社會風氣，一週串採訪黃大仙區敬間安老院，於（十一）日下午二時，由會長何雄，理事長陸國忠，黃勳方，林進業，黃協邦，余植珠，陳良，理事黃振華，梁秉漢，陳維成，李成，劉春生，俞偉民，梁達華，麥育偉，梁琴玉，鄺寶柳，羅慧芳，李嘉華，潘泳燕及黃大仙民政處聯絡主任陳廣池等攜備大量生果及禮物包探訪鑽石山志蓮安老院。

下午二時卅分抵達後，由院長蕭智慈及員工老人代表熱誠款待，並引領參觀院內之各項設施及院舍，各首長分別向老人致深切慰問。

坊會理事長陸國忠致詞，略謂：「老人家以前從事各種行業，對社會之繁榮進步曾經有過不少貢獻，値得我們致以最崇高之敬意，今日本會到院探訪各老人家，希望藉此機會，以影響社會各界人士重視孝道，敬老尊賢。」

詞畢由會長何雄致送紀念錦旗及五百元禮金與該院，由蕭智慈院長代表接受，並由各理事向老人致送禮物包，氣氛熱鬧，各老人莫不笑逐顏開。繼由百好歌劇團歌星演唱粵曲，以娛老人，直至下午四時卅分始告辭離院。（葵）

路邊沙龍
地鐵方向路牌 有助指引遊客
——圖・文・郭立——

一批永久性新鑄製的指示標誌，昨日裝設在灣仔、中區若干據點。

這新標誌旨在指導市民前往搭地下鐵路的方向。

這新標誌特別對外埠遊客具指引作用。

青少年 暑期康樂 活動

平安中心青勁組 火鳳凰青年領袖

平安青年服務中心青勁組主辦之「火鳳凰青年領袖計劃」，將於七月二十二日展開。計劃有六次講座，三次參觀及一個實習營等三部份構成。旨在提供一個訓練機會，使青年朋友對於自我、社會、領袖才及人際溝通等各方面有進一步之認識。歡迎十六歲至廿五歲之青年朋友參加。報名或查詢可電三—四六六七九一。

九龍城民政聯會 書法班書法比賽

九龍城民政區青年活動聯會，舉辦青少年康樂活動，節目豐富，計有：中文書法班及書法比賽，書法班七月十九日開課，書法賽定八月十六日舉行，地點在紅磡黃埔街五育中學，報名可到馬頭圍道一號九龍城民政處暨何文田，無湖街各分處，與紅磡青年中心黃埔大廈三樓九龍城社區及青年事務處。

社署慈雲山中心 升中四輔導計劃

社會福利署慈雲山南區社區中心屬下之中心會員議會，將於七月廿七日至八月廿二日晚上八時正，舉辦中三升中四輔導計劃，目的爲提供升中四同學一些讀書方法，了解會考基本課程及重點，並藉此提高各同學之學習興趣及思考力。課程分爲文理兩組，文組科目包括經濟、地理及生物，理組則爲物理、數學及化學三科，各同學可擇二其一或二者兼之。中心又提供優良導師，精心指導，務使各參加者學以致用，截止日期爲七月二十日。有興趣者可電三—二七一一八八報名。

中青會所群策社 暑期野外的接觸

香港中華基督教青年會必列啫士街會所羣策社爲提高青少年對野外活動的興趣及認識，暑期內主辦「野外的接觸」，內容包括野營、越野追踪、繩結及攀石等，日期定於七月十七日至八月七日，逢星期五活動前集會及星期日戶外活動。

歡迎十五至廿五歲青年男女報名參加，查詢可電五—四〇〇五二六。

青暉文化康樂社 普通話攝影社班

青暉文化康樂社文化部舉辦下列各班組，歡迎報名參加：「普通話班」七月廿日起逢星期一，「攝影初級班」七月廿一日起逢星期二，「結他中級班」七月廿二日起逢星期三，需具有結他初步技術。「美術班」七月廿五日起逢星期六，教授素描、書法、美術字。上述各班均在晚上八時至九時半在該社社址（九龍深水埗大南街二〇號四樓）上課，全期十二堂。報名及查詢請電三—八六八四八三、三—六〇一二六八。

深水埗青年中心 辦多類暑期活動

社會福利署深水埗青年中心爲鼓勵青少年在暑假期間善用餘暇，特備暑期活動項目由七月初開始，計有兒童競技日，康樂行，深水埗區義工訓練課程，好兒童競技日、城門林務工作營、深水埗民歌之夜，野營，參觀嘉道理農場，家庭康樂營，幸福家庭填色比賽，街健同樂遊戲日，幸福家庭素描比賽，青年海上押會，青少年康樂營等。有意參加者請電：三—八一一九四四查詢。

彩虹邨錦雲樓互助會 第八屆新員就職聯歡

彩虹邨錦雲樓互助會就職聯歡，主禮人源鎮勳、阮秋等與該會首長合照。（本報攝）

（特訊）彩虹邨錦雲樓互助委員會，前日下午八時假彩鳳酒樓，舉行第八屆新職員就職典禮暨居民聯歡大會，請黃大仙副民政主任源鎮勳、阮秋議員、李盧玉蟬太平紳士主禮並分別致訓詞，語多勗勉與鼓勵。

主席馬松在致詞中略謂：「成立以來得街坊支持，政府機關長官之指導及各職委員不斷努力，同心協力下，使會務得以有進展。馬主席並呼籲坊衆與首長職員響應政府當局執行政令方，改善居住環境，清潔地方，如撲滅罪行，推行青少年康樂活動。」等語。

繼請民政主任源鎮勳致詞，略謂：「互助委員會除協助有關當局巡更外，更熱心爲區內居民服務，例如協助老人申請津貼及公共援助、組織青少年各項文娛康樂活動。源主任又指出，黃大仙民政區經已成立區議會，目的是使居民有更多機會參與地方行政，提供寶貴意見，改善地方環境，在八二年選舉區議員，希望坊衆踴躍參加與支持。」

阮秋議員、盧玉蟬太平紳士分別致詞，對該會之熱心服務與成就表示讚譽與鼓勵。末由永遠會長區有才致謝詞，禮成後聯歡，席間並有幸運抽獎助興，場面熱鬧。

第八屆新職員如下：永遠名譽會長：阮秋、盧玉蟬、尹廣中、陳文豪、李寶。顧問：曾錦枝。永遠會長：區有才、黎兆坤。會長：何有海、鄺鄒勞惠英、林財星。秘書尹宗堅。司庫方亦超。總務黃滿輝、張賢保。公安：鄭發、梁吉生、楊昭、梁超中。康樂：范永祥、尹秀嫻、胡福華、張佐義。福利：何秀瑜、黃彩霖。婦女：勞惠英、江潔雲、盧惠玲。（突）

樂富坊衆會昨探訪志蓮安老院，各首長與該院院長及部份住院老人合照。（本報攝）

西環坊會招待青少年 大浪西灣海浴及聯歡

（特訊）西環街坊福利會舉辦暑期康樂活動，前（十二）日舉行遊河海浴聯歡，招待青少年三百餘人，上午八時半乘輪前往西貢大浪西灣，由總領隊梁穎鏗，首長周演森，陳水發，何榮佳，黃國定，高卓桂，嚴鎮輝，袁國樑，廖中壯，楊嘉樹，陳德漢，余日初，謝福林，楊銳坤，李霖生率領出發，沿途瀏覽山光水色，欣賞大自然景物，抵達目的地後，參加者各自浮沉於綠波中或自由遊興各適其適，並由會供應飲品外，另每位參加者獲贈大浴布一條留念。至五點許回航，盡日之歡。（天）

西環街坊會招待青少年海浴聯歡，各領隊率領出發合影。（本報攝）

台灣最舒適豪華遊
華僑日報讀者七海寶島團七月廿四出發
持證參加可獲優待

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，行程悉心安排，超級豪華享受，獲讀者歡迎，七月廿四日出發一團，現祇餘下數個名額，報名從速，又該團優待持證參加者。

台灣八天環島最舒適豪華遊採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北。

高雄市內有一條愛河，該河原名高雄河，現改稱仁愛河，是高雄市唯一的河流，長僅十餘公里，源於高雄縣鳥松鄉覆鼎金與半屛山之間，流到高雄市後，在七賢橋、三塊厝、大港橋三處分別納入三條支流，斜貫市區，水量充足，後經高雄港出海。日據時期，曾利用愛河溪水拓寬爲運河，故有「高雄運河」之稱。

在工業未發達以前，愛河風光旖旎，清幽雅靜，常有青年男女泛舟河上，其後因沿岸居民常把垃圾倒入河裏，工廠將廢水排至河內，使得愛河風光大不如前，但近年經高雄市政府整頓，愛河風光已稍有改善，其中最漂亮的一段，要算高雄大橋經中正橋到七賢橋之間兩岸的河濱公園了。

台灣八天環島最舒適豪華遊，行程精選之外，更特別安排確保團友入住豪華舒適的來來飯店，台北以外的地方，亦住宿一流酒店。該團其他特點，包括採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然然由高雄返港，不必再乘車返台北回香港，另外雙程航機往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最理想的遊玩方式。

該團定七月廿四日，七月卅一日，八月七日，八月十四日，八月廿一日出發。辦證需時，讀者請盡快報名。華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥H四一三〇八一，或親往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名索取說明書。

華僑與日航特選旅團 瀨戶內海神戶博 美歐台韓團抵玩

以經驗豐富，信用昭著聲譽卓著之華僑公共關係旅運有限公司日航特選旅遊（JAL SELECT），自推出以來，深受社會各界人士歡迎，尤其是由該公司總經理名旅遊家線振球精心策劃之九州瀨戶內海四國山陽綫，歷次之大阪博覽會，沖繩海洋博，東京太空科技博，國際塑膠橡膠展，國際玩具展……等，均引導港人遊覽「日航特選」之瀨戶內海，四國，廣島，宮島，秋芳洞聯遊，十餘年來，去無存菁，所遊盡爲各地區精華，參加過者無不讚好，襲介紹。現以世界首次介紹新的海洋文化都市有關最新科技，音響，文教，生活，環境，文娛，情操與未來建設的神戶博覽會，展出精彩，卅二個場館，吸引世界各國人士，特舉辦瀨戶內海神戶博聯遊團，暢遊九州福岡、東洋第一鐘乳洞「秋芳洞」、山陽區廣島原子彈爆炸遺跡，日本三景之一的宮島，錦帶橋，「海上公園」瀨戶內海，四國高松栗林公園，武士古戰場屋島，羽山，日本八大名城之一的姬路城，神戶博覽會。除各國場館外，尙有美國及日本大馬戲，世界少見電腦控制無人駕駛電車，各國精彩歌舞，亞洲首個環射瀑布船，空前巨型過山車，內容豐富姿彩，老少咸宜。全程收費，七天寶收三、五五〇元，八天收三、八八〇元，日期：七月份五團及八月初各團全滿，其餘日期爲八月十九，廿六，九月九，廿三，十月七，廿一尙有餘額。由於神戶博在九月十五日閉幕，欲求新知者，萬勿猶豫。

美加東西岸探親團，持假六，四九五元，逢星期三，五出發。夏威夷列島遊收四，九九元，七月廿六，八月二，九，十六出發。台灣寶島團，八天一六九九元，逢星期四出發。韓國一九九〇元，七月十八，廿五，八月一，八出發。星馬泰九天收三，〇九〇元，八月七，十四出發。日本本州收三，一五〇元，七月十八，廿五，八月十四出發；鹿兒島收三，五五〇元，七月廿三，卅，八月六日出發；九州本州聯遊收四，五〇〇元，七月廿三，卅，八月六日出發。中歐收九，九九五元，南歐收九，六九五元，八月三日，十日。由於神戶博覽會在九月十五日閉幕，欲求新知者，萬勿猶豫。報名處：中環街市側域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室華僑公共關係旅運有限公司，電話：二六〇七一、二六〇七三。

葵涌元朗若干樓宇週三停水

（港訊）水務署宣佈：葵涌區若干樓宇，將於星期三上午九時至翌日上午八時，暫停食水供應十一小時，以便進行水務工程。

停水樓宇位于下列地區：葵涌道東南至青山公路，以葵榮路及大連排道爲界；葵涌道西南至上角街，以葵福路及青山公路爲界；梨木道至昌榮路，以和宜合道及國瑞路爲界；介乎梨木道與業成街尾之一段青山公路。

此外元朗區部份樓宇將於星期三上午十時至下午五時，暫停食水供應七小時，以便進行水管接駁工程。受影響地區包括介乎錦綉花園路與新田郵局之間一段新田路之所有樓宇及鄉材。

昔日當年
一九六六年七月十四日 中小型廠五百餘家歇業

本港中小型工廠在工業佔重要位置，但有跡象顯示，今後的發展較以往困難，因銀行放款審愼，欲向銀行貸款多因未具備適合的條件而無法獲得，在資金週轉不易，機械設備，工場管理，原料購入等，皆難與大廠相比，據工業界人士估計：由去年夏季至本年夏季，中小型廠，改組或自動結束的，超過五百間以上。

民安隊本週末通宵演習

民衆安全服務處搶救隊，定本週末在九龍亞皆老街訓練站，舉行通宵演習，演習稱爲「太陽帽」，由星期六下午六時起至翌晨六時止，屆時將扮演一項重大事件，作爲演習之一部份。

防風庇護工作逐漸進步

港九各區街坊研究委員會，自去年開始計劃實施，在各區設立防風庇護站，每區參加庇護工作人員，凡遇天文台懸出五號風球多，即須冒危險出動，尤其下午時間，因居民多恐半夜危險，紛紛出避風，工作員一向服務坊衆熱誠，故對坊衆避風之協助，亦頗爲得力，工作表現亦逐漸進步，惟應加強工作人員之必要配備。

金邊商貨盤已陸續有注入

金邊商人開始運用平衡外匯購貨，貿盤陸續注港，購辦的品種計有食料雜貨，洋雜文具，西藥，化工原料等，每宗萬元左右，現時本港一般出口庄已不再以賒貨方式去銷，因貨品去銷容易，貨款回籠困難，故非有匯約不敢付貨。

速成學校辦暑期補習班

暑假將屆，大多家長都爲其子女放假太久，會荒廢學業而擔心，速成學校特設暑期補習班，專爲各中、小學學生補習中、英、數、理、化各科，既可重溫上年度之功課，亦可預備本年之課程，更可代家長們監督促其子女們。名額有限，報名從速，留位可電K九五四一八七或親往彌敦道七一七號二樓（旺角道口，快富地鐵站側）速成商科語言學校。

地產股票黃金班 暑期新班速報名

地產交易中心特開設「地產實貿知識班」，「黃金期貨知識班」，「股票投資知識班」，學習者既可學到實貿技巧，又可避免受騙及投資之時減少損失機會，該數項課程分早，午，晚班，本周開課，額滿即止，電話三—九五四二八一，或親身到旺角彌敦道七一七號三字樓。

申請者超額三十倍 恒基地產新股上市 抽籤分配辦法決定

「恒基地產」新股上市，申請大大超額，申請單位爲發售單位三十點五倍，經該公司董事會決定後，進行抽籤分配。

申請一千單位至五千單位者，中籤者獲配售一千單位，申請七千單位至一萬四千單位者，中籤者獲配售二千單位，而申請六千單位者則最佳，無需抽籤，全部配售一千單位。

至於申請單位有一萬五千至二萬單位者，中籤者獲配售二千單位，申請四萬單位者中籤後獲配售三千單位，申請八萬單位者中籤後獲配售六千單位，申請十萬單位者中籤後獲配售七千單位，而申請十萬單位以上者中籤後獲配售約百分之六點五。

此次之分配辦法，乃是爲了普羅大衆着眼，因而，申請大數者之獲配售比例不及申請小數者。

中籤之股票及獲退之款項，均預期在本月二十日前寄送給申請者，而申請八萬單位以上者，可攜同證明文件往標準證券登記有限公司領取股票或退款支票。

經分配後，「恒基地產」預期在本月二十三日（星期四）便開始掛牌買賣。

此次「恒基地產」上市，買賣單位爲一千股一手，繳足款每股四元之股票及先付一元之未繳足款股票，同時分別掛牌買賣。

帝苑酒店行政人員遷入新址參拜天地

帝苑酒店董事郭炳湘先生主持拜土地儀式

帝苑酒店行政人員已擇日遷入了位於本港新商業及購物中心的尖沙咀東該酒店新址新辦公。爲慎重其事及祈求帝苑酒店在九月開幕時諸事順利，特在酒店新址設祭壇，並供奉三牲八禮，取其「生生發發」之意。

酒店行政人員與工作人員，在正午向天、地及地主上香頂禮，再由堪輿專家到場指點竇子檢掘設方向，帝苑酒店總裁梅閣寧先生在儀式過後大派利是，又與各人共晉午膳。

帝苑酒店有客房四百三十餘間，酒店內有一設獨特的室內通天花園大堂之外，還設商業中心，特色餐廳，中餐廳及維多利亞酒吧各一，並有宴會設施與排場。

帝苑酒店是文華國際聯系酒店

澳門信興電器服務中心 現已提供維修保養服務

（圖爲位於澳門比利喇街八號地下之最新信興電器服務中心）

著名的樂聲牌及星牌電器，除了享譽香港九龍外，在澳門市場方面亦佔有很重要的地位，銷量近年來直綫上升；爲了配合樂聲牌及星牌電器在當地日益蓬勃之業務，總代理信興機構屬下之信興電器服務中心有限公司，刻已在澳門正式設立最新之維修服務分站。

該澳門服務分站，位於澳門比利喇街八號地下，設計現代化，配備完善，零件充足，由經驗豐富之專業技師負責，現在起已開始爲澳門樂聲牌及星牌用戶提供最快捷和妥善的維修保養服務。服務時間由星期一至五，上午九時至下午一時、下午二時至下午五時三十分，星期六則由上午九時至下午一時（假日及星期日休息）。電話：八六八八六。

西德藍寶要員訪港 考察業務探討市場

西德「藍寶」廠出口部營業經理MR. U. OERGEL及亞太區營業經理MR. H. SCHNEIDER，日前來港考察業務，並拜會本港總代理大昌貿易行，探討本港電視機、錄映機以及音響市場之潮流趨勢。

藍寶科技先進，成就不斷領先羣儕，諸如：歷創全球最低耗電量紀錄，全球首先推出電腦彩色電視，轉播及錄映器材備受世界盛事如世界盃足球賽、奧運會等選用，此外，世界各大電視台包括本港無綫電視台，亦選用藍寶作爲彩色鑑定標準，色彩之明麗，專業人士都信賴，最近藍寶更首先成功結合厚膜與集積電路爲「高能集積電路」（C/HYBRAM），並獨家採用於藍寶最新款「更長壽」彩色電視機中，耗電量僅五十九火，機件絕少損壞，壽命最長久，堪稱電視工業之偉大成就。

圖（左起）大昌貿易行顏毓麟副經理，廠代表MR. U. OERGEL，MR. H. SCHNEIDER及老洪鈞總經理，李文照副總經理。

浪茄吉鴨遊 山海之友

山海之友本周四即十六號「車船西貢海一日遊」，晨八時半地鐵彩虹站北出口即安老院前乘車西貢，韓遊艇，橋咀洲鹽田仔三亭公園，雷文古蹟，神仙井，潛西泳釣或古道遠足消夏。全車船膠艇廿八元。（注意：下周四即廿三號，同時地乘車船吊鐘洞，同泳蟾蜍灣，步訪粮洲奇洞，三百年古村古廟古道，遊萬宜湖。）券值如上述。本星期日即十九號旅行三綫（一）海上社合辦華麗外客船八時半海運碼頭開，直達火石洲關刀大洞機艇穿梭勝覽。然後至浪茄大沙灘暢泳垂釣。亦可漫遊麥徑破邊洲大壩宏偉工程。全船艇卅五元。（二）環新界車九時中間道公園開，首遊梅樹坑，水圍，石鼓壟半春園，荷花盛放，荔熟蟬鳴，涼樹陰中消夏。午大埔飯。下午石板潭「黃板石澗」避暑，沙頭角海岸古道納涼。全車十六元。（三）特別車船「東北霧島五洲遊」，時半同址乘車至馬鞍，步行一小時經三椏灣，船車黃竹角海印塘海，吉澳海，鴨洲，沙頭角海。歷遊往澳洲彩石，吉澳午飯。鬼叫谷，如背塘，鴨眼洞，經鹿頸乘車歸，長程車船廿五元。車港四，口參六〇六。山東街印灣大華樓對面超羣冲印，大仔克街正光圖書，道士中一七六光學眼鏡，丹利街五八良友。

瑞安建築有限公司十週年誌慶

基業永固

麥電工程有限公司敬賀

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
麥森記水喉致意

恭賀
瑞安建築有限公司
十週年誌慶
如意工程有限公司致意

瑞安(集團)有限公司
創業十周年誌慶

鴻圖丕展

韓江會
李睿融 王潛長 王潛森 廖烈文 洪祥鳳 蔡章閣 李嘉誠 陳維信 陳維榮 廖烈武 陳有慶 劉世仁 林耀波 邱木城 黃天榮 劉文龍 韋志光 黃志強 鄭翼雄 文裕順 陳永欽 姚中立 馬濟偉
林建名 王潛生 林思進 廖烈正 劉百川 楊木盛 蔡慶忠 廖振聲 謝鏡潭 呂高華 陳樹貴 趙克端 蔡衍河 林世銓 馬介璋 林藝庭 楊學光 李濱忠 施松年 劉奇喆 廖學元 蔡昭 陳格
伍建生 鄭學偉 鄭學熙 朱飛龍 陳有桀 蔡堅 黃志庭 蔡衍濂 趙演鏞 陳培偉 羅文彬 韋志中 廖烈忠 陳楷 黃禮賢 詹師亮 陳章正 翁紹輝 馬照祥 詹振家 蕭智林 王斌 蔡德耀 張文
全敬賀

新界版

新界過去二十年來發展速 可比別處百年

新界扶輪社新舊任交代・新界司鐸鍾逸傑主禮指出

社會需速反應解決問題要群策群力

（特訊）新界扶輪社於昨在半島酒店舉行一九八一—八二年度新舊交代，由名譽社員新界政務司鍾逸傑主持。

鍾逸傑議員繼致詞以「長話短說」對新界扶輪社成立十二年來與十二年前新界情況作概括性的講述。他說：十二年前的新界與今天的情況有很大差別，當時有零碎的發展，尚未有連貫性的綜合發展計劃，有關方面尚未堅定不移地努力去解決房屋的短缺及開拓更多土地作工業的發展。然而，新界扶輪社在一九六九年成立，這件事本身已足以作為新界傳統生活改變的佐證，這種改變在隨後的十二年內一直在進行，貴社是第一個刻意担任新界與市區之間橋樑的團體。

鍾氏指出：說來令人難以置信，十二年前葵涌尚未開設貨櫃碼頭，首次並無大橋，沙田亦無馬場，大埔祇有少數新式建築物，未有屯門公路，而中文大學亦祇處於發展的初期，當然更沒有新市鎮。過去十二年來，更有其他同樣鉅大但不太明顯的改變，例如鄉議局將辦事處遷往九龍，接受其他代表參與討論區內事務，亦即成立地區諮詢委員會，土地價格突飛猛漲，雖然鄉村環境的實際轉變，毫無疑問係經過擾攘，紛亂及令人頗感遺憾的情況下達成，但新界酒樓、超級市場、汽車陳列室及銀行的不斷開設，顯示出不斷的繁榮。

他說：所有這些事情發生在十二年期間，把別處地方可能需時五十年至一百年的發展，濃縮在短短的十二年之內。因此創造出一個步伐，亦顯示出有需要在環境及社會發展方面作出快捷的反應。今天來說，貨櫃碼頭已嫌太小，交通系統已不敷應用，房屋問題較之十二年前進展不大，距離徹底解決問題的階段尚遠。新市鎮必須繼續興建，而新市鎮的管理亦需徹底檢討。此外，尚有迫切的人和社會的問題：多年來穩定的人口，穩定的社會及偏低的犯罪率已隨著新界人口的增加而改觀，犯罪率已相應增加，居民主要為年青人士，新市鎮出現了異乎尋常的學位不足及缺乏康樂設施，在家看顧子女又有許多餘暇的年青母親需要協助及友情。

鍾氏說：有一點相當肯定：如果我們想解決這些問題就必須要群策群力，成立區議會，增設民選議員，發展社團，使年青婦女聚集一起，發展青少年團體，市民聚首研究撲滅罪行及清潔香港，都是新界社區在面對這些問題時所作出的種種反應。以往十二年來新界扶輪社員會不斷以扶輪社的名義或個人身份服務社會，建樹良多，深信在面對日後的挑戰時，會同樣表現悉力以赴的決心。

出席：葉彥華（卸任社長），溫漢璋（社長），林彥，郭明義，陳日新，張人龍，鄧任安，古道斌，彭錫然，何新榮，華國耀，鄭科，李均，林偉培，劉皇發，陳錦福，李南，區彬，鄧棣朝，陳柏泉，謝興鑫，朱德培，梁鴻傑，曾正麟，鄧盛康，陳水華，王文雄，李乃元，吳恭來，李志盛，梁樹賢，王東源，張德熙，袁國基等多人。會後假麗晶酒店舉行本週年女賓夕餐舞會，與會有新界各政府機構首長，新界鄉議局全體議員，各區事鄉會首長及各友社社長多人。（本）

屏山達德學校 卅八屆畢業

鄧振聲趙玉全聯主禮 鄧乃文勉勵自勵自愛

（特訊）屏山公立達德學校，昨午在該校禮堂舉行第三十八屆畢業禮及八〇年度結業禮，請由高級教育官鄧振聲主持授憑及致訓，元朗區體育會主席趙玉全主持頒獎，觀禮嘉賓甚眾。

典禮首由校監鄧乃文太平紳士致開會詞：略謂本校自七九年由鄧耀祖校長接任以來，校務循序發展，各教師亦能克盡厥職，今後尚盼鄧教育官多予指導，而全校教職員則通力合作，使校務發展更進一步。他並勉畢業生自勵自愛，目今，社會風氣敗壞，黑社會份子活動猖獗，各同學對社會認識未深，意志薄弱，容易為金錢和物質引誘，大家要腳踏實地，不為環境風氣所污染，升學的專心學習，就業的要敬業樂業，在校同學要珍惜時光，力求進取。

鄧振聲主持授憑及致訓詞，語多勗勉。趙玉全主持頒獎後，唱歡送畢業同學歌，謝詞，致送紀念品禮成，並由校監在元朗夏威夷餐廳設西餐款待嘉賓。

赴會者有元朗副民府馮建光，韋嘉恩，教育官曾繼強，趙子賢，聯官何國柱，方紹才，彭叔平，李維新，張貴隆，鄧恩，林彥，龐國炘，鍾納，李崧，曠文清，張世強，吳華理，馮榮桂，黎振平，蔡創業，蔡錦昌，黃武源，梁貴勝，鄧麗田，劉求強，張星光，伍郁怡，鄧金華，鄧焯華，鄧超宗，趙禮，鄧炳壽，李威，鄧興如，黃進加，陳銳儀等百餘人。

屋山公立達德學校畢業禮鄧振聲授憑，右為趙玉全頒獎。（二）

鄧主文致詞。

四機構推動增居民康樂

荃灣決續辦體育節

區議會撥欵廿五萬

專員許舒讚協力，選出主席周厚澄

（特訊）荃灣新市鎮昨已決定繼續舉辦多采多姿的「荃灣區第三屆體育節」，在荃灣區議會，政府康樂體育事務處，新界市政署及荃灣區體育康樂聯會等四機構聯合推動之下，包括各機構代表的一個執行委員會已於昨日下午舉行首次會議中選出，展開策劃。

荃灣理民府兼市鎮專員許舒於主持會議席上指出：促進荃灣地區康樂是整年性的工作，荃灣體育節對居民極具重要性，值得及應該推動。他說，由於荃灣人口眾多，這項服務是相當艱巨。他為此感謝各代表繼續參與，並表示期望今屆已更圓滿。

會議在和諧中推選周厚澄續任主席。今屆並決增多一位副主席，結果三位副主席依次選出陳天送，陳偉民及黃帶喜出任。

執行委員會各部門人選包括統籌主任黃乃彰（行政），周啓明（技術程序），秘書葉鑑波，區志強及鍾盧婉文，財務邱寶生，編輯主任何多將，總務主任鄧龍網，公關及宣傳主任林國榮，何太，特殊運動主任陳天送，隊際活動主任霍克爭，個人活動主任陳啓忠，足球主任鍾偉平，排球及西洋拳主任陳永欽，乒乓球主任陳與琪，田徑主任黃德維，水上運動主任蔡玉華，籃球主任鄒鑑傅，羽毛球主任霍希堯，壁球主任康體處代表，網球主任黃乃彰，秩序主任候觀榮及李樹楓，執行委員荃灣市鎮主任麥潔雅小姐，葵涌市鎮主任紀百信，李天銘，吳渭波，邱振雄，陳惠宗及蔡次玲小姐等。

會議並決由理民府邀請有志趣的互助委員會參加小組服務，使活動更為推廣。此外並考慮增加國術項目。

據周厚澄主席宣稱：荃灣區議會已通過撥款廿五萬元資助今屆體育節經費，較去年有顯著增加。會議繼決定續接受各商業機構資助，以取得更廣泛的支持。

根據報告透露，上屆荃灣體育節經費開支共廿七萬餘元，估計今屆至少將超過三十五萬元。而預定安排的體育活動亦將極完備。（田）

屯門舉行地方行政研討

（港訊）屯門理民府將於今日（星期二）舉行地方行政研討會。研討會將於下午八時在青山公路何福堂書院禮堂舉行。屯門理民官林中麟將為研討會主席，並介紹地方行政制度。其他講員包括鄉議局主席劉皇發，劉氏亦為屯門區議會議員，及另外數位區議會議員陳日新、張錦鴻、吳灼樑及周文炳。

研討會之內容將包括地方行政制度之各方面，目的在於使市民對地方行政有更深刻之認識及鼓勵居民參與地方事務。區內各鄉事及互助委員會，及各機構之成員已獲邀出席，同時亦歡迎各界人士參加。

陳漢威昆仲 太夫人舉殯

新界獅會公祭

新雅製衣廠總經理，新界獅子會創會會員陳漢威暨漢祥、漢昭、漢勢、漢良之令壽堂陳母黎太夫人病逝，昨（十二）日在香港殯儀館舉殯，親友前往致祭者數百人。新界獅子會舉行公祭，何容生會長主祭，上屆會長陳振超，副會長顧慶儒，馬錫坤路祭。參祭者尚有獅兄嫂廿餘人，素車白馬，備極哀榮。（宇）

荃灣龐大暑期活動

本週舉行盛大表演

今年活動排定・共百六十四項

（特訊）龐大的「荃灣區青少年暑期康樂活動開幕典禮暨綜合表演會」將於本週五（即十七日）下午三時三十分假荃灣楊屋運動場盛大舉行，敦請荃灣理民府兼市鎮專員許舒主禮，參加青少年將達四千餘人。

是項活動乃由荃灣區青少年康樂聯會所主辦，節目非常豐富，除有簡單而隆重之典禮儀式外，大會為使更多青少年參加該盛會，特安排幾項大型綜合表演包括：「錦繡年華」韻律操，氫氣球昇空，千人操及遙控模型飛機花式表演等。

荃灣區青少年康樂聯會乃由區內政府部門，鄉事組織，地方社團，志願機構及中小學校代表聯合組成，其目的主要是推展青少年康樂活動，特別於暑假期間及新春假期統籌區內青少年活動。該會之工作已踏入第十三年，本年之執行委員會自四月組成以來便着手籌備區內暑期活動各項統籌工作，該會特別成立五個分區包括荃灣市區、鄉郊分區、南葵涌區、北葵涌區及青衣分區，以配合各分區之不同需要。為便於工作，該會又成立五個工作小組，分別負責籌募工作；活動審核及協調；編印暑期活動資施單張，海報及特刊；開閉幕典禮工作及義工訓練策劃，各項工作皆順利展開。經多個月之策劃，今年由該會資助之暑期活動達一百六十四項，大部份活動都為協助青少年各展所長，及培養青少年之興趣，以符合他們不同之需求，內容包括戶外富挑戰性及戶內康樂性活動。該會又統籌編印暑期活動單張，內附逾千項有關荃灣區暑期活動資料，市民可往荃灣區各社區中心，社區會堂，青少年中心，理民府諮詢處及荃灣社區及青年事務處索取。該會於上月亦舉辦一項名為「暑期活動輔導員訓練」之課程，共訓練六十八名青年男女，以協助區內機構推行活動。

除本週五所舉辦之暑期活動開幕典禮以展開荃灣區暑期活動外，該會更為響應「國際傷殘人士年」舉辦標語創作比賽，書法比賽及兒童繪畫比賽。並特定於本星期日（十九日）上午十時假荃灣雅麗珊社區中心舉行「傷健青少年同樂日」，招待五百名傷殘及健全青少年。屆時邀請社會福利署荃灣區總福利主任鄭開楣主禮，並由該會主席及各主任委員偕同主禮。節目內容包括上述三項比賽之頒獎典禮及攤位遊戲。青少年可向雅麗珊社區中心查詢索取免費入場券。

英國各城市暴亂 鄉局呼籲鄉僑冷靜

劉皇發盼切勿參與

（特訊）新界鄉議局主席劉皇發，以英國十多大城市連日發生暴亂，各地的旅英居民為數不少，加上新界居民大部份為青年學生，數逾十萬，均為新界鄉民子弟，因此對英國各城市的暴亂事件表示關注，希望英國政府採取適當步驟，制止暴亂事件蔓延。同時呼籲旅英新界僑民，對暴亂事件保持冷靜，遵守僑居國家之法律和政策，青年子弟切勿參與任何暴亂組織行動，如非必要，切勿外出，男女應留在住所學習，免遭意外。（木）

鄭氏宗會慶敬老 第四屆理監就職

（特訊）鄭氏宗親會本月十一日晚上七時假大道中京華酒樓慶祝三十二週年，舉行第四屆理監事就職典禮暨敬老。理事長鄭光銘致詞，提出為增進會員福利，望同人大力支持，羣策羣力，以赴事功。永遠榮譽會長鄭榮及理監事頒發選任會員到會有各界社團首長及宗親數百人，場面熱鬧。

第四屆理監事：理事長：鄭光銘，副理事長：鄭成志、鄭樹鴻、鄭洽安。總務：鄭財政：鄭光、鄭潤、鄭禮、鄭偉南、鄭松敬。福利：鄭交際：鄭日、鄭創。僑務：文彬、曉成、錦榮、金瑾、康樂：乃基、社關：鄭炳、鄭翔、鄭輝、鄭乃濂、鄭啓南（太平）、鄭渙、鄭傑、鄭逸、鄭修、理事：鄭慶、鄭潤南、鄭本夫人、鄭乃倉、事長：鄭庚年、副監事長：鄭乃監。法律：稽核：鄭錦年、鄭壽、監事：鄭華錫、鄭源、鄭祥、鄭南（聖堂）、鄭輝。

青衣島門仔塘 盲眼老婦 浮屍海面

（特訊）青衣島門仔塘附近木屋居民，昨晨八時許發現海面有一具浮屍，於是報警，水警到場將屍體撈起，證實死者是居住在附近木屋的一名盲眼老太婆，可能於前晚失足墮海遇溺。

死者鄭嬌，六十八歲，住青衣仔避風塘水排一艘TY一九×S破艇上，有四子四女，子女已全部上岸，成家立室，死者一人獨住該處。死者兩目失明，其子女月付千餘元給鄰居代為照顧其母，前晚，死者已失蹤，懷疑墮海，直至昨晨浮屍海面。（合）

灣仔街坊會 選出第十屆理監

（新聲社）灣仔街坊會第十屆理監事，昨假中國酒樓複選首長及各部門主任，選出第十屆職員：會長李遜源、副會長：伍卓琪、麥昌。理事長梁孔賢、副理事長：李廣林、許光照、李業基。秘書：王桂昌、總務：莫健、郭奇。財務：羅榮明、徐容。福利：謝波。文教：王工桂。衛生：夏國瑋。商業：梁昌。康樂：張啓、輔導：鑑炳。會計：鄭少華。稽核：詹植生、救濟：黃宇乾。調解：伍宜傳、黃婚。常務理事：蔡文伍、朱淑儀。編纂：李思德、關季熹。監事長：梁欽榮、副監察：許展齊、羅厚、林南興、戴翰生、稽核：孔憲椿、文書：葉惠波。

訪警察總部耳目一新

荃灣葵涌互助會聯參觀防盜設施

（特訊）荃灣及葵涌區各互助委員會成員約百名，日昨前往香港灣仔警察總部十三樓參觀最新式的防盜設備及各樓安全措施。參觀時並由警方負責人劉晉警長詳細介紹及講解，使各互助會首長耳目為之一新，得益良多。

是項活動乃由荃灣理民府互助委員會小組及警民關係組聯合舉辦，是為推廣防盜減罪知識予荃灣葵涌區居民之其中一項活動。上次活動為「防盜減罪講座」。

此次參觀活動獲由荃灣區議會議員蔡玉華贊助，並由荃灣理民府聯絡主任陳惠宗、黃潤榮及葵涌警民關係組周爾庭任領隊，行程至為愉快。（界）

告廣欄專業商

大效廉費　傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷氣機 AL-66、AL-77型 6600-7700BTU 最適合睡房用 用過讚好 一致推崇 中國冷氣有限公司 德輔道中德成大厦二樓 電話：5-229025

美國自動運水無縫魚缸 增生活情趣・添豪華氣派 港澳總代理 通惠電業公司 香港銅鑼灣高士威道

寶氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB. FRANCE 百部洋行總代理 福日露 立止劇咳

意大利 合組吧酒 通用燈飾傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

英國摩根氏髮腊髮乳 生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭痕 批發處 香港維記洋行 H441938 411658 437242 總代理：鼓手牌

最有效的宣傳手法 廣告鎖匙扣 如有意洽商請電：12-257321・12-257322・12-257323 永昌製品廠有限公司

旅遊介紹專欄廣告 方便讀者選擇旅遊 刊登廣告收效最大

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD. 紹榮高拉力係紋鋼筋 大小欵式齊備，歡迎參觀選購 香港干諾道中康樂大厦1209室 電話：5—255391

入得廚房 冷熱飲水機 「屈臣氏」蒸溜水 優雅高貴 自動調節 保用壹年 萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂 安潔麗 不銹鋼產品 歷久如新 衞生方便 歡迎垂詢 電話：3-425527 3-434832

中華民國觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

民國七十年 台灣康年旅行團有限公司

國府招待 台灣旅團總滙＊天天可以出發

雙十國慶大典嘉賓團

國府免費簽發僑胞個別証

出發日期：11天 十月五日（星期一）$2090　12天 九月卅日（星期三）$2150 十月八日（星期四）$1990

截止日期：7月28日——時間無多，報名從速

總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行
國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設
海陸空軍基地，看戰機戰術表演登陸戰實彈演習
僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟宏偉重工業
總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞餽贈紀念物品

香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室（電梯按10）⑤257148-9-0 ⑤224756 夜假⑤870757

全書分十五類 內容包羅萬有

1981 香港年鑑

請購備一

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二九〇八一；中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三六三七；北角辦事處渣華道一二七號 電話五—六四〇〇九三；旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七九四；油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂者請前來取書

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：世界書局 德輔道中二五四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦；齡記書店 德輔道中一二七號；廣興書局 租庇利街十九號二樓；上海印書館 鴨巴甸街三十三號；天地圖書 莊士頓道三十號地庫；大方書局 莊士敦道五十六號；萬邦書局 莊士敦道五十八號；文海圖書公司 霎東街九號A；藝美圖書公司 天樂里七號；南天書業公司 軒尼詩道107—115號；東方書局 軒尼詩道一七三號；世界出版社 波斯富街一二〇號；廣興書局 波斯富街一〇八號；藝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓；東亞書局 書局街三十九號；翠華書局 北角道八號D；東亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大觀書局 大道西三二五號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 卑路乍街十四號；利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；大東書局 彌敦道六八二號；齡記書局 彌敦道六七八號；水光書局 西洋菜街三五二號；新全記書局 西洋菜街二一四號；正陳公司 奶路臣街七十號二樓；天下書業公司 西洋菜街三號二樓；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；文華書局 奶路臣街七十號A；恆遠圖書唱片 亞皆老街一二四號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；友誠書局 新柳街20—22號C；光明書局 城南道二十八號；南方書局 譚公道三十號；偉發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團

星馬泰假期

七天暑期酬賓團 $2,390
＊全程乘搭新加坡航空公司廣體豪華客機
＊一流食宿、兼多晚豪華夜總會。
＊遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘，檳城怡保，美馬高原、雲頂高原、吉隆坡、曼谷及芭堤雅等。
＊行程創新，節目豐富，直接經營，專人領隊。
7天星馬（檳城）酬賓團（逢星期三）$2,390
7天馬星（檳城）豪華團（逢星期六）$2,490
8天星馬 豪華團（逢星期日）$2,790
12天星馬泰豪華團（逢星期日）$3,590

泰國假期

6天暑期酬賓團 $1,590
遍遊：曼谷、水上市場、故宮、玫瑰花園、古城、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、挽芭茵皇宮、大城古跡。（逢星期六出發）
6天超級豪華團 $1,890
＊採用曼谷律實他尼，西他等五星級一流大酒店。
＊乘搭星航廣體豪華客機，早機出發，晚機返港，遊足六天。
＊行程包括漢年，第一，嘉樂斯等最高級夜總會，欣賞精采節目表演，及享用乳豬全體遊席。
＊分社直接經營，粵語導遊，專人領隊。
出發日期：逢星期六

七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（4線）

銀行業內短期頭寸供應驟見大增
拆息跌破十厘關
隔晚錢以十六厘二五開出，陸續銳降，最低叫至四厘，收市成六厘至六厘半，比上週五銳跌七厘半，實屬罕見。長錢息價亦順，係大銀行大量放出所致。歐亞元息價升沉互見。
美匯回堅港匯指數降三點而爲八十八點六

（特訊）銀行業內短期頭寸供應驟見大增，同業拆息跌落十厘關下收市，長錢拆息亦報順。外匯市活躍，美元反覆企堅，英鎊回順，馬克及日元均報升。歐洲美元利息報跌。亞洲美元利率調高。

據金融業消息報道：昨（十三）日，銀行業內廿四小時通知拆息成十六厘至十六厘二五，比上週收市下跌八分七厘；隔晚錢則以十六厘至十六厘二五開成，隨即順至十五厘至十五厘二五，之後，放盤陸續增多，拆低時叫至四厘至四厘半，收市則爲六厘至六厘半，比上週五收市銳跌七厘半，實屬罕見現象。

長錢拆息亦順，一個月期成十六厘七五，跌十六分九厘；兩個月期拆十六厘七五，跌八分三厘；三個月期拆十六厘六二五，跌八分三厘；六個月期十六厘半，跌四分一厘。業內人士指出，昨日同業拆息急挫主要是經常拆放的大銀行有大量頭寸放出以致銀根突然明顯地放鬆。

外匯方面，昨（十三）日，業內美電以五六四點三〇至五六四點六〇開成，最低成五六三點八〇至五六四，最高成五六六，收市爲五六五點八〇至五六六，比上週收市升一港元。英鎊成一〇點七五五，跌〇點〇三五港元。馬克成二三四點二〇，升二點五〇港元。日元成二四八點四〇，升一點四〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七六點九〇，跌一點六五港元。每百澳洲元兌六六二點二〇，升一點一〇港元。每百瑞士法郎兌二七七點二〇，跌〇點九〇港元。每百星架坡元兌二六六點一〇，跌〇點九〇港元。

港匯指數下跌〇點三而爲八十八點六。

外匯業人士稱：美國聯邦儲備局上週末放鬆銀根使美元受抑回順，但剛公佈迄至七月一日的貨幣供應，M一B類下降十三億美元，使一般對短期利息走勢無法預料，有利炒家做市，加上港元頭寸轉緊，遂刺激美匯交投活躍，做價反覆企堅。英鎊下跌，則由於英國各地暴動影響，而人民幣再調升，加上馬克、日元等亦多報高，終於令到港匯指數明顯被抑低。

歐洲美元利率，一個月期十八厘三七五，跌一又十六分十一厘；兩個月期十七厘八七五，跌八分五厘；三個月期十七厘七五，跌八分五厘；六個月期十七厘一二五，跌十六分十三厘；九個月期十六厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十六厘，跌八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘半，升半厘；兩個月期十八厘二五，升八分一厘；三個月期十八厘，升八分一厘；六個月期十七厘三七五，升十六分十一厘。

針織製衣業產銷弱態加深
開工低過五成
爲最近五年來新低水平，兩個月內產銷仍未易好轉。高質針織衣料部份向日訂購，使單純性針織布廠業務更差。
出口單價僅晉一成而成本在成以下

（特訊）針織製衣業目前產銷弱勢比較製衣業更甚，致令這一系列工業內針業織布、染整、製衣廠開工率繼續下降，估計平均開工率低過五成，爲最近五年來的新低水平，預料今後兩個多月內產銷仍未易好轉。

綜合針織業人士透露：針織布、染整、製衣這一系列工業，自從今年二月開始，產銷已呈明顯退縮，直至現在，開工率不但未有提高，反爲繼續下降，除了少數針織布廠、針織染整廠、針織製衣廠家開工率只爲四成至四成餘，致令這一系列工廠平均開工率在五成以下。因爲第二季內，接入棉質、人造纖維質、羊毛質的針織衣服訂單均比去年同期減少，估計棉質針織衣服訂單減少三成，羊毛質針織衣服訂單減少二成。在這樣情況下，這一系列工廠生產都受影響。還有使針織布廠及針織染整廠最爲不利的，就是本港生產的針織布，成本比台灣、南韓高，一部分製衣廠接入訂單轉向台灣、南韓訂購針織衣料，屬於商品質的針織衣料又有一部分向日本訂購，造成單純性的針織布廠業務更爲不振。

針織業人士指出：針織布、針織染整、針織製衣這一系列工廠，結構及規模平均不及梭織布、梭織染整、梭織製衣之大，因爲有很多代織、代染整的家庭式工廠，亦有很多只設備縫衣、鈕門機器就成爲一家小型的針織製衣廠。現在這些家庭式工廠及小型廠生意最淡，因爲這些規模很小的工廠屬於環節性，今年上半年這些家庭式及小型廠歇業很多。

針織業人士稱：今年第二季訂單注入減少，以西德最爲嚴重，預料今年下半年本港針織衣服輸往西德尚難復增。一般廠商希望九月後，美國及北歐訂單注入逐漸增加，到了第四季，有好轉希望。不過，對歐洲共同市場生意則不敢看好，英國、荷蘭都作如是觀。

未來今年針織衣服生產成本比去年增加，由織布、染整、製衣的生產程序，平均比去年同期的生產成本增加二成，但上半年接入海外訂單，平均出口價只比去年調升一成，雖然以美元計值的在匯率方面獲得彌補，亦不過有直接客路的大廠得益，靠出口商訂單的中、小廠並無裨助。輸往西德的針織衣料，因爲馬克幣值大幅下降，接入西德訂單受到很大損失。

港股市交投續呈暢活
大市走勢先强後軟
全日開做總值六億四千零六十九萬元，恒生指數一度晉升至一千七百九十點，收市爲一七八一點〇七，比上週收市指數升三點九四。信託、聯邦地產、連卡佛、聯合企業及永安集團等表現較俏，美麗華酒店末期息每股六角半。立興末期息每股三角，另每五股送一股，又每五股送一股富利股票。信德末期息每股七分。

（特訊）昨（十三）日香港股市仍呈反覆不定，惟交投則屬暢活。整日大市之走勢爲先强後軟，收市之指數仍比上週五續微升，恒生指數以一七八一點〇七收市，比上週五中午收市之指數微低，但總算是又創歷史新高紀錄，而遠東指數則仍比最高紀錄微低。當昨日上午開市後，各項股票做價普遍的迅即扯升，有些升勢頗勁，在十一時之恒生指數已經升至一七九〇點九八，主要是由於上週尾市之餘勢，使人心產生樂觀反應。

經短時間之扯升後，即受到獲利回吐壓力，做價逐告回順，反映大部份股市人士之態度仍甚審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲六億四千零六十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔九千四百零七萬元，遠東交易所佔三億二千六百三十四萬元，金銀交易所佔二億一千九百一十八萬元，九龍交易所佔一百一十萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午十一時報升一三・八五而爲一七九〇・九八，上午收市回降至一七八六・八五，比上週收市指數升九・七二，下午收市指數續降至一七八一・〇七，仍比上週收市指數升三・九四。遠東指數收市爲九一四・六五，比上週收市指數升五・一〇，遠東分類指數中，倉塢類無變動，地產建築及工商企業微報升外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數爲一五八七・三二，比上週收市指數升一・一五，金指數爲一四九〇・六〇，比上週收市指數跌一・五二，銀指數爲二〇五二・九九，比上週收市指數升九・四四。在遠東交易所有成交之一百五十三項股票中，上升者有六十七項，下降者有五十四項，變動者有三十二項。

據美麗華酒店董事局宣佈末期息每股六角半，截止過戶日期爲八月六日至二十日，立興董事局宣佈末期息每股三角，另每五股送一股，又每五股獲派一股富利股票，截止過戶日期爲八月廿五日至九月八日，信德船務董事局宣佈末期息每股七分，另每十股送一股，截止過戶日期爲八月十二日至廿五日。

以收市價與上週各該項股票收市價比較，升明顯者計安泰毛織升一角七分半，聯合企業升三角，莊士集團升一角七分半，九龍巴士升四角，嘉年地產升一角半，信託公司A升四角，連卡佛A升八角，聯邦地產A升三角半，世界發展升二角，新邵氏升五角，端興升二角，會德豐A升一角半，永安集團升六角等，做價低跌較明顯之股票計有大酒店跌二元，怡和證券跌五角，美麗華酒店跌九元及屈臣氏跌三角等，至於其他股票做價升幅幅度很輕微。

人民幣 港幣牌價 再行升值
升率一點二　匯款旅遊不利

（特訊）昨（十三）日中國銀行宣佈人民幣對港幣升值，新牌價每百港元兌人民幣買價三一・〇四，賣價三一・二〇，較舊牌價三一・五八及三一・四二分別列下跌〇・三八人民幣，升值一・二巴仙。這是今年以來人民幣對港幣牌價升跌的最大的幅度，亦是人民幣自年初對港幣升值後，在半年內持續貶值七次後的第二次對港幣升值。上次升值日期至今僅八天。

金融界人士說，人民幣升值後將使每百港元兌人民幣再減少三角八分人民幣，此舉使港人匯款返鄉的負担增重，而返鄉探親或旅遊亦要付出更多港幣。

香港金融行情表

一九八一年（七月十三日）

九九金每司兩（最高）二八四四・〇〇（最低）二八二〇・〇〇（收市）二八二五・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六六・〇〇
美單	一〇〇	五六五・三〇
美鈔	一〇〇	五六四・八〇
英鎊	一	一〇六・六〇
加拿大圓	一〇〇	四六九・〇〇
法國法郎	一〇〇	九六・四〇
瑞士法郎	一〇〇	二七三・〇〇
西德馬克	一〇〇	二三二・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・五〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇八・五〇
澳洲圓	一〇〇	六四一・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・七八
菲律賓披索	一〇〇	六八・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七八・〇〇
坡圓	一〇〇	二六一・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・五〇
泰國銖	一〇〇	二六・四〇
印度勞啤	一〇〇	五二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・〇〇

經連天上升後
港金回降廿元
收市價二八二五波幅廿二元，交投平淡。八月期金結算價四二三，升一・五美元。

（特訊）經過上週回升後，昨（十三）日本港金價下降二十元，八月期金價則升一・五美元，飾金價無變。

金商稱：昨日金市例無外國行情報盤，金市人士心存觀望，交投平淡，由於上週下半週金價回升百餘元，而實際上並無新的利好因素支持，故此好友未敢過於看好，獲而出現獲利回吐。

九九金開市價二八四〇，較前市收市價跌低六元，稍後曾回升上二八四五，但終以二八二三最低價結束早市。下午開市二八二四，稍後升上二八三〇，二八三六，及降至二八二八，最後以二八二五收市，較上午開市價低十五元，較前市收市價跌二十元，全日最高二八四五，最低二八二三，波幅二十二元，公價定二八二五，低息十一元三毫六仙。

期金方面，全日共成交二百三十九手，總值一千零五十萬美元，八月期貨開市買價四二三及四二六，最低四二二，最高四二六，收市買賣價四二二・五及四二三，結算價四二三，較上週五升一・五美元。十月期貨結算價四三四，升一、二〇。十二月四四六，升二〇。明年二月四五六，四月四六七，六月四七七，均升一元。

歐洲金融市
美匯回順 金價報高
倫敦白銀價穩

（特訊）倫敦七月十三日電：受歐洲美元利率回軟的影響，美元在歐洲各主要金融市場開市時稍挫。黃金開市價，蘇黎世每安士四二〇・五〇美元，比上週收市四一六・五〇，上升四美元。倫敦每安士四一八，上升〇・二五美元，比上日收市而上午定盤則回落至四一七・七五美元。

倫敦英鎊開市價由一・八九三五升至一・九〇一〇美元。國際裕克銀行一經紀稱：美元在開市時稍回挫，是受歐洲美元利率報跌及上週美國最近一週貨幣供應數字的影響。

法蘭克福美元市由二・四三七五跌至二・四三〇〇馬克，蘇黎世美元由二・〇七八五跌至二・〇五七二瑞士法郎，布魯塞爾美元由四一・九五跌至四一・四〇比利時法郎，巴黎美元由五・八四四五跌至五・七八七〇法郎，米蘭美元由一二一八・二〇跌至一二〇四・五〇里拉。

倫敦白銀開市價每安士報九・〇八美元，比上週五收市九・一〇，微跌〇・〇二美元。

飾黃金價每両三千零四十元，飾白金價每両三千一百五十元，均無變動。

石油出口國
批價不崩潰

（路透社紐約十七）據美國石油業經理人員的看法，原油過剩雖在刺住頗高的油價上漲率，但是形勢仍不會促成石油輸出組織壟售價崩潰。

世界最大的石油公司埃克森高級人員、副主席傑克・貝納特說：「看來，未來十年中，（原油價格）的實際增長速率，不大可能像一九七二年到一九八一年那樣高。」他說，他預測沙特阿拉伯不會讓市場上的原油過剩迫降它的三十二美元一桶的油價。該價格爲石油輸出國組織的基價。

猪價趨疲軟
天氣炎熱，肉食求量減少，貨價微降，存欄量增。總成量達七千八百餘頭。

（特訊）生猪市道牛皮趨淡，由於天氣炎熱，肉食求量減少，貨價輕微回落，存欄量增，港九生猪昨（十二）日總成量達七千八百九十五頭，其中大陸大豬佔六千三百一十八頭，燒種六百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、上海、浙江、江西、北海、肇慶、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千頭，尚存欄有五百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種六百五十頭，尚存欄有四百頭，最高成五百元，普通貨成四百五十元，尾盤成三百八十元；本港生猪九百一十二頭，大豬佔四十頭，最高成五百二十元，普通貨成五百元，尾盤成四百一十元，燒種最高成五百六十元至五百八十元，普通貨成五百元至五百二十元，尾盤成四百五十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千三百一十八頭，最高成四百二十元，最低成三百六十元，本地大豬十五頭，成四百七十元。

南韓幼砂糖兩船運到
價格不降反升
主要是國際價漲的影響
大陸粗砂糖供應緊價格趨高

（特訊）昨（十三）日糖市，仍然穩定。由於上週倫敦及紐約原糖收市價大幅上升影響，雖然南韓幼砂糖有兩艘輪船運到，供應轉增，但貨價反爲趨高，中國大陸粗砂糖供應仍緊，價格扳升。冰糖，片糖價格下降。

南韓幼砂糖，兩艘輪船接抵港，運到數百噸，但碼頭交收價格不降反升，每擔成一百七十八元，及一百七十九元至一百八十元。

中國大陸檀花粗砂糖，供應仍緊，現貨價亦扳高，轉手每噸三千一百八十元及三千二百元。

日本棉白糖，價格穩定，現貨每擔一百九十四元及一百九十五元。

中國大陸冰糖、片糖價格偏高，銷量減少，因爲用家把砂糖代替一部分冰糖及片糖，經銷商不得不將價格低降，冰糖每擔降五元，佛山黃片糖每擔由二百三十元降爲二百二十五元，片糖每擔由二百廿五元降爲二百二十元。

倫敦及紐約原糖上週收市價，均告大幅上升。倫敦收市價現貨每噸二百一十九鎊，升六鎊二〇，八月期貨每噸二百一十七鎊，升八鎊二〇，十月期貨每噸二百二十七鎊二五，升八鎊一五。十二月期貨每噸二百一十六鎊五〇，升八鎊一〇。紐約收市價九月期貨每磅十七點九〇美分，升點九〇美分。十月期貨每磅十七點一〇美分，升點七〇美分。一月期貨每磅十六點九〇美分，升點五〇美分。

中國不訂美棉
期棉造價偏中穩軟
市況冷淡，全日共成六十手。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原棉期貨市況冷淡，全日共成六十手，較上週五減少十一手，造價穩中偏軟，市場消息有截至七月二日爲止那一個星期，美棉出口訂貨數爲八萬七千九百包，算是强差人意，不過淨銷數卻出現負數字——負三萬一千四百包。出現令人訝異的數字的原因是中國突然取消購買的棉花十五萬包。中共取消美棉定單原因未明，不過此項消息對棉市極爲不利。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份八二點二一美仙，共成二十四手，九月份七十七點七七美仙，共成十手，十月份七十六點四七美仙，共成五手，十二月份七十七點三三美仙，共成四手，三月份七八點〇八美仙，共成十六手。

旺季將臨成本激增
酒店房租九月加價
由於本港酒店租金已達頗高水平，各級酒店將力求設備與服務的改善。

（特訊）今年九月，本港酒店業仍將會醞釀再提高房租，雖然遊客來港，在九月份已是旅遊旺季，但由於本港酒店房租已達頗高的水平，各酒店除了將租金提高之外，亦會積極作服務與設備上的改進，而給與來客有物有所值的感覺。

據富麗華酒店公關發言人稱，該酒店將於九月份開始，將住房租金提高，加幅約在百分之十五。

現時該酒店的租金爲：單人房由三百八十至五百二十元，雙人房由四百至五百四十元，豪華套房由一千至二千五百元。

在租金提高後，價格爲：單人房由四百至五百九十元，雙人房由四百六十至六百二十元，豪華套房由一千二百元至三千元。

除了富麗華酒店於九月提高房租之外，預料其他酒店亦多會於九月間將房租收費提高，尤其以同級酒店爲然。

據另一位酒店發言人透露，酒店房租的提高之所以經常在同一期間進行，並不一定是人爲所需要，而都同時地有此需要，以保持本身原有的等級位置，因爲如果另一間同級酒店增加收費，自己不作調整的話，便會讓旅客對本酒店產生較便宜或水準較差的感覺。

基於此一理由，本港各間酒店在增加了收費之後必須在設備與服務方面力求改善，讓入住旅客有較高的享受，感覺到所付出的代價是物有所值，爲此，這兩年來在酒店房租遞逐增升之際，各間酒店亦作不停的改善設備和服務，例如將酒店房間、大堂等重新裝修、引進更多的科學技術以增加效率，在餐飲方面提供更多的選擇和變化式樣等。

以富麗華酒店而言，據發言人稱，雖然該酒店在各方面都已極達至高水平，而地理位置亦佳，即使尖沙咀新派遊區的建成亦將不致對其發生太大影響，但他們仍是非極力的改進，以給予住客最完善的服務，如此亦乎合本身一流酒店的聲譽。

發言人補充說，酒店房租金的提升，其實也是因爲各項經常成本的增加所至，而各酒店多在九月時增價，也多是因爲是旺季到臨，利於加價。

期豆市暢旺
交投活躍，全日共成二千三百八十一手，造價微升。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所大豆期貨市況暢旺，全日共成二千三百八十一手，較上週五增加六百七十四手，造價全面微升。

七月份大豆合約開收市價同報一二八元，共成三百零七手，八月份開市一三〇點二元，收市一三一元，共成六十二手，九月份開市一三一元，收市一三二元，共成七十三手，十月份開市一三二點二元，共成一百四十五手，十一月份開市一三二點六元，收市一三二點二元，共成三百九十二手，十二月份開市一三三點四元，收市一三三點四元，共成一千四百零一手。

澳洲建材供港市
展覽今起舉行三天

澳洲高級商務專員馬立勳表示，澳洲近年來已成爲本港建造材料來源的一個主要供應地，這是基於本港大量的建築業發展方興未艾，應大之私人及商業用地需要大量的建造材料，而澳洲則擁有足夠資源及設備應付本港市場的需求。馬立勳於「澳洲建造材料展覽」之預展中作上述表示。該展覽於昨日下午由工務司麥德霖主持揭幕儀式，並由星期二起（七月十四日）至星期四止（七月十六日），一連三天假香港希爾頓酒店大宴會廳舉行，開放時間爲每日中午十二時至下午五時三十分。

今次「澳洲建造材料展覽」中，參展廠商達四十家，而澳洲方面更有代表六十多人出席，規模爲本港歷來澳洲產品展覽中最大的一次。

馬立勳更表示，澳洲一向在生產建造材料方面要求極爲嚴格，故能符合本港建築業高度水準之要求，提供質優美觀的建材產品。本屆「澳洲建造材料展覽」，更適逢農曆六月十三日（公曆七月十四日）之魯班師傅誕，魯班師傅在公元前五百多年前之巧奪天工手藝的故事早已家傳戶曉，而今次建材展覽恰巧在此節日舉行，頗得更有意義。

馬立勳最後指出，本屆展覽中已有部份廠商，在港已有代表或分銷商，但若干參加者均有意在本港尋求合適之代理，發展業務，承造商及建築師界均可在展覽期間參觀到林林總總的澳洲高級建造材料。

美元微升英鎊下跌
本港主要外匯市價
歐日貨幣多告微低

（特訊）本港主要外匯昨（十三）日市價，美元微升，英鎊下跌，其他歐日貨幣多告微跌。

美元每百匯價五六五・五，升七角；英鎊一〇・八〇五，跌四五仙；西德馬克二三六・五，跌七・五角；瑞士法郎每百二七七・二，跌九・五角；澳洲幣每百六五八・三，跌九角；加幣每百四七六・九，跌一・六五元；日元每萬二五一・三五，跌九・五角。

鈔價方面，美元每百兌五六四・一，升六角；英鎊兌一〇・七七，升二仙；西德馬克每百兌二三一・五，升五角；瑞士法郎每百兌二七二，升五角；澳洲幣每百兌六四三・五，升二角；日元每萬兌二四七・五，升八角。

港匯指數

（特訊）一九八一年七月十三日（星期一）的港匯實際匯率兌換指數爲八十八點六，下跌〇・三。

世界谷物產
今年創紀錄

（華盛頓電）一政府報告預測，今年世界穀物生產大約將達創紀錄的十六億三千萬噸，因爲美國小麥與玉米豐收。

美國農業部說，一九八一至八二年收成季節的生產將較去年多百分之四。報告也預測，加拿大，澳洲與西歐也有較大的穀物收成。

但它說，蘇俄異常的乾熱氣候表示穀物收成將只有兩億噸，較上個月所預測的少一千萬噸，並低於莫斯科兩億三千六百萬噸的目標。

報導說，如果未來幾月氣候改善，蘇俄的收成仍可能恢復到兩億一千萬噸左右。但蘇俄今年需要大量的收成以重建一九七九與一九八〇年歉收後空竭的庫存。

今年美國的小麥收成將達到創紀錄的二十八億一千萬斗村，較去年的收成多百分之十九。報導說，估計七十一億兩千萬英斗的美國玉米收成將是第三高紀錄，較去年受乾旱破壞的收成多百分之七。

它預測，本季世界小麥生產將達四億六千五百萬噸，較去年多百分之六。它說，「上個月以來，降雨已提高了美國，加拿大，澳洲與西歐的收成預測。」

馬克回升影響
東京美匯續軟
收市價跌〇點八五元，成交十一億餘。

（特訊）東京七月十三日電：美元在東京外匯市場繼續報軟。

美元開市價報二二八・三〇日元，隨後在二二七・六五至二二八・三〇之間波動，收市爲二二七・七五，比上周收市價二二八・六〇下跌〇・八五日元。

全日總成交十一億六千九百萬美元，比上周五的十億二千七百萬美元多。

外匯經紀稱：美元對日元的下跌乃由於西德馬克兌日元首次明顯回升所致。

英國暴亂影響來單
消費市場更爲不振
現時除當地經濟受損外，旅遊業亦受影響，暴亂份子以武力進行搗亂與封掠，受影響地區部份商品也暫停營業，令消費品銷路更滯。

（特訊）由於英國暴亂事件蔓延十多個城市，目前尚未有平息之勢，因此對當地銷場打擊非輕，市民外出減少，令各類消費品銷路更滯市，是以最近英國來單有減少之現象，假如英國暴亂不迅速平息，對今後英國經濟及旅遊會有深遠影響，來單訂貨將會更疏。

綜合工商業意見認爲：現時英國的暴亂已蔓延至十多個城市，至於有關當局仍無法平息這種暴亂，不單止使英國經濟受到一定程度的打擊，甚至旅遊業亦受到影響。目前由於暴亂份子以武力進行搗亂及封掠商店，因此受暴亂影響的城市，不少商店均暫停營業，以避免損失，而市民外出亦減少，所以市面局部地區呈現一片蕭條景象，旅客亦避免到受暴亂困擾的城市，形成英國經濟活動在旬來亦旅慢，消費市場更不振。尤其是目前英國禁止集般遊行，市面旺勢定受影響。

工商界表示：由於英國十多個城市發生暴亂，對消費市場極爲不利，因此當地買家對銷貨前景頗表憂慮，尤其是預期在查理斯王子大婚期間消費市場將因遊客湧至而會轉旺，但現時暴亂形勢將會令遊客減少，屆時如暴亂仍未平息，則較早前所訂貨品勢難消銷，如此一來，資金非單止要被積壓，同時更要負担高息及倉租，故此現時貿家對訂購新貨均缺乏信心，來單減少此乃關鍵因素，因此英國暴亂能否迅速平定，除關係到英國經濟及旅遊外，對港英之間貿易交流也有明顯之影響。

國際股市金融行情

一九八一年七月十三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市		＋2.0（526.70）	
午市		＋2.60（525.70）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H.K.$	17.00	17.10
怡和	H.K.$	25.55	25.60
和黃	H.K.$	22.47	22.53
會德豐	H.K.$	8.60	8.70
置地	H.K.$	12.00	12.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋2.76（958.43）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋10.65（7923.86）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋1.25	（417.75）
尾盤	U.S.－3.50	（4.3100）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4130	馬克
倫敦	1.9010	美元
東京	228.30	日元
巴黎	5.7875	法郎

澳門地產建築年鑑
本年刊經已出版

澳門唯一之中文權威專業性建築刊物，澳門地產建築年鑑一九八一年刊經已出版。

澳門地產建築年鑑一九八一年刊，內容充實，其中包括有八〇年澳門樓宇市場發展綜述，建築及地產業界各人專訪，商業、住宅及工廠建設的報導，酒店發展，中國建設，實爲一本最完善之地產建築資料年鑑，供業內人士備忘參考之用。

澳門地產建築年鑑自去年創刊號出版以來，好評如潮，備受重視，在各界人士的支持下，八一年刊期亦已如期出版。總發行量達六千本，除直接寄贈本港、澳門及國內專業人士，並發行至新加坡，馬來亞，台灣，英國及澳洲各地。本刊亦歡迎其他人士訂閱，每冊港幣三十五元正，詳情請電：五一二九一一〇二洽。

英國鋼業損失十二億元
虧損億美元計算
去年西方逾十二家公司

（紐約訊）商業周刊報導，以鋼業爲首的大型外國企業一九八〇年出現經濟衰退以來最巨大的虧損額。去年全世界有超過十二間公司宣布虧損額達到億（美元）計數。

據指出英國鋼業公司損失最巨大，達到十二億元。該公司去年營業額是六十七億元。其他虧損巨大的鋼公司分別爲意大利、比利時、荷蘭和西班牙的公司。

然而，西德和日本鋼鐵公司卻分別取得六千〇五十萬和三億三千六百八十萬元盈利。但新日鐵的利潤也比七九年下降了百分之三十三。

虧損額名列第二的是英國利蘭汽車公司，去年虧蝕九億五千萬元，其餘損失巨大的汽車公司是法國的薛特車廠和西班牙的快意脫公司。意大利的快意脫營業額一百五十八億元，但僅得利潤四千四百萬元。西德的平治獲利五億五千七百萬元，增長了百分之二十二。日本的日產利潤下降了百分之七十二，本田溢利增長百分之廿七，豐田增長百分之四十一。

世界第二大石油公司，英荷資本的殼牌公司去年營業額七百九十四億元。利潤爲五十三億元。其營業額只有美國埃克森能夠壓倒。

德士古籌巨款
收購一同業
總數五十五億

（倫敦十日電）大通銀行說，德士古石油公司正設法向歐洲信貸市場籌款五十五億美元，進行收購一個同業的公司貸款。

大通銀行說，德士古是爲了「公司目的」而籌款，籌款事宜由大通負責。

石油工業專家說，美國第三大石油公司德士古，可能計劃收購第二十大油公司「城市服務公司」。德士古拒絕就這個說法發表意見。

同時，市場推測，德士古可能想收購科學石油公司。該公司已於本周宣佈，它已在一筆七十三億美元的交易中，同意與杜邦化學公司合併，這是公司史上最大的合併。

在這以前，最大筆的公司貸款，是美國銀行上月爲墨西哥國營石油公司籌到的四十億美元貸款。參加這筆貸款的，有十一個國家的八十二家銀行，其中三分之二是美國和日本的銀行。

電子表行內競爭更形劇烈
美匯俏升使接單較爲疏落
石英行針表外國需求在增進中

（港訊）美元匯率持續堅挺，本港電子表業亦受到影響，歐洲多個市場已要求本港電子表廠商降低單價，使行內競爭將更形劇烈。

據能達電子有限公司負責人陳博士表示，於上半年有些月份接單較爲疏落，六月份接單也不理想，但總括來說，上半年電子表業出口利潤尚能保持去年同期的水平。

陳博士指出：上半年外國對電子表的需求並沒有減少，只是本港行內競爭過份劇烈，爲了爭取訂單，互相將單價降低，加上工資上升，其他生產成本均有調整，在這情況下，廠商所獲利潤隨之下降。

加上近期美元強勢持續，歐洲市場的客戶更受影響，因爲歐洲市場通常是以美元落單的，在美元持續上升的情況下，歐洲買家便要求本港廠商降低單價。落單較弱的地區有英國、德國及法國。

他並表示，石英行針表的生產正在增加中，而外國需求也增加，相信石英行針表在電子表出口量所佔比例會逐漸擴大。

目前已有較多廠號生產石英行針表，但只限於有數的大廠，因爲這類產品價值較高，並需要較高的生產技術，同時還要備存一定數量的原料，一般細廠是無法負担的。

至於液晶體跳字電子表接單也不錯，但因競爭太大，利潤太微薄。一般廠號所接訂單已排至今年八至九月。

尚有經濟消息刊第六張第三頁

期糖交投活
全日共成一千四百八十五手，期現價齊升。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原糖期貨交投活躍，全日共成一千四百八十五手，較上周五增加九百六十一手，期現價齊升，現貨價報一六・九美仙，上升八十點，糖市反彈原因未明，相信與金銀價格急速回升有關。傳新滙西家大經紀行鼓吹客戶乘低價入貨，市場上，炒家跟風補空者甚多，形成了一股買貨的熱潮。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一七・五美仙，共成五十四手。十月份一七・九五美仙，共成五十二手。一月份一七・九七美仙，共成七十三手。三月份一九・一美仙，共成五百八十八手。五月份二〇・三美仙，共成七十七手。六月份二一・一五美仙，共成六百四十一手。

河內當局發通令
金銀外幣存銀行
八月起嚴禁居民持有

（法新社河內十二日電）河內市政當局剛發出了一項通令，明確自八月一日起，在越南首都，將嚴禁持有、購買、兌換和使用外幣。

今天在「新河內日報」刊佈的這項通令，沒有說明旨在清除充斥於黑市交易中外幣的這一禁令，是否也適用於外國人。

遵照該國總理辦公廳六月二十六日和七月九日發出的兩項通令，該通令要求仍然持有外幣、金銀或寶石的一切企業，團體和個人，至遲需於七月三十一日把它們存入銀行，否則將被檢控。

飲料股類領升
東京股市上揚
指數追近八千點關
成交四億三千萬股

（特訊）東京七月十三日電：儘管一般對當局有意抽緊「存展」交易的管制，但東京股市出現夏季的熱潮，藍籌股指數進一步推高。

東京股市杜瓊斯平均指數升一〇・六五而爲七九二三・八六，逐漸追近八千點大關。東京市場指數升一〇・二五而爲五九五・一〇。全日總成交四億三千萬股。

股票經紀稱：新市場指數微升，反映交易商對抽緊「存展」交易有介心，儘管如此，專業及公衆投資者對季節性的股類啤酒、飲料業股份報升，松下冷氣亦上揚。但鋼鐵股，重工股及造船股等客呈疲態。

部份股票收市價如下：平和不動產五三三，日本石油七九五，松下電器一八二〇，三井物產三〇二，東京海上七二三，日本郵船二八五，東洋三六五，武田藥品九一二，富士寫真一九〇〇，日電器八八三，重工三〇〇，豐田自一四九〇。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第十一回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，「城市廣場」，卅分，民間故事「精忠報國」第一回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遙的路」第一回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「心曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「外國的月亮」第七輯，四十五分，咬文嚼字「文聞」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「心思思」第一講，四十分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：紹燿（妙生、飛影），入骨恩情（徐柳仙、張玉京）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：紫霞盃（黃千歲、陳好逑），蘇武馬李陵（呂玉郎），卅分，「的士司機」。十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點綠」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。十時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。十一時，新聞報告，華南海域天氣報告，「音樂人音樂」。十二時，新聞簡報，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「紹興戲曲」。十時卅分，「基礎普通話」第七講。十一時，空中舞台：臨江月夜吊秋喜（新馬師曾），艷曲梵經（何非凡、崔妙芝）。二時，廣播劇選播「左岸落葉」第八回，卅分，婦女天地，心底語。三時，新聞簡報，繼續「心底語」，十五分，家常便飯，卅分，民歌精選，四十五分，古怪篇。四時新聞，繼續古怪篇，十五分，歌星動態，四十五分，歌曲選唱。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播音完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂頭，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小棠，卅分，新聞簡報，（繼續午間小棠）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，直播大會堂總探三日之50至80流行曲之夜，卅分，新聞簡報，（繼續直播大會堂總探三日之50至80流行曲之夜）。九時，漁民及海域天氣報導，（繼續直播大會堂總探三日之50至80流行曲之夜），卅分，新聞簡報，（繼續直播大會堂總探三日之50至80流行曲之夜）。十時，新聞簡報，（繼續直播大會堂總探三日之50至80流行曲之夜），卅分，新聞簡報，熱綫廣場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，廿分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講。十時卅分，粵曲點唱。十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。十二時卅分，賽狗排龍表。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，祖國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我。六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，風水革相，卅分，報導回力球每場賽果。八時卅分，佳音處處。十時，閃閃星辰。十一時，LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，卡通新樂園，卅分，泰山：森林革命。十時廿分，細說當年：末路星孫，卅五分，中國紀錄片：丹麗奇觀。十一時，電視人。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，粵語長片：好戲連場：黑蜈蚣。二時二分，六合彩，十分，好戲連場：窗外情。四時，下午茶，卅分，太空奇艇。五時，醒目仔時間，十五分，銀河鐵道九九九，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞及天氣報告（花枝招展），五十分，經濟快訊，五十五分，牽告。七時，再會太平山。八時，廣鐘開飯啦，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，浮生六劫。十時卅分，鐵漢俏佳人。十一時卅分，最後新聞報導，四十五分，英皇劇場：「人在江湖」。凌晨零時四十五分，深宵影院：紫塞山河（中文字幕）。二時十五分，夜未央劇場：七武器之多情環。三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：糊塗雙探、巨人克求里斯、俊豹卡通片、木偶奇遇記、神兎卡通片。五時卅五分，披頭四歌集。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五十五分，同心合力。七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：紐約神探顯雄風（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：珊瑚礁（中文字幕）。十一時廿五分，新聞報導，卅五分，今晚夜場：YESTERDAY'S CHILD（兒童不宜）。凌晨十二時五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「阿Q正傳」。九時十五分，「孖小姊妹」，四十五分，粵語長片：「神眼東宮太子」（下）」。十一時十五分，「三跟四傍」，四十五分，「卡通片」。十二時「仙鶴神針」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「馬眾狂」。四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。五時，「小音符」，卅分，「香蕉船」。六時，「二八佳人」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「牽告」，五分，「佛山贊先生」。八時，「香港八一」，卅分，「火鳳凰」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「貨車小子奇遇記」。凌晨十二時卅五分，「特警神探」。一時卅五分，英語長片：「MAN FROM COLORADO」。三時，國語長片「遊龍戲鳳」。四時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「金沙灣剿匪戰」。三時四十分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，「小海龜卡通」，卅分，「綠樹成蔭」，四十分，「迴力棒」。六時十分，「原野奇蹤」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「經驗半小時之通天管家」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，卅分，「彩色世界」。八時卅分，「日產得勝世界奇技精華」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「曇花緣未了」。十一時卅分，「新聞簡報」，四十五分，「懸疑劇場」。凌晨十二時廿分，「卜合翠星齊和唱」。一時廿分，全日播映完畢。

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

股市成交價目表（七月十三日 星期一）

香港會成交：94,070,000元　遠東會成交：326,340,000元
金銀會成交：219,180,000元　九龍會成交：1,100,000元
四會成交總額：640,690,000
恒生指數：1781.07升3.94　遠東指數：9146.50升51.60
金指數：1490.60跌1.52銀指數 2052.99升9.44金銀指數 1587.32升1.15

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	150.00	150.00	148.00	149.00	148.00	148.00
匯豐銀行	17.00	17.30	17.00	17.10	17.10	17.10
海外信託	7.40	7.45	7.10	7.15	7.15	7.10
友聯銀行	13.80	14.00	13.50	13.50	13.60	13.60
東亞銀行	82.00	82.00	79.00	79.50	80.00	79.00
永隆銀行	127.00	128.00	126.00	127.00	127.00	126.00
嘉華銀行	4.75	4.75	4.65	4.725	4.70	4.70
工商銀行	5.90	6.00	5.90	5.95	5.95	5.95
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.5%	57.5%	56.0%	57.5%	57.0%	56.0%
港燈債券9.25%	61.0%	61.0%	59.7%	61.0%	60.1%	—
港燈認股權證	10.50	10.60	10.20	10.20	10.20	10.20
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	32.00	32.50	31.75	32.00	31.75	32.25
怡和認股權證92	5.80	5.80	5.50	5.80	5.70	5.70
（二）公用類						
九倉	14.30	14.40	14.10	14.20	14.20	14.20
港燈集團	6.75	6.80	6.60	6.60	6.65	6.65
中華煤氣	34.00	34.25	33.50	—	34.00	33.50
電話公司	27.00	27.00	26.50	26.50	26.50	26.50
油麻地小輪	6.95	7.10	6.90	7.00	7.00	6.95
九龍巴士	15.00	15.60	15.00	15.40	15.60	15.60
中華巴士	34.50	34.50	32.75	32.75	32.75	33.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.70	8.80	8.60	8.60	8.70	8.70
隧道公司	9.40	9.50	9.35	—	9.35	9.50
青洲英坭	78.00	78.00	76.00	78.00	76.00	76.00
恒隆	36.00	36.00	35.25	35.50	35.50	35.25
利寶	1.90	1.90	1.90	1.90	1.90	1.90
永安公司	10.70	11.00	10.80	10.90	10.80	—
和記黃埔	22.70	22.90	22.50	22.50	22.60	22.50
怡和	25.50	25.80	25.50	25.60	25.60	25.60
立興	5.90	5.90	5.65	5.80	5.80	5.70
生力啤酒	7.90	7.90	7.80	7.90	7.90	7.80
瑞興公司	4.15	4.20	4.10	4.15	4.10	4.20
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	8.45	8.50	8.35	8.40	8.40	8.45
屈臣氏	23.00	23.00	22.70	—	22.90	22.90
會德豐A	8.70	8.80	8.65	8.70	8.75	8.70
信德	3.80	3.90	3.725	3.90	3.90	3.90
仁孚企業	2.55	2.60	2.55	2.55	2.575	2.55
太古洋行A	19.00	19.20	19.00	19.00	19.10	19.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
海化大同	11.60	12.00	11.60	—	12.00	12.00
莊士集團	2.80	2.95	2.80	2.925	2.925	2.925
連卡佛A	10.00	10.70	10.00	10.70	10.60	10.60
鱷魚恤	6.30	6.40	6.20	—	6.40	6.20
利豐	3.70	3.70	3.50	3.70	3.60	3.60
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.30	6.50	6.30	6.40	6.30	6.35
長江實業	32.75	33.25	32.50	32.50	32.75	32.75
香港置業	4.65	4.70	4.65	—	4.65	4.70
利興發展	8.50	8.50	8.40	8.50	8.50	8.50
新昌地產	1.19	1.20	1.17	1.18	1.18	1.17
嘉年地產	3.05	3.225	3.025	3.10	3.20	3.225
置地公司	12.20	12.30	12.10	12.10	12.20	12.10
信託公司A	10.40	10.70	10.30	10.70	10.50	10.60
合和實業	21.00	21.00	20.80	20.90	20.90	20.80
新昌集團(除各項)	3.70	3.75	3.65	3.70	3.65	3.65
四海地產	3.10	3.25	3.10	3.10	3.125	3.25
保華	5.55	5.60	5.50	5.50	5.55	5.55
海南	4.85	4.975	4.85	4.85	—	4.975
聯邦A	8.10	8.35	8.00	8.30	8.30	8.20
新鴻基地產	19.40	19.50	19.10	19.20	19.20	19.20
大寶	6.80	6.90	6.75	6.85	6.80	6.80
泰盛發展	6.05	6.15	5.90	6.10	6.10	6.10
新世界	7.15	7.30	7.10	7.25	7.30	7.25
啓明建業	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
鷹君	3.80	3.85	3.75	3.825	3.825	3.825
大昌地產	6.60	6.65	6.55	6.55	6.60	6.60
大新公司	8.00	8.10	7.90	8.10	8.10	8.10
亞細安（除權）	0.33	0.33	0.32	—	0.32	0.32
建煌新邨	1.80	1.82	1.79	1.81	1.81	1.81
國際城市	1.59	1.61	1.59	1.59	1.59	1.59
大生地產	5.90	6.00	5.80	5.85	5.90	5.85
明興發展	—	—	—	—	—	—
佳寧（除各項）	8.70	8.75	8.55	8.60	8.60	8.60
益大	7.80	7.80	7.65	7.65	7.70	7.65
華光地產	3.75	3.75	3.65	3.70	3.65	3.65
海港工程	1.23	1.30	1.23	1.28	1.30	—
志正國際	3.20	3.30	3.15	3.30	3.30	3.30
僑聯地產	3.55	3.55	3.475	3.475	3.475	3.50
利安	3.00	3.15	3.00	—	3.10	3.15
太古地產	14.70	15.00	14.60	14.90	14.90	14.80
兆安	6.20	6.35	6.10	—	6.20	6.10
同生	5.00	5.10	4.80	—	4.90	4.60
好世界投資	4.75	4.80	4.65	4.55	4.55	4.55
富輝	3.30	3.30	3.10	—	3.30	3.30
協成行	3.80	4.00	3.80	—	4.00	3.80
萬邦投資	23.00	23.00	22.00	—	22.50	22.00
寧寶	5.45	5.50	5.40	5.50	5.40	5.50
世界發展	4.05	4.05	3.975	—	3.975	3.975
恒生工業	2.00	2.025	1.80	2.00	2.00	2.025
新城市地產	2.325	2.35	2.30	2.325	2.30	2.30
信和置業	1.66	1.67	1.64	1.64	1.65	1.64
遠東發展	6.75	6.80	6.65	6.80	6.80	6.75
統一機構	6.50	6.80	6.50	—	6.80	6.60
金山地產	4.15	4.30	4.15	—	4.20	4.20
永泰發展	11.80	12.00	11.60	11.80	12.00	11.90
華信地產	3.00	3.00	2.725	—	2.775	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.50	8.50	8.45	8.45	8.45	8.45
安全貨倉	6.65	6.65	6.65	—	6.65	6.65
中華造船廠	3.75	4.85	3.725	—	3.725	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	12.00	12.00	11.70	11.80	11.80	11.70
海港企業	79.00	80.00	78.50	80.00	80.00	80.00
大酒店	54.50	54.50	[illegible]	53.00	53.00	53.50
美麗華	55.00	55.00	48.00	51.00	51.00	48.00
百樂	4.30	4.40	4.20	—	4.20	4.20
遠東酒店	2.675	2.70	2.625	2.625	2.625	2.625
富豪酒店	1.80	1.80	1.77	1.79	1.78	1.79
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	31.50	31.50	31.50	31.05	—	—
新馬製衣	19.00	19.00	19.00	—	19.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.40	9.40	9.40	9.40	—	—
南聯實業	4.90	4.90	4.80	4.85	4.825	4.825
長江製衣	12.00	12.00	12.00	—	—	12.00
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.40	3.50	3.40	3.40	3.40	3.45
東方貨櫃	3.20	3.225	3.175	3.225	3.225	3.20
環光航業	3.75	3.80	3.70	—	3.70	3.80
隆豐國際	4.50	4.525	4.425	4.50	4.45	4.50
（九）投資類						
聯合企業	9.50	9.95	9.30	9.95	9.65	9.60
怡和證券	20.80	20.90	20.30	20.40	20.30	20.20
森那美	12.30	12.30	12.30	12.30	—	—
新鴻基證券	5.60	5.70	5.55	5.55	5.60	5.60
（十）其他						
菲立斯礦(除各項)	—	—	—	—	—	—
邵氏	14.00	14.60	14.00	—	14.50	14.40
星島報業	9.30	9.30	9.20	9.30	9.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.85	8.30	7.80	8.10	8.30	8.20
紅寶石	3.10	3.10	3.10	—	3.10	3.10
港機工程	8.45	8.45	8.30	8.35	8.35	—
新鴻基財務	7.05	7.05	7.00	7.05	7.00	7.00
茂昌眼鏡	3.80	3.80	3.70	—	—	3.70

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.88	1.88	1.88	1.88
新安	2.00	2.00	2.00	2.00
永遠利	1.25	1.30	1.25	1.30
偉益	1.50	1.50	1.48	1.50
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

颱風過後影響未減
蔬菜供量甚少 價格禾雀亂飛

近日本港蔬菜市場貨量之少，缺貨時間之長及價格之高均為多年來少見的。昨日和今日適逢師傅誕，酒樓需求量大增，致使市場上量更少。預料此種情況一週內難改善。

（特訊）近日新界及大陸各處供應量極減縮，本港蔬菜上市量異常稀少，為以往少見的現象，價格全面飆升。

據市場消息說，由於上週初颱風吹襲本港及廣東省沿海地區，大部份菜田均受到損毀，供應本港市場之蔬菜不斷減少。至前日，適逢星期天市民放假，對蔬菜需求增加，市場由於來源少，搜羅不易，也，價格更是禾雀亂飛，豆角零售價扳上八元，菜心十元，白菜六元，通菜五元至四元，雖然價格如此之高，但很快便賣光。

市場商販表示，由於大陸及新界供量疏少，台灣、泰國及美國貨亦不多，市場貨量無法增加，昨日市場貨量與前日差不多，雖然並非星期天，但却是師傅誕，酒樓食肆對蔬菜的需求增加，不過，市場的零售價已較前天略為穩定，但價格並非下降，而是沒有前天那麼波動而已。

菜商表示，從目前的情況看來，蔬菜供量在一週內實難以復增，故此預料高價位將會維持十天八天。

昨日上環市場零售價如下：新界菜心每斤七元至八元，白菜四元五角，通菜三元，芥菜四元五角，鄉菜三元，紹菜四元，韮菜三元八角，韮王九元，豆角五至六元，青豆角六元，毛瓜五元至四元，茄瓜二元二角，青瓜四元，涼瓜四元八角，勝瓜四元五角，草菇九元，冬瓜二元二角，蘿蔔三元五角，青蘿蔔三元八角，紅蘿蔔二元五角，番茄四元，荚仔三元，蓮藕四元等。

建築物敷建隔熱設備 節省大量燃油費用

最近來港訪問的西德BASF化工廠化學專家戴斯特博士表示，大廈敷設具有隔熱作用的可膨脹聚苯乙烯，可節省百分之十至三十左右的空氣調節費用，但香港對利用隔熱設備來節省電力的觀念，[illegible]未能普遍接受。

根據西德最近所做的一項調查顯示，沒有隔熱設備的住宅單位，使用空氣調節而消耗的燃油，一年達三千零五十三公升，有隔熱設備者，則為二千三百三十三公升（以同樣的住宅單位來比較），上述資料是以暖氣的耗油量來計，冷氣的耗油量更為可觀。

戴斯特博士指出，世界市場上的可膨脹聚苯乙烯，係由該工廠提供，商標為STYROPOR，年產約一百萬公噸，其中百分之七十五用作隔熱設備，其餘百分之二十五則作包裝之用。

他並表示，香港政府如能效法歐洲，嚴格執行建築物必須敷設隔熱設施，石油輸入會必可因而減少，不過在地產發展商的立場，是盡量以最低的成本來興建樓宇，然後出售，不會考慮到業主的保養費用。

這位化學專家又指出，隔熱設備的費用及所能節省的燃油支出，視建築物的類型及大小而定，一般來說，在建築物內牆及天花板敷設可膨脹聚苯乙烯以及加厚玻璃窗或在玻璃窗上塗以反光物，所增加的建築成本僅為百分之二至五，如油價每年上升百分之五，該項「投資」在四至六年內即可回「本」。如油價每年上升百分之十，「還本」期便可縮短為一至三年。

德國政府自嚴格執行各項節省燃油的措施後，石油進口數量已有明顯的減少，戴斯特博士表示，法國及斯堪地納維亞半島的國家，均有採取相同措施的趨勢，英國方面，由於該國的建築工業相當保守，到目前為止敷設隔熱設備的住宅尚不多，但有跡象顯示，該國已逐漸接受這項新的觀念。

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：[illegible]

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%
一年半	14.250%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.00%
一個月	17.25%	六個月	16.50%
兩個月	17.00%	一年	16.00%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全資附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.500%
一年半	14.250%
兩年	14.250%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-436322	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239850	油麻地分行	3-841191
灣仔分行	5-278341	旺角分行	3-802292
銅鑼灣分行	5-768261	大角咀分行	3-950131
北角分行	5-706231	深水埗分行	3-7790171
荃灣分行	12-430115	新蒲崗分行	3-270145

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	16.500 %
一個月	16.500 %	六個月	16.250 %
二個月	16.500 %	一年	15.500 %

最低存款額 HK$50,000
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	[illegible]	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號僑聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
[illegible]	[illegible]	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.625%
兩個月	16.500%
三個月	16.500%
六個月	16.500%
一年	15.250%

最低存款額HK$50,000
利率如有更改，恕不另行通告
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

工人世界

職業司機團體 不滿扣分制度

要求立法局議員協助澄清疑點

新法案會在立法局二讀但押後辯論

最近困擾一般職業司機的問題，是當局有意施行違例駕駛記分制度。

有關法案在上週公布後，引起一般職業司機團體的關注，一般職業司機團體均對法案內容有不滿，表示扣分制度一旦實行，會對職業司機造成沉重的心理負擔。

危險駕駛定義：該法案內容主要擬行一個記分制度，對犯有指定五項直接有關道路安全之違例，實施扣分，而當一名司機在三年內扣滿十五，便可被吊銷牌照三個月。

五項違例包括危險駕駛，危險駕駛引致有人喪生，危險駕駛引致嚴重身體受傷，醉酒或在藥物影響下駕駛，及不小心駕駛，前四項扣十分，最後一項扣五分。

政府發言人在解釋法案時強調新計劃絕非針對任何特別司機，只是針對一再不安全使用道路及危害他人生命的司機，同時，法案目的非爲取消駕駛人的資格，而是勸諭他們勿再犯例。

雖然如此，職業司機未能消除他們的憂慮。

職業司機……驚懼

職業司機除了恐怕新例實施會加重他們的心理負担外，亦害怕一旦被扣滿十五分時便會失業，並且影響及整個家庭的生活。

職業司機通常每日駕駛汽車時間乃超過八小時，因此，違例的機會比一般司機較大，所以，扣分制度，對他們的職業，會構成若干程度的威脅。

舉例說，一名司機在三年內觸犯了上述五項違例事件的任何兩項，都已足夠被吊銷駕駛牌照三個月。

港九新界小巴聯合商會，港九的士貨車商會，摩托車業職工會，交通從業員協會等團體，乃相繼表示這個扣分制度對職業司機構成威脅。

認爲……處罰……太嚴

綜合司機團體的反意見，主要是不滿條例內容含糊及罰分太重。

摩托車業職工會代表前日會晤多位非官守議員，要求協助使當局將危險駕駛及不小心駕駛的定義澄清，並且要求將罰分降低。

另方面，由於該法案已於周三的立法局會議上二讀，並且押後辯論，交通從業員協會目前正展開一次同業調查，以投票方式表決是否贊成記扣分制度，並準備將結果呈交政府，以資參考，希望藉此能促使政府修改法案，使職業司機獲得較佳保障。（晴）

星星之火可以燎原 一年四季均宜防火

熟練工友提供心得

日前某銀行火警，傷及人命，觀塘牛仔褲廠火警，全廠付諸一炬，招待所大火，五十名居民被困。爲確保生命安全，防火運動，無時刻刻均須提高警覺。

據老工友伍大叔指出：每屆秋冬，風高物燥，嚴密注意防火，理應小心在意，但火警之發生，實際無分季候，故無論任何月份，任何時刻，凡足以導致火警者，均不能稍有疏忽，否則火警依然易於發生。

據製衣業工廠鄭瑞生指出：工廠火警，原因複雜，但據工業人士經驗所知，舉凡工業不景，行頭特淡時，火警每見增加，其真正原因，有關方面應特別注視。

據另一位工友孔志指出：爲確保市民生命財產安全，有關方面，對於凡蒙不損之行業，在其所處之大廈內，應特別注意及巡視有關其整體大廈之防火系統，而最重要者必須多加視察有關大廈之走火通路是否暢通，以免殃及池魚，使工友生命財產獲更大保障。

據工友指出：暑假中防火同樣應特別注意，原因一方面由於暑假期內，學童留居家中機會多，倘家內乏人看管，甚極易因兒童不小心，或玩火而引致火燭，工友家庭尤其担心。

另方面，由於假期青少年學生戶外活動多，故有關戰防山火，亦應加倍重視。（行）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

澳門置業書訊
澳門中區提督馬路高層
（向東南面海望葡京）
千餘呎祇餘數單位
三房二廳，認眞抵買
澳門道咩比利士街44號
金寶地產 請電73253 或88288叫973

地下廠房☆特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售580元樓高12呎
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位約售十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中　交通方便
設計新穎　七月入伙
適合：銀行酒樓商場寫字樓 航空貨倉乾倉
請電：3—7130221梁先生洽

每呎千九元，
中環高級寫字樓
嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓
全新交吉，兩面單邊風景
請電H254661袁小姐。

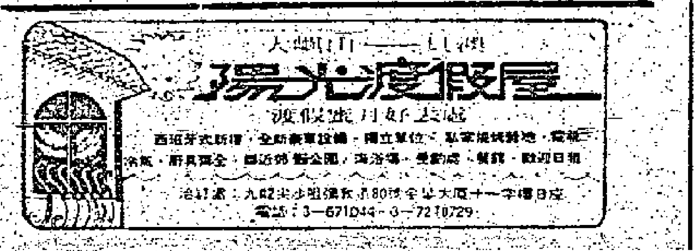
海景高級寫字樓
全層租售
海洋廣場
中央冷氣，高級設備，即可入伙
面積由1077至22,000呎
位於尖沙咀新世界酒店對面
香格里拉酒店隔壁
洽租處：電話3—300231　3—300430

尖沙咀　麼地道
2200呎交吉
海景大廈
十二樓
電話：3—846061洽㨪免

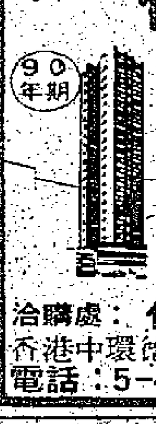
青山咖啡灣
豪華花園別墅 租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

超值旺舖出售
九龍馬頭涌道特大舖位1,200呎舖面寬十五尺餘，面積方正，實用，前有大馬路，後有通道，兩廁，適合各行，廉價出售
㨪免有意者請電3——369747日夜均可



北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣



90年期
85折優待　特價$399,000
面積397呎　兩房一廳
柚木地板　顏色潔具
面向港海　樓高23層
十二年付款　建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

招租
荃灣周氏商業中心
八百至三千呎，每呎10.5元
・鄰近碼頭，巴士總站，地鐵站
・中央冷暖氣系統
・24小時保安設施
請於辦公時間電0—430038　0—430131洽

富偉商業大廈
德輔道中140—142號國際大廈對面全海景茶色玻璃，全新樓宇面積800呎、每呎售價2,388元租15元。業主自讓免佣有意請
電5—421321　5—421426
南洲發展有限公司

＊專業服務＊
物業估價
樓宇租售
物業管理
地產發展研究
劉紹鈞地產測計師行
電話：3-699159（4線）

官塘廠房吉售
創業街8樓全層面積16000呎柱位少光綫足冷氣設備合各行業售價每呎330元業主自讓免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

尖沙咀
複式高級商業住宅租售
漆咸道近東區商業中心高尚裝修租買即用
0—667613鄧

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號　九折優待
二樓 521呎
另平台 156呎
租 4,600呎
三樓 521呎 租 4,000
四樓 521呎 租 3,800
有入伙紙・即租即用
正義　電話：5—452522

冷氣工廠平租
黃竹坑道59號四樓全層8,500呎有冷氣系統設備，交通方便，招工容易，適合各類貨倉及工業用途，每呎月租$2.50，長短期任便
有意請電：5—523839洽

kwikset k locksets
美國凱式牌門鎖

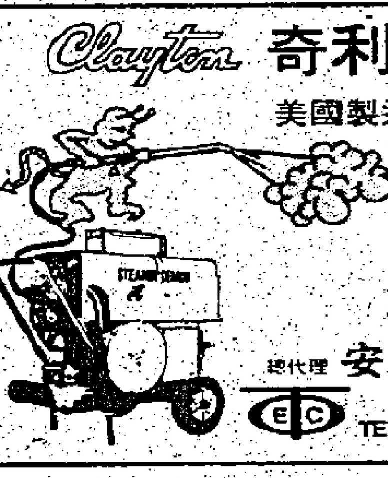
品質高！設計佳！欵式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339　3-844632

鰂魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

高息賽西湖樓
中層全海景連有蓋車位1,260呎現年收租126,000元82年1月期滿可續租或收回誠爲投資良機只售190萬元
電5—421321　5—421426洽
南洲發展有限公司

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機



適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339　3-844632

官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_498213　5_498189洽

渣華街四樓連大平台吉售
胡日昔大廈四樓全層六單位連數千呎大平台廉售亦可分售鬧市中心。座向好交通方便
官塘好運工廈低層吉售
巧明街好運工業大廈④樓A、B座7000餘呎價廉好用。業主自讓。辦公時間請電3—659026

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

官塘廠房招租
鴻圖道地下二三樓連閣樓面積共3萬餘呎合陳列室貨倉工場免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

紅磡工商廈
地下及低層吉售
（1）民裕街大環道興業大厦地下7000呎樓高16呎貨車直達有貨櫃位
（2）民裕街榮業大厦低層相連萬餘呎可分售有千餘呎三千餘呎七千餘呎。業主自讓。
辦公時間請電3—659026.

鍾意恒勝中心出售
葵涌近地鐵及貨櫃碼頭高級設備工業廠房或商業寫字樓兩用均可
有意請電0—405391魏洽

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售　每呎1,150元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

青山道地王旺舖廉 租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

油蔴地上海街全幢售
196—198相連6層高商住樓宇二幢，地下舖位交吉，近佐敦道可拆建，直接業主經紀免問有意電③699431洽

紅磡寶石戲院
明安街舖旺出租
適合金舖眼鏡舖金筆電器用品傢俬時裝百貨西藥及食品等等
電5—232842或3—365814劉洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

元朗屯門舖位商場租售
屯門花園（近高速公路邊）二樓商場1227呎連地下3000呎舖位G407呎H400呎U514呎V369呎
元朗教育路順發樓旺舖多間
（嘉城酒樓斜對面）B-E-F-H-J-K-L-M-N-O-R-S.
稻爾花園700呎三房二廳連車位
請電0—812822

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大厦十一樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

荃灣實業
德士古道工商業廠房廉租
每單位由★—1760呎
★—3113呎
★—4863呎
有意電話③7411838

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	藝趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油蔴地分處		佐敦道49號左邊地下
何文田	恆鑫圖書唱片公司	庇吉老街124號M
紅磡	友誠書室	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正興公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

旺角地王孖舖出售
西洋菜街地下旺舖適合銀行餐廳音响電器各行各業有意
請電③342066　③331636

官塘月明樓
高尚住宅 625呎　吉售
電話：5—250630

南盧大厦 青山道元洲街334號
地下旺舖　二千餘尺　招租
適合銀行　餐廳　快餐　超級市場
合各行業歡迎參觀
電話3—600486 張小姐洽

青山道地王超值商場
青山道9號富臨門商場閣樓（近嘉頓酒樓）大小單位百餘呎，售價十萬餘元，合時裝，精品飾物，化裝禮品店。
電3——785527

中區寫字樓廉租
永吉街21—27號誠興商業大厦A座面積498呎月租$4500
電5—8255244恆生銀行信託部

南盧大厦
青山道元洲街334號發祥街交界
現成樓宇　理想住宅　式房一廳
三百餘尺　每呎祇售　八百餘元
欲購請速　以免向隅
電話K—600486　張小姐洽

華僑教育

小學及學前教育白皮書 下週三公佈

將提高小學班級與教師比率 小學教育將着重質方面發展

（本報專訊）小學教育及學前服務白皮書，據靈通方面消息，將在下週三（廿二日）立法局會議中提出。據接近方面消息：白皮書內所載各點，大部份將與綠皮書所建議者原則上相同。

至於小學教師與班級比率方面，據消息來源透露：將由一點一比壹提高至一點一五比壹。此外，在質方面，亦將有所改進。

小學教育及學前服務綠皮書主要研究年齡由三歲至五歲，在幼兒中心或幼稚園就讀的兒童，以及年齡由六歲至十一歲，在小學就讀的學童的需要。此外，綠皮書亦有討論有關照顧兩歲幼童的若干問題，至於兩歲以下的幼童，則未有討論，因他們需要不同性質的服務。

政府覺得小學教育問題，並非由於某一主要方面有所不足，而是由於多項小問題所引起。因此，政府分別深入研究小學教育各項主要問題，並考慮到教育範疇內其他主要發展所需的費用，務使書內提出的建議，能令本港教育真正得到均衡的發展。

有關幼稚園每班人數，綠皮書建議由本年九月開始，在四年內，將幼稚園每班人數最高限額，由四十五人降至三十人，學生人數較少，教師便更能照顧學童的個別需要。（戌）

上智英文書院畢業典禮，香港天主教教育協會主席雷利發授證及頒獎。

良好教育幼自家庭開始 家長應重教導兒女機會

眞光小學及幼園畢業陸趙鈞鴻力申

一位教育工作者認為好的教育是從幼年及家庭開始，和諧，溫馨的家庭，是最好的教育環境，同時，父母親是重要的教育者。香港眞光中學日前舉行小學及幼稚園學生畢業禮，校董陸趙鈞鴻作上述的表示，並呼籲家長們，不要放過，教導兒女的機會。

上智英文書院畢業禮中之傳燈禮。

她建議家長們給予孩子真正的「愛」和「關懷」，但不可以溺愛，要有堅決的態度。

必須以身作則

又說，要瞭解孩子的特性，需要和潛能，更要注意孩子興趣方面而給予孩子特別的培育。並給孩子定下應有的規則，而家長自己又應以身作則，做個好榜樣。

接納孩子感受

陸太又建議家長給予孩子成就的機會和安全感；給孩子自由表達、思考和創作的機會，讓孩子參加多項對身心有益的活動；並給孩子支持，鼓勵和讚美，他們會因此得到「安全感」，他們會因此增加「信心」和「勇氣」。最重要的還是家長能接納孩子的感受。

最後，她鼓勵同學，能做到一個「有好的品行、有學識、有做事能力，將來做個有用的人。」

香港眞光中學及香港眞光英文中學小學學生及幼稚園學生畢業禮，於本月十一日下午三時，在大統道校內聯合舉行。榮秀華校長祈禱，香港眞光中學校長黃育玉簡述校務概況。

眞光一貫宗旨

特別指出（一）眞光一貫教育宗旨以品德為重，且得家長密切合作，認眞管教，已獲良好效果。（二）教學一向着重啓發方法。小學多年來實行各科綜合教學，幼稚園進行單元教學及分組學習，均見著效，以後當繼續施行。

代校監羅靄就女士隨即授憑，並請家長教師聯誼會會長楊世文校長頒獎。

理工院長特別獎 吳潔然奪得錦標

獲贈獎金港幣弍千元

香港理工學院土木工程學本年度高級文憑課程唯一女生吳潔然，昨日獲贈該院八〇至八一年度院長特別獎，成為該獎項成立五年來，土木學系學生得獎的第一人。

該獎學金為港幣二千元，由該院院長李格致博士及副院長程源鍇博士所捐贈，目的是表揚一名學行優異及有領導才能之傑出學生。

本年度獲各學系學院與學生會提出的學生共十九人，全部均獲贈證書，以表彰揚，而吳潔然更獲獎助學金甄選組委員之讚賞，擢選為今年院長特別獎之得主。

吳君今年二十歲，是全班卅八名學生中唯一的女孩子，她剛剛完成土木工程學高級文憑課程，過去曾考獲該系之學術優異獎，並獲八〇至八一年度之香港建築業協會獎學金。

同時，她亦是庶代表，並分別出任建築學會之福利秘書及其屬下之開放日籌委會，理工透視及新生輔導委員會之秘書，及新生輔導營之組長。

據吳小姐表示，她在理工學院畢業後，希望能轉學到香港大學就讀，或者繼續在理工學院中進修院士課程。

此外，以一名女性選修土木工程學，實為數甚少，日後到社會實務工作時，會否有所不便呢？她回答在地盤工作，女性是較難適應，但長期而言，她認為則沒有問題。（娟）

由電腦專業人士主理
暑期電腦訓練班
DYNAMIC MANAGEMENT RESEARCH LTD
（一）基本電腦介紹及BASIC程序
INTRODUCTION TO COMPUTING WITH BASIC PROGRAMMING
（二）電腦解決商務問題之應用
PROBLEM SOLVING IN BUSINESS BY COMPUTER
本月27,28,29，日起四星期，每週兩節兩小時課
本公司設有先進電腦多部供學員實習
地點：香港德輔道中275號龍記大廈1504-6室 達研有限公司（電腦訓練中心）
電話：H 430733　學費：HK$200
請即臨或電上址報名參加

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學 主辦
英文夜中學 商科、文科、理科
（保送參加英中會考）
報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街179號
5—460288　5—489905
香港灣仔洛克道237號
5—720256　5—720413

YMCA 筲箕灣黃傳經中心
全科秘書班（九個月文憑）
開課日期：九月四日
上課時間：上午九時卅分至下午四時
入學資格：中英文中學畢業（只限女生）
課程：速記，電訊收發，有限公司實務，簿記及會計，香港稅例，打字商業信札，私人秘書實務，出入口計價，CIF，美容儀態等
報名地址：西灣河街46號西灣河大廈二樓 ⑤六七一五七一 ⑤六七一四八二
市區會所⑤二二三三二二 ⑤二二三三五六
必街會所⑤四〇〇五二六
柴灣會所⑤五七三七四八

為前途！為升學！
應修讀
★ 英語＋數學課程
適合P.6升F.1～F.5學生
為適應香港！為升職！
修讀本中心之
★英語速成班
（字母班——文憑班）
特設早上8時及晚上8時特別班
中三——中五學生注意
要找理想職業
宜先充實自己！
★修讀實用英語＋商科課程
★以上三種課程均採用
講議授課
上課時間：分早、午、晚組別
星期一至六
報名時間：上午8.00～晚上8.30
精英進修中心 教育司署註冊
Effective Careers Institute
九龍彌敦道788號利美大廈8樓B：4B及13A
電話：K803675，K803817

女青年會職青部
中環忌連拿利（鐵崗）一號華昌大廈三樓
娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面
電話：5—265599
秘書班（全日制）
開課日期：一九八一年九月四日
入學資格：中英文中學F.5（中五）或同等學歷
科目：速記，打字，簿記及會計，商業英文
報名：即日起接受報名
實用英文班
開課日期：一九八一年七月十五日
入學資格：中英文中學中四，中五程度
上課時間：逢星期一、三、五上午
科目：英文信札，英語會話，文法，寫作技巧
報名：即日起開始接受報名

聘請校長
北九龍教會按位津貼中學（八二年九月轉為津貼）聘校長英聯邦大學畢業基督徒有行政經驗優先考慮繕履歷近照地址電話寄香港西營盤郵箱60373校監收

窩打老道青年會辦
九個月全科文憑秘書訓練
日期：一九八一年九月一日（星期二）
時間：逢星期一至五全日
報名資格：中英文中學中五年級或同等程度
科目：速記，中英文打字，簿記及會計成本會計，核數，香港地方稅例，聽覺打字，商業信札，出入口文件及計價，私人秘書實務，有限公司秘書實務，公司法例，合約法，工商管理，銀行業實務，TELEX，社交禮儀。
窩打老道廿三號　電話：K—三一九一壹一內綫三〇五〇詢

博允英文中學
香港大學文理學士主辦　九龍油蔴地南京街卅號　電話K八五七七八七・八八九九二
（本校早經政府選定為三年免費補助中學）
政府派位轉讀生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
班級：中一（F.1）至中五（F.5）
博允預科夜校
（一）預科：港大、倫大 高班（八月五日開課） 初班（九月三日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

聖瑪利奧英文中學
教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備
招一九八一—八二年度新生
班級：F.1至F.5各級文理科男女生　報名：即日開始
考試：七月十八日（星期六）上午九時半　電話：3—307082　3—305545
校址：油蔴地南京街八至二十號
校監兼校長：金國柱

創校二十年
諾貝爾中英文日・夜書院
試期：七月廿日
中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）
設獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元
校監兼校長：梁德參
招男女生
校址：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話：3—370815　3—371904

中華基督教禮賢會香港區會主辦
香港禮賢會中學
一九八一—八二年度招生通告
班級：F.1至F.5（會考班）F.4至F.5商科（會考班，L.C.C. & I.及PITMAN班），F.6（中大預科班），F.6及F.7（港大預科班）
報名：由即日開始，請携正面半身吋半近照兩張，原校學歷證明書，出生證書及身份證，以便辦理入學試手續。
校址：銅鑼灣蓮花宮東街一至九號，電話：五—七八七五一〇

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、電腦
暑期及七月份課程招生
一、暑期課程（七月二十日開課）
1.暑期商業全科班　7.暑期英語會話班
2.暑期秘書全科班　8.暑期英文全科班
3.暑期電腦學全科班　9.暑期英語拚音班
4.暑期電腦入門及操作班　10.暑期日文班
5.暑期會考補習班　11.暑期法文班
6.暑期英文文法及寫作班　12.暑期國語班
二、一年制商科全科證書課程（七月十五日開課）
1.秘書全科班　5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班　6.工商管理全科班
3.會計全科班　7.商業學全科班
4.高級會計全科班　8.法律學全科班
三、商科選修課程（七月十五日開課）
初級簿記　打字　香港稅例　銀行實務　商業書信
中級簿記　電機打字　商業法律　工商管理　商用英語
高級會計　聽覺打字　公司法　人事管理　行政英語
成本會計　Telex　契約法　市場學　秘書英語
審計學　速記理論　商用電腦　CIF　讀寫英語
經濟學　速記速度　商用統計　黃金期貨　股市投資
四、英語課程（七月二十日開課）
1.英語會話班（分初中高級）　6.GCE英文班
2.英語拚音班　7.商業英語
3.英文文法及寫作班（分初中高級）　8.行政英語
4.英文全科班（分初中高級）　9.秘書英語
5.會考英文班　10.讀寫英語
五、語文課程（七月二十日開課）
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班
六、電腦學課程（七月十八日開課）
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班
3.半年制微型電腦學證書班
4.電腦選修科
Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG 11. PASCAL
校址：九龍亞皆老街校舍道29—33號　3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大廈一、二樓　3—951494 920801
油蔴地彌敦道483號二至七樓　3—321262 7125200
太子道大南街18號（新觀酒樓對面）　3—967433 948090
太子道214號（女子夜校）　3—803441 7140301
官塘裕民坊翰仁街90號（銀都戲院側）　3—423025
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後）　0—438219 445386
葵涌青山道屏麗徑（富麗華酒樓側）　0—432143 427286
簡章備索　即日開始報名

香港商業專科學校
一九八一至八二年度日校全科招生通告
招生班別
（一）中四商科班
科目：英文、數學、中文、會計、經濟、打字、商業及速記
投考資格：中三肄業
備考：1983年英文中學會考，倫敦商會及必文考試學會。
（二）商科證書班
科目：簿記會計，速記，打字，視聽打字，商業英文，商業信札，進出口文件及計價，辦公室實務及商業
入學資格：中五畢業
備考：倫敦商會及必文考試學會。
（三）會計全科班
科目：簿記會計，經濟，法律概論，商業通訊，統計學，公司法，成本會計，審計學及稅法
入學資格：中學會考合格
備考：倫敦商會，GCE及專業會計師試。
備註：凡學生依本校規定修業期滿，成績合格者，可免考英國AIA、ABE、AAT、SCCA等專業學會試。
校址：香港北角英皇道二九號　五—七八一九一四
九龍尖沙咀柯士甸道八十一號　三—六七一三五三

基教書院招生通告
（一）本校本年度擴大招收F.5會考班新生暨重讀生
（二）F.5會考班分上下午班上課由即日起接受現就讀F.4學生報名
（三）F.1級新生及F.2至F.4各級插班生由即日起接受申請
（四）凡持有政府派位證及原就讀學校成績證明升F.2及F.3學生由即日起接受轉校申請取錄後由本校負責報請繼續免費學額
（五）F.5重讀生F.6港大理科班及F.6中大文、理科班將於會考放榜之日起接受申請
（六）本校本年度增設數、理、化、生物專科班（G.C.E.A LEVEL）敦聘資深教師担任指導並輔以極為珍貴之科學電影教材學生可隨意選讀任何一科或全科將於會考放榜之日起接受申請
（七）考試日期：一九八一年七月卅一日（星期五）上午九時正
校址：九龍尖沙咀赫德道八—十號
電話：六六七五八四一、六六七八三一、六六五四七一
附註：本校誠聘中學各科教師，有意者請來函申請。

東南無綫電專科 招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術（夜校）
試期：七月廿五日（星期六上午九時）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六（本校誠聘教師）

珠海書院 校外課程 國語講習班 招生
一、本校為普及本港市民國語應用，併協助青年升學及響應教育署推行國語教學，特開設國語講習班。
二、招收班級：初級班及中級班。（修習中級班者須有初級班程度）
三、講習期限：七月十五日至八月十四日
四、上課時間：分日，夜班，每逢星期一，三，五日上課。每日上課二節。
五、報名日期：自即日起至七月十五日止。
六、校址：九龍亞皆老街一一五號
電話：三—七一四九八六，三—七一五二四一。
簡章備索

香港音樂學院
開辦下列暑期音樂課程：
★聽覺訓練（英國皇家音樂學院三至五級）
★聽覺訓練（英國皇家音樂學院六至八級）
★樂曲分析與演繹
★享受作曲的樂趣
欲知詳情及索取表格，請電五・二八二七五二，五・二八二九一一，五・二八二九二六
院址：香港灣仔港灣道二號藝術中心八樓
秘書 張嘉璿

聖類斯校友會中學
招收文理組男女生
班級：（一）中一至中五班
（二）高等程度班（HL）
（三）高級程度（F6．F7）班（AL）
（四）倫大F5．F7班（G.C.E.）
報名時間：上午九時至下午五時
考試：一九八一年七月廿一日（F1—F4）
（註：F5（重讀生）及F6.F7各班須憑公開考試成績到校報名及由校方安排面試）
校址：香港洛克道237號
電話：5—720256,5—720413
校監：田惠民神父
校長：李昭中先生
副校長：鄧兆江先生
副校長：區啓光先生

同濟中學
招收男女生
本校為政府選定之初中三年免費中學敦聘聖類斯校友會中學管理
班級：英文部及中文部中一至中六各班
報名：即日開始每日上午九時至下午五時
考試：一九八一年七月廿一日
校址：灣仔堅尼地道十五號A
（或大道東船街上厚豐里6號）
電話：5—270617　5—276558

眞理英中文中學招生
招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。
獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金。
特點：本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文
報名日期：即日開始。電話：五—七一八八六七．五—七一二八八八
校址：分校：北角電氣道254至280號二樓
正校：繼園街38至44號（祇辦幼稚園）
校監：徐虹磯　校長：歐陽孚

哥林比亞無綫電學校招生
無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科
暑期科專學原子粒收機音機學費30元包括書籍器材每週上課三天。
校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街383號近太子道
索章請電：K807806　K803804　K864989　即免費寄上歡迎到校參觀

伯裘英文書院
元朗・大埔 各分校招各級男女生 大埔校附設幼稚園
F.1—F.3派位生可獲政府免費學位。F.4設文，理，商，F.5重讀生及F.6中大預科於會考放榜後辦理。
校址：錦田：錦田大馬路　電話：〇—七六〇六二三
元朗：元朗康樂路一三二地段　電話：〇—七七九五六一
洪水橋：洪水橋青山道德慶大廈　電話：〇—七七五六一三
大埔：新界大埔墟運頭角
校長：譚萬鈞
夜校：元朗，大埔夜英專及夜英中各級招生同時辦理
「誠聘日、夜校各級文，理，會計，打字，美術，體育，音樂教師，有意附履歷，電話，寄元朗校址」。

德善英文書院
招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E・10・13D・16・18・37・44A・51・72・87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621　3-964519

本港新聞

被控非禮模特兒 洋工程師因九月 同案男子否認扯皮條

（新亞社訊）一名外籍工程師，因爲非禮一名模特兒，昨日在最高法院承認一項非禮罪名，被按察司梅賢玉判處其入獄九個月，而同案之次被告則仍否認十四項促使多名少男與外籍男子發生獸性行爲罪名，聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告（一）安格斯，四十三歲，工程師，外籍，（二）陳志方，又名辛尼陳，廿九歲，控罪十四項，其中（一）至（十）項指次被告在七九年六月至八零年九月十五日期間，先後十次，促使四名少男與多名外籍男子發生獸性行爲，（十一）指次被告於七九年底某日，煽動男子陳某與一名外籍男子發生雞姦行爲，（十二）指次被告於去年九月十五日，依靠女子劉婉儀作妓女爲生款飯，（十三）指次被告於去年九月十三日，與一名外籍男子發生粗獸性行爲，（十四）指兩名被告人於去年七月某日，在九龍地區，非禮一名少女林彩虹。

有關最後一項控罪，首被告外籍男子於去年七月間，透過報章刊登之小廣告找得次被告，其後再透過次被告介紹一名少男給他按摩服務，其後，首被告又找次被告介紹一姓林十五歲少女做模特兒，給他拍攝裸照，首被告帶她返回太子道住所，替她拍裸照，其後，首被告情不自禁，以手觸摸少女之身體及向她求歡，但被拒絕，首被告仍照樣付款給她，此事後來被警方揭發。

大陸蛇船潛入澳門 登陸離島一網成擒

（特訊）澳門消息：一艘大陸蛇船，昨日中午闖進路環九澳岸邊，人蛇準備登岸時被水警一網成擒。

水警在此次行動中，共拘捕十八名非法入境者，包括十名男子、七名女子、一名小童，及一艘機動木船。

昨日中午十二時，一艘五十呎長的大陸機動木船，駛抵路環九澳山邊岸時，船上十多人正欲登岸離去，但一隊水警巡邏隊經過發現，便將他們拘捕，十八名蛇客稍後解往移民局等候遣回大陸，蛇船則拖往政府船塢存案。據悉：該批蛇客係來自中山地區。（詳）

被控爆竊判監三年 海員棄保潛逃 警方通緝歸案

（港訊）警方現通緝一名棄保潛逃之三十二歲男子朱妙德。朱妙德是一名海員，最後之地址是尖沙咀海員俱樂部。

他因爆竊於本年三月十六日在域多利法庭提堂。獲准以現金一萬元及人事保七千五百元保釋。

他其後兩次出庭，此後即告失蹤，法庭亦在被告缺席下裁定他罪名成立，判入獄三年，並發出通緝令緝捕他歸案。

該案發生於去年九月二十三日上午九時四十五分，告士打道二七六號一銀行發現遭爆竊，損失一批手錶約值四十萬元。

警方破千萬元販毒案 兩男女涉嫌被控 候化驗報告再訊

（新亞社訊）海關調查科人員，經過三年多時間慎密偵查，掌握了重要線索，於三日前大舉出動，在慈雲山破獲一個興起了只有四年的龐大販毒組織，搜出約十二千克懷疑海洛英鹼及七千克懷疑海洛英，時值共逾一千萬元，並拘捕了一男一女，經調查後，分別控以三項藏有危險毒品可作非法販賣用途罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，兩被告暫時無須答辯，馮萬榮法官徇控方請求，諭將案押候至七月廿日再訊，以使等候政府化驗報告及律政司指示，不准被告二人保釋，暫還押監房看管。

兩被告：（一）柯水波，卅四歲，（二）鄔巧珠，女廿七歲，分別被控三項罪名：（一）單控首被告於八一年七月十一日，在九龍慈雲山慈華里五號五樓藏有嗎啡鹼，可作非法販賣用途，（二）控兩被告於同時在九龍慈雲山慈華里五號五樓藏有嗎啡鹼，可作非法販賣用途，（三）單控首被告於同時在九龍尖沙咀加連威老道卅八至四十號華輝大廈C座十二樓，藏有嗎啡鹼，可作非法販賣用途。

嶺南文物 雙周刊

第二〇八期

清代廣東貿易簡史（八）

韓穗軒

十三行沿革

當廣東貿易時代，因限制外國貿易，祇准在廣州爲互市所在地，當時有十三洋行，通稱爲公行，亦即一種商人行會。行者，屯積商貨，並爲買賣之介紹，以便轉輸販賣者也。據粵海關志卷二十五所載：「國朝設關之初，番舶入市者僅二十餘柁，至則勞以牛酒，令牙行主之，沿明之習，命曰十三行，舶長曰大班，次曰二班，得居停十三行，餘悉守舶，仍明代懷遠驛旁建屋居番人制也。乾隆初年，洋行有二十家，而會城有海南行。至二十五年（一七六〇），洋商立公行，專辦夷船貨稅，謂之外洋行。」查康熙四十一年（一七〇二）指派行商辦理外人貿易者，祇一人，至乾隆二十五年則指派十三人，形成一個行商團體，有權操縱及保護外人之貿易，並負責管理外人在中國之行動，該十三人之行號名稱爲：

怡和行之伍紹榮，廣利行之盧繼光，同孚行之潘正煒，同興行之謝有仁，天寶行之梁承禧，中和行之潘文濤，順泰行之馬佐良，仁和行之潘文海，同順行之吳天垣，孚泰行之易元昌，東昌行之羅福泰，安昌行之容有光。

當時清室頒發管理外商條例，畧如下列：

一、凡外國軍艦，不得入虎門，凡外國保護商船之軍艦，祇可停泊於海外。
二、凡武器與女眷，同時不得帶入。
三、凡來往之船，均須先向澳門中國官署登記，領取執照，以便檢驗。
[illegible]、凡中國船艇，不得擅自與外人交涉，但由買辦僱用者不在此限，違者嚴罰。
四、每商行祇限僱用華工八人，即買辦一人，管倉一人，担工二人，水夫二人。
五、外人不得任意在珠江遊樂。至一八一八年，始規定每月初八日、十八日、廿八日，特准在河南及花地遊覽廟宇。一切商船經過關卡，必須聽候檢查。
六、外人不得直接呈禀政府，遇有事故，均須經行商轉呈。
七、行商不得對外商貸款及私運。
八、凡載洋貨入口之外國商船，不得在沿江灣泊，必須在黃埔下碇。

行商需索，中飽易肥，但其應付各方面之所費，數亦不貲，其經營不善者，每易虧欠倒閉。據粵海關志卷二十五所載：「粵省外商從前共有十三家，在西關外開張，料理各國夷商貿易，向稱十三行，至今猶存其名。惟近年（一八二九）止有怡[illegible]

或因不善經營，其餘六家本缺乏，陸續閉歇。或因資[illegible]略情有如下述：一、乾隆四十二年（一七七七）李質穎奏：倪文宏欠英吉利國夷商貨銀一萬一千餘兩，又賠欠其他夷商銀各至數萬，情殊可惡。而其應追銀兩，半係伊兄伊賜措繳，半係地方官代賠，伊雖得脫然無累，僅予發遣，實不足以蔽其辜。倪文宏著發往伊犁，永遠安插」。二、乾隆四十五年（一七八〇），行商顏時英、張天球明知借欠早有禁例，不將每年所得，按節歸還，任聽夷人加利滾算，圖存匿照交結外國詐騙財物例，「顏時英、張天球均從重革去職銜，發往伊犁當差，以示懲儆。」三、乾隆四十九年（一七八四），粵海關監督穆騰額奏：「洋商蔡昭復拖欠夷人番銀一十六萬六千餘兩，即飭令出結之保商等按年照數分還，以清夷欠。」其他事例尚多，從畧。至乾隆六十年（一七九五），從傳諭廣東督撫及粵海關監督，嗣後洋商拖欠夷人貨價，每年結算，不得超過十萬兩，如有逾額拖欠，隨時勒令清還。（未完）

唐宋人詠峽山寺詩

邁翁

峽山寺又名廣慶寺或飛來寺，在今清遠縣峽山上，旅游者咸趨之。胡愈重修飛來寶殿記云：「梁武帝時，峽有二神人，化爲游方居士，往舒州，叩上元延祚寺貞俊禪師曰：本峽居清遠上游，吾欲建一道場，足立勝概，師能去否？師然其說。俄而中夜風雨大作，黎明啓戶，而金仙寶相，巍巍乎已在此山中矣。」

考唐宋人南來者，過此多有詠作，唐有李翱，字習之；李群玉，字文山。宋有向敏中，字常之；章得象，字希言；蘇軾，字子瞻；向子諲，字伯恭；楊萬里，字廷秀。習之峽山寺詩，並有序，載清遠縣志，云：「翱兒時，聞山游者談峽山寺名勝，以地遠常惜爲無由而至。今茲獲游，周歷五峰，然後知峽山之名不虛矣。於靈鷲時，述諸山居之所長，而未嘗言所不及。虎邱之劍池不流，天竺之石橋下無泉，靈鷲擁前。峽山之地，不副天奇，不可遽觀，尤少平地，泉出無源。乃知造化之無全能也。況求友擇人，而欲得其全乎？去其所闕，用其所長，則大小之材無遺，致天下於中和不難矣」。分錄諸詩如左：

嶺院泉聲水殿涼，疏簾微雨野松香。東峰下視南溟月，笑踏金波看海光。
右：李翱

峽山地勝宜禪處，萬仞危樓壓水遠赴海，兩山高入雲。魚龍晴自戲，猿狖晚成羣。醉酒斜陽下，離心草自薰。
右：李群玉

要津。世上豈知名利路，浪中空笑往來人。倚門怪石狂遮面，入座寒雲碎繞身。日暮西風懶回首，滿林幽鳥語聲頻。
右：向敏中

澄江詰曲峽中天，遠使歸時駐畫船。久別忽經星一紀，暫來才見月三弦。勞生草草真徒爾，陳迹依依亦愴然。回望越城何處是？山南渺莽只雲烟。
右：章得象

天開清遠峽，地轉凝碧灣。我行無遲速，攝衣步孱顏。山僧本幽獨，乞食况未還。雲碓水自舂，松門風爲關。石泉解娛客，琴筑鳴空山。佳人劍翁孫，游戲暫人間。忽憶嘯雲侶，賦詩留玉環。林深不可見，霧雨埋髻鬟。
右：蘇軾

峽裏撑船更不行，棹郎相語改行程。却從兩岸拋東岸，依舊船頭不可撑。
一水雙垂千萬槳，有天無地只心驚。無人打殺杜鵑子，雨外飛來頭上聲。
一灘過了一灘奔，一石横來一石蹲。若怨古來天設險，峽山不過也由君。
右：楊萬里

居廉圯上授書圖

陳融題云隔山老人以寫意派而自開生面設色寫生明麗研秀此作想係偶然臨古而古味盎然尤爲難得同時羅野舫亦工人物似多此路筆墨

木蘭花館藏

登蒲澗後二巖

李群玉

蒲澗即蒲澗寺，在廣州白雲山上，宋太宗淳化元年建於此，蒲澗寺，游山者必趨之。李群玉，唐詩人，晚考進士不第，後漫遊山水，曾到嶺南，其詩明麗，時有浩然之氣。——編者誌

五仙騎五羊，何代降茲鄉？[illegible]山色光芒裏，存名與天長。[illegible]汗漫游，[illegible]碧海醒心秋。便欲尋河漢，因之犯斗牛。九霄身自致，何必返[illegible]。南溟[illegible]，極望[illegible]。[illegible]魚鵬化，開襟九萬風。[illegible]

（按：末二句取莊子逍遙游：鵬之徙於南溟也，水擊三千里，摶扶搖而上者九萬里之意。）

畫眉鳥

伯牙

粵人喜畜鳥，蓄以其能鳴善鬪也，畫眉尤甚。畫眉鳥兩眉特長，長而不亂者善鳴，胸毛短者善鬪。欲其善鳴以生蛆子調米飼之。欲其善鬪以螳螂蚱蜢雜碎肉飯飼之。越兩日一浴，使毛色光澤，身不生蝨，則鳴聲流麗。性喜樓山，自調其聲，與巖石相應，尤善轉聲，轉轉不窮，如百舌然。畫眉最利，鬥至三四百合。勝者羽毛不動，自鳴得意；敗者羽毛盡爇，伏而不響矣。畜畫眉鳥者每多美食雕籠，視如龍子，千金不易也。翁源有畫眉村，以多產畫眉鳥得名，亦貴之也。自化州至石城，一路深林叢谷，雜花生樹，畫眉亦多，屈翁山過此有詩云：「野花含笑滿，山鳥畫眉多」，蓋紀實也。

何紹基游港澳詩

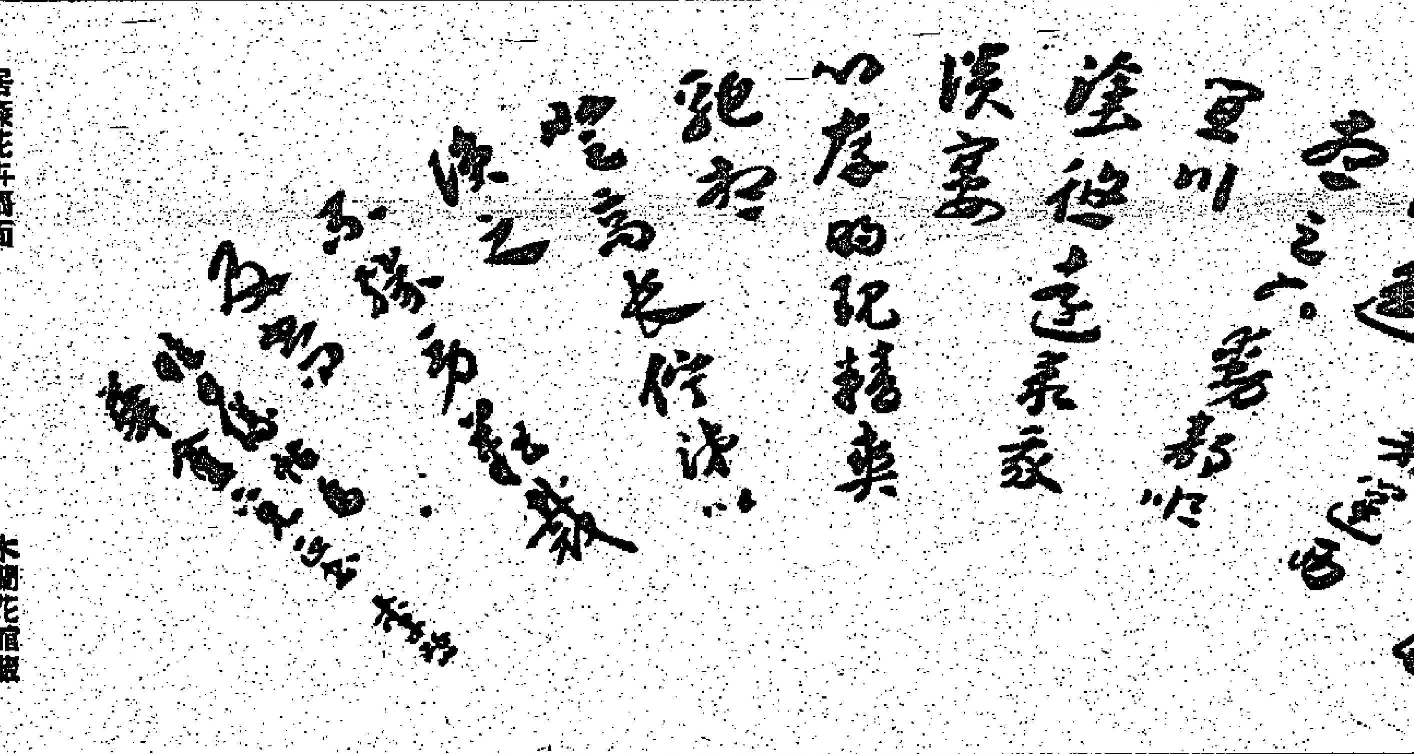
宋齋

何紹基字子貞，號蝯叟，道光翰林，能詩工書，並深於考據之學，但爲書名所掩。道光二十八年（一八四八），會典廣東鄉試，乘火輪船游澳門與香港，往返三日，水程約二千里，作七言古體詩，以紀其事。百年前之港澳情況，人見之無不新奇怪異，如實寫來，充滿奇趣。錄之如左：

火激水沸水轉輪，舟得輪運疑有神。約三時許七百里，海行更比江行駛。（按：[illegible]疾也）[illegible]時熱，[illegible]澳門一涼人意蘇。[illegible]月出門盡閣，[illegible]一層城嶺一層居，[illegible]華音指中國語言[illegible]（按：聖經）[illegible]游。（按：頷外即化外之意）萬怪魚龍[illegible]門歷，近仙樓與杏花樓，杏花樓在香港。

居廉花卉扇面

木蘭花館藏



李研山臨月儀扇面

木蘭花館藏

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北$640 東京$990
曼谷$900 星馬泰$1,600
倫敦$2,150 韓日台$1,530
澳洲$1,530 美國$1,580
大坂$1,350 菲律賓$1,100
旺角登打士街56號榕裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理奏妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160 九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
桂林、陽朔、從化（逢星期三、日）五天 $1350/$1480
星湖、西樵、從化、廣州（逢星期三）五天 $680
廣州、從化週末團（逢星期五）三天 $395
華東精選團八天（逢星期日）$2680
北京戲古特價團十二天 $2680
北京、華東豪華團 十五天 $4590
查詢請電：3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行柱路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新啟大廈地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
七天$1490 九天$1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
(5)257148-9 (5)224765 夜假(5)870757

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅運
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

漢誠遊覽社 K-883071 H-438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天 $1750 14天 $1890
住圓山，希爾頓
出發：10月2,8,日 截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，參加國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓，內陸機
泰國芭堤雅七天 $1588 逢二、四、六 圓圓獨立 特快簽証二天
星馬雲頂高原七天特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠堂）主理

永安
西歐七國十七天豪華團 $9980 7月19,24,26,31日8月2,9日
東歐中東十六天豪華團 $9380 7月19,26日 8月9日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 7月17,21,28日 8月1,4,8,15
日本本州八天豪華團 $3080 逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380 逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 7月22,25,28,31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550 逢星期二五、六出發
新馬星十二天優假團 $3380 7月16,21,26,31日 8月6,10日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936586 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798 台灣九天$1690
東京四天$1645 日本八天$3190
韓國四天$1590 韓日七天$3380
泰國五天$1350 星馬泰十二天$3588
夏威夷七天$3989 菲律賓六天$1599
美國西岸八天$5689 沖繩島五天$2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天鄉實見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。
HATA BONDED 保險
十天超值豪華遊 $3090
報名携同此稿只收 $2890
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最安，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8, 12/8.
馬星檳城七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
泰國紅寶	THAI TUBTIN	曼谷	十四	港郵
玉隆	GYOKURYU	日本	十四	美郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	十四	新興行
安多法加斯他	ANTOFAGASTA	基隆	十四	天祥
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十四	海陸
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十四	華夏
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKY	蘇聯	十四	華林
三光	SANKO SCORPIC	日本	十四	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	日本	十四	怡和
天翔	SKY HOVER	天津	十四	鵬騰
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	台灣	十四	新興
豐明丸	HOMEI MARU	日本	十四	日郵
亞地利亞	CATILEYA ACE	印尼	十四	亞利來
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	十四	天祥
若月丸	WAKAGIKU MARU	基隆	十四	日郵
安江	ACONCAGUA	南美	十四	福來
百利怡美利	PATEVERETT	日本	十四	福來
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	十四	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	美加	十四	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	美加	十四	中央
國利	KUO LIE	高雄	十四	海昌
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	美國	十四	利洲
薩摩亞	SAMOA	美國	十四	寶隆
山灣	MOUNTS BAY	高雄	十四	太古
光明	BRIGHT	日本	十四	海聯
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯灣	十五	大三
先達飛力	STRATHE TTRICT	阿拉伯灣	十五	太古
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	紐西蘭	十五	太古
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十五	太古
大西洋水平綫	ATLANTIC HORIZON	基隆	十五	天祥
銀湖	SILVER LAKE	日本	十五	大源
佳加士	GHIKAS	基隆	十五	日郵
	MIRIAM	日本	十五	日郵
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	十五	展達
非路怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十五	福來
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十五	太古
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	十五	總統
東京丸	TOKYO MARU	印尼	十五	日郵
加高	CHACO	南美	十五	太古
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	十五	美邦
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十五	日郵
華利祖	VALLEJO	基隆	十五	天祥
	ERMIONI	基隆	十五	日郵
燕山	YANSHAN	上海	十五	怡和
馬士基賓桃	MAERSK PINTO	印尼	十五	馬士基
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	十五	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	十五	東宇
	THALASSINI AVGI	基隆	十五	日郵
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	十五	香島
嘉康	CHAR KANG	台灣	十五	嘉慶
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十五	海豐
嘉林亞馬雲	GALLEON AQUAMARINE	馬尼拉	十五	海豐
季候風	MAL.MONSOON	澳洲	十五	百保利
大同	TA TUNG	高雄	十五	東海
羅姿士	KHUD ROMAS	歐洲	十五	華林
木星	JUPITER	基隆	十五	港興
	GARSA LIMA	日本	十六	日郵
金輝	GOLD GLORY	日本	十六	東祥
曙日	ALDEBARAN	基隆	十六	福來
百必達	AND.PARAMITA	日本	十六	亞利來
阿爾泰丸	ALTAI MARU	新加坡	十六	大三
長輝	EVER VALOR	高雄	十六	利達
興華	HSING HWA	高雄	十六	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十六	海昌
岩代丸	IWASHIRO MARU	新加坡	十六	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十六	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十六	總統
銀星	SILVER STAR	釜山	十六	新興
榮山丸	EIZAN MARU	日本	十六	天祥
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十六	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	十六	馬士基
玉林	YU LIN	黃埔	十六	海豐
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十六	太平
長運	EVER LUCKY	歐洲	十六	利達
大西洋	ATLANTIC	日本	十六	日郵
海擴	GLORIA EXPRESS	印尼	十六	海洋
杜魯門總統	P.TRUMAN	美加	十六	總統
海國	HAI KUO	基隆	十六	永裕
金星	VENUS	日本	十六	美邦
江亞	SULU CAREER	歐洲	十六	汎洋
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十六	海聯
貿易貨櫃	TRADE COTAINER	基隆	十六	海豐
遠文	UNION DARWIN	台灣	十六	安興
嘉娜拉河	RIVER GURARA	基隆	十六	太古
福他德班	FROTADURBN	新加坡	十七	美邦
時威	SIT-TWAY	仰光	十七	新興行
哥倫比亞丸	COLOMBIA MARU	中南美	十七	川崎
金巴林	GOLDEN BAHRAIN	迪打	十七	嘉聯
利來得	NL.DEJIMA	日本	十七	寶隆
波羅士島	POROS ISLAND	日本	十七	川崎
哥倫比亞丸	COLOMBIA MARU	日本	十七	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十七	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	十七	捷成
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十七	大三
金非	GOLD AFRICA	南非	十七	新興
雅華士加	NL.SCHELDE	新加坡	十七	雅華
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
大嶼山島	LANTAO ISLAND	新加坡	十七	香島
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十七	海聯
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	十八	中央
白河口	BAIHEKOU	上海	十八	新僑
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	十八	捷成
天馬星	TIMMAR STAR	日本	十八	天祥
歌利亞夫斯基	I.KOTLYAREVSKIY	日本	十八	華林
宜蘭	YELAN	地中海	十八	利達
新滿地可	ZIM MONTREAL	澳洲	十八	新興行
海春	HAI CHUN	高雄基隆	十八	永裕
海皇寶玉	N.TOPAZ	馬尼拉	十八	太平
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十八	日郵
海平普城	SEAPAC PRINCETO	美加	十八	利洲
陶南二號	DONAM 2	釜山	十八	港興
瑪麗娜	SL.MARINER	美加	十八	海陸
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十八	麥陞初
美國靈貓	AM.LYNX	美國	十九	美輪
加賀丸	KAGA MARU	迪打	十九	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十九	東源
東方武士	ORT.KNIGHT	美加	十九	利達
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二十	利達
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	二十	百保利
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	二十	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	廿一	中央
大朗加	TARONGA	中東	廿一	百保利

今日空郵（星期二） 截郵時間

澳門、菲律賓、台灣、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、刁蒙、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、美國、馬來西亞 中午十二時
汶萊 下午一時
印度、毛里求斯、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞士、瑞典、愛爾蘭共和國、澳大利亞、意大利、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、肯雅、南非、尼日利亞、斯里蘭卡、扎伊爾、巴基斯坦、澳洲、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、日本、 下午五時
南韓、韓國、阿根廷、沙巴、夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、關島、琉球群島、加拿大 下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
華利祖	VALLEJO	秘魯	十四	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十四	中央
蘇倫杜魯門	SOLON TURMAN	墨西哥灣	十四	怡和
大順	SPES	中南美	十四	大三
曙日	ALDEBARAN	巴西	十五	福來
季候風	MAL.MONSOON	紐約美大西洋	十五	百保利
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十五	海陸
皮雅士總統	PRES.PIERCE	西北太平洋	十五	總統
長勇	EVER VALOR	洛杉磯紐約	十六	利達
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	十六	太平
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	十七	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	紐約美國東岸	十七	馬士基
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南非	十八	美邦
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯	十八	新興
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	十九	美輪
瑪麗娜	SL.MARINER	西南太平洋	十九	海陸
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	十九	港郵
福他德班	FROTADURBAN	南美	十九	美邦
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二十	港郵
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	二十	香島
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	廿一	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下
約翰碧琪	JOHN BAKKE	西北太平洋	廿一	寶隆
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿一	川崎
百保泰	BARBER TAIF	加州紐約	廿一	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿二	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國東岸	廿四	馬士基
歐洲綫				
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	十四	大三
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKY	歐洲	十五	華林
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十五	太古
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	歐洲	十五	天祥
挑戰者	UNIQUE CHALLENGE	地中海	十六	鼎德
牙買加	JAMAICA FAREWELL	鹿得港	十六	日郵
嘉康	CHAR KANG	地中海	十六	嘉慶
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十七	寶隆
玉林	YULIN	英國歐洲	十七	海豐
羅姿士	KHUD ROMAS	歐洲	十七	華林
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	十八	汎洋
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十九	海運
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	二十	馬士基
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二十	沙唔
麥薩武夫	NIKOLAY MIKSIMOV	地中海	廿一	華林
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿一	利達
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿一	利達
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	廿二	華林
東京灣	TOKYO BAY	歐洲英國	廿三	太古
永盛	OCEAN GLORY	地中海	廿三	鼎德
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	廿三	華林
澳洲綫				
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	十五	香島
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十六	港郵
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十七	太古
歌利亞夫斯基	I. KOTLYAREVSKIY	澳洲	十八	華林
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	麥陞初
白河口	BAIHEKOU	澳洲	十九	新僑
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿一	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿二	新興
印·巴·中東綫				
美郡	MAWLAMYAING	仰光	十五	新興
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十五	新興
若月丸	WAKAGIKU MARU	紅海	十五	日郵
牙買加	JAMAICA FAREWELL	阿丁	十六	日郵
	ERMIONI	阿啄巴	十六	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	十六	太古
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯海	十六	大三
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	十六	福來
大西洋	ATLANTIC	科倫坡	十七	日郵
遠文	UNION DARWIN	迪打	十七	安興
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	印度	十七	展達
金巴林	GOLDEN BAHRAIN	迪打	十八	嘉聯
時威	SITTWAY	仰光	十八	新興
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	十九	港郵
橡木	OAKWOOD	科倫坡	二十	東亞
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	二十	新興
加賀丸	KAGA MARU	迪打	二十	日郵
東南亞綫				
豐明丸	HOUMEI MARU	印尼	十四	日郵
東京丸	TOKYO MARU	印尼	十四	日郵
天馬	TIMMAR FORTUNE	印尼	十四	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十四	山下
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達	十四	馬士基
泰國紅寶	THAI TUBTIN	曼谷	十四	港郵
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十五	天祥
	MIRAM	印尼	十五	日郵
馬士基賓桃	MAERSK PINTO	雅加達	十五	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十六	馬士基
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十六	順昌
光明	BRIGHT	新加坡庇能	十六	海聯
威爾亞	AND.WIJAYA	印尼	十六	亞利來
海擴	GLORIA EXPRESS	耶加達泗水	十六	海洋
嘉瑪	GARSA LIMA	印尼	十六	日郵
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	十六	福來
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	十七	越豐
新海德	NEW HYDE	印尼	十七	中央
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十七	大源
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十七	天祥
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十七	海聯
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	十七	東安
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	十八	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十八	海聯
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十八	港郵
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達泗水	十八	海洋
海皇寶玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十九	港恒
依莉莎星	ELYSIAN STAR	新加坡	十九	中央
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	十九	天祥
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡巴生	二十	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二十	東洋
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二十	東源
嘉地利亞	CATTLEYA ACE	印尼	二十	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	十四	鵬騰
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十四	福來
皇星	ROYAL STAR	釜山	十四	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十四	中央
福興	FOO HSING	高雄	十四	海運
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十五	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十六	海豐
非路怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十六	福來
木星	JUPITER	高雄釜山	十六	港興
金星	VENUS	日本	十六	美邦
非洲綫				
江成	SIBUYAN CAREER	西非	十四	汎洋
加高	CHACO	南非	十五	太古
佳加士	GHIKAS	的黎波里	十五	日郵
大西洋水平綫	ATLANTIC HORIZON	南非	十五	天祥
	THALASSINI AVGI	北非	十五	日郵
曙日	ALDEBARAN	拉高斯阿巴巴	十五	福來
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	南非	十五	怡和
嘉娜拉河	RIVER GURARA	西非	十七	太古
大西洋	ATLANTIC	東非	十七	日郵
古拉拉河	RIVER GURARA	西非	十七	太古
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	東南非	二十	大三

航訊

美海軍為日本製造最新型反潛艇飛機

洛歇與川崎重工業聯合生產之P三C飛機，操作良好，性能優越。除日本外，尚有澳洲、紐西蘭和荷蘭訂購該式機。

（本報訊）據航空界消息：美國海軍最近接收洛歇為日本海上自衞隊製造的三架P三C阿里安（ORION）的其中之一。此次交易乃為美國與日本協商有關購買軍機協定的一部分。現時，該架P三C將留在佛羅列達州的傑克遜維爾海軍航空站，直至今年底與其餘兩架一起送交日本。在此期間，日本飛行員和機務人員將接受訓練，操縱和維修該以陸地為基地的反潛艇飛機。

川崎重工業公司與洛歇計劃俟協定批准後將在日本岐阜工廠另外製造四十二架P三C，洛歇公司交付四架P三C的零件，由該重工業公司自行裝配。其餘卅八架則用日本製的零件，在日本製造。

現時除日本和美國外，尚有五個國家使用P三C式機，包括澳洲和新西蘭和荷蘭，根據外國購買軍用物資合約訂購十三架P三C，第一架將於本年十一月交貨。

自從一九六一年以來，洛歇已製造了五百多架P三C阿里安式機，專家們認為P三C是世界上性能最優越以陸地為基地的反潛艇飛機。

第八義宗丸首航來港 加高十六往南非 佳加士明日抵岸

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之第八義宗丸（GISO MARU NO.8）號貨輪，將在本月十六日（星期四）抵港作處女航，停泊在B號泡起卸貨物，於翌日（十七日）開行，直放新加坡及巴生港。

太古船務（代理）有限公司代理之加高（CHACO）號貨櫃輪，將延至本月十五日（星期三）由南美抵港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十六日）啓航，駛往南非之德班、開普敦及南美之聖多斯、蒙特維多、布宜諾斯艾利斯。

日本郵船（香港）有限公司代理之佳加士（GHIKAS）號貨櫃輪，於本月十五日（星期三）由地中海到港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十六）開船，前赴地中海之黎波里。

渣華新任要員談航運業趨勢 船商傾向聯營減成本

（港訊）渣華輪船宣佈委任RUDY W. SCHATS為北角總辦事處商業部門經理。SCHATS對香港毫不陌生，一九七五至七七年曾在同一辦事處出任航運部經理。一九七七年，獲委任為渣華南非區辦事處總經理，翌年調職荷蘭，出任歐洲至中東互助聯盟（THE EUROPE MIDDLE EAST CO-OPERATION）總經理。該船業財團乃由安特惠普之CMB，漢堡之HAPAG-LLOYD及渣華輪船組成。

SCHATS說：「大概是我在貨櫃財團經營方面的經驗，給我獲委新職的機會。」「航業趨勢正日漸傾向聯營。甚至競爭者亦深感實有合作之需要，因為一旦從事大規模的集裝箱化，成本之大足令人咋舌。」

他稱：「工資與燃料成本，肯定必會繼續提高。雖然財團政策看來壟斷，但為使海洋運輸業得以繼續生存，這似是唯一可行之法。」

圖：渣華輪船新委之商業部門經理RUDY W. SCHATS。

新加坡航海局宣佈 八月開始停止外國船隻註冊

（特訊）據新加坡航海局宣佈：新加坡政府已決定於八月起停止外國船隻在當地註冊，新措施只准許屬於新加坡市民，永久新加坡居民或當地公司才有申請船隻註冊的權利，至於已經向航海局申請註冊的外國公司，有關當局會詳細審閱其他的資料，然後酌量予以批准註冊。

據估計，目前行走世界各國的船隻，有三分一是在巴拿馬及利比里亞註冊，並且懸掛這兩國國家的旗幟。船東只要付出一部份課稅，並遵守一些規約便可以被接納註冊，這就是著名的「方便旗」。

據航運業人士分析：今次新加坡取消外國船隻在當地註冊，主要是為了推展本地航運業。

航運業人士指出：在七九年時，新加坡政府也曾透過提高外國船隻在船齡及船噸位載重等條件，以進一步推展該國航運業。當時外國船隻註冊條件是必需符合以下各點：（一）船齡只限於十五年；（二）船的載重噸位淨重為一千六百噸；（三）本地註冊船隻船齡可達廿二年。

新加坡航海局官員稱：「他們今次的行動，是想阻止外國船隻在新加坡註冊，如果該等外國船隻船東堅持要在新加坡註冊，他們亦不會阻止，但新措施會在下月執行，所以屆時航海局是會考慮不批准註冊。」

航海局官員稱：新措施只容許那些外國人在新加坡有開設公司，才可獲准申請他擁有的船隻註冊。但船東必須呈報詳細有關船隻管理、船齡及噸位載重等資料。

為甚麼新加坡要取消外國船隻在當地的註冊呢？可以從以下資料加以分析：在一九六九年時，新加坡開始容許外國船隻在當地註冊，當時由於英國決定不繼續在新加坡經營其航運業務，皇家海軍船塢停止開工，一時間造成了的為新加坡帶來嚴重了的失業問題。

後來新加坡政府為了解決船員的失業問題，決定以削減外國船隻註冊的利息稅徵收，和豁免船船噸稅。新加坡政府這項措施終於達到預期效果，新加坡稱：「現在海員失業問題已解決了。」「方便旗」措施對外國船隻來說是非常有利，因為這可降低船隻至下水行走所要負擔的費用，所以根本對新加坡航運業的發展沒有多大益處，所以該國今次取消「方便旗」的措施，與該國推展航運業理由很合理。

安夢妮週四駛紅海 嘉娜拉河自西非來

陶南一號廿三過港翌返釜山 羅麥士十七到次天啓赴北歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之安夢妮（ERMIONI）號貨櫃輪，於本月十六日（星期四）由紅海抵港，停泊在A號泡起卸貨物，即日啓航，前往紅海之遮打及吉布地等地。

太古船務（代理）有限公司代理之嘉娜拉河（RIVER GURARA）號貨櫃輪，將延至本月十六日（星期四）從西非到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十七日）開行，直往西非之拉高斯、阿巴巴、夏殼港、杜阿拉及阿比賀。

港興船務公司代理之陶南一號（DONAM NO.1）號貨輪，將在本月廿三日（星期四）由釜山抵達，停泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿四日）啓航，前往釜山。

華林船務（香港）有限公司代理之羅麥士（KHUDOZHNIK ROMAS）號貨櫃輪，於本月十七日（星期五）從歐洲到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十八日）開行，直放歐洲之漢堡、安特惠普、鹿特丹、哈佛爾、不來梅及亞溫麥斯。

青衣設新船廠 友聯船廠投資億元

本港修船業正蓬勃發展 今年預料將超過六百艘

（本報訊）由於中共近年來大力發展對外貿易，加強內河航運的發展，於今年上半年向本港造船商訂製的小型船艇大為增加，來港進行維修的船隻也增多，大大促進本港造船業的蓬勃發展。

修理來港中共船隻八成以上的友聯船廠，為配合業務發展，已投資近一億港元，在青衣島開設新船廠。新船廠將於一、兩個月後可以投產，屆時可具有每年修理五、六萬噸輪船的能力。

友聯的青衣島新廠，佔地十一點六公頃，百分之七十為填海所得，於一九七七年得港府批地，新船廠除可在海上修船之外，還設有兩個分別長三百八十公尺和一百六十七公尺的乾塢碼頭，具有每年修理五、六十艘船隻的能力。

去年來港修理的中共船隻為一百一十多艘，其中八成由友聯船廠進行修理。本港造船商估計，今年來港修理的船隻將會比去年增多。從世界其他各國前來本港修理的船隻，將會超過六百艘。

青衣島內南岸目前已成為本港的造船業和修船業中心，那裏除了友聯船廠之外，還有兩家大規模船廠，一家為太古船塢及黃埔船塢合併而成的聯合船塢，由中華造船廠、金山造船廠和美國阿普參合資。

興華號週四到港

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，於本月十六日（星期四）從台灣到港，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（十七日）開行，前赴台高雄。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲馬賽定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月十七日落貨 七月十八日開行
直航：MARSEILLES, HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, LondonTurku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg, Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line） 澳門代理星華船務公司 電話：2797
由歐洲入口 SULU CAREER 江亞快輪 七月十七日到港 請收貨人冀臨 辦理船邊提貨手續

每星期亦一樣
本星期！
逢星期日由歐洲抵達。
往歐洲逢星期四截止收貨。
EAC SHIPPING
總代理：寶隆洋行 香港康樂大廈19樓 電話：5-223016.
澳門代理：興記行 澳門官安街11-13號 電話：3482,2403.
迅航 一般運輸服務

救童助學 請各善長 福有攸歸 大解善囊

「美那」M/S MAWLAMYAING（船泊B12號泡） 七月十七日開行
往：橫濱、神戶。
新興行船務有限公司 啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-237111（十綫）5-202271（六綫）

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（費德曼特經墨爾砵）		收貨	冷凍載貨	普通載貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	已截貨	已截貨	已截貨	15 16/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	16/7	21/7	22/7	24 25/7
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	24/7	29/7	30/7	1-2/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	31/7	5/8	6/8	8 9/8

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：非濟斐島、澳克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站：海運碼頭及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	14/7	15/7
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	18/7	1/8	2/8

新幾內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel: 12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel: 3—642100
彩虹德記新倉 收貨 24/7 截倉與截船邊 30/7
現代貨箱碼頭 收貨 28/7 截倉（祇收全箱） 3/8
成都（全貨箱服務） CHENGTU Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 26 1/9 截船邊 2/9 到港 2-4/9
鄱陽 POYANG Jayapura, Kimbe, Kavieng, Kieta & Oro Bay
●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

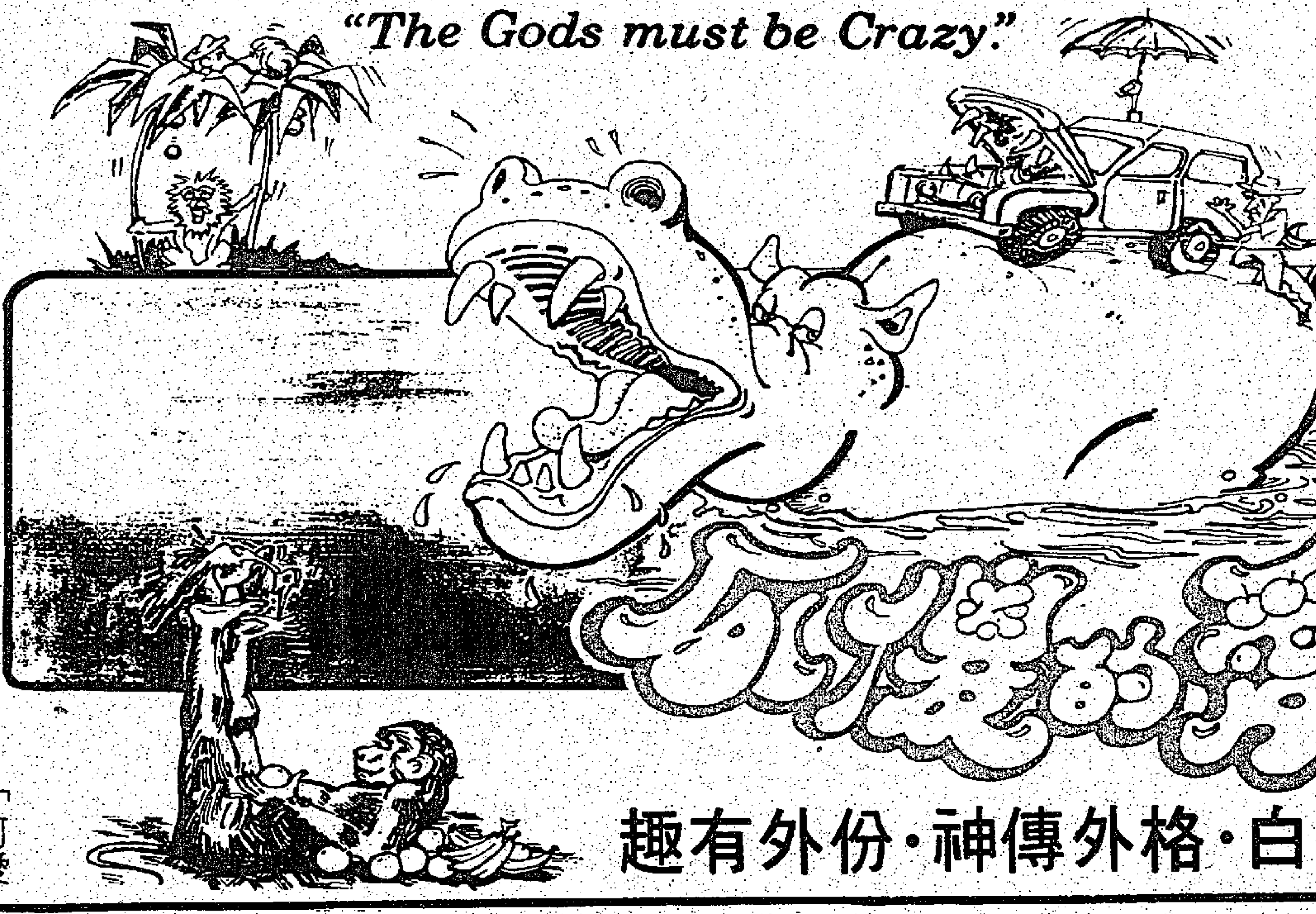
KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "SUN GLOW" 日高輪 七月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲
A VESSEL 八月一日由日本抵港 二日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-239231, 5-230241（十綫）

海運·百樂·華盛頓·總統·金冠

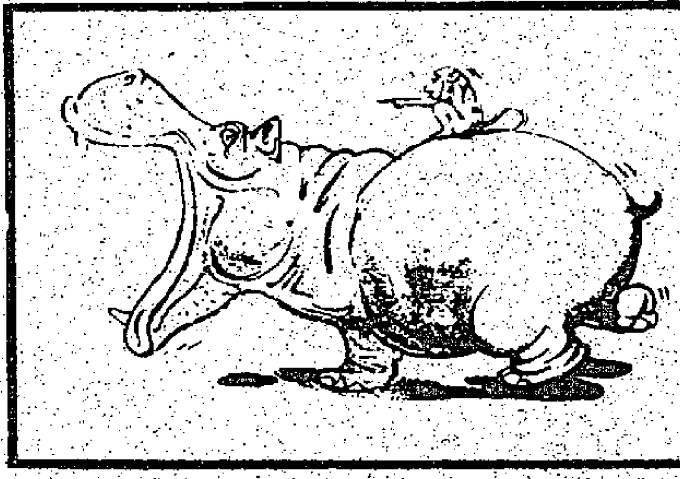
今起預售三天

明映

"The Gods must be Crazy."



傻得可愛 其實大智若愚
傻得有趣 實在面懵心精



「可愛」片集一部比一部精彩
「可愛」片集一部比一部好笑
「可愛」片集一部比一部神奇

占美烏伊斯的影片從沒一部不賣座！

天上跌落空瓶 傻瓜視為至寶 點知惹來禍事 攪到神佛滿天

製片導演 占美·烏伊斯 又一傑作

「可愛的動物」、「可愛的人生」後更精彩的一部！

可愛的傻瓜

趣、笑、妙 粵語對白·格外傳神·份外有趣

帝國·帝后（牛頭角·香港仔）｜寶華（大埔）·美華（新蒲崗）3-211655｜豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169｜大華·新光 H632959｜舞台·利舞 5-776327｜倫敦 3-681056｜影都 3-7496111｜總統·華盛頓｜金冠·華都（荃灣）12-402109

帝國·帝后：五場獻映 新鮮感人 寫實風格 人情味濃 **忌廉溝鮮奶** 寫父母情、姊弟愛！

寶華：今天五場 愛銀衝破溫情直透你心 **天真有牙** 胡燕妮 盧海鵬 鄭則仕領銜演 錫你後又一期晒一巨霸無 今早 龍虎金剛 午夜 毒女慾潮

美華：五場獻映 歐洲公司大胆色情狂熱電影 **色情夜生活** 兒童不宜 艾曼妞女主演 羅拉莎主演金主 今早 風流怪事 今四點三 叫春貓

豪華·新大華·華聲：大滿！今天五場 請早 歐洲公司色情電影 裸體及模特兒界即世女體出集演兒特 **EROTICA** 條美色香覺受演真外人 逾表拿視生活份迷兒童不宜 更勝「癲馬夜總會」！！

大華·新光：越映越旺 今五場請早 瑞士風作最刺激最大胆電影 **第一IQ女校** 茱莉佐丹莉瑪莉蓮儷妮麗嘉聖 三星主演兒童不宜 荳芽夢，未賽IQ正烈火烈柴乾。遇。／最後兩天 立獻亞洲最具滋味之謀殺電影 **色香味謀殺案** 後天獻映 三毛流浪記

舞台·利舞·倫敦·影都：大滿五場 一部有香味的謀殺喜劇 羅拔摩利 佐治薛高 積琪蓮貝茜 領銜主演 亞洲立發行 笑跳隨又 滿肝肉變！ 梨心嫩時燒 兒童不宜 **色香味謀殺案** 懸疑得意口碑轟傳

總統·華盛頓：年青影迷 請勿錯過 **最後今天** 成日講拍拖 唔得閒 六首時曲 名過廿一！！！ **蠢蛋好拍檔** 明天映 可愛有趣 老少咸宜 **可愛的傻瓜**

金冠·華都：今日五場 火爆激烈電影 **特警猛男** 令你驚心動魄 保證從未見過／五場最後 金童玉女 兩相戀戀 綠蔭追逐 海灘裸泳 **青青珊瑚島** 明映 可愛的傻瓜

域多利 12-813795｜麗聲（旺角）｜國都（北角）｜金門（紅磡）｜民樂（尖沙咀）｜樂聲（深水埗）｜國泰（灣仔）｜紐約·凱聲｜紅磡（黃埔新邨）｜國際 K.820749｜新都 H773496·快樂 K666148

域多利：五場獻映 愛銀衝破溫情直透你心 **天真有牙** 胡燕妮，盧海鵬，鄭則仕 今早價廉場 兵來賊擋

麗聲·國都：影評大讚 麗聲午夜加場 立人公司出品 金公司主發行 **天真有牙** 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮·盧海鵬· 鄭則仕 主演 溫情直透你心 愛衝破銀幕

金門·民樂：影評大讚 民樂午夜加場 立人公司出品 金公司主發行 **天真有牙** 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮·盧海鵬· 鄭則仕 主演 溫情直透你心 愛衝破銀幕

樂聲·國泰：影評大讚 今天五場 立人公司出品 金公司主發行 **天真有牙** 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮·盧海鵬· 鄭則仕 主演 溫情直透你心 愛衝破銀幕

紐約·凱聲：第四週 五場映 12點兩點半四點半七點半九點半 華納公司再接再厲科學神奇空前巨片！ **超人續集** SUPERMAN II 基杜化·李夫 真曼·赫 蘇珊娜·約克 原班人馬再度合演 闔府請統幼老迎歡 太空三霸大鬧白宮統總，超人獨感孤勇難力戰。神人不可當

紅磡·國際 K636388：最後兩天 **忌廉溝鮮奶** 兒童不宜 後天 卡通 老夫子 十點半係咁先 午夜場 卡通 老夫子／最後兩天 黃儀貞 黃君舜 陳寶洋 **天真有牙** 後天 卡通 老夫子 十點半 甩牙老虎

新都·快樂：連日爆滿 今天五場 狄龍驚慄片王 鬼聲長嘯 鬼氣襲人 法國艷星 嘉芙蓮·歌 麗著 先主角 大華 主演伯衛 領銜 **鬼聲嘯嘯** THE BEYOND 離奇結局不可思議 今日場 新都 有四大殺方 快樂

國寶·南昌（新界·深水埗）K208917｜新樂 K618167｜富都 K429997｜寶石 K657116｜龍華·恆星·油麻地·福星｜金茂坪（觀塘）｜華富閣（香港仔）｜碧麗宮·京都 5-722883｜南華 3-881755·南洋 5-737388｜皇后·皇都·嘉禾

國寶·南昌：今天映 **忌廉溝鮮奶** 艾迪李燕燕葉德嫻 寓教 影育 公：徐場 性愛 衛園／今日五場 天真爆笑 媽咪爛偷 天頭開心 之愛 **天真有牙** 錫晒你後又一笑片 早場：張雷 有教育

新樂·富都·寶石：狂滿 今天五場 狄龍 公司高度驚慄片王 鬼聲長嘯 鬼氣襲人 法國艷星 嘉芙蓮·歌 主領華大主死者疆 演衛伯衛角除敢鹿 THE BEYOND **鬼聲嘯嘯** 驚怕懸疑離奇結局不可思議 今早新樂 蛇妖女 湖都 殺 石女 寶處 神拆

龍華·恆星·油麻地·福星：今天五場 錫晒你又一巨霸 後期無 胡燕妮 盧海鵬 鄭則仕 特別介紹 少年林青霞 少年沈殿霞 黃儀貞 黃君舜 **天真有牙** 龍華早 今黑 恆星 法家 油麻地 詠與林 春少 福星 出籠

金茂坪：五場獻映 **天真有牙** 胡燕妮 盧海鵬 鄭則仕 領銜主演

華富閣：五場獻映 **龍虎少爺** 劉家輝 傅聲 張展鵬 領銜主演 導演：劉家榮 公場 徐少強 林姬汀

碧麗宮·京都：今天四場 請早 曲獸趣風 環球公司出品 注意時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 **縮水老婆** 李莉莉 譚蓮 主演 一朝五角女九主 ／最後五場 請即欣賞 注意時間 12點 兩點半 五點 七點半 九點半 本屆金像獎影后 茜絲史柏主演 **春風得意上雲霄** 獲名片同響 凡不明天四場 名片不朽 萬世師表

南華·南洋：最后今明速看 **雜嘜敢死隊** 娛樂十足 性刺激！ 驍奇計兵 火爆殺！ 今天早場 **追命槍** 四點場 花心小子 午夜場 撈家撈女

皇后·皇都·嘉禾：最後兩天 新進女導演單慧珠揭內幕傑作 影視歌紅星大胆作 **忌廉溝鮮奶** 社會黑幕 家庭秘密 舞廳內幕 架步乾坤 嘉禾午夜場：老夫子 嘉禾早場：晨園破 後天獻映：老夫子

環球·宇宙｜麗華 3-921958｜珍寶（新蒲崗啟德）3-206506｜海運·百樂·普慶·明珠 K678091 H704646｜翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金｜珠江 3-7123941·銀都 3-891187

環球·宇宙：今日五場 **龍虎少爺** 下期獻映 書劍恩仇錄／今日五場 **特警猛男**

麗華·珍寶：最後今明兩天 **忌廉溝鮮奶** 後天盛映七彩卡通 **老夫子** 麗華今早場：山狗

海運·百樂·普慶·明珠：百樂中環皆影星恒：院戲 最後五場未看速看 火箭炸空爆震物 異空首太身 **18密機** HANGAR 18 太空大陰謀揭秘！！ 總統大陰謀 國際公司發行 明天獻映 **可愛的傻瓜** 海運午夜場：盜金磚

明珠：每天六場加四點二 和狄尼朽作 路士之不朽！ 全新印本 老幼咸宜 七彩巨製 **雪姑七友** Snow White 最流行的歌曲傳頌四十年！ 憑票尾可往麥當勞領取禮品一份！ 明珠午夜場：盧寶經

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利：爆到七彩今天五場 執到寶 去尋寶 呢一句 佢到恨 **龍虎少爺** 劉家榮 劉家輝 張展鵬 傅聲 王青 林輝煌 杜少明 神仙 兩午場 龍虎少爺 文華大地 千大早翡翠老場

娛樂·寶聲·明月·黃金：今天五場請早 好笑！好睇！好戲！ 放映時間 12點 兩點半 五點半 七點半 九點半 越映越旺 **龍虎少爺** 劉家榮 劉家輝 張展鵬 傅聲 王青 林輝煌 杜少明 神仙 黃金早場 老夫子 奇錄 隆女場午夜：獨身俠

珠江·銀都：今天五場 和狄尼朽作 路士之不朽！ **雪姑七友** （明加開四點場） 有以來最成功之長篇卡通史 今天早場 黑熊／最後兩天 占士高 安東尼 尼昆 蓮茜 韋納 ◁領銜主演▷ **雜嘜敢死隊** 後天獻映：三毛流浪記

體育

台維斯盃網球半準決賽
英美澳洲阿根廷聯袂晉四強
準決賽十月舉行美澳之戰精彩
干諾斯連勝兩場單打居功至偉

（法新美聯社十三日電）美國隊將會在十月間與澳洲比賽，而阿根廷則會迎戰英國隊，爭奪台維斯盃網球賽決賽權。在本周末舉行的幾場半準決賽，美國隊以四比一勝捷克，澳洲隊雖在雙打賽失利，仍然以三比一擊敗波格沒有參加的瑞典隊。

阿根廷雖然作客，仍以三比二力挫羅馬尼亞。維拿斯及祈克先勝兩場單打，但輸掉了雙打，然後維拿斯再勝一場單打，他擊敗了薛加仙紐，奪下勝局。但剛奴在最後一場無關重要的比賽裏，受挫於羅馬尼亞的達斯。

阿根廷將會對英國，地點在布宜諾斯艾利斯。英國在半準決賽以四比一擊敗了紐西蘭。毛沈及路易斯分別有首兩場單打贏賽，以五盤力挫魯意斯及森遜。史勿夫及積革特又再擊敗魯意斯及森遜。英國因而勝卷在握。紐西蘭在周日遲遜以四比六，十一比九，及六比二挫史勿夫，替紐西蘭贏得唯一勝力，但另外一名英國隊員路易斯，則在卅八分鐘內以六比二及六比二直下兩盤，輕取紐西蘭第一號好手番遜斯。

麥恩萊在第二場單打表現十分良好，而干諾斯則首先為美國贏得兩場單打賽，功不可沒。麥恩萊首仗受挫於蘭度，次仗他演出水準，橫掃捷克。干諾斯則在最後一場與勝負無關的比賽裏，以七比五及六比四勝蘭度。

麥恩萊以六比三，六比一及六比四擊倒史勿之後，使美國以三比一領前捷克，勝券在握。但麥恩萊賽後希望能夠一個人安靜一下，他表示：「我想試看人們能否忘記我是誰。我也像一般人一樣，希望有個人的時間。」

麥恩萊看來厭倦在過去兩三星期來，與溫布頓職員及記者所起的紛爭，以及在溫布頓草地比賽兩週後，再次適應在較快的國家網球中心硬地場上作賽。

干諾斯在擊敗蘭度之前，曾以六比三，六比一及六比二勝史勿。蘭度在首場單打賽以六比四，十四比十二及七比五挫麥恩萊。美國在週六還雙打賽勝，以二比一領前。

左手將軍干諾斯參加過台維斯盃四年，只輸過三場，他表示會留在美國隊，「只有他們還要我便行。」

在雙方隊長同意下，最後一場單打賽干諾斯對蘭度，只以三盤兩勝制進行，但蘭度對此表示不滿，他表示：「我已經預備打五盤三勝制的比賽。」結果蘭度敗落，今次是干諾斯連續第八次擊敗蘭度。

干諾斯在第一盤的第五及第九局，打破了蘭度的發球，但蘭度又打破干諾斯在第四及第八局的發球。最後干諾斯在第十一局再打破對方的發球，然後守住自己的發球，而先取一盤。第二盤干諾斯繼一次打破對手的發球局，順利以二比〇輕受蘭度。

這兩位球員演出精彩，吸引了一萬六千〇八名球迷，干諾斯在第三局打破了蘭度的發球，蘭度首次發球的成功率為百分之四十七，但干諾斯則有百分之七十四，因此干諾斯佔盡優勢。

準決賽美國對澳洲，定於俄勒崗州舉行。澳洲的麥納尼及麥納馬拉首先贏得兩場單打，但在雙打賽他們雖先勝兩盤，但終被瑞典反勝。

麥納尼在週日最後兩場單打賽的首仗，對十六歲的韋蘭達，麥納尼先失一局，但他終以二比六，六比四，六比〇及六比四勝，澳洲隊奪得準決賽權。最後一場單打賽，由麥納馬拉對窶達昆，但因天氣被迫暫停。

在下週的比賽，西班牙將會對匈牙利，荷蘭對蘇聯，爭奪明年升上十六強位置。

歐洲區準決賽西班牙擊敗洛奇，匈牙利勝以色列，荷蘭勝芬蘭，蘇聯擊敗奧地利，各勝隊因而得歐洲區決賽權。

美洲區代表智利及亞洲區出綫隊印度，已獲參加明年十六強比賽。十六強賽事首回合被擯出局的，將會互賽，以決定那一隊降回下級。（尼基）

赴英參加三次國際游泳大賽
泳總派出兩批香港選手
今午三時拱北行舉行記者招待會

（特訊）香港業餘游泳總會將於七月十八日，及八月七日先後遣派出兩批男女選手赴英參加蘇格蘭游泳錦標賽，英國游泳錦標賽，及英國分齡游泳錦標賽，三個國際游泳大賽，這是香港游泳有史以來第一次派隊赴英國參加英國游泳錦標賽。

蘇格蘭游泳錦標賽，於七月廿三日至廿五日在愛丁堡舉行。

香港代表隊選手名單是：男子隊員：李啓滏（南華）、鄧國光（中青）、鄧浩光（中青）、羅邁迪（南華）、張國豪（愉園）。女子隊員：沈德賢（中青）。香港代表隊定七月十八日下午三時卅五分乘星航機赴英，先到星加坡，再轉星航機往倫敦。香港代表隊在愛丁堡參加完蘇格蘭游泳錦標賽後，再赴英格蘭，參加英國游泳錦標賽，然後返港。

英國游泳錦標賽，定於八月五日至八月十日，在列斯城舉行。這是英國全國錦標賽，英國最大之游泳盛會。此次香港隊赴英，是由銀禧中心游泳總教練，前英國世運隊國家教練哈勤穿針引綫。香港代表隊參加完英國游泳錦標賽後便返港，但李啓滏（南華）、羅邁迪（南華）兩人尚須留在英國，參加第三個國際賽——英國分齡游泳錦標賽。

英國分齡游泳錦標賽，定於八月廿五日至八月廿三日在英格蘭黑池舉行。香港分齡隊選手名單是：男子隊員：李啓滏（南華），羅邁迪（南華），李志賢（南華），高家麟（婦遊），伍永漢（中青）。女子隊員：亞歷山大拉．勒士頓（婦遊），吳家榮（鄉村俱樂部），林敏子（中青），梅洛地．妮莉絲（樉魚），黃凱絲（婦遊），蘇珊．卜克（婦遊）。香港分齡游泳隊定八月七日乘星航機赴倫敦。

今次泳總首次派隊赴英國參加三項國際錦標賽，對提高香港游泳水準，有很大幫助。蘇格蘭錦標賽，及英國錦標賽選手多來自美國。美國是世界游泳王國，游泳水準較英國高，香港小將如能適應英國生活氣候環境，應可力爭上游。

香港業餘游泳總會定今（十四）日下午三時，假中環拱北行四樓舉行記者招待會，介紹赴英參選手及職員與新聞界認識。（七趾）

去年一九八〇年十二月底，香港業餘游泳總會分齡代表隊，應美國夏威夷奧利亞游泳會邀請，於聖誕節期間，赴火奴奴魯，參加奧利亞會主辦之國際邀請週年分齡游泳錦標大賽，香港選手共奪得四面金牌，六面銀牌，六面銅牌，並創出一項大會最高紀錄，獲得佳評，載譽而歸。今年香港選手有較佳表現。英國分齡游泳錦標賽，希望香港選手在最後一個賽會——英國錦標賽，香港選手僅能抱着學習的心情去討教。

大西洋州際盃足球賽
盟主哥士模斯隊 兩球淨勝些路迪

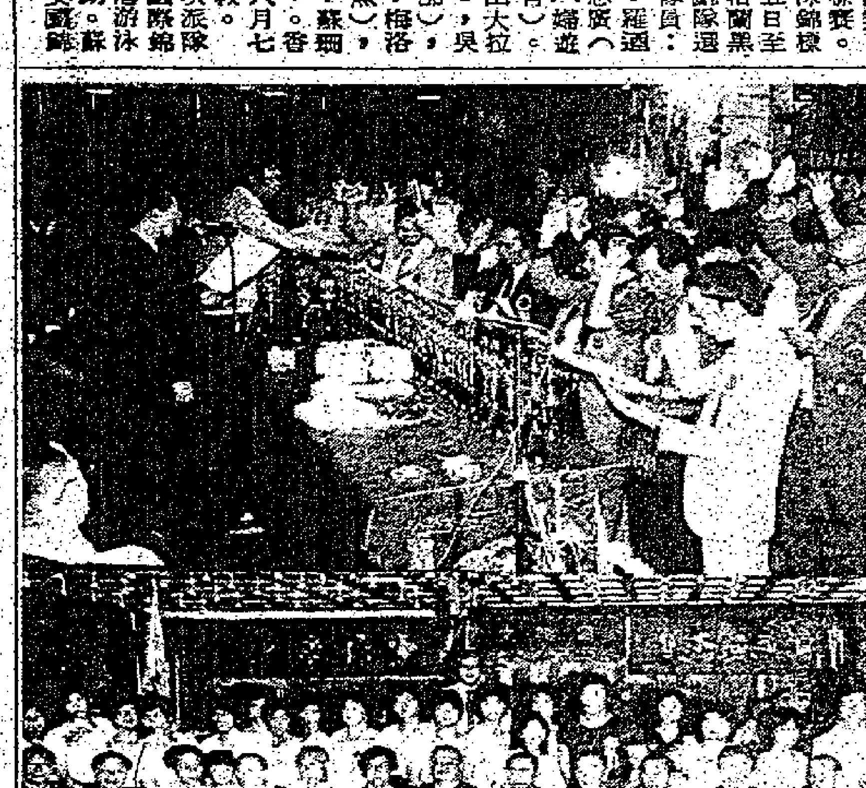
（法新社新澤西州十二日電）去屆盟主紐約的哥士模斯隊今晚在大西洋州際盃足球賽首傳捷報，他們在二萬九千名球迷面前以二比〇擊敗羅拉斯哥的些路迪隊。

羅馬奧在十四分鐘先替哥士模斯隊開紀錄，積根在七十一分鐘再加添一只入球，奠定勝局。

英國甲組隊修咸頓在週六首戰即告失利，被山得斯隊以三比一所挫。

些路迪隊在週二會對山得斯，修咸頓迎戰哥士模斯。此項賽事定於週日完成。

些路迪隊係代替臨時退出的蘇聯沙基達隊，該蘇聯隊伍退出的原因是哥士模斯隊中有一名南非球員韋爵。（尼基）



（下）馬飛龍國術體育會昨舉行就職，主禮人與該會首長合照。

（上）市政局議員岑才生主持監誓。

馬飛龍國術體育總會
昨舉行就職禮
岑才生劉世仁等分別主持

（特訊）馬飛龍國術體育總會，昨日下午七時假九龍國際酒樓，舉行第三屆新職員就職典禮，敦請市政局議員岑才生主持監誓。劉世仁，市政局議員楊勵賢，錢世年分別頒發聘任書及會員證書。永遠名譽會長蘇其安，聯合會國香港協會主席馬文輝，潮州公會會長馬松琛，官塘坊會理事長王愷，武俠明星黃家達，陳惠敏分別主持頒贈紀念品。中華國術總會理事長蘇源，會長陳德才主持醒獅點睛，永遠會長陳九齡花掛紅。

儀式開始，首由會長楊海成，主席馬飛龍分別致詞，略謂：該會成立雖僅三屆，但在各主禮人及各界社團首長之愛護與指導，各首長會員同心協力下，始有所成，今後更希望各位時賜南針，使本會會務繼續發展，為社會服務。

繼請主禮人岑才生議員致訓詞，略謂：「貴會在馬飛龍師傅楊會長及各位首長領導下，會務發展蒸蒸日上。」岑氏又指出：馬師傅訓練青少年，除勤習武功外，更注重武德，務求達到武與德並重，發揚我中華固有國粹。」繼請主禮人劉世仁、陳德才、蘇其安等致詞，其後由馬飛龍師傅及其看家本領「醒獅」……娛賓，博得全場熱烈掌聲。（奕）

美職業棒球工潮晉廿五天
取消三〇九場賽事

（合衆社紐約七日電）美國職業棒球罷工已達廿五日，勞資雙方在週一曾會談過四小時之久，但顯然結果又是白廢心機。球員要求國家勞資關係局判定資方無心談判，因為他們拒絕公開賬目予球員檢查。雖然球員協會會長米拉的作供十分之長，但是由於法律程序的問題，還需要一段時間才可以作出判定，因而阻礙了新的談判計劃。

在六月四日，球員曾經拒絕資方最新的建議，將每一年自由球會的補償個數減至十二，因此造成這次工潮。越來越嚴重，已經有三百〇九場比賽受取消。

聯邦調停人莫菲特表示，他不會再次召開會談，除非大家願意合作，而勞資關係局的聆訊，令問題更難解決，因為不論資方首席談判人或球員代表米勒，均無法出席會談，解決此次工潮。

此項具法律力量的聆訊會迫使原定在七月十四日在克里夫蘭舉行之精英賽根本無法如期舉行。（尼基）

紐西蘭欖總決定與南非進行比賽
英聯邦事務部不滿

（合衆社紐西蘭威靈頓十日電）紐西蘭英式欖球隊週五經已獲得最後的批准，與南非史賓十隊作賽。

南非隊定月七月十九日抵達紐西蘭，此行定會引起英聯邦各國領袖的抗議。

欖球總會今日在此間舉行會議之後，會長巴斯正式宣佈南非隊訪問紐西蘭比賽作實。

但紐西蘭首相姿登在各聯邦首腦壓力下，認為這項決定十分可惜，他又指出欖球總會要負起作出這個決定的責任。

紐西蘭移民局部長馬壽表示，他已經批准發出簽證予南非欖球員。

（路透社巴比度斯十日電）巴比度斯奧林匹克委員會宣佈，若果南非英式欖球隊真的訪問紐西蘭的話，他們便會杯葛八二年比里斯班英聯邦運動會。

巴比度斯昨日的決定，是根據七四年一項協定，不會與曾經跟南非作賽的國家進行競賽。

西印度板球總會亦向紐西蘭板球總會表示，若紐西蘭與南非進行欖球賽，他們便不會與紐西蘭作賽。

安地瓜及牙買瓜亦表示不歡迎紐西蘭的板球隊。

（合衆社倫敦十日電）英聯邦事務部秘書長指紐西蘭欖球總會決定與南非史賓十隊作賽，是極之「不負責任的」。他指出，他們這樣做，會引起英聯邦各國的不滿，因為世界各國都反對此次訪問，事因南非實行種族隔離政策。（尼基）

格蘭披治網球賽
干納斯暫居榜首

（路透社巴黎七月十三日電）至目前為止，本年度的格蘭披治網球巡迴大賽排名暫時如下：（一）干納斯（美國）二一九〇分，（二）蘭度（捷克），（三）麥恩萊（美國），（四）波格（瑞典），（五）鄧拿（法國），……（十）米亞（美國）。

世界青少年壘球錦標賽
台灣女受挫於中共
中共贈台項鏈獲回報計算機

（法新社加拿大阿爾伯特省，埃德蒙頓十二日電）經過多個月來的外交努力後，中共和台灣星期六晚首次在體育賽事中相遇，一起參加在加拿大艾德蒙頓舉行的世界青少年壘球錦標賽。

約一百五十名成員到場參觀，整晚大聲吶喊和揮舞小旗幟。但他們的打氣未能使台灣隊得勝，中共女子隊以七比三擊敗台灣隊，獲得晉入星期日的決賽。

這場賽事是長時間努力的成果，是自一九七九年中共加入國際壘球協會後便開始了交涉。兩隊一同參加比賽的協議中規定，台灣隊以「中國台北」稱號，並且不得使用台灣「國旗」或「國歌」。

這是中共與台灣首次面對面比賽。去年他們曾在洛杉磯一同參加田徑賽，今年五月，一同參加射箭比賽。

比賽開始前，兩隊交換禮物。中共隊給台灣運動員贈送項鏈，台灣隊報贈台灣製的電子計算機。

（中央社加拿大溫太華七月十一日專電）參加在加拿大艾德蒙頓舉行的世界青少年壘球錦標賽的「中華女子壘球」（台灣），昨天兩戰皆捷。「台灣中華隊」先以二比〇擊敗荷蘭隊，再以十比〇輕取墨西哥隊。

皇仁書院水運
威廉遜社奪魁

皇仁書院於十三日假座維多利亞泳池舉行周年水運會，由皇仁舊生會會長番錦勳博士主持頒獎，蒞臨嘉賓計有該校舊生會委員、校友、家長等，情況熱鬧。賽事於上午八時半開始，首先由葉德潤校長主持乙組二百公尺胸泳開賽儀式，然後陸續舉行其他項目，經過激烈競爭，全部節目於下午四時完成，隨即請番錦勳博士致詞及頒獎，語多勗勉，盛會在愉快氣氛中圓滿結束，茲將是日成績列如下：

全場社際冠軍威廉遜社。師生隊際賽冠軍老師隊，亞軍舊生，季軍中七。

校際邀請賽冠軍：英皇書院，亞軍：九龍工業，季軍：育英書院。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺蝶式	李峰嶸	梁繼昌	黃歡華
五十公尺背泳	張達明	黃歡華	李峰嶸
五十公尺自由式	李良友	梁繼昌	廖家傑
百公尺胸泳	黃偉元	蔡和興	邵志遠
百公尺背泳	張達明	龔賢輝	甘爾光
二百公尺胸泳	黃偉元	邵志遠	梁家成
二百公尺自由式	史超域	甘爾光	林良友
二百個人四式	李峰嶸	狄鳴	地利
五十公尺自由式接力	梁繼昌	廖家傑	何志偉
五十公尺胸泳	張達明	陸偉雄	蔡智興

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺背泳	林達昌	林健明	楊楚國
五十公尺蝶式	甘兆文	李耿淵	曾錫文
五十公尺自由式	劉彬	麥炎昌	李耿淵
百公尺自由式	古全	劉彬	黃健亮
百公尺胸泳	蘇錦成	羅錦龍	曾錫文
百公尺背泳	甘兆文	蘇穎和	黃健亮
二百公尺自由式接力	威廉遜	地利	黃健亮
二百公尺胸泳	麥炎昌	吳鋮琮	曾錫文
五十公尺胸泳	何志偉	劉彬	[illegible]

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十公尺蝶式	周志良	香志恆	謝劍雄
五十公尺背泳	張漢強	張宇濟	陳維德
五十公尺胸泳	何遜良	張宇清	郭子正
五十公尺自由式	馮國豪	曾培論	蘇榮強
百公尺自由式	馮國豪	周志良	香志恆
百公尺胸泳	張宇濟	會國輝	林偉基
二百公尺接力	地利	威廉遜	史超域

國際網總週年會議
通過限制球拍呎碼
編定明年各項大賽舉行日期

（合衆社瑞士根德八日電）國際網球總會經過一年一度的會議後，決定限制球拍的大小。來自六十六個國家的一百一十四個代表，參加了兩天的聚會，通過對網球拍的限制，整枝拍（包括手柄）不得長於卅二吋（八十一點二八厘米），網拍面不得超過一百一十方吋（七百一十方厘米），闊不得超過廿九點二一厘米，長也不可過三十九點三七厘米。

現時在市面上出售的最大球拍，都未有超過這個標準。

會議中又通過在八二年台維斯盃中，使用廿分的制度，一如目前各賽事所用者。

世界網總亦宣稱，對台維斯盃的贊助，由一百萬元增加至二百五十萬元，因為網總與一些日本機構簽訂廣告合約。

法國的查泰萊獲選連任會長，他解釋所獲的額外一百五十萬元，將用以付給各國網總，以補償他們在廣告費用上的損失。

查泰萊亦表示希望在一九八八年，網球能再度成為奧運項目。查泰萊表示：「網球將是八四年奧運的示範項目，事實上國際奧委執行委員會以九對〇的票數接納我們的提議，因此我有信心網球能成為奧運項目。」

他補充說，以目前的環境來看，很難改變個育運動的結構。

他指出：「網球是公開的運動，我不知道何種球員會參加奧運的網球賽，但網球若能成為奧運項目，對於我們百分之八十的會員是十分重要，因為這會使我們的會員獲政府的支持。」

會議更決定明年各大賽的日期：澳洲公開賽八一年十二月廿八日至八二年一月三日。精英賽一月十一日至十七日。法國公開賽五月廿四日至六月六日。溫布頓大賽六月廿一日至七月四日。美國公開賽八月卅日至九月十二日。

總獎金達三十萬美元
精工超級網球大賽 十月杪在東京舉行
麥恩萊、波格、干納斯均參加

（路透社東京七月十三日電）世界的網球頂尖好手，其中包括本屆溫布頓冠軍美國的麥恩萊、瑞典的波格、以及美國的干納斯，預料將會參加本年十月廿七日至十一月一日在東京舉行的、獎金達三十萬美元的精工世界超級網球大賽。

賽會總裁表示，最後入選的卅二名好手，其中包括在職業網球總會好手名單中排名頭廿七名的猛將，他們的名單將在九月底公佈。

單打冠軍的獎金由去年的四萬八千美元，增加五萬五千元。

足球聯賽
昨日戰果

市政局足總會主辦足球聯賽，昨在界限街場內場上演三仗，結果是：雄豪勝士路傳三比〇，香港國光勝飾聯三比一，生涯從業勝動運三比〇，今日休息，比賽要等到十七日才重燃戰火。

足總週年大會
提名即日開始

足球總會經已正式發出通告，週年同人大會已定在廿六日（星期日）下午六時在球城酒樓舉行，一切的籌備工作亦已經安排妥當，到時將選正副會長，主席等，現段，並無競選的跡象出現，但仍須要依照規定，各位置的提名必須在廿三日（星期四）十二時前將提名單送到足總，才有參加競選的資格。

乙丙組的推選亦會有所更動，流浪與保濟升入甲組，對於出席者及代表乙丙組人選有多少影響，看來要到提名階段才能知悉。

至於各組球隊參加聯賽的隊伍亦要依章在週年大會前一天廿五日，將在加表格填好送回足總，才有參加聯賽的資格。足總的改選前工作，到時已算是完備，要等待提名便可揭曉下屆內閣名單。

世界劍擊錦標賽完滿結束
蘇聯勇奪國家盃

（法新社克萊蒙費朗十二日電）蘇聯在此間舉行的世界劍擊錦標賽中，勇奪國家盃。此項錦標是頒發給最強的隊伍。

蘇聯隊以八比五擊敗瑞士，贏得重劍隊際冠軍。蘇聯在整個賽事中，共奪得四項金牌，兩面銀牌。

匈牙利今日較早時，以九比一輕取西德，贏得隊際重劍銅牌。（尼基）

卅六屆劍擊錦標賽成績

	金牌	銀牌	銅牌	積分
蘇聯	四	二	〇	一一九
匈牙利	二	一	二	八十八
西德	一	一	二	六十七
意大利	〇	一	三	六十六
法國	〇	〇	〇	五十二
波蘭	一	〇	一	四十六
瑞士	〇	一	〇	二十一
羅馬尼亞	〇	一	〇	十四
中共	〇	一	〇	十四

總會牌小球
今舉行決賽

香港小型足球總會主辦，總會牌五人式淘汰賽冠軍爭奪戰，今晚七時在灣仔修頓場決賽，嘉華對建成，六時友賽小總執委對港打西文員，賽後即由會長黃波頒獎，兩隊陣容：（嘉華）范家禹，趙偉能，胡其華，陳輝光，梁建華，盧啓亮，胡輝信，（建成隊）張福源，梁慶章，龔志明，徐保森，陳奕持，李志鴻，黎貫新，潘志成。

港小總市政區際盃複賽，今修頓兩仗，六時，亞公岩對燈聯青年之友，七時吐記之友對影聯之友。九龍城區生力金牌賽，亞皆老街場：六時嘉怡對南記之友，七時破曉對秀濤。

歐洲盃全能隊際準決賽
東德隊一枝獨秀

（路透社倫敦十二日電）在瑞士舉行的歐洲杯十項隊際全能準決賽，錦標盟主東德隊經過兩日的演出，壓倒其他在馬毛，瑞典及布魯塞爾舉行之準決賽成績。

東德隊以二萬四千三百一十七分，在男子十項全能項目裏，擊敗了瑞士（二萬三千五百五十分）。女子七項全能方面，東德以一萬八千六百四十五分比一萬七千三百六十五分擊敗匈牙利。

在馬毛，蘇聯分別以二萬三千九百九十七分及一萬七千九百七十三分擊敗保加利亞的全能隊伍。保加利亞則分獲二萬三千一百四十四分及一萬六千八百四十二分。

西德亦派出男女子隊出賽，他們在布魯塞爾分別擊敗波蘭男隊及英國女隊。西德在十項全能的分數爲二萬四千〇四分，七項全能獲一萬八千二百四十分。

每組準決賽首兩隊將可出綫，參加在八月廿九及卅日在英國百明罕舉行之決賽。（尼基）

青年籃球賽
今演十二場

市政局籃聯會主辦，青少年籃球賽，今共十二場上演，修頓場：六時三刻，（女）雅健對友邦，七時三刻（男）星光對安聯，銀克對志宏，柔力對芝草，八時三刻，（男），晨青對大方，策劃對賢皇，聯邦對藍鷹兒。九龍伊館：六時三刻（女），隊華對天馬，七時三刻，（男），雄師對蘇屋，八時三刻（男），晨曦對悠悠。

銀牌籃球
警察掄元

特別銀牌籃球淘汰賽，男子組冠軍警察隊在第三度決賽中，以九二分比八二分，擊敗東海，獲男子冠軍，東海亞軍。

華裁今召開
首次執委會

華裁會首次執委會，定於今日下午六時召開，到時由會長鄧保強主持，將會推選下屆新閣人物。

清潔香港 人人有責 大家合作

本港新聞

山頂古董商人被殺案
少年誤殺罪成
囚三年零九月

（特訊）去年十月二日，半山區種植道一澳洲籍古董商人住宅內發生一宗耐人尋味命案，一年僅十六歲半少年，疑因拒與人發生「同性戀」，竟然將對方殺死，該案昨在高院刑庭審結，法官判被告誤殺罪入獄三年零九個月。

被告姓馬，十六歲半，被控三項罪名：（甲）去年十月二日，在種植道謀殺四十九歲澳洲籍男子麥理安；（乙）同時同地偷竊麥理安現款八十元，一隻手表及一塊玉石；（丙）同日偷去麥理安一輛私家車。

據案情透露：死者是一名同性戀愛好者，事發當日，他在中區一間的士約格與兩名青年兜搭，其中一人因被召，另一被告，三人同返種植道死者家中，發生同性戀行爲。其後，死者要求進一步行動，兩人不允，發起爭執。爭執中，兩人合力以枕頭將被告焗死，並取去被告財物。兩人駕死者私家車離去，在行至跑馬地時遇車。事後，警方在車上搜獲的一個汽水罐，憑指模拘捕一名姓黃青年，又在黃姓青年的口供中，拘捕被告。另一黃姓青年於較早前，在法庭承認誤殺罪，被判入獄三年九個月在案。

避免難民冒險偷渡返內地
澳門昨起接受登記
安排難民返回大陸

（特訊）澳門消息：避免越南難民用不正確的途徑游水偷渡返大陸，昨日水警人員向住在西仔碼頭的難民宣佈，難民願意返大陸者，可向水警部門登記。

昨日向水警登記自願返大陸的難民爲數並不擁擠。據稱：難民登記後，水警將登記者的資料與大陸方面接觸，才能安排難民如何返回大陸。（祥）

女工產前產後檢查告假
不應視作缺勤
機縫製衣工會批評法例未完善
遣散退休金制度工人欠乏保障

（特訊）港九機縫製衣業職工總會促請政府修改有關產假法例。該會昨日發表聲明，指稱有關法例並未將產前產後檢查身體病假列為「不得當缺勤論」，以致目前不少女工因請假檢查身體而失去領取勤工獎的資格。

於本年六月一日生效的有薪分娩假期法例將產前產後檢查身體日列爲病假，而有資格享有病假津貼的女工可領取三分之二的工資。

港九機縫製衣業職工總會指出：該會曾在有關法例通過前，兩度派出代表向勞工處人員反映意見，建議中並包括要求產前產後的檢查假日，不應作缺勤處理。

該會表示對當局未有接納該建議而感到不滿。

同時，該會在聲明中又促請政府修改有關遣散補償的法例及設立退休金制度。

該會指出：從平日處理的勞資糾紛中，反映出勞工職業保障方面，仍有很多有待改善的地方。

該會稱，依據現行僱傭條例，資方要解僱工人，只須提早七天或一個月通知，或給予相等通知期的工資補償便可。使一些在廠工作多年，甚至十多廿年的職工，資方只要給予以上微薄的金錢或提早通知，就可以合法地解僱，導致職業權益遭受威脅和損害。在日常勞資糾紛事件中，此類事件不少。

因此，該會認爲應修訂現行的僱傭法例，切實保障在廠工作多年的職工的權益，使到工人在被終止僱傭契約及遣散兩方面，獲得更大的保障。另外，該會又建議設立僱員退休金制度，使年老的職工退休後獲得生活保障。（時）

禮賢會港區福利部
推進青年幼兒服務

（港訊）禮賢會香港區會福利部長甘蕙勤發表該部服務概況如下：

（一）青年宿舍服務設於荃灣區葵盛邨，開辦將屆三年，該宿舍爲一現代化之青年宿舍，其特色係設有「優質宿舍」，使夫婦二人可共同生活，且享有寧靜之居住環境，尤可參與各類運動，及參加社區工作、旅遊、運動會、健康檢查、及主日崇拜，每日晚上祈禱、慶祝生日會、老人節、聖誕節等。社會賢達及慈善熱心家王少清女士慷慨捐輸本區會港幣五十萬元，開辦沙田沙角邨青年宿舍，座落沙田新市鎮，爲一混合式服務之安老院，內分供應膳食及能自己照顧兩部份，可於本年七月間開始陸續入住，以上兩間青年宿舍可容納老年人達三百名。

（二）青年中心服務設於香港仔黃竹坑之青年中心，爲該區之老年服務有年，深受該區之老人樂意參與該中心之各項活動，且有歸屬感，視該中心爲其第二家庭，並參加每主日下午之崇拜。沙田禾輋邨商業中心四樓之青年中心及沙角邨之青年中心已開始進行裝修，可以半年下年度投入服務。

（三）幼兒服務關於幼兒服務，現設立在葵涌有第一、第二托兒所及育嬰院。現正在大埔大源邨開辦托兒所將於本年下半年度投入服務，爲該區居民提供幼兒福利服務。該所可容納三歲至六歲之兒童一百二十名。

（四）大專及中學生宿舍服務爲照顧僑生在外國留學，使能專心向學及有良好之讀書居住環境，特先後在台北市近台灣大學附近，及英國倫敦，加拿大多倫多設有學生宿舍。如主內兄姊弟在該地區留學而需要協助及照顧者，可與本會聯絡。

（五）醫療服務爲照顧貧病者，在新界葵涌新區開辦之診療所已達拾餘年。主診西醫爲政府註冊之西醫生。祇收取最廉宜之醫藥費用，每年不足之費由本會津助，造福該區貧苦病者。

（六）新福利事工在彩雲邨和大廈開辦兒童中心、青年中心。內設有圖書閱讀室及玩具中心。又在東九龍秀茂坪邨、青衣邨、新界上水邨開辦托兒所，在上水開辦一青年宿舍，以上爲本區會一九八二年之新福利服務。

娛樂圈

無綫記者招待會

公報選美風波種種經過　礙於法律詳情仍然保密

香港小姐競選曲終人散，但餘波仍在，週日香港人對羅佩芝的新聞非常關注，電視廣播公司昨召開記者招待會，對羅佩芝被取銷資格一事，公開發表聲明。

出席昨日記者招待會的，有無綫執行董事羅仲炳，助理總經理林賜祥，港姐競選委員會孫郁標，及製作經理劉天賜，總經理陳慶祥則已於昨日前赴美國為此事奔走。但無綫發言人昨日表示，陳慶祥只是去了渡假，並非為此事奔走。此外，公關宣傳經理張正甫昨日亦有出席。

據張正甫表示，原本無綫是以息事寧人的態度，處理此事，也使羅佩芝好過，但他咄咄逼人，無綫也不得不站出來，向外界作一交待。昨日無綫方面已接到羅佩芝的覆信，但整件事情已經交法律顧問手上，很多事情均不便公佈。

羅仲炳表示，很多事情他們也想解釋清楚，但限於法律上的問題，目前不宜透露太多，要待法律問題解決，才能有所公佈。

劉天賜續稱，無綫此次取銷羅佩芝資格，並非只針對她的年齡問題，主要是因為接到來信，指出羅小姐的年齡有問題，為了大會的信譽，及對大眾負責，經深入調查後，才決定取消其資格。

劉天賜又謂：原則上，他們對參加者所提交的資料都採取信任態度，所以只在接到投訴後，才開始調查。而對該封信件的來源，他們亦作出調查，暫時未有結果。

除了出生日期外，蘇孫郁標又承認，羅佩芝所填報的學歷亦有問題，因為她報稱的三藩市州立大學並未有酒店管理系的。無綫只在昨日才發覺此事，但另一發言人則表示，大會方面曾就其學歷問題向羅佩芝提出質詢，但未有滿意答覆。

雖然羅仲炳強調此事件並非另有內情，但他們對昨日記者提出的問題，均答得不大清楚，而他們的法律顧問不時指點，故有前言不對後語，互相矛盾，故此有關此宗目前仍未能有進一步結果。

羅佩芝年齡之謎

劉天賜此回說得原原本本　一九五五與五八相差三年

又息：無綫製作經理劉天賜昨代表無綫，對羅佩芝呈交出生證明書予大會，及其調查結果，以至取銷港姐名銜，發表以下聲明：

羅佩芝之小姐於一九八一年三月卅一日填報香港小姐資格時出生日期為一九五八年十一月廿五日，同時提交一份出生證明書至六月下旬，無綫收到一封信，指出羅小姐出生日期不確。

六月廿五日，無綫向生死註冊署調查有關羅小姐資料，該處沒有這個紀錄，大會向羅小姐提出要求，要向美國律師提交一份出生證明書正本，但她仍只提交影印本，而此份影印本參加時與她所提的影印本相同。於是大會再要求羅小姐交出出生證明書正本及其護照，此時羅作一份誓詞，證明兩份證件都真確。其於此兩份證件不符，無綫再要求羅小姐宣誓，以證明其正確出生日期。羅及其母親兩人，於七月一日再次宣誓，證明羅之出生日期為一九五八年十一月廿五日。

七月二日，大會收到生死註冊署人員一份通知，一九五五年十一月廿五日，有一個名為羅佩芝之女嬰出生，與羅小姐所交資料相符，除出生日期外。

一九八一年七月九日，無綫再收到生死註冊署認證本，證明羅佩芝出生日期為一九五五年十一月廿五日，在此之前，即七月四日，大會向羅小姐通長途電話，要求她作最後解釋，羅小姐持有一九八〇年三月廿四日發出之美國護照，其證明出生日期，為一九五五年十一月廿五日。

最後大會不明白何以羅小姐一年之內，會向美國政府及香港選美大會，提交及填報不同之出生日期。此外，無綫還向新聞界出示羅佩芝三份出生證明書影印本，包括她向選美大會提交的一份，及羅透過美國律師發給無綫的一份，及生死註冊處於七月二日向無綫證明羅出生日期真實副本。劉天賜同時表示，羅佩芝取銷資格，提交不同證件是原因之一，至於其他原因，基於法律上問題暫不便透露。

無綫記者招待會，張正甫致開場白，右起孫郁標、劉天賜、羅仲炳、林賜祥。

無綫記者招待會上，張正甫與法律顧問喁喁細語。

獲獎片苦日何多　獎金分送三機構

麗的新聞部攝製

麗的新聞部紀錄片「苦日何多」，獲「柏林電台電視製作比賽」大獎，麗的特將這五千馬克獎金（折港幣一萬一千六百六十六港元），致送給三間弱能人士機構，支票頒贈儀式昨午三時假麗的大廈舉行。

由副總經理鍾景輝主持，由復康會，白田兒童中心，懷智成人訓練中心代表接受。這三間弱智機構，曾協助麗的新聞部，拍該特輯。

出席者，尚有麗的新聞部鄭偉民，二台新聞編輯曾桂思，「苦日何多」編導王麗鳳。

蔡楓華表示　尊重陳秀珠

蔡楓華加入無綫不久，無綫還未正式開始工作，但已有緋聞傳出，有關他力追陳秀珠消息，近日傳得甚為熱烈，昨日蔡楓華大力闢謠，說自己不配追求陳秀珠，而且他與陳秀珠根本不合襯。

蔡楓華表示，他不會與陳秀珠拍拖有四大原因。第一，是因為他太窮；第二，是因為他沒有汽車，第三，是因為陳秀珠不喜歡年紀她少的男孩子作男朋友，而最重要的是第四點，他本身已有女朋友，而陳秀珠也被力追中，各有各好了！

蔡楓華表示：他已有一趙姓女朋友，雙方已認識了六年，感情非常深厚。她的女朋友任職秘書，在灣仔工作。蔡楓華更表示，假如明年他得到金唱片的話，他便會帶同女朋友一起出席頒獎禮，讓她亮相亮相。

此外，蔡楓華又表示，「倩影」一曲，絕對不是為陳秀珠而作的。因為他早已知道黃僑偉非常喜歡陳秀珠，並已對她展開大力追求，他又豈能奪人所好哩？

青春小姐　飛菲競選

代表香港參加國際青春小姐競選的陳敏華，昨在監護人黃壽昭陪同下，乘菲航往馬尼拉，出席競選大會。港姐亞軍錢慧儀，季軍狄寶娜齊亞及無綫助理公關吳杏倫等送行。此項競選本月廿六日在馬尼拉舉行。

青春小姐陳敏華（中）昨飛馬尼拉，左為港姐季軍狄寶娜齊亞，右為港姐亞軍錢慧儀。

電視台之動

陳敏華昨晨啓程往菲律賓參加國際青春小姐競選，由於時間匆忙，她將不會參加選美會的天才表演項目，但可能因此影響參選成績，雖如此，卻影響不到陳敏華對此次參選的信心。

無綫公關經理吳杏倫昨否認香港小姐季程寰，設有青春小姐之名銜。而且在港姐總決賽當晚，司儀蔡麗儀宣佈是委派狄寶娜齊亞代表香港參加國際青春小姐競選，而並非是青春小姐，至於無綫頒發給狄寶娜齊亞的獎座，不過是代表性質而已。

施南生自離開麗的後，至今仍去向未定，據知，她出任麥氏製作公司總經理可能性甚高，因她同麥當雄合作愉快，昨日她啓程赴美渡假時表示，渡假回來便會決定何去何從。

任白昨赴美加旅遊　敬業樂業有想獲獎

任劍輝白雪仙小姐，昨日雙雙赴美加探親兼避暑，他們透露，此去美加，主要是探親，為期一月。

有關此次「雛鳳鳴」劇團在星加坡演出情況，任白均表示不太清楚。任姐表示：她估計這因為電視劇在彼邦的吸引力太大，每當有本港電視劇上映時，星加坡便像死城一樣，所有生意都受到影響，但她表示，相信幾套戲實是會有一定的成績。

此外，亦有人表示，因為梁醒波去世，和靚次伯也沒有隨團前往演出，所以影響到票房紀錄。任白表示：花無百日紅，人無百日好，任白也不承認，此是雛鳳鳴們已經長大。作為他們的師傅，也只可從旁指點，不可如以前一般教訓他們了。問及任姐和白姐何時復出演粵劇，任姐表示，她們已有十一年沒有做戲了，要等身體好一點，方再想做戲。對於勳章一事，雖然很多人都替她們不值，但她們表示，作為一個藝人，最重要是敬業樂事，她們從未考慮過要得到勳章的事，所以也絕對未有感到失望。

任白飛芝加哥，在機場與西麗鳳合影。

祝華年十七響鑼　西貢白沙灣演出

李龍謝雪心關海山阮兆輝尹飛燕等　五天劇目已定　連日進行響排

李龍，謝雪心，阮兆輝，尹飛燕，關海山，李鳳天，李艷冰，領導「祝華年粵劇團」，定本月十七號晚在西貢白沙灣響鑼。

白沙灣水陸居民每年觀音誕均演戲酬神，去年由「祝華年粵劇團」演出，主會稱讚，於是今年仍再聘請「祝華年劇團」演戲，主會認為去年該團演戲賀誕，得到坊眾讚賞，是一個健全的劇團。

該團全體老倌昨日由上午十時開始圍讀劇本，及響鑼排戲，至晚上十二時才結束，白沙灣台期五天，選演的劇目有「摘纓會」，「龍城虎將震龍會」，「漢武帝夢會衛夫人」，「鐵馬銀婚」，正誕加演日場「俠女奇南」。

昨日響排主要是由劉兆榮，陳小龍，鄭森，張寶瑩，龔樹堅等擔任中西樂，而領導西樂師父劉兆榮絕不草率，指定生旦戲要多操曲詞，無論是在戲院，或者是在戲棚，對演出一定要認真，絕不可苟且了事，這是劉師父一貫的作風也。

與觀衆睽隔多年任白丰姿如昔。

歡樂在下月　攷你做皇帝

「歡樂今宵」下月五日起，逢星期三舉辦名為「你試過未？」的比賽。

第一次辦試做皇帝，歡迎十八歲以上男士參加，扮皇帝，着龍袍，並考一些帝皇禮儀。有獎品，并設家庭競猜。

「試做皇帝」即日報名，廿二日截止。

「八一年度國際舞蹈大展」，今晚在「歡樂今宵」舉行，各國不同風格的舞蹈共匯一堂。有西班牙，中國，泰國，韓國，蘇格蘭，日本，阿拉伯，芭蕾舞等。并由舞王麥德羅示範表演，陳豪蕙演唱。

日產得勝世界奇技精華　逢週二晚八時半明珠台

神奇技倆匪夷所思大開眼界

一連串不可思議的事情，將陸續出現螢光幕，一個全新製作的真實紀錄片節目「日產得勝世界奇技精華」，逢星期二晚八時半在無綫明珠台與各位見面，節目中所拍攝得的神奇技倆，匪夷所思，駭人聽聞，諸如：一個人被長釘穿過手臂而竟若無其事，時速百多哩的飛箭射來，一個人竟能將之抓個正着，一個人從千呎高空跳下而能準確地跳進橡皮圈，一個女人成為蜂后，以及參觀真正的鬼屋等，奇異鏡頭，不勝枚舉，必將令觀眾既驚訝，又讚嘆。本節目乃由合誠汽車有限公司特代理之日產得勝全綫豪華客車系及實用商業車系特約播映。

李司棋暑假陪女　拍完未了情休息

李司棋連日來正趕拍「未了情」，忙得不可開交。李司棋表示，打從三月開始，她便一直工作到現在，先是趕拍「無雙譜」，「無雙譜」一完，她便立刻投入「未了情」的拍攝工作，連喘氣的機會也沒有，忙得她頭昏腦脹了！

李司棋透露，「未了情」尚有個多星期便拍完，到時她會休息一段日子，暫不再工作了！因為她的女兒快將放暑假，要趁這段時間好好陪伴她！司棋表示，幾個月忙着工作，根本沒有時間陪她，現在她學期完了，而她自己又忙完，正好利用這段時間共敍天倫，不過到目前為止，她還未計劃定如何與女兒渡暑假，因為一切的事，都要待她拍完「未了情」才再計劃。

李司棋趁暑假去撈母愛。

歷奇史洛德見女皇　童言無忌媽媽尷尬

最受歡迎的童星的歷奇史洛德，和十歲大男孩子一樣，有時很，沒禮貌，又很頑皮，他媽媽戴安同述：「赤子情」在英國御前獻映，歷奇外套領上，別了隻馬蹄飾物，帶來好運。英女皇俯下身，和他說話，他顯然聽不懂，大聲問：「你話乜嘢呀？」我覺為情極了。」

歷奇自「赤子情」後，已再拍了三部片，是「挪亞方舟的最後航行」，「小爵爺」及「天地一孤雛」，歷奇得意的說：「我在我演了「天地一孤雛」後，我的同學，再不敢笑我娘娘腔了。他們看到我會爬大山，空手捉魚，捉山鼠，都很羨慕。」

「天地一孤雛」在澳洲拍攝，合演的是威廉荷頓，威廉說：「和歷奇工作，就和三個人一起工作。他處處皆在，他是個天才。」

他最不喜歡的事，是給當成明星，其他孩子只有零用錢，他卻賺上百萬。他拿那麼多錢怎辦？他說：「我想買輛馬沙拉提，這是最快的跑車。」

不過，歷奇的零用錢。如今一星期兩塊美元，他和姊姊唐的收入，全存在信託基金會，到他們十八，廿一及廿五歲的時候，可以分次支取。

（左中棠）當妮卡比奧鄧碧詩相伴在側，蔡楓華左擁右抱艷福不淺。

歷奇史洛德在澳洲荒原，成了「天地一孤雛」，野狗聞到兔子血腥味，追着狂吠。

陳琪琪拍電影　寧缺毋濫主義

陳琪琪只拍了兩部片，一部是楚原的「書劍恩仇錄」，另一部是徐克執導的，恰好，這兩部片都在這個週末午夜場，打對台，不過後者只是客串性質，陳琪琪已和邵氏一班老友約好，到時去看「書劍恩仇錄」——在「書劍」中，陳琪琪演霍青桐，她是第一女主角，佔戲重，而且舞刀弄劍哩。

陳琪琪說：「我希望拍好的導演，可以學到東西，對影片的質素也有信心，但拍好導演又有弊處，就是好片拍出來之後，觀眾往往只記得導演，演員會被忽略了，演得再好也難突出。」陳琪琪不說自己矛盾，她說：「做演員，好難為呢。」

曇花錄末了

無綫明珠台今晚九時卅五分，映「曇花錄末了」，該片由波得方達、羅西拿納合演。

方達是開小差的美國兵，流落摩洛哥，數年後，決回國受軍事審訊，途中結識羅西拿納，一見鍾情，羅西不知他是逃兵，只覺他對自己心灰意冷，最後，兩人要一起返回紐約，但已如陌路。

丹霞山奇景

「山峰秀、石頭美、江水清、岩洞奇」位於粵省的丹霞山，有廣東風格、人謂桂林山水甲天下，但丹霞地形，美不勝收，今日麗的一台上午十時卅五分的「中國紀錄片」，就一一介紹。

麗的二台兩部猛片

兩個粗作風明星尊榮和李馬榮，合演一部名片「珊瑚礁」今晚九時卅分在麗的二台播出。

南太平洋小島上，兩個在第二次大戰後退役的海軍，不願回國，長住小島上。他們是杜魯豐和狄咸醫生，前者經營酒吧夜總會，後者娶了一個波里尼亞的公主。

生活是平靜的，卻因美麗和傲慢的亞美娜狄成小姐的來臨而破壞。亞美娜是找尋戰後拒絕回波士頓的父親，由此演出一個洋溢着友情和感人的結果。

由今日開始逢星期二晚八時卅分，麗的二台播映一個新鮮懸疑片集「紐約新探顯雄風」。關於一個英勇警探，怎樣消滅罪行的故事。

全片在紐約拍攝，探員由祖·唐碧加飾演，他演過「職業特工隊」、「雌虎雙雄」、「大夾谷」等，又曾與保羅紐曼合演「逃獄金剛」，一九七三年，以「誓不兩立」聲名大噪。

越映越旺　第四週！
比正集更熱鬧更精彩！
SUPERMAN II
紐約　凱聲
今天五場獻映　時間：12點四　兩點半・五點四　七點半・九點八
預售三天
超人續集
華納公司科學神奇超級巨片
杜比立體聲拷貝　效果特別精彩
DOLBY STEREO
眞赫曼　基度化　李夫
及「超人」上集原班人馬再度合作！
影評大讚・觀衆喝采・老幼咸宜・合家欣賞

粵語對白
全港輿論一致好評
「忌廉溝鮮奶」
第2週
忌廉溝鮮奶
直指5百萬　最後兩天
片約所限・萬勿錯過
五場
監製　歐陽天
新銳女導演　單慧珠
驚世之作
溝通兩代情感・消除六親隔膜
艾迪・李燕燕・葉德嫻・嚴秋華・陳安瑩・陳佩茜　主演
胡楓・路家敏　特別客串

京都 5-722883
明天四場
名片獻映
彼德奧圖　柏杜拉奇麗　領銜主演
萬世師表
"Goodbye, Mr. Chips"
國際輿論一致好評
馳名歌曲更覺耳目一新
一代名著早已口碑載道

豪華 5-762372　新大華 3-841193　華聲 3-617169
EROTICA
連日滿
想睇正嘢　請早揀飛
歐洲公司最新大膽色情電影
"MEN ONLY, CLUB, ESCORT"
裸體女郎及世界模特兒集體演出
曲綫人選　精心挑動　活色生香　目不暇給　保證過癮　眼看手勿出　表演逼真　更勝一籌
兒童不宜
影評大讚

兒童天地

第（五六九八期）

。小玩意。一堆的英文字母可以排列成一個國家的名稱。現在看小朋友能否在五分鐘內寫出答案。如果寫好後再核對本版的正確答案。（毛毛）

接受考驗和挑戰

◁唐姨姨▷

小朋友：

最近考試完了，自己認為考得滿意的同學，當然心頭放下大石，輕鬆愉快。而一些對試題感到困難作答的學生，心裡就會很不安，恐怕太多科目不及格，不能升班，更怕面對爸爸媽媽，因為難以向他們交代。

假如你這次成績真的不理想，班主任老師告訴你要「見家長」，並不直接發給你成績表。那麼，你會怎樣？

記得曾經有個男孩子不敢回家，在街上遊蕩，有個女孩子躲到同學家裡，以為可以逃避父母的責罰。在今年五月初，更有兩個女學生，據說是為了功課的壓力，在碧瑤灣二十六層大廈頂樓跳樓自殺身亡。

以上所說這些同學的行為都是愚蠢的，尤其是為了功課，為了成績而輕生，則未免太可惜，太消極了！

一個人的成長，是應該接受各種考驗和各種挑戰的，如果沒有辛苦的「耕耘」，又怎會有美好的「收穫」，而覺得收穫時候的寶貴呢？

每個學生讀書都要用功，如果感到讀書有壓力，都怪自己沒有好好珍惜光陰吧！所以我們凡事都要面對現實，應該向家向爸媽表示，以後會更積極用功！努力克服在學習上的一切困難，那才是應該做的。

聰明的烏龜

。寓言故事。　。小和子。

蟹和龜同在水邊遊歇。牠們發現了水邊有一個石洞，很適合蟹或龜居住的。

於是，龜說：「這個洞很好，不大不小，正適合我居住」。

蟹說：「不，這個洞很合我居住，而且是我先看見的，所以應該讓我居住，你另外去找一個吧」。

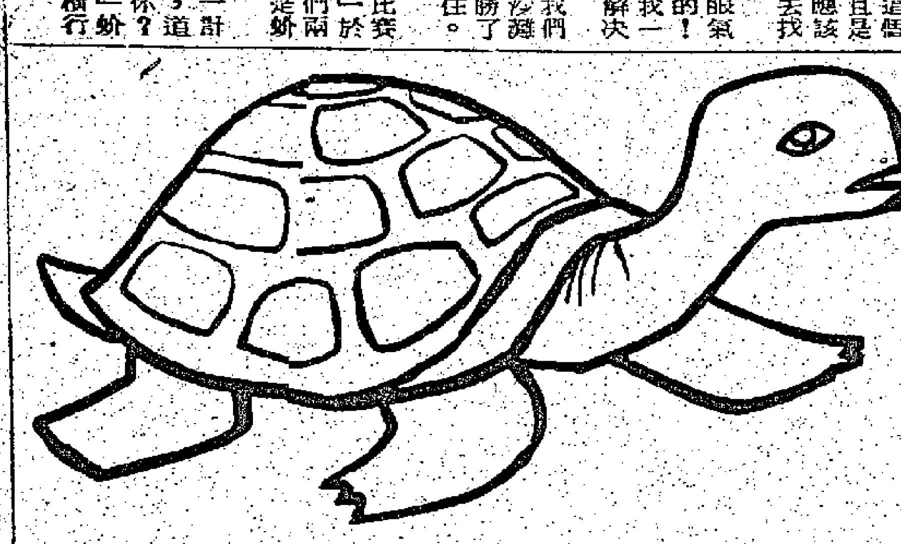
龜聽了，很不服氣說：「是我先見到的！」牠們兩你一言，我一語地爭論著，始終解決不到誰住誰不住。

後來龜說：「我們爭論無益，不如在沙灘上賽跑一次，那個勝了，這個洞就給那個住。」

蟹想：「這樣比賽，我一定能勝的。」於是就答應了龜。牠們兩個比賽之後，果然是蟹勝了。

於是，龜心頭一計，想出了一個辦法，道：「蟹兄弟，我問你？為甚麼要橫行呢？」蟹說：「我一向都是橫行的呀！」

龜笑道：「橫行是不講理的。當時，我和你賽跑，沒有聲明是橫行的，而且是我提議的，我是正行，所以你應該正行，至於你的橫行，我是不承認的。」



蟹自知理虧詞窮，但無話可說，只好讓了那個洞給龜住了。

（小玩意：國家名稱的答案：AUSTRALIA）

小常識

△火山多在什麼地方？

在世界上，以日本、太平洋中心的夏威夷群島等地方的火山特別多。日本的位置剛好在太平洋的邊緣，它和阿留申群島、千島群島，以及美洲的西海岸連成一道弧線，組成了著名的太平洋「火山環」。在這一帶分佈着二百多座活火山，是地球上火山活動最多、最強烈的地區。

夏威夷群島雖然在太平洋的中心附近，但它更是火山的「近親」。在很早以前，在那裏深達四千至五千米的海底火山爆發了，經過多年的堆積，終於露出水面。隨着每一次火山的活動，島嶼便成長為一個廣大的群島，群島中最大的夏威夷島就是五個熔合在一起的火山所堆成的。

△石頭也有年齡？

不要以為動、植物才有年齡，石頭亦有年齡。在大部分岩石和許多礦物都含有鈾，鈾是放射元素，它本身是由其他金屬元素衰變而成，它生成後又慢慢的變成鉛。這種變化的速度已為科學家所知道，只要知道某種岩石所含的鈾和鉛的多少，就可算出它的年齡了。這要從一個石頭開始變化而算出它的年齡。（藍石）

市政局辦多項文娛節目

晚會等歡迎市民參加　粵劇·歌舞·遊藝

市政局本週舉辦多項精采娛樂節序，其中包括：（一）龍翔劇團粵劇晚會，十四日（星期二）在官塘聚屏道球場演出。（二）春天歌舞團中國民族舞。這次演出節目豐富，有以傳統民間故事為背景的歌舞劇，載歌載舞。十五日（星期三）在官塘聚屏道球場演出。（三）遊藝晚會，名歌星方依琪、胡桂蘭、葉芝蘭、楊小寧、何小園、李鳳等演唱名曲另有魔術雜技表演。十六日（星期四）在土瓜灣海心公園表演。（四）八和會館粵劇晚會，由著名藝人演出名劇，十七日（星期五）在灣仔修頓球場上演。上述節目，由晚上八時開始，全部免費入場。

康樂家庭

行其義無計其利 享其權須致其功

國際聯青社香港地區聯合就職典禮 主禮人鮑文呼籲支持地方行政計劃

國際聯青社香港地區聯合就職典禮日前在假日酒店舉行。署理民政署長鮑文伉儷為大會嘉賓及致訓詞，東南亞地域新總監吳舜麗伉儷專程由星加坡抵港參加盛會，並主持香港區總監就職儀式。

典禮開始，由大會主席榮翔聯青社社長葉中鈞致詞，略謂：「聯青社一向的宗旨就是聯絡和促進友誼，積極支持及參加各項社會服務，倡導國際上互相了解及文化交流，多年來我們的活動和工作都遵向這目標，今晚在總監，嘉賓，各位社友見證下，我們本年度七社社長和職員將會宣誓和接受新的挑戰，我們都明白自己的責任，合依照我們的社訓「行其義無計其利，享其權須致其功」去參加服務行列，切實去推動社務及青年的事工，促進市民的責任，使更多社會人士明白聯青社的工作而響應及支持我們的活動。」

致詞完畢，隨即由香港區總監姚漢樑主持，新總監吳舜麗宣誓就職，吳氏作簡短致詞，隨為東南亞地域總監交職證，由香港區總監姚漢樑主持香港區總監就職典禮。岑氏就任後，隨主持香港七個聯青社聯合就職典禮，七聯青社新社長：林明（香港社），楊梵城（九龍社），李國永（維多利亞社），陳天詮（荃灣社），李南森（半島社），葉中鈞（榮翔社），DOUGLAS C. OXLEY（尖沙咀社）宣誓就任。各社前任社長為新社長佩戴徽章，及授與權杖。

就職後由署理民政署長鮑文致詞，他稱：「聯青社是一項遍及全球的運動。這項運動在本港日趨蓬勃，誠屬美事。尖沙咀聯青社於本年三月成立，使本港聯青社數目增至七個，其中更包括由女會員組成的榮翔社，足見貴社會務一日千里。

本人在荃灣理民府工作時，首次與聯青社接觸，得以參與貴社部份活動和計劃，特別是為青少年及老人服務的工作。自從任職民政署後，與貴社接觸的機會更多，本署一年一度全港青年學藝比賽，承蒙貴社鼎力支持，本人藉此機會謹致萬二分謝意。由上述個人經驗，本人深感聯青社服務社會的熱誠，工作態度實而不華。

聯青社的社訓是：「享其權須致其功」。剛才就職典禮主席招顯智夫人談及貴社社訓真義，強調「服務社會，聯絡友誼，提倡文化」乃貴社社員悉力以赴的目標。本人樂從貴社社訓及熱心公益的精神為出發點，呼籲各位支持地方行政計劃，並藉此機會向各位簡略介紹。

地方行政計劃一點也不新，它與政治無關，亦無取巧成分。簡單來說，計劃的目的在改善地方行政的實效，為市民提供更多參與的機會。政府決心推行這項計劃，但若要成功，必須全體市民參與。

這項計劃的主要特色之一是舉行區議會選舉。以個人來說，大家可以登記為選民，並於選舉日前往投票站投票，藉此參與其事。有關手續其實相當簡單，毫不費時。大致上說，凡年齡在二十一歲以上，在本港居住滿七年的人士，均有資格成為選民。至於辦理選民登記，則只須填寫一份簡單的表格，將明姓名，地址及身份證號碼便可。選民登記表格可在各民政處及鄉政局索取。

選舉將按選區舉行。政府將設立投票站逾一百個，遍佈港九新界，以便安排選民於居住地點附近的投票站投票。新界區議會的選舉，將於一九八二年三月舉行，至於市區方面的區議會，則訂於一九八二年九月舉行選舉。雖然選舉日並非法定假期，但各投票站將由早上七時起，開放至晚上十時。

本人深信貴社必會給予支持，各位社員不但可以親自登記為選民及參加投票，並且更可鼓勵親友和同事這樣做。屆時，本人將樂於將登記表格送交各聯青社，並致送詳細資料，說明民選登記日期及各投票站地點。

今晚的聯合就職典禮是一個喜氣洋溢的盛會，足徵貴社同寅的團結與友誼。」

其後，由各社社長介紹其職員內閣，香港社代表致謝詞，最後晚宴及舞會聯歡。席間更由九龍及尖沙咀兩社社友安排豐富的娛樂歌唱表演節目，及幸運抽獎等，到會嘉賓甚眾，衣香鬢影，盛極一時。

又香港區七聯青社新職員名單如下：

△香港社——社長：林明，第一副社長：梁弘道，第二副社長：蘇炳呈，秘書：陸永清，副秘書：江寶鑾，司庫：關碧元，理事：馮國興、黃玉龍、黃達琪、關其昌、張培之、文華寶。

△九龍社——社長：楊梵城，副社長：賴國權，秘書：梁國富，司庫：萬彪仁，理事：梁寶仁、王建國、黎永櫃、鄧震霖、陳偉林、周永留、岑養輝，聯絡幹事：易君蘇。

△維多利亞社——社長：李國永，副社長：張伯麟，秘書：何錦松，副秘書：梁志勳，司庫：余鐵垣，理事：吳廣鑫、林和平、嚴振芳、鄒仲河、林光如，聯絡幹事：廖義榮。

△荃灣社——社長：陳天詮，第一副社長：陳偉民，第二副社長：黃齊雲，秘書：何家松，司庫：翁希堯，理事：陳浦芳、許添、尹慶源、曾卓明、何多青、盧恩成、周厚容、王德仁、陳延成、陳流芳、鄧良、何漢光、陳文秀，聯絡幹事：鄭柏松。

△半島社——社長：李南森，第一副社長：陳紀文，第二副社長：張凱捷，秘書：鄭文豪，司庫：高詩豪，理事：袁昌輝、蘇壽山、徐浩仁、吳文鋼、謝鏡波、徐嘉滔、黃志榮，聯絡幹事：鍾澄湊。

△榮翔社——社長：葉中鈞，第一副社長：李旋華，第二副社長：梁景霞，秘書：吳潔儀，副秘書梁慧莊，司庫：謝懷璋，理事：龍鳳華、李志端，羅淑瑩，王文馨，陳靜祺，張芳，黃穎如。聯絡幹事：區婉文。

△尖沙咀社——社長：DOUGLAS C. OXLEY，副社長：KELLY LAUNGANI，秘書：李家達。副秘書：NORMAN BRAIDWOOD，司庫：侍孟維。理事：JACOB KHAN，VINOD PATRI，韋其維，ARMANO NICOLAS，蔡傲韓，李克儉，謝漢森。（武）

國際聯青社香港區聯合就職禮：（上左）署理民政署長鮑文致詞，（上中）東南亞地域總監就職，前總監姚漢樑為新總監吳舜麗佩戴徽章，（上右）大會主席榮翔社社長葉中鈞致詞，（下）香港區總監岑養輝主持本港七個聯青社就職禮，各社社長在台前宣誓，右起：林明，楊梵城，李國永，陳天詮，李南森，葉中鈞，DOUGLAS C. OXLEY。（本報記者攝）

●夏裝輕盈爽朗。炎炎夏日，爽朗棉質兩件頭最為時尚。（左）細石紋印花純棉套裝，前面扣鈕，內襯深色T恤。（右）細小葉狀印花套裙，束以腰帶，賦予一種連身裙感覺。

女青荃灣婦女會 開辦服裝設計班及婚紗縫製班

香港基督教女青年會設於荃灣愛華社區中心之家庭婦女部，將於暑期開辦多種課程，以適應區內婦女之需要。

該會之服裝設計班，將於七月十七日開始，全期三個月，每週上課兩節。內容包括：人體素描、五官之繪畫、春夏秋冬四季之不同服裝設計、流行風格趨向研究、基本色彩素描及服裝雜誌參考等。該班導師為本港一製衣公司時裝設計師。

婚紗縫製班將於八月十八日開辦，全期兩個半月，每週上課兩節，內容有：婚紗基本設計、頭紗縫製、飾物製作、排花技巧、花邊嘩士及材料之選購，導師現於一婚紗禮服公司任職設計工作。以上兩班之導師各曾獲公開服裝設計比賽冠軍獎。

有興趣參加以上兩班之學員，可於星期一至星期五，早上十時至晚上十時往荃灣雅麗珊社區服務中心三一〇室報名，或致電〇一四〇二八六三查詢。

夏日歡樂春坎角

香港公教婚姻輔導會主辦

為本港家庭提供適當的餘暇活動，公教婚姻輔導會將於本月廿六日（星期日）主辦「夏日歡樂春坎角」活動，歡迎各家長攜帶子女，一家人共渡一日歡愉的週末。

該會在家庭旅行前，特為參加的家庭舉辦「婚姻生活」講座，使夫婦更能互相了解和溝通，從而明白幸福的婚姻生活對整個家庭的重要性，家庭成員間的關係及溝通，亦是講座的主題，該會特別邀請律師主講，內容豐富，並設有小組經驗分享。日期訂於七月廿六日，晚上七時半在該會九龍中心舉行。

夏日歡樂「春坎角」，節目豐富，內容包括：講座、春坎角海浴、家庭活動比賽、午膳供應等，成人收費十二元，小童七元，報名：可逕往九龍窩打老道二二〇，救恩中心公教婚姻輔導會，或致電：三一二八四八五查詢詳情。

小型電子遊戲機

每款百多元新頴有趣

●物價在今天。

近年來，電子遊戲機在本港大行其道，已成為香港工業上的一種新興行業。雖然，這種遊戲機最早是由美國所發明，但在短短的六七年間，不但已流傳到香港，據悉全世界很多城市亦已被這種遊戲所瘋靡，大家都知道，香港人事無大小，都希望成爲世界上的頂尖，因爲這裏的人員動腦筋，頭仿性又大，更容易賺錢，只要認爲有利可圖的事業，便急急要嘗試，很快便會成行成市，就說這種電子遊戲機，流入本港只不過三五幾年時間而已。但這裏已有出品，而且還有製成品出口，據一項未經統計的估計，在將來的三二年之間，本港可能成爲世界電子遊戲機出產的主要地，希望這種工業又會帶給本港商界美滿的利錢。

最初流入本港的電子遊戲機，是一種要靠電視機來助玩的。逐漸變成獨立性的，有大型和家庭式型的，甚至發明至目前的袖裝型和計數機型。總之，林林種種，至不下一、二百款之多，相信目下不論男女老幼都知道電子遊戲機是一種娛樂性高的玩意，尤其是在今年六月開始，本港當局更放寬大型機的牌照後，現在市面到處都見有那種吃角子的電子遊戲機。據所見，這門生意真是客似云來，時常座無虛設的，此外，現在有很多家庭，尤是青少年們更會相繼買其一兩種遊戲機在家裏玩耍，更有人將小型的機帶在身上，行到那裏就玩到那裏，在公共交通工具上，或者一些寫字樓裏，往往見有人在埋頭玩到忘形，玩這種遊戲，只有身處其中者才能領略其樂趣的。

現在，市面上到處都見有電子遊戲機出售，除了那些要吃角子的大型機之外，大家隨時都可以任選其一而購買，欵式有百幾二百多種，而價格亦有平有貴，最便宜的似是八、九十元一個，普通是百多二五元，最貴的竟高達千多二千元。當然做生意式的吃角子電子遊戲機價錢是更高，目前是以幾十元至百餘元的較受市民樂於選購，有些遊戲機是附有計數機的。一物更可兩用，更受青年們所歡迎。不過，這類機是一些數目遊戲，較單純，如果需要刺激較大的，一般則會選購那些只有遊戲性質的機，其花式包括有常識、運動、招式、教育各種的，更有其他射擊、飛翔及軍操等遊戲。

華僑文化

馬思帆第三屆畫展

定本月廿三日揭幕 在大會堂八樓連展三天

馬思帆畫家三屆畫展，已定本月廿三日起，至廿五日，一連三天，假座大會堂高座展覽館舉行。作品內容有：花卉、花鳥、山水、人物等。有小品及巨幅畫幀，滿目琳瑯，俱足欣賞。定廿三日中午十二時正，舉行揭幕，敦請香港市政局議員揭勵賢女士，黃大仙民政主任何錦明太平紳士，橫頭磡分區委員會周榮通會長，黃大仙區議會議員李恩泓校長，伍周美蓮女士，及金光電器行翁德昌董事長，翁鑑金總經理聯同主持剪綵儀式。馬氏居港已卅餘年，早期畢業於上海藝術大學。近居港在公餘之暇，深意繪事，經年浸淫，造詣頗精。經二次展出後，復積極創新。茲將其近作一百餘幅，定期公展，可謂洋洋大觀，以應各界欣賞及指導云。

（左）寒蟬帶葉。（右）鳥語花香。（劉少萍作）（現展出於大會堂八樓）

深圳博雅畫廊開業

文藝界知名人士參加開幕儀式

由香港博雅藝術公司與深圳展覽館合辦的深圳博雅畫廊，經數月籌備及裝修後，於本月十一日開業。開幕儀式，由深圳市副市長黃施民、及三聯書店、中華書局、商務印書館香港總管理處總經理藍真剪綵；陪同剪綵的有深圳博雅畫廊董事長張玉誠、副董事長黃穀、董事經理王佳鴻等；博雅畫廊經理鄭子源主持儀式。

參加開幕儀式的，還有來自北京、南京、杭州、西安、廣州及香港等地的文藝界知名人士：亞明、宋文治、黎雄才、黃篤維、陳子毅、單柏欽、伍啟中、侯橙、王大山、李文新、崔峰、黃蒙田、翁靈文、黃俊東、吳一點、賴恬昌、陳非、呂家明、黃士芬、翟暖暉、朱牧、彭可兆、金東方、陳森、吳棣格、湯銘、李祥等。在剪綵儀式結束後，隨即燃點兩串高達四層樓的鞭炮，接著擧行開幕酒會。中外來賓達七百多，場面異常熱鬧。是晚，並邀請多位著名中國畫家擧行一次即席揮毫的「筆會」。參加的書畫家包括：亞明、宋文治、黎雄才、黃篤維、陳子毅、單柏欽、李文新等。各人均認真地畫出了多幅字畫，並題詞向深圳博雅畫廊開幕致賀。

深圳博雅畫廊開幕期間，展出已故傑出畫家吳昌碩、齊白石、徐悲鴻、黃賓虹、潘天壽、溥心畬、陳半丁及老一輩，年青一代畫家蔣兆和、關良、唐雲、葉淺予、黎雄才、陸儼少、程十髮、邵宇、黃胄、吳冠中、劉旦宅、徐希、范曾、王子武等人的人物、山水及花鳥畫作品。畫廊並同時展出大量石刻拓片、古舊瓷器、民間木雕及民間年畫等。

該畫廊開幕後，將不斷舉行各類型的美術及工藝品展覽，供往深圳遊覽及參觀的中外人士欣賞。並設有外國及香港出版的各類美術書籍、畫冊、知識小冊及工具書等，供內地專業人士參考、研究。

小朋友畫報

五三二期出版

小朋友畫報第五三二期出版，內容豐富：「金光閃閃斗草魔」是民間故事，「透明的心」是科學幻想故事，「電訊ABC」介紹雪姑七友，老夫子和天真有

國學講座

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之

何叔惠講 孫過庭書譜序

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道八九八號廣生行大廈閱樓該分館講堂舉行。本週三（十五日）下午六時至七時半，仍由何叔惠續講孫過庭書譜序。上次講孫氏勉學子必須努力學習。毋怠毋荒，更要卑謙自牧。不可自滿自足，以致諸惑進境。虞世南勸學篇云：「夫道者：學以致之。飽食終日而無所用心，則去之逾遠矣」。今次講習書時運筆之方法，遲，速，輕，重各有攸宜；毋太過毋不及。必須疾，徐並用，剛柔相濟，始臻會美兼通之境界：「夫勁速者：超逸之機；遲留者：賞會之致」。「能速不速，所謂淹留；因遲就遲，詎名賞會。非夫心閑手敏，難以兼通者焉」。進而強調書法之美必要內實筋骨，外曜豐姿，「文質彬彬」，斯謂之「盡善」。並引寶例為證：「亦猶枝幹扶疏，凌霜雪而彌勁；花葉鮮茂，與雲日而相暉」。派發講義，歡迎到聽。

郭霖沅續講 韓愈伯夷頌

市政局圖書館，與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號，冠華園二樓，圖書分館舉行。本週五（十七日）下午六時半至八時，由郭霖沅續講韓愈伯夷頌第三段「今世之所謂士者：一凡人譽之，則自以為有餘，一凡人沮之，則自以為不足，彼獨非聖人而自是如此。」至「雖然，微二子，亂臣賊子接跡於後世矣。」同時，並將孔子，孟子，司馬遷，及王安石等評論伯夷之為人，作一總綜歸納，分析不同要點，比較各位見解上之優異處。屆時，派發講義，歡迎到聽。

陳本 續講孟子

學海書樓與中文大學合辦「週末國學講座」，本週星期六（十八）下午二時至四時半，在大會堂高座九樓演奏廳，由陳本講「孟子文法」。上週舉告子上「例三十三」：「孟季子向公都子曰：『何以謂義內也』？曰：『行吾敬，故謂之內也』。（正答透切）。『鄉人長於伯兄一歲，則誰敬』？（喻亦委婉入情）曰：『敬兄』（伏斯須之敬）。『酌則誰先』？曰：『先酌鄉人』（伏庸敬）。『所敬在此，所長在彼，果在外，非由內也』（頓挫生勢）。公都子不能答，以告孟子。孟子曰：『敬叔父乎？敬弟乎？』（破其誰敬之喻）。彼將曰：『敬叔父』。曰：『弟為尸，則誰敬？』（破其敬兄之喻）。彼將曰：『敬弟』。子曰：『惡在其敬叔父也？』（破其先酌鄉人之對）。彼將曰：『在位故也』（歸注位字）。子亦曰：『在位故也』。庸敬在兄，斯須之敬在鄉人。（解明因時之義）。季子聞之曰：『敬叔父則敬，敬弟則敬，果在外，非由內也』。（複頓靈活）公都子曰：『冬日則飲湯，夏日則飲水，然則飲食亦在外也』。（一多輕點自明，得解人法）。孟季子一連三疑，孟子亦一連三答，而下兩說，陳氏稱，義內之說，在頭一層，而後二層，都包在頭一層，亦漸解漸明。布局如春雲徐展，疑團如蜻蜓點水，語言之妙，恰中機宜，反覆譬喻以曉富也，使明仁義之在內，則知人之性善，皆可以為堯舜，此乃孟子之深心也。（案）此文法有六種：（一）片言扼要法——如「行吾敬」三字是也。（二）束上起下法——如「公都子不能答」句束上，「以告孟子」句起下是也。（三）代擬擬議法——如「敬叔父」以下一段，彼此問答，皆係孟子代為擬議是也。（四）斷續法——如公都子告孟子之說，特借敬叔父敬弟，對面敬對，勢若中斷，乃離開鄉人伯兄之說，以「子亦曰在位故也」一二句，遙續伯兄鄉人解釋是也。（五）複句法——如「果在外非由內也」二句，前後兩見，將孟子寫信告子神情，由曲傳出是也。（六）喻結法——如「冬日則飲湯」三句，就淺近指點，耐人尋味是也。下週仍講兩扇法，派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講 昭明文選

學海書樓主辦「周日國學講座」，本周日（十九），下午二時半至四時，在大會堂高座九樓，由陳湛銓講「昭明文選」之陸士衡豪士賦序。今周續講：「……是故苟時啓於天，理盡於民，庸夫可以濟聖賢之功，斗筲可以定烈士之業。故曰：才不半古，而功已倍之，蓋得之於時勢也。歷觀古今，徼一時之功，而居伊尹、周公之位者有矣。夫我之自我，智士猶嬰其累；物之相物，昆虫皆有此情。夫以自我之量，而挾非常之勳，神器暉其顧眄，萬物隨其俯仰，心玩居常之安，耳飽從諛之說，豈識乎功在身外，任出才表者哉？」到時派發講義，歡迎到聽。（因該講座需派發入場券，當日由下午二時起，在現場派發入場券，額滿即止。）

港大劇社主辦 第五屆中學生戲劇觀摩之夜

港大劇社八月四晚（星期二）七時半，假港大陸佑堂，舉辦「第五屆中學生戲劇觀摩之夜」。演出的有聖保祿學校、嘉諾撒聖家書院，皇仁書院及東華三院兆民中學。屆時，港大劇社同學，更加插助慶節目，增添氣氛。舉辦此活動的目的，除互相觀摩，還藉以增加中學生對話劇的認識及興趣。門票可逕與港大同學姚聖禮（五一八九一三一八八），或趙瑟儀（五一七七八九七六）聯絡，票價八元。

巴海會週二、週五會 附屬總青會選出委員

巴海敎總會，逢週二晚八時半，有「旅師訓練班」課程。有志傳道之敎友，參加本月十四、廿一、廿八晚，分別由主席李芝明，委員彭雪朗夫人，總秘書葉頌超主講。七月份座談會，逢週五晚八時半舉行。除三日晚由鮑景超，十日晚已由雅達主講外，十七日將由屈士籍嘉克敎士主講，廿四日由葉頌超主講。座談會氣氛輕鬆，歡迎參加。會址：尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室。又該會之總青年會，已選出新委員，名單如下：主席葉頌超，委員張安，黃亦強，李紹華，蔡廸雅夫人，鄭成等。負責籌辦及組織各項活動：（一）夏令班，（二）歌唱班，（三）巴海足球隊，（四）聯絡大型康樂活動及旅行。參加者可逢週二，五晚八時半到會報名云。

馬思帆「八仙渡海圖」（本月廿三日起、在大會堂八樓展出）

劉少蓀國畫暨攝影展覽

昨在大會堂揭幕今續展

畫家攝影家劉少蓀國畫攝影展覽，昨在大會堂高座八樓展覽館揭幕，敦請香港攝影學會劉會長譚寧主禮剪綵。昨中午十二時一屆主禮人翩然蒞止，而來賓多嘉賓亦隨之魚貫進場，典禮開始由李斯君司儀，劉頌頤小妹妹獻剪，典禮完成後舉行酒會，嘉賓穗場欣賞，對劉氏藝術之精湛，咸加讚嘆。劉氏今屆所展出之國畫作，幾達二百幀，其花鳥設色之艷麗，構圖之新頴，或翎紅綠葉，或上下飛止各極其致。至於山水則遠峰近落，或烟雲飄渺，或飛瀑奔流，使觀者如置身山陰道上。再者劉氏以其傑構攝影同時展出，觀者目不暇給。作品中如：飛瀑一幀直似李白詩所謂：「飛流直下三千尺，疑是銀河落九天」之概。再如：琵琶美人之一幀，態揚發動似從圖中傳出，使人神往。精品累累，難以盡錄。今為第二日展出，至十五日止，歡迎各界參觀云。

雪曇藝文院開辦 暑期書法國畫班

雪曇藝文院開辦暑期班，計分毛筆原子筆書法，成人書法，兒童書法，兒童畫，國畫五組，由余雪曇教授主持。每週授課一次或兩次，個別指導。即日報名入學，額滿截止。院址：銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座。電話H七七二六四八。

音樂

黃麗明、彼得格爾獨唱獨奏音樂會

本月十八日（星期六）晚八時大專會堂（浸會學院）有一個未引起人們十分關注但却不容錯過的音樂會，便是「黃麗明、彼得格爾獨唱獨奏音樂會」，未引起人們十分關注的原因是他倆均從外地來，對本港宣傳事務太陌生，不容錯過是因爲這個音樂會質素頗高，值得樂迷們以及同行們欣賞。

音樂會節目，黃麗明獨唱浦賽爾、舒曼、德彪西、拉赫曼尼諾夫的作品，均屬不易演繹的經典之作；彼得格爾鋼琴獨奏莫扎特「A小調鋼琴奏鳴曲作品三一〇號」和拉赫曼尼諾夫的「前奏曲，作品第二十三號」。

女高音歌唱家黃麗明以優異成績畢業於天津音樂學院師範系後留校任教，同時被邀担任中央廣播樂團特約領唱，並曾隨藝術團到各地演唱，深獲好評。在此期間，黃麗明曾寫了一篇關於「民間和西洋唱法研究報告」，受到各方重視。

一九六四年黃麗明移居香港，並於一九六七年考取英國皇家音樂學院演唱文憑，曾數次在大會堂音樂廳演唱，同時亦應邀赴新加坡電視台演唱。

一九七一年初黃麗明赴英國深造，跟隨英國皇家音樂學院蘭肯布舒貝教授學習聲樂及胡伯道兒斯學習法、英藝術歌曲，考取皇家音樂學院演唱文憑A・R・C・M・。與此同時又考進基爾音樂戲劇學院高級文憑班，跟隨女低音歌唱家艾瑟胡貝學習聲樂及向已故著名德國瓦特根命教授專修德國藝術歌曲。在公開演唱畢業試中，黃麗明考取深造高級演唱文憑（一九七三年）。這之後於一九七六和一九七七年間，又到德國慕尼黑音樂學院參加特別課程，並追隨亞弗雷諾夫教授學習德國藝術歌曲和西洋歌劇。回到英國後，仍以不折不撓之學習精神繼續向優秀現著名聲樂教授及指揮家古士加丹先生學習聲樂，並獲得該教授的重視，認爲黃麗明在聲樂上具有極高的天份，擁有非常精美的聲音，這個期間被視爲黃麗明在聲樂歌唱學習中又一新的突破。

居英十年黃麗明除積極跟隨名師學習之外，又在一合唱歌劇團體任團長之助手及領唱，並先後在倫敦大學帝國學院北倫敦工學院及倫敦語言學院和演出獨唱，並在韓德爾的神曲之彌賽亞等任主角，並於今年二月在倫敦著名的音樂中心舉行演唱，獲得觀衆好評，被邀將於明年暑期再次赴倫敦演唱。同時在七月黃麗明也應邀在澳門演出。

彼特格爾（PETER GILL）出生在英國，在六歲時開始他的音樂訓練，很快的即在學校表演。在十歲時他已具備很好的視譜能力，後來進基爾達音樂戲劇學校學習，跟隨西布洛馬丁和諾曼安德遜兩位名家教授學習，在該音樂學院考取演奏文憑，並贏得伴奏獎，這之後，他造次在倫敦著名的南岸音樂中心表演，並在英國南部，德國，法國，南斯拉夫等國演出獨奏和伴奏，他新近的音樂會包括和黃麗明在倫敦合開的獨唱，獨奏音樂會。彼特格爾在上述音樂院畢業後，即留校任教不久即升任爲該校之考官。

音樂會票價二十，十五，十，五元（學生票），大專會堂，通利琴行及各分行，南華早報（海洋中心及中區總店）有售。

黃麗明

彼得格爾

邱佩鏘

彩調舞蹈知識（上）

邱佩鏘　唐繼

（編者按：由資深的中國民族民間舞舞蹈家邱佩鏘担任講授的「中國民族民間舞」課程將於七月廿三日——八月十八日在香港藝術中心舉辦的「陶氏夏日學舍」開課。我們特邀請邱佩鏘女士與唐繼先生撰寫本文。邱佩鏘女士大家都比較熟悉。唐繼先生現在是廣西彩調劇團的主力演員，曾隨團於去年來港演出大型彩調歌舞劇「劉三姐」——在劇中飾小牛，爲目前國內的彩調藝術造詣較高的後起之秀。）

一、甚麼是「彩調」？

彩調是廣西壯族自治區流傳悠久的優秀民間劇種之一。它和其他一些地方的民間劇種不同的最大特點是除了表演唱唸道白之外，還有極其豐富多彩的舞蹈身段，以及載歌載舞爲羣衆所喜見樂聞的藝術形式。也可以說，彩調是一種既有歌舞又有戲曲的廣西特有的地方民間歌舞劇。

彩調的表演特點是表演者女的右手執彩扇，左手執彩巾，或雙手雙扇，雙手單扇，或單手執彩巾（還且用的比較多）；男的右手執扇，或雙手單扇（不用彩巾），作爲道具，配合各種變化多姿的舞蹈身段，或載歌載舞，或只舞不歌，或結合戲劇表演。如果表演的內容比較簡單，沒有特定的人物性格和故事情節，而是單純抒情舞蹈的一般叫彩調舞蹈。彩調舞蹈在表演時可以是男女對演（單對、多對或集體），也可以是女的集體或男的集體或男女不對稱混合舞蹈。彩調也是一種最善於表達抒情、輕鬆、詼諧、活潑、富有鄉土風情等生活題材的民間舞蹈。而運用彩調獨特的歌舞形式和戲劇表演程式來表演內容比較複雜，人物形象及故事情節比較完整，既有歌有舞又有戲的叫彩調歌舞劇。像一九八〇年十月間廣西彩調歌舞團來港演出的「劉三姐」就是大型彩調歌舞劇。「劉三姐」中，「採茶舞」、「繡球舞」就是單體的彩調抒情舞，「訂情」就是彩調雙人歌舞。在彩調許多傳統劇目或是現代劇目中都有整段歌舞表演，或是側重於舞，或是側重於歌，或是歌舞兼具，聲情并茂。

「劉三姐」可以說是廣西彩調的代表作。海內外廣大觀衆看過「劉三姐」以後，都贊賞它是融歌、舞、劇於一身的優美藝術；美的音樂、美的舞蹈、美的戲劇。這是羣衆對彩調的一種美譽和評價。

二、彩調的源流及沿革

關於彩調的起源，民間的傳說不一。有說從前有一仙女下凡，與一種茶農夫相愛成親，在婚禮數慶會上，鄰居趕來祝賀，將種茶、護茶、摘茶等過品歌舞出來助興，事後傳開，故名「采茶」。有說是九天玄女娘娘下凡，路遇青年男女，玄女娘娘教其舞蹈和悅耳曲調，故後人稱爲「調子」。也有說是湖南，江西傳入廣西。也有說廣西彩調比湖南「花鼓」，江西「采茶」形成還要早等等。

以上種種說法，有的純屬民間傳說，有的是人們的想像推測的。

但彩調是廣西土生土長的地方劇種是毋庸置疑的。廣西是多民族，善歌舞的地區。民族民間歌舞說唱藝術比較發達，加之地理多山，盛產名茶，是產方茶采茶歌舞，肥沃土壤，同時也受到一些兄弟劇種和外地曲調流傳的影响，爲彩調劇種的形成提供了充份條件。

查一些縣志有關記載，彩調的形成大約至今爲二百至三百年的時間。

據廣西「荔浦縣志」（康熙四十八年即一七〇九年修）記有「元宵自初十至十六，各門懸一燈，還演秀孩童扮裝女服，擁花籃唱彩茶歌或演故事，耍龍燈，鑼鼓以爲樂」。

「遵慶府志」（乾隆十九年即一七五四年修，道光九年即一八二九年重修）記載：「自元日至上元夜，競放紙炮懸燈彩，或翠翠爲龍馬獅子等戲，或裝婦女唱采茶歌，鑼鼓喧鑼戲游以爲樂」。

「全州縣志」（乾隆三十年即一七六五年）中記載：「婦女聯臂踏歌，多采茶歌」等。

可以看出，「擁花籃唱采茶歌」、「裝婦女唱采茶歌」、「聯臂踏歌」就是彩調的雛形。

彩調最原始的劇目「對子調」（表現一對男女相愛之情或歌頌自然美景，農家勞動過程）可說是彩調雙人歌舞，而後來進一步發展到有簡單故事情節如「跑架園」、「賣雜貨」等便是「采茶歌」的歌舞演唱形式發展成了有人物性格的「三小戲」（小生、小旦、小丑）。

廣西彩調在其發展流傳過程中，各個地區叫法不一，小名很多。柳州、河池、宜山一帶叫「調子」、「哪嗬嗨」，邵明，百花叫「彩茶戲」，「嗬嗨戲」，（樂業至今有「唱燈戲」）；平樂，荔浦叫「采茶」，「山花燈」；桂林叫「彩調」，全州稱法最簡單，叫「調」。名稱大同小異，並不統一。一直到一九五五年春，廣西以「五三打鳥」、「龍女與漢鵰」參加全國業餘音樂舞蹈匯演之後，才統一定名叫「彩調」或「彩調劇」。

新中國成立以前，從二十年代到四十年代，彩調的發展經過多以次起落盛衰。至五十年代，彩調再次獲得迅速發展，特別是在全廣西舉行「劉三姐」匯演以後，更加推動了彩調的蓬勃發展。爲以繼承傳統，發揚光大，使後繼有人，五五年五月，廣西特地舉辦了彩調訓練班，專門聘請民間彩調老藝人來教課，培養了一大批新的彩調青年演員，現在年齡八十多歲的著名彩調老藝人謝濟弗，就是當時彩調班的主要導師之一。筆者均曾師承謝老口授身傳，學習並協助其記錄、整理大批彩調寶貴資料。

六十年代初，彩調歌舞劇「劉三姐」率中央文化部之調進京作匯報演出，更是一鳴驚人，嘆爲異彩，隨後受聘巡迴演出全國各省、市，所到之處，轟動一時，尤以電影舞台記錄片及電影「劉三姐」相繼上演，遠至日本、東南亞各地，彩調以她絢麗多姿，秀朵雅艷的身影馳美遠近，譽滿內外，被稱爲南國民間歌舞一枝花。

十年動亂，百花凋零，彩調再度受到摧殘，七七年雲消日出，撥亂反正，以「劉三姐」爲恢復名譽重新上演爲轉機，彩調如枯木逢春，重新煥發青春，迅速得到恢復原氣，進入一個新的發展階段（待續）。

三、彩調的基本舞蹈身段

彩調的舞蹈身段十分豐富，而且優美動人，充滿民間生活氣息，戲曲韻味濃郁，其中尤以扇花的種類繁多，如花似蝶，五彩繽紛。至於彩調的步法，轉身，亮相等身段動作，也是多姿多采，美不勝賞。

在這一講要，除了講解扇子的基本拿法之外，其餘只準備略介分類名稱，先瞭一番概貌，以後有機會時按每一動作配以圖文，逐一述介。（待續）

爵士音樂家余信（下）

金沺　許樹森　寄自北京

三天，他去一位音樂劇家作客，碰到一位女青年叫張平，是中學的音樂教師，父親是抗日戰爭前就參加革命的高級幹部。張平酷愛文學，更喜歡音樂，她和她同時代的一些女青年不一樣，在穿戴打扮上從來不花費什麼精力。她還能拉手風琴，她拉琴的風格就像她的爲人，誠懇、熱情、樸實、感人。張平爲能夠結識余信而感到由衷的喜悅，余信也像對待自己的小妹妹一樣，給她講怎樣拉得好，怎樣配對位低音，怎樣用心靈去捕捉曲中內涵的東西。就這樣，兩顆心靠近了……

後來那位朋友問到余信：「讓張平和你一起組織個家庭好嗎？」余信簡直不相信自己的耳朵，自己現在還是「現行反革命」，她的家庭會同意嗎？她能經得住強大的社會輿論嗎？她能面對市儈的嘲笑，極「左」分子的撻伐而始終如一嗎？余信知難而退，他誠懇地對那位朋友說：我不配她，她那麼年青，我已經老了，況且，我現在還是「現行反革命」。

朋友平靜地說：「這些她都知道。你老了嗎？她覺得你的心是年青的。你是「反革命」嗎？她覺得你是個敢於革命的強者。」

余信的眼眶濕潤了，他顫抖着說：「我離過兩次婚，而她剛剛懂得愛情。」

朋友說：「兩次離婚，你都是受害者，提起這些，她都替你難過。」

張平和余信確定了關係後，首先想到的是如何解救危難中的余信。他通過父親的老關係，去北京市公安局查看了「一三三案件」的材料，得知余信的問題所以不能解決，是「文化大革命」中慘遭迫害了很多許部草衆的那個人會有過批示：不能翻案。張平毫不動搖，問題既然不能解決，那麼就把堅貞不渝的愛情和余信悲慘的命運永遠結合在一起。

在一間七平方米的小屋裏，他們舉行了簡單而富有意義的婚禮，張平深情地說：「現在有不少人利用婚姻來擴大自己的勢力，一些女青年把追逐高幹子弟、華僑、幹部做爲榮譽，我偏不這樣，我就是要向社會的世俗觀念挑戰！」

張平那水晶一般的心靈之美，被很多人傳爲佳話。

十一屆三中全會的召開，使余信同很多人一起，從陰影中走了出來。

余信大踏步登上了舞台……

余信以第一個電子琴演奏者的身份，出現在千千萬萬個電視觀衆面前……

余信的電子琴演奏，做爲中國藝術界出現的一篇新聞，被二十五個國家的駐京記者競相報導……

余信贏得青年觀衆的狂熱呼喊。

做爲久居北京的很多外國人來說，能親眼見到和聆聽鋼琴彈奏的爵士樂，是從未有過的。一位美國女士聽完余信的演奏後說：「你如果在美國，一定是個了不起的明星了。」余信笑着說：「如果是那樣，它應當永遠閃爍在中國的上空。」還有一位美國朋友說：「我真沒有想到，在中國還有這樣傑出的爵士樂鋼琴家。他完全有能力演奏八十年代的爵士樂，可以出色地勝任「哈里・樂姆斯」樂隊的工作。」還有一位來自西歐的朋友心服口服地評價：「余信是中國最偉大的爵士樂天才。」

我們的鋼琴家余信，用動人的音樂撥動人們的心弦，用自己的技藝爲祖國爭得了榮譽。他不去撫摸累累的傷痕，而是激揚地眺望着金色的遠方，微笑着向惡夢般的昨天告別。

明儀合唱團週年音樂會

邱佩鏘

「明儀合唱團」成立於一九六四年，以適合唱藝術，提高個人水平，推廣音樂活動，培養青年音樂愛好者對音樂之正確觀念及認識爲宗旨。「明儀合唱團」現有團員七十人，包括學生，教師，文員，專業人才及社會工作者，年來因出國深造，業務調移離團但仍經常保持聯繫之團員遠佈英、美、加拿大、澳洲等地。「明儀合唱團」成立迄今演出八十餘場，本年度週年音樂會已訂於七月廿一日，星期二晚八時假香港大會堂音樂廳舉行，由創辦人黎明儀指揮，陳淑儀、梁玉華担任伴奏。

「明儀合唱團」今次音樂會邀得著名音樂家黃若棣担任笛子獨奏，合唱節目全部演唱中國歌曲，曲目內容有黃友棣新編，在港首唱之唐詩合唱曲「楓橋夜泊」、「秋花秋蝶」，中國民歌組曲「春風擺動楊柳梢」，另有林聲翕之「笑之歌」，趙元任之「上山」，李抱忱之「人生如蜜」等以及陝北民歌「做滿月」，東北民歌「四季歌」和安徽民歌「對花」等中國民謠。

余信

行善不分畛域，助養有賴衆力！（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

藝文

詞林雅故

粵兩生詞（上）

茹香

粵兩生者，南海潘若海，順德麥孺博是也。二子均爲光緒間進士，有詞名，時論歸之。夏敬觀忍古樓詞話云：「南海潘若海民部之博，乙卯丙辰歲，佐江霰軍幕，假兵符，趣醉桂，起兵以抗袁，項城既憤嘔血而死。所著有弱庵詩詞一卷，所存其集中末收詞一闋。別後寄親豹公天津水龍花慢云：『憶相逢湖海雖虫，取談小技，祗長歌當哭，亂愁胸。不復紹婆夜走，時彈琴懷長空，撫傷心醉，怪雙劍，減元龍。欲寄酒天涯，春眉草草，別更愁愁。燕孤蓬，飄轉任西風。身世盡相同。念少誤學苔，老猶彈鋏，歸去無從。途窮，我今亦慟，且閉門種菜托英雄。萬里俱傷久客，百年將近衰翁。』若海與順德麥孺博徵君孟華齊名，孺博有蛻庵詩詞各一卷，潘之博，初名博，字若海，亦字弱海，廣東南海人，有弱庵詞並刊，名粵兩生集。」

積錄其解連環云：『霧華流夕，沁吳霞片片，鎏成愁碧。幾還憑，如畫空江，京一舸蒼茫，載春無力。早月生時，有人在，高樓西北。恨雁翎冷落，遠道尺書，不寄胸臆。年時故歡散擲，脂銹鹿粉黛，淒蓋思憶，漸一權，沈水烟微，窺不暖閒淋，被鶯驚翼。片帆行雲，向夢裏，依依春覓。但縱縱，楚峯十二，碧屏遮隔。』

秋鏡逐舊，驕愁萬種，如夢闌羈寒飛雲：『斷雲如綠誰新定，飽鬮更遠鄉樹，西風併力做秋陰。雁外微雨，早冷入疏林病羽。苦痕刻畫難花古。完眇樓歸，卷國遠，蓄波恨滔，不傳魚素。誰念念燕甕雲，故纖換盡，謝堂國懸難賦。月明羅襪濃時，霜共飴香語。剪不斷，來愁萬縷。吹燈菱夢鄉闊去。料那人，相思倦，抱影淒涼，曲屏深處。』

若海詞法清真而步夢窗，得其孤悄，他與晚清詞人，抗手分席，彊村老人心許之。於其語業集三十九頁，有「寒夜同麥孺博潘弱海讀蔣齋天樂一闋，時將別去之作也。」

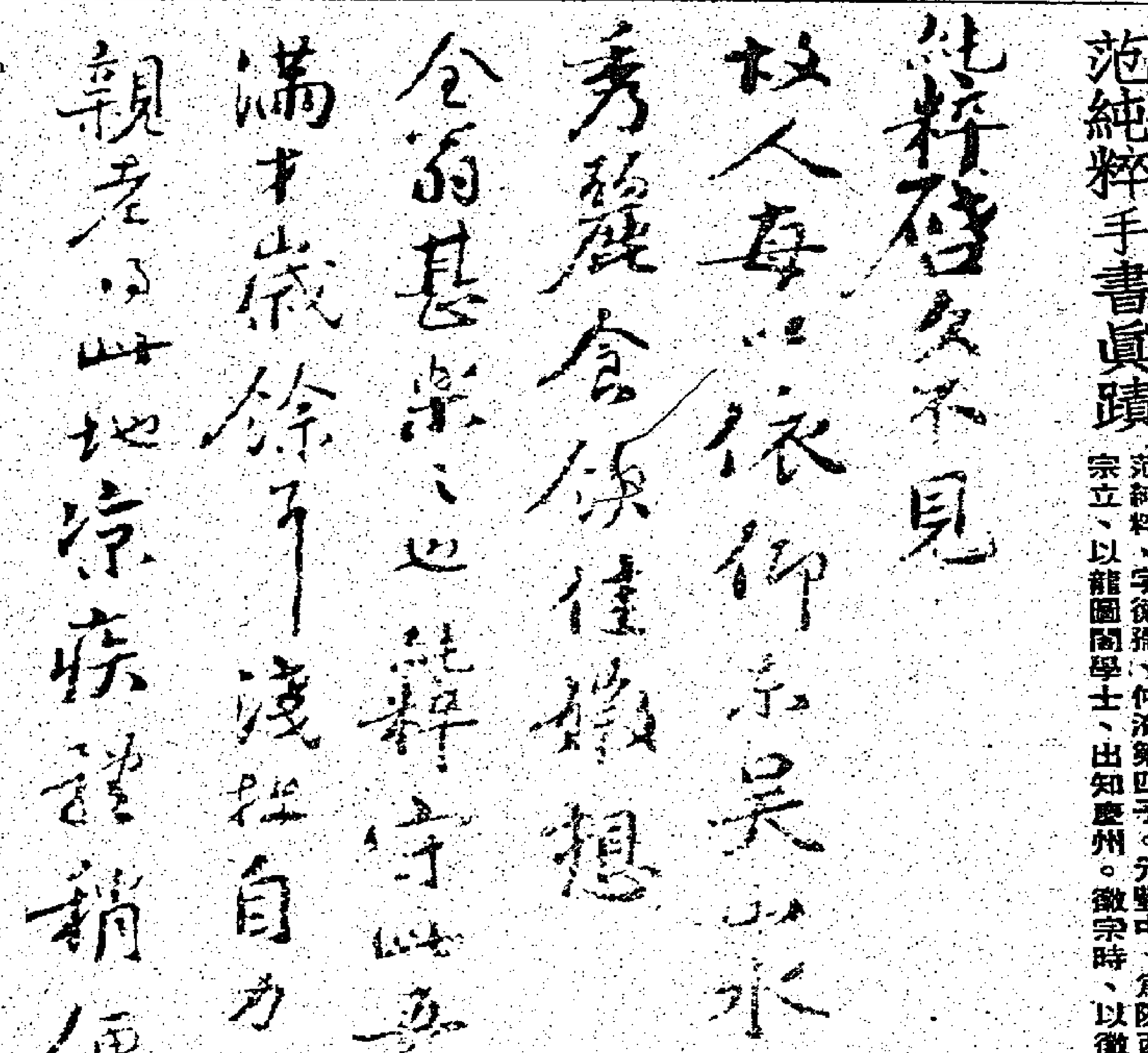
正誤：上月修竹閣七律「悄悄如何遣此生」句。「遣」誤「促」。

周臣山水扇面

周臣、明代畫家、善山水、事略詳前。

范純粹手書眞蹟

范純粹、字德孺、仲淹第四子。元豐中、爲陝西轉運判官、擢右司郎中。哲宗立、以龍圖閣學士、出知慶州。徽宗時、以徽猷閣待制致仕、卒年七十二。



由任囂墓說到廣州光孝寺

蘊齋

據史傳載：「任囂，秦始皇時，拜南海尉。秦亡，築關塞以守，地方晏然。將死，召趙佗行南海尉事，號南越。」那所謂蠻夷大長的世夫趙佗，還是得到任囂賞識，而稱霸一方的。所以，說到雄被廣東的領袖人物，自不能不先數任囂。

唐李吉甫元和郡縣志稱：「秦南海尉任囂墓，在南海縣北三里。」說來很含糊，沒有確實地點指出。倒是宋方信孺所撰的南海百詠，寫得比較清楚些，他這樣說道：「任囂廟，在法性寺前道東四十餘步，廣民歲時祀之。墓在廟下，法性寺，今光孝寺也，而墓與廟俱不復存，訪古者猶能想像其所在。」那末，可知任囂墓到宋朝時候，就已湮沒，但還能指出它的所在，是廣州城內光孝寺附近地方。所以，清初屈翁山廣東新語也說：「任囂墓，相傳在南海縣西北二里，墓上舊有三君祠一區，祀任囂，及趙佗，陸賈耳。今亡。今鎮海樓左，但有，得漢玉劍佩之類，予疑塍塚即任囂塚，蓋囂墓相傳在南海縣治西北，正其地也。」照此看來，任囂墓，不但不復存在，而且，在宋朝時，早已被人發掘了。至於三君祠，一說是祀虞仲翔，韓昌黎，蘇東坡的。民國初年，祠址亦已廢圮，只有蒙書的石刻門額，平放路旁，任人踐踏。黃晦聞登粵秀山詩，所謂「馬行石榜三君冢，烏宿蒼梧百尺陰」，已慨乎言之了。

至於光孝寺，那一所禪宮梵宇，歷史也相當悠久，據通志載：「光孝寺，乃南越趙建德之宅，虞翻謫居也。圖經云，本乾明法性二寺，後併爲一。吳虞翻居此，多植蘋婆訶子樹，名曰虞苑。晉隆和中，罽賓國三藏曇摩耶舍始創爲王園寺。劉宋初間，陀羅三藏飛錫至此，指訶子樹曰，此西方訶勒果之林，宜曰訶林。梁天監元年，智藥三藏，自西竺國來，持菩提一株，植於戒壇前。唐儀鳳之元，六祖惠能，祝髮樹下，因詔風旛，建風旛堂。宋太祖改爲乾明禪院。紹興二十年，改爲報恩廣孝寺，後易名光孝寺。咸淳五年重修，元明兩朝，復屢經修建。清康熙十一年，東莞人蔡元貞，以寺額，請平南王，請南王兩藩重新之，寺收爲六祖殿，前爲菩提壇，壇側爲髮塔，其東南爲達摩井，西爲五祖殿，循廊而東，爲風旛堂，堂前有池，又東，有南漢鐵塔，譯經臺，洗硯池，房融筆授楞嚴處。」看了上述那一段滄桑史，可知光孝寺是廣州的有名古跡，佔地甚廣，民國後，拆城建市，開闢了一條光孝街，原址所餘無幾了。

相傳寺內舊植有唐詩名僧[illegible]，經過時移勢易，這些地方文物，存在與否，則不得而知了。至於所謂菩提樹，據通志稱：「樹在廣州訶林，梁時，智藥三藏攜種，樹大十圍，根株無數，其幹已中空，葉似柔桑而大，寺僧採之，浸以寒泉，四旬後，浣去渣滓，惟餘細筋如絲，以作燈帷笠帽，輕爲可愛，持贈遠人，比於鮮穀。嘉慶間，樹爲颶風吹倒，越年枯萎，寺僧痛惜，離根，同諸韶州南華寺，接一小枝，歸植舊地，扶疏猶昔，今所存者，蓋即新植也。」那些菩提葉紗，直至現代，還是一種很精緻的藝術品。不過，已不是將它來作燈帷笠帽，而是一片一片的，在葉上畫着彩色佛像，供人賞鑑了。清初陳元孝，有訶林懷古詩一首，詩句道：「粵山自北來，西城芳寬衍。闤闠百萬家，中有梵王殿。如何一塔地，獨使嵐能擅。鬚髮彼所捐，資之若旋弁。至今菩提樹，根枝互相纏。中心半枯朽，萬葉猶葱蒨。佛法始東來，經綸多糾纏。宗風誤自茲，宇內爲一變。繼以首楞嚴，羽翼相後先。奇文闡妙義，筆授留洗硯。乃知最上乘，樞紐存斯院。誰以鐵浮圖，千佛皆身現。千霄七層起，蜀地垂蒸幢。錫以羅漢叢，神朵流唐紺。聽法有睡猿，向人面訪古駐千旋，開軒極流眄。」就是指六祖髮塔，菩提樹，譯經臺，洗硯池，房融筆授楞嚴處，和南漢鐵塔，貫休遺叢等，寺中諸古跡而言。

佛教自達摩東來，卓錫廣州西來初地的華林寺，後來離粵北上，和梁武帝說法。再到洛陽，面壁九年，創立道統，成爲中土禪宗的第一祖。傳至五祖宏忍禪師，住黃梅東山，宗風大振。六祖惠能，俗姓盧，名行，廣東新興人。生於唐貞觀年間，家貧，沒有入學讀書。廿四歲，聞人誦金剛經，恍然有悟，辭母往黃梅去，叩見宏忍禪師，宏忍着他在碓坊舂米，經過了八個多月，也沒有半點怨恨之色。有一天，宏忍召集徒衆數百人，吩咐他們每人作一偈語，準備作傳授衣缽的選擇。上座神秀和尚題壁道：「身是菩提樹，心如明鏡臺。時時勤拂拭，莫使惹塵埃。」惠能聽了，暗暗說道：「好是好的，但了則未了」，於是請人替他寫一偈語，在神秀所題的左側，這樣說着：「菩提本無樹，明鏡亦非臺。本來無一物，何處有塵埃。」五祖宏忍禪師看了後，非常驚異，認爲他生有慧根，因此，乘夜召見，授以佛祖相傳的正法眼藏，并授以達摩祖師遺傳的佛衣，復告訴他道：「祖師遺訓，傳衣到六代而止，以後只須傳授心法，便可以了。」惠能就從那時開始，成爲中土禪宗的第六祖。後來才南下廣州城，到光孝寺祝髮受戒，所以，光孝寺內，有一座髮塔，亦即六祖藏髮之所呢。

夏令菜式黃蟮羹

一知

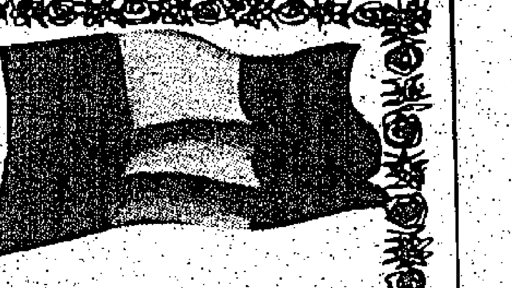
近年來，本港對於蛇羹那一味菜式，特別盛行。到了九月天時，秋風乍起，粵菜館子，便大張旗鼓，廣事宣傳。而富商巨賈們，亦以請蛇宴爲應時佳饌。不過，那只是秋冬季節的食品，到了春季而後，可不受人們歡迎了。代之而興的，却有黃蟮一種水產，在三四月的時候，是最當令的。本來蛇和蟮，形狀倒沒有多大分別，只是一則在山，一則在水而已。屈翁山廣東新語說：「蟮，蛰伏水土之上，味甘，可以滋陰。」照此看來，蟮也屬補品之一。但香港人們，吃黃蟮的風氣，遠不比吃蛇起勁。而酒家樓製售黃蟮上市，仍也遠不比售賣蛇羹普偏。可知一飲一食之微，也是有關時尚的。

蟮，是流行的通俗字，在辭書上寫作，又稱爲鱓。屬魚類喉　類，無腦鰭及腹鰭，脊鰭和尾鰭亦不顯著，左右鰓裂者，會合在頸的側部。腹部白色的，人們稱爲白蟮，以烏耳的一種爲佳。全身黃色的，人們稱爲黃蟮，比白蟮較細小，多躲藏在水岸的泥窟中。鄉村的人，或用餌來釣取，或遲到坑田去，探手泥窟裏，撈取出來。世俗相傳，有一種暗火蛇，和黃蟮很類似，見火便撲，是不可以吃的。所以，小心的人們，撈得黃蟮回來，先放入盤裏去，到了夜後，用火照着它，驗其眞僞，可是萬中無一，如或有之，將成爲報紙新聞資料了。

我們的家鄉，酒樓菜館，由黃蟮入饌，是很普通的。食黃蟮羹，等如食三蛇羹一般的烹製。但配料方面，可用不到果狸、果雞，只是韮黃、津絲、苦瓜絲、芫荽、火腿絲等，上碗時，加點胡椒粉罷了。它所以沒有像蛇羹那樣使用多種肉類作副品，是因爲蟮的本身，有着它的鮮腴，不比蛇肉粗澀而無味，要靠別的東西，來補不足。蛇羹的好處，是濃郁渾厚。蟮羹的好處，是清秀爽朗。可謂各有千秋，但在夏令時間，蟮羹正是佳饌之一。可惜本港的酒樓菜館，却看不起它，製售的很少。而標榜着海鮮食館的，在食譜裏，也很少找得到，大概以爲它不是海鮮，而是河鮮罷。又有一味炒馬鞍蟮，將黃蟮肉切件，加入鹹酸菜，絲瓜片，鮮筍片，芫荽雲耳等配料，調豉椒作汁，油鑊熱炒上碟。因爲黃蟮體積細小，切成片後，肉身仍薄，炒時兩邊容易捲起，像馬鞍般，所以得名。那是故鄉風味，回憶起來，還有些饞涎欲滴之感。

至於炒蟮糊，那要讓外省館子專美了。香滑甘腴，甚覺可口。更有所謂軟兜帶粉的，是將蟮糊製好後，在碟底配入泡好的乾粉條，也另有一種風味。而且，用黃蟮入饌，北方館子却優爲之，長年應客，不限於夏令時節。總之，各地有各地的烹調技術，各地有各地的習慣食制。食，中國人是很有研究的。

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊



法國國慶日

專刊

獻詞

法國駐港總領事　艾高樂

七月十四日爲法國國慶日，本人願意與諸位分享這個日子的意義及告訴大家是怎樣發生。吾人現代歷史是環繞着法「國革命口號發展，堅持着人民和國與國之間實行自由，和平及友愛精神。

自從孩童時代，吾人在法國即曉得攻打巴士的監獄的意義，這座監獄是一七八九年暴政統治的象徵。

或許這樣隱喻視爲有點過份誇張，但正如其他習俗慶典一樣，總是如此，該日可說法國建立自己自由民立堡壘。

法國在其傳統盟友構架內，再一次向富裕國家游說，請它們對佔全世界人口四份三的貧窮國家之需求加以援手。

最後，要反映法國政府所渴望達成之意願，此訊息通過本港報章傳達是最適合不過，香港居民有幸目睹西方成就與有千年歷史文化之中國在經濟方面之努力追趕。

法國貨在香港市場

法國在香港市場的成就，並非經常都是傑出。許多年以來，法國一直在香港供應商的名單排行第十位。倘若考慮到過去的情況，則此進展亦算顯注。從一九七五年到八一年期間，兩國之間的貿易總值增加了五倍，此點是很值得強調的。再者，並不是人人都知的，就是香港在法國市場的增長，遠較法國在香港的爲快。

正如在如此多的櫥窗所顯示的法國銷售到香港的貨物中，消費品約佔三分之二比重。法國行政部門（法國外貿中心）所推廣的商品，款式繁多，琳瑯滿目，由時裝至紡織品，到珠寶，由皮革至食品到飲料。這些商品尤其適合本地市場，可由本港各百貨公司舉行的各種法國雙週日中所受到的熱烈歡迎情況證明。

法國駐港商務專員馬高夫表示，作爲一名世界第四、五位出口國的商務專員，他認爲法國在香港的印象，是由於大的工業產品及高級技術產品而變得不平衡。他堅信，法國將可發揮其各項專長，諸如電訊，航空設備，交通，建築，以至公共工程，船務裝置以及其他等等。（生）

法國經濟政策

法國財經部長　積克迪羅

政府的第一個決心，是要使法國重回發展之路：第一件工作是要挽救正逐漸收縮的法國經濟，因爲這會影響就業率及製造業的能力；同時並要擴展工業及進行第三次工業革命。

這個決心是需要龐大的資金以發展公共及私人企業，而儲蓄資金以準備作長久投資是必要的，增加金錢的供應也是必須的。從這角度看，這貨幣政策正爲將來的經濟打好基礎。

法國的私人存款率，長久以來都保持着高水平。在這方面，法國一向較其他的主要西方國家爲高，僅次於日本。

概括來說，我們的第一項工作是要發展長期的儲蓄。

在一九八〇年，投資在公司債券市場的金錢達到一百一十億法郎（較一九七九年增加了百份之七十），而且，這個增長還會繼續維持下去。

政府知道儲蓄的人是希望能獲得滿意的利益，總括來說，包括稅項在內的，我們必須保持一個原則，儲蓄期愈長，利率就愈高。

由於國際性的競爭及要爲我們工業的將來而準備，故此，爲應付突變的資金亦要同時大幅度增加，因爲這筆金錢的用途是借貸給大小工廠用作發展，這將會直接影響它們的投資發展計劃。

就股東的立場而言，他們是十分希望能有一個穩定的稅率。因此，若要修改現行的制度，則在修改前必須經過詳細的商議和考慮才會實行，同時是基於兩個原則之一，維持一個滿意的收益和鼓勵長久的投資。

根據現時市場的情況來看，我認爲無須爲國有化的前景而担心，因爲我們已清楚知道在補償方面是十分公平和合理的。

我國已加速開發資金市場和股票市場。委員M. PEROUSE指出：在管理方面將會現代化及組織化，而促進科技發展之計劃亦將會儘快實施。

我們的儲錢政策的第三項要點：就是要保障小量存款人仕的利益，以免受到通貨膨脹的打擊，引導他們將資金投資在較長遠和更具保障的行業上。從這觀點上出發，我們應特別設計一種結構以適合他們的要求，同時並要維持一個穩定的儲蓄。我們不可忘記：一個穩定的儲蓄對我國的經濟而言，是最重要不過的了。

最後，我們切勿忘記外來資金在我國發展中的經濟所扮演積極的角色。所以，我們應該相信外來資金的投資，對我國並沒有引起任何不便之處；更且，法國貨幣當局對外來投資者所採的態度是一致的。

所以，我在這裏鄭重聲明，法國財政當局最近收緊兌換管制的措施，並非表示而將任何限制加諸給外來投資者。

在八十年代，經濟的最大特色，就是趨向於國際化，所以，法國亦將會將她的財經機構，譬如銀行等，分佈於全球。法國政府正在努力建立一個開放並且健全的經濟體系。（永）

艾菲爾鐵塔返老還童

九十一歲的「老鐵娘子」沒有一點牢騷地更換了她的監護人，巴黎市大會堂給她第二個年青的生命。

然而，在接近她的百歲的時候，我們一定承認她的一生是巴黎中經歷最多動亂的紀念碑之一，她是在鬥爭，攻擊和全體巴黎「最誠實的市民」的辱罵中出生，由莫泊桑到SULLY—PRUDHOMME，透過FRANCOIS COPPEE，他們都同意去反對鐵塔的興建，稍後並呼籲去破壞她。

之後，鐵塔幾乎移民到美國去，亨利福特打算收購她，她亦被用作多種用途，例如自殺，爬山和跳傘等，她更在間諜行動中扮演了一個角色——THE MATAHARI AFFAIR——在這裏要多謝艾菲爾鐵塔，她截斷了著名的電報密碼「H 21 GONE FOR CURE」，結果令到第一次世界大戰出名的女間諜被捕。

二百個工人只用了七百八十九天的時間把這個由一萬八千分鐵和鋼合成，共重七千五百噸的鐵塔造好，她的生存實要歸功於一名軍官，七十歲的CAPTAIN GUSTAVE FERRIE。

他保護了由GUILLAUME APOLLINAIRE所唱的「BERGERE DES NUAGES」（白云之牧羊女）的絕跡，他推動軍事電報的發展，相信艾菲爾鐵塔一定會成爲巴黎最美麗的天綫。

鐵娘子最大規模的清潔行動需時一年，稍之爲「巨人的努力」，最壯觀的可算是油漆，每隔七年一次，每一次用上了四十噸特製的漆油，成分是亞麻子油，一氧化鉛和雲母，這些混合物對於巴黎大氣潛伏的攻擊和特殊的抵抗作用。

「返老還童」計劃由巴黎市長JACQUES CHIRAC在行政的範圍內提出請求的，他說：「艾菲爾鐵塔一定要成爲巴黎最好的陳列櫥，現在她歡迎三百五十萬的遊客，好，如果她能在更好的情況下有所表現，加上多種商業和娛樂性的活動，她可以向五百萬人打招呼。」

他把這個責任交給由BERNARD ROCHER任主席的SOCIETE NOUVELLE D. EXPLOITATION，負責分析，識別和可能的話，大致的處理工作。

爲吸引更多遊客，一定數量的設計已在注視當中，一部初期的水壓電梯令後會開放給公衆使用，一間博物館將會開啓，其間，展覽着一系列有關鐵塔歷史的紀錄性蹤跡。

其次，加上旅遊嚮導，新的多倍放大望遠鏡，貨幣找換商店和第一層二十七間商店以最新機場形式的摩登裝修，重建餐廳，和在兩年間，運貫頂樓和第二層的電梯將會貫通使用，燈光系統亦將會進行革新。（業）

法國革命

文化技術合作顧問　潘杳

公元一七八九年七月十四日，由法國人民高舉的法國革命之火炬，照耀着整個世紀，至現在仍被文化界譽爲「世紀之光」，相信每一個人都會知道代表着法國大革命的乃是巴士的監獄解放日。同時由孟德斯鳩，伏爾泰和盧梭所倡議的精神，自由，平等和友愛，影響至巨，而他們三人亦成爲世人所熟知的哲學名家。

另一方面，巴士的監獄解放日亦象徵着新文化的誕生，這與它原本的目的和主題是不同，這亦非當時的人所能預知的。例如：後世的製片家，導演，文學家等，他們都以該次事件或是次事件的英雄人物作爲描述的對象，事實上，亦有多部描述該次事件的影片拍攝完成，如在一九三二年拍攝的「七月十四」影片。

雖然，巴士的監獄解放日距今已有百多年，但是直至現在，它仍然影響着法國人的日常生活。舉例來說，七月十四日已被定爲法國國慶的大日子了，另外，由茱莉絲．花莉所創的強迫，自由，平等的教育制度，到現在仍然一直爲法國政府所奉行。

在國慶日，在法國的每一市鎮甚至鄉村，都會有大會操，燃放烟花及舞會等節目，以示慶祝，同時，在國家劇院上演的名劇，皆是免費招待國人。

今年的國慶，還含有一個特殊的意義，因爲身爲一個共和國的總統一定是一個有教養的紳士，更且新的法國統治者強調他們承繼革命的精神。

法國麵飽　風味不同　何妨一試

碧屋由MR. ROSALES始創於一九七八年七月，是本港獨一無二而富有法國傳統性之西餅麵飽公司，門市部位於九龍德興街三號，專營法國馳名產品，由於所製之麵飽富有傳統之法國家鄉風味，故此，特別從法國請來名師主理，而製麵飽之材料，乃是選用法國高級天然礦物配製，絕無化學原料，不含人做色素，其中尤以別創一格之長西飽，獨樹一幟之牛油飽，香甜可口之鮮奶飽最爲著名，其他還有家鄉飽，麥飽，牛角飽等，都極爲香滑，爲人所樂道，本店銷路遍及全港，歡迎訂購。

法國直升機工業

不要以爲法國只有香水和高級時裝出口，他的直升機和其他尖端科技儀器亦是世界有名的。

法國的AEROSPATIALE直升機公司是歐洲最大的直升機製造商，亦是世界上螺旋槳飛機的最大出口國，在百多個國家之中有超過六千架直升機提供服務，在三十四屆巴黎航空展中可略見一斑。

AEROSPATIALE提供了在民航和軍事飛行中最廣泛和最高的服務，包括由單引擎至三引擎，小型的五座位到三十座位的直升機。

雖然AEROSPATIALE在他的世界三百五十名客戶中建立了良好的聲譽，但爲了保持及鞏固他的地位，最近推出了一系統的新一代產品。

要發展這個新系列，他們計劃到更先進的技術，迎合市場上的需求，尤其是在民航方面，加強經濟和技術合作，使航機可以在新的任務上使用，無疑減低在生產和經營上的費用。

三個生產中的系列包括ECUREUIL。DAUPHIN和SUPER PUMA，有了它們AEROSPATIALE無論在商業和技術上都可以滿足所有的需求，兩者結合更使他達成了一些合作協議，特別是和中華人民共和國合作生產SA 365 DAUPHIN 2型直升機，該類型飛機亦已爲香港皇家空軍所選用。（業）

法國AEROSPATIALE三款新型直升機，ECUREUIL, DAUPHIN和SUPER PUMA.

貨幣的蛻變

一八四八年，當法國國家巴黎銀行在法國創立時，金幣及銀幣爲當時之交易貨幣。但其後則爲紙幣所替代。

法國國家巴黎銀行爲配合時代的進步，經已裝置有完善之電腦系統，無論國際交易，以及個人戶口，都能提供高效率及完善之世界性銀行服務。

法國國家巴黎銀行爲世界三大商業銀行之一，總資產逾五千五百億港元，在全球七十七個國家設有分行二千七百餘間。本行時刻不斷改進服務，處處爲客戶着想。

法國國家巴黎銀行

中區分行：香港皇后大道中中建大廈　電話：5-246081.

法國東方匯理銀行

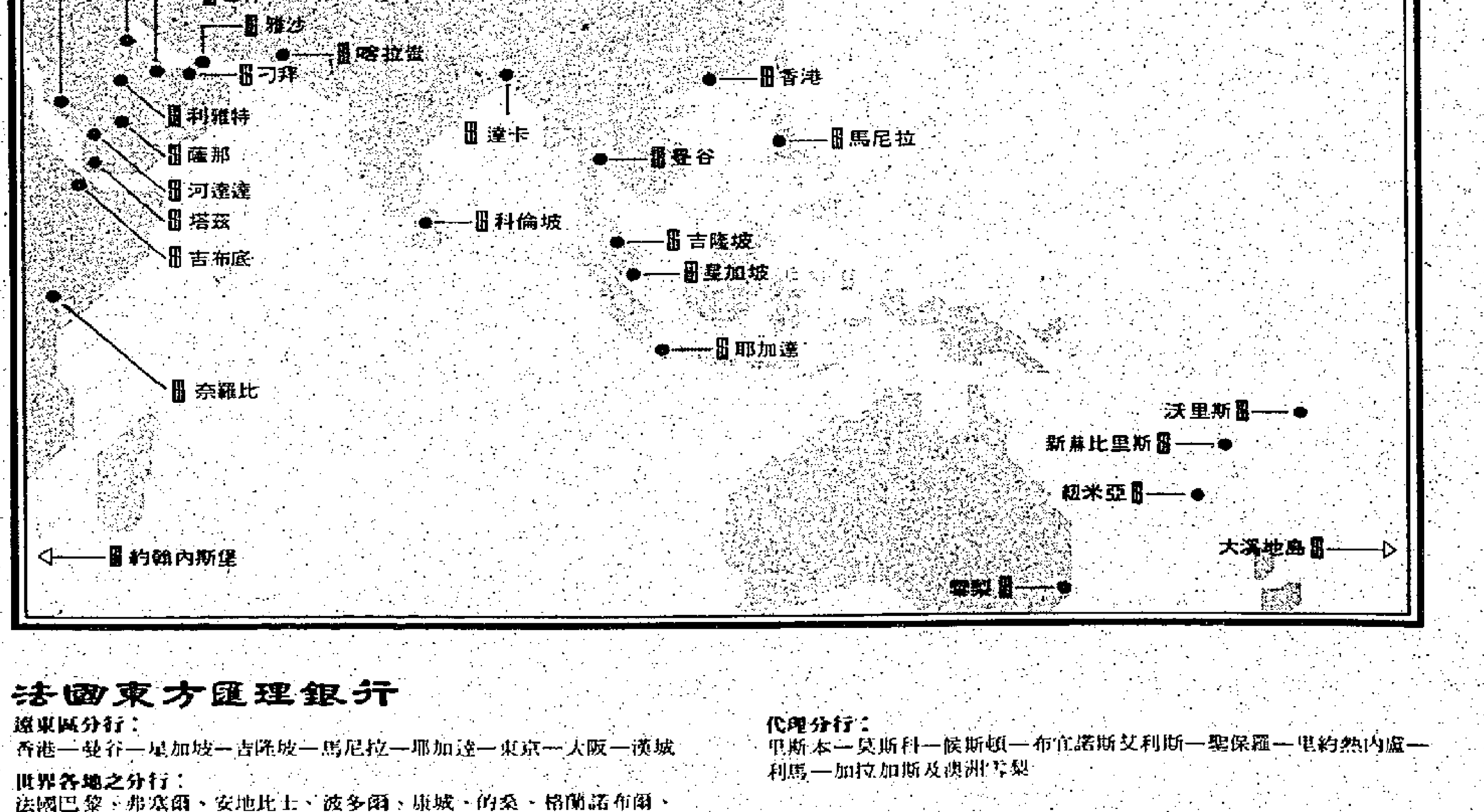
INDOSUEZ

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ

香港總行：香港中環德輔道中11號歷山大廈地下，24及25樓。電話：5-265411（17綫）

爲您提供最完善之世界性服務

法國東方滙理銀行，分行遍設全球各地，
不但與世界四十多個國家及地區有密切聯系，
在亞太地區分佈之廣，更非其他銀行所及。
商業上採用法國東方滙理銀行，
實爲最明智之選擇。



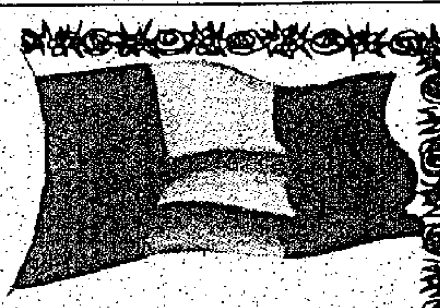
法國東方匯理銀行

遠東區分行：
香港—曼谷—星加坡—吉隆坡—馬尼拉—耶加達—東京—大阪—漢城

世界各地之分行：
法國巴黎、弗來爾、安地比士、波多爾、康城、的桑、格蘭諾布爾、里爾、里昂、馬賽、南錫、南斯、尼斯、盧昂及土魯斯—直布羅陀—瑞士日內瓦、洛桑及盧加諾—英國倫敦—西班牙馬德里—美國紐約及芝加哥—中東巴林、刁拜、雅沙、薩那—沙地阿拉伯河達達及塔茲—奈羅比—巴基斯坦喀拉蚩—斯里蘭卡科倫坡—達卡—太平洋區紐米亞島、大溪地島及衛爾斯島

代理分行：
里斯本—莫斯科—侯斯頓—布宜諾斯艾利斯—聖保羅—里約熱內盧—利馬—加拉加斯及澳洲雪梨

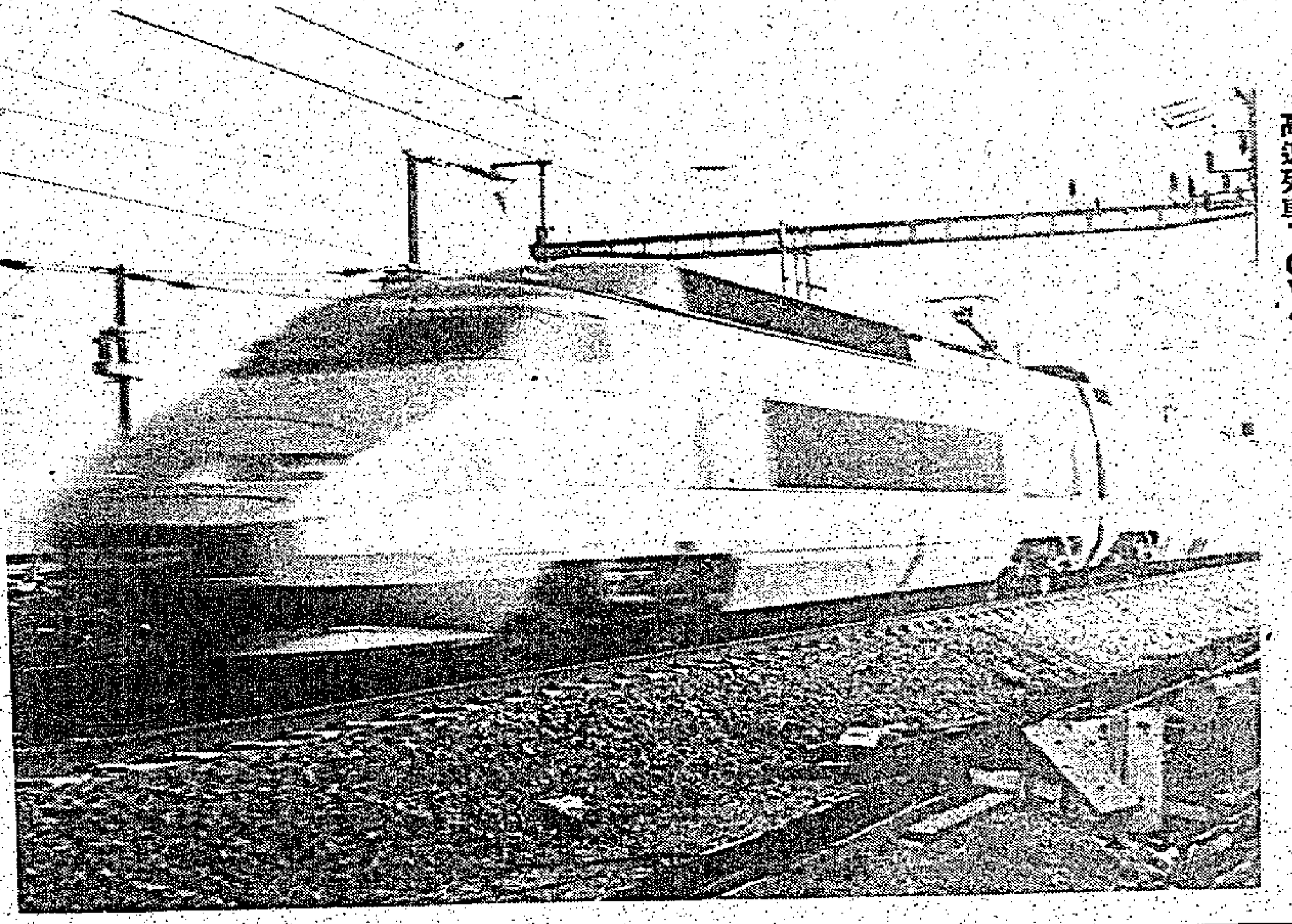
主要之附屬分行：
吉布底—黎巴嫩—摩納哥—荷蘭—意大利—盧森堡—新赫比里斯—沙地阿拉伯—南非



法國國慶日

專刊

法國高速列車面世 乃革命性交通工具



高速列車TGV。

一九五五年三月廿八日，在法國西北部的松林區，BORDEAUX及DAX之間，由兩部電動火車頭BB9004及CC7107帶動的一列火車旅程途中，創新了火車時速的世界紀錄，每小時三百卅一公里。而廿六年後的一九八一年二月廿六日，在新的PARIS－SUD－EST鐵路幹線上，一列高速的火車，將這個紀錄打破了。它以每小時三百八十公里的速度──亦則每秒一百零六公尺──在軌道上飛馳。

在最新式指示儀錶版，斗斜擋風玻璃的透棕色車廂內，感覺是非常平穩，及寧靜。電腦設計的TGV的氣動車頭，衝向前面的路軌飛馳著。

沒有任何一種類似重量的陸上交通工具能擁有此種速度。為向世界證明其安全性，法國的鐵路系統並未省忽，保守高速列車引擎馬力，材料可靠性及其技術的秘密。

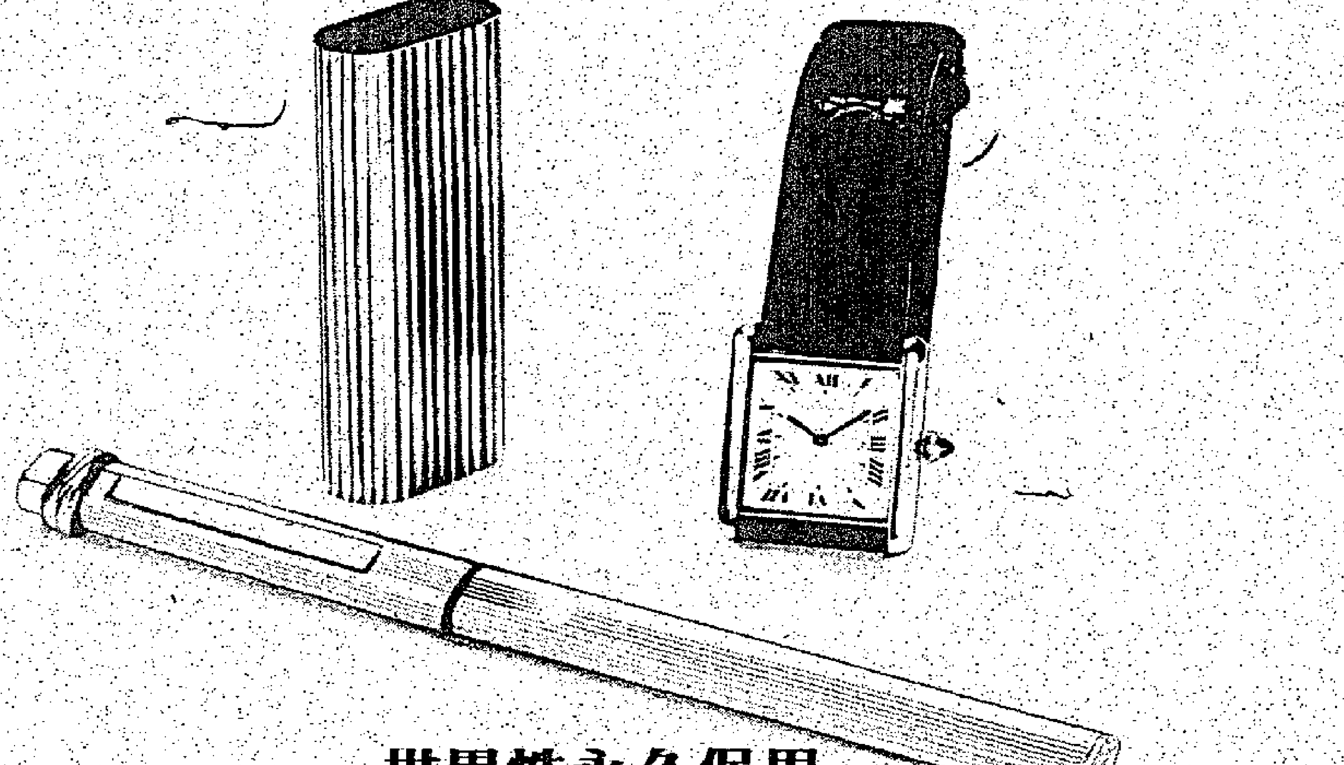
駕駛舊火車的司機更難以相信他們的眼睛。TGV與舊日的火車完全截然不同。其車卡──寧靜、穩定懸浮、沒污染──較目前的節省百分之三成能源。

撇開其高度技術，TGV是一新的運輸系統，它革新了在法國東南部的旅程。從今年九月廿七日開始，巴黎往LYON只需二小時四十分旅程。事實證明TGV的速度性能較其他許多商業性列車的行走速度高出許多。同時，它更打破由日本「TOKAIDO」列車所創每小時二百一十公里的速度紀錄。

法國鐵路系統提醒了世界該國在鐵路效率方面在領前，在一九六七，「CAPITOLE」是世界首列以二百公里一小時的速度行駛。之後，有AQUITAINE」及「ETENDARD」。目前法國鐵路系統「最慢」的列車，時速亦達到一百六十公里。

但這此速度紀錄及可靠的表現並非是爲向世界炫耀。TGV希望有外國訂單法國鐵路工業（營業額七十億法郎，三萬名工人）爲其經理們帶來幾個頭痛問題。其最佳顧客是法國國內市場。但法國鐵路系統（如法國地鐵系統RATP）的龐大更新及現代化車卡投資計劃已接近完成。在一九七九年，法國鐵路系統向ALSTHOM－ATLANTIQUE訂購八十部電動火車頭及百部貨車。他們計劃在一九八二年內，再訂購五十部車頭及二百五十部貨車。

因此，營業方向一定要向海外市場發展，但這市場競爭非常激烈。法國在這方面已有一基礎，在世界出口中佔百分之十二。ALSTHOM－ATLANTIQUE最近簽訂幾張合約──南非訂購四十部火車頭，墨西哥城地鐵系統訂有二百二十五部車卡。但更好更佳的外國訂單將會達成。這就政TGV。（言）



允利財務亞洲有限公司 實力雄厚業務範圍廣闊

法國允利銀行於一八二一年在巴黎創立，是屬於法國大私人銀行之一，一九八〇年法國允利銀行在香港開設允利財務有限公司，註冊爲接受存款公司，香港允利財務有限公司是法國允利銀行全資附屬機構，並爲在遠東投資第一間。

余達與潘廣灝兩位先生均是香港允利財務有限公司的執行董事，余達先生曾任職法國東方匯理銀行，歷任各行經理，在銀行財務界有三十餘年經驗。潘氏曾任職法國東方匯理銀行五十多年。

允利財務經營業務廣泛，包括定期存款、出入口押匯、各國匯兌、工商貸款、建築按揭、樓宇分期付款、本港及海外包銷及集團貸款等。

怡和機器接獲供應西庫電池設備合約

怡和機器有限公司最近接獲水務處批出幾值接近一百五十萬元之合約，負責供應二十五套「西庫」鹼性電池及全自動充電設備。是項合約，為近年來批出同類型合約之最大一宗。該等設備，乃西庫電池公司專爲配合香港水務處進行中之各項供水發展計劃及中國至香港之輸水系統中各抽水站之需要而設計及製造，符合最嚴格的品質規品和要求。

法國「西庫」電池公司SOCIETE DES ACCUMULATEURS FIXES DE TRACTION（簡稱SAFT）乃國際享譽多年法國CGE集團之全資附屬公司，自一九一八年開始生產電池以來，一直不斷研究改良其產品質素及技術，使其能適應多種用途。曾先後於一九四八及一九六九年生產航空用及軍用電池，截至目前為止，世界上能生產以上兩種電池的公司僅有三數間。

「西庫」生產的電池種類非常廣泛，為所有鹼性電池製造廠中唯一能生產全系列鹼性電池的公司。其產品範圍由超小型供電腦記憶系統中作爲後備電源之全密封式鹼性電池以至工業用和運輸用的高性能鹼性電池，一一俱備。

「西庫」電池在香港的銷售，由怡和機器有限公司獨家代理。該公司除負責出售「西庫」電池外，並提供專業性的技術服務，確保安裝和應用，更趨完善。據該公司發言人表示，「西庫」電池在以往多項工程的安裝和應用上，從未收到任何技術或品質上的投訴。

目前，「西庫」電池公司除了在北美洲、西歐、英國和南非設有多間工廠外，並已在新加坡增設工廠，以應付東南亞市場的急劇需求。

法國家庭主婦到市場購買芝士，因品種繁多，時常難以抉擇。

味道款式包羅萬有 法國人愛芝士如命

法國人說：「一頓沒有芝士的大餐，就等於一個瞎了一隻眼睛的美人。」由此可見，法國愛吃芝士的程度是如何的狂熱。

法國人認爲，芝士是集合了無機鹽、礦泉水及醬油等天然美味，以及混合了動、植的精華製煉而成的乳類食品，它代表著名法國藝術家的傳統與技巧，是一種高貴而獨一無二的產品。

這樣的稱譽更見芝士在法國人心目中的地位。目前，法國芝士品種繁多，不少有三百五十五種，其形狀款式更是包羅萬有，使愛吃芝士的法人在選擇方面，較之其他國家人士有更廣闊的範圍，以下就是其中幾個品種的介紹。

「乾酪」可說是在法國芝士中最具盛名的，它的裝璜更是首屈一指，自一九八〇年開始，即用圓柱形包裝，外面並加上稻草作保護，使能經常保持著新鮮美味。據傳「乾酪」是由一名農婦所發明，並輾轉相傳至今。

另一種是方塊形狀的芝士，味道爽滑，性質堅硬，是一種歷史悠久的食品，早在十三世紀經已面世。

此外，一種叫LIVAROT的芝士，形狀則呈圓柱形，爲牛奶製品，據稱是僧人發明，一般人都以酒杯盛載而食。

還有一類在十九世紀出現的全奶芝士叫BOULLE，性質堅硬，表面有白底紅色斑點的外皮，且具濃沃的水果味道，相當別緻。

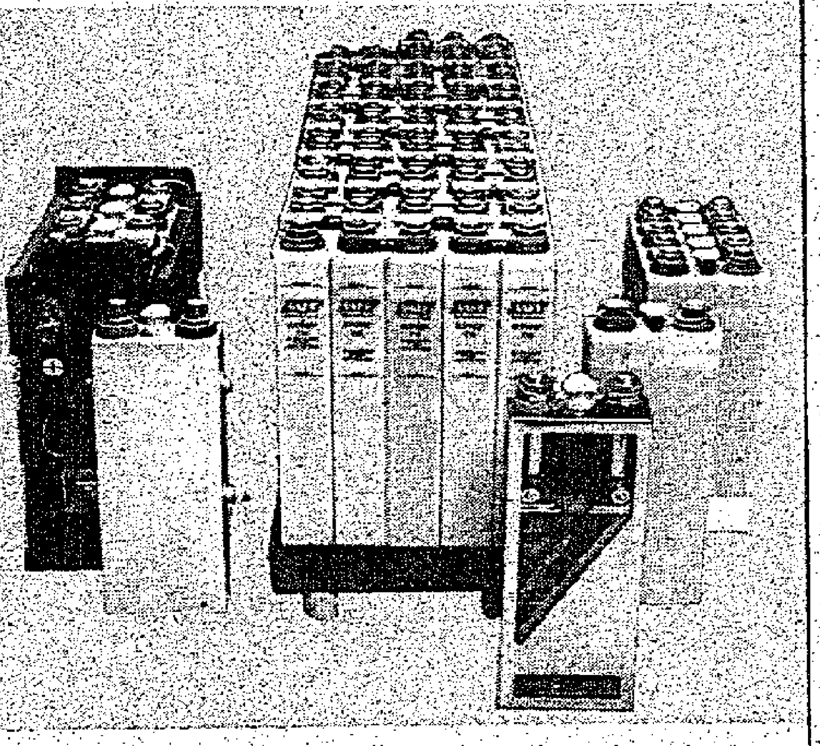
早在羅馬帝國時代，一種叫BCAUTORT的芝士經已相當著名，它是從三千米高山上的乳牛中，所提取的鮮奶所製煉而成的，因此，味道濃沃，爽滑而富水果鮮味，不單祇是食桌上的必需品，而且更可用於其他副食品上。

REBLOCNON也是一種相當古老而聞名的芝士，它的發明也極富傳奇，相傳是古時牧羊人在以物繳稅之餘，將剩的羊奶加以提煉保存，以作私人受用。

而BRISE－GOUT或BVISEGON芝士卻是市面上不能買到的，這種芝士通常是一些住在高山上的主婦所製造的，多在冬天時食用，製造時需在寒冷而潮濕的地方，經四至六個月才可完成，性質爽滑，含有水果味道。

此外，還有很多不同形狀款式的芝士，包羅萬有，形狀方面，有圓的、方的、三角形、半月形……等等，而味道方面亦相當多樣化，愛好芝士人士盡可嘗盡各樣品味。（佑）

SAFT Batteries



For engine starting, security and alarm systems, emergency power supplies and other similar operations, the SAFT range of batteries is the answer. Available in either steel or plastic casings, all SAFT batteries have these traditional qualities:

- Great mechanical and electrical robustness
- Ability to withstand total discharge
- Ability to withstand overcharge or reversal of polarity without being damaged
- A long shelf life over a wide temperature range
- A long operational life

For full details, please contact Mr. Raymond Lau of the Electrical Engineering Department of Jardine Engineering at 5-284422 Ext. 260

JARDINE Engineering

The Jardine Engineering Corporation, Ltd,
Electrical Engineering Department,
Hopewell Centre, Queen's Road East,
P. O. Box 517 GPO, Hong Kong.
Telephone: 5-284422 Telex: 74382 JMENG
Telegraphic Address: JARDENG HONGKONG

La Pergola
法國西餅麵包
九龍德興街3號地下 電話：3-679327

With the Compliments of
GALVATEC LIMITED
嘉華電鍍廠
Tung Luen Industry Bldg.,
Yip Shing Street, 22/F
Kwai Chung
Tel: 0-272071–3

VCP
VERNES ASIA LIMITED
允利財務亞洲有限公司
香港德輔道中環球大厦八零二室
經營下列業務：
定期存款・出入口押滙・各國滙兌
工商貸款・建築按揭・樓宇分期付款
本港及海外包銷及集團貸款
歡迎垂詢
電話：5-257201（十線）
電訊・61419 HX・61420 HX
駐香港常務董事・ANDRE UTARD（余達）
董事・潘廣灝
法國允利巴黎商業銀行
直屬金融財務機構

遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎
彩色華僑新穎雜誌多采多姿柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

正正邪邪

何行著

這一種：年老的男人

同時這幾個青年的駕駛技術也的確好，不會擋她的車的，而是有意來開她玩笑的，這到也好，可以教她實習緊急時的反應的，因此並不去干涉他們來搗亂他的教授。

終於有一次，她在銅鑼灣維多利亞公園前停下車，對後面跟着的一輛車招招手，要他停下來，那輛車停下來，她笑說：「別和我搗蛋怎麽樣？我們談談。」

這輛車的青年，把車泊好了走了下來，他下車走近來說：「女孩子，你要談些什麽？」

她含笑裝出嬌媚，等他走近，冷不防揮手請他吃了一記耳光，柳眉倒豎說：「談什麽，就是請你們吃耳光。」

前面二輛車也停下，一看到這個青年吃到耳光，倶都哈哈大笑，這青年上車開了就走，可是他們沒有放棄韻韻，她繼續學車，他們還是在前後快快慢慢的搗蛋，直到她一小時學夠了，車停下後爲止。

那個吃到耳光的青年，十分有勇氣，照樣下車走近她說：「我從來沒有見過這樣兇的女孩子，我送你回去怎樣？放心！我不會欺負你的。」

韻韻本想不理他，一聽到他這樣說，不禁立定說：「我會怕你欺負嗎？」一說完就同身跳上他的車。

那個青年開車後笑說：「我叫羅拔，我們不是在和你搗蛋，因爲我們發現了一位美麗的『學神』，大家在追了，看來你很會保護你自己。」

韻韻對他披披嘴，冷笑了一下，這個羅拔笑說：「你的名字是秘密的嗎？不能公開？」

「爲什麽要告訴你？」韻韻問。

「我們是朋友了。」羅拔說：「我邀請你上車，你接受了，不管是否我慫你上車的，我們總是朋友了，你這樣學車，不會考到車牌，我們是朋友的話，就會教你速成，考時保你不會『肥佬』的。」

這使韻韻是聽得進的，便說：「我叫韻韻！」

「很好聽！」羅拔笑說：「那邊二個男孩子，一個叫彼德，一個叫丹尼，你別請他們吃耳光了。」

「他們和我搗蛋過，不能放過。」韻韻說：「我也要請他們吃耳光，一人一記！」

「我請求你不要請他們吃耳光。」羅拔笑說：「這份光榮，就讓我一個人獨享吧！」

這是教韻韻笑了起來的，吃耳光居然還會認爲光榮的，她是感到這個羅拔的說話很有趣了。

「韻韻！你明天什麽時候有空？」羅拔說：「我們來接你，教你速成開車，現在送你回去。」

他叫韻韻名字，很順口，很隨便，好似多年老朋友一樣，韻韻說：「明天下午二點鐘有空，你們來接我好了。」說完告訴了他地址。（九）

小樓春暖

三風

一〇五：是輔助他結婚的

他後來跳上小巴了。

一月後，曹岡接到棠妹的來信，提到叔父的遺囑上有一萬美元給他，是輔助他結婚的，這令他十分高興，信中提到希望他在兩個月後來美國旅行一次，他把這封信給苗麗看後，她說：

「你把這事告訴公司後，公司會給你假期的，譬如請半個月假，一定不成問題吧！在美國如果需要金錢上的担保，可以想辦法，我會動腦筋的。」

「我們一定可以結婚了。」曹岡說。

「等你回來，再過一個時期，我們總能結婚吧！」

「我要在信中告訴棠妹與叔母已有對象，你以爲如何。」

「可以。」苗麗連連點頭：「我本來早已是你對象。」

他們是相處在中房，這是晚上十點半，她很快離開那邊，十二點他又去了，明天是公衆假期，他在早晨九點才離開中房。

他對公司很忠誠與努力是事實呢？此夕，曹岡把一切告訴苗麗，她對他道：

「金錢担任，我有辦法，我們什九要成夫婦了。」

「是的，是的。」他點頭。

他們是坐在客廳中，苗麗又對曹岡道：

三天後，曹岡向公司當局提到要去美國，並示棠妹來信，當局表示要多給他十五天假期，除了禮拜天與週末，兩個週末算一天，事實上他可以離開香港十八天左右吧！但明年他不能請兩天以上的假了，他聽了非常高興，當局不會問他金錢上的担保，他相信若求當局，當局會予照顧。

「你再與你棠妹通信後，決定行期，可辦手續。」「是的。」他點點頭。

這時吳靈鳳回來了。

此夕，曹岡返房寫信與棠妹，再十天得到她的來信，她希望他在一個半月後到兩個月間到美國，膳宿在她們家中，做叔母的當然也要把禮金由他帶回去，棠妹又這樣說：

「在美國住滿五年，我要回到香港，因爲我喜歡香港，香港是好地方，我也十二分親念你呢！」

一個半月後，曹岡飛美國了，苗麗送他到機場，在美國他祇逗留了十一天，回到香港，在機場中出閘，與迎接他的苗麗擁抱接吻，他們同返八點半，他們在一家京菜館飲酒時，他對她說：「我幾乎可稱等于未去美國，卻是沒有甚麽遊覽，叔父家中，叔母比前稍微熱烈了，她送與我兩千美元作賀禮，當然他們都不可能來香港參加婚禮。」

「我想告訴你一件事。」苗麗臉色有些沉下：「我們的舖子準備結束了。」

香港竹枝詞

半個詩人

金市

金市走下坡，不少人買金求保值。正是：

四千當日買逾斤，
乏善今天怎可陳；
又怕下坡仍要走，
窗前牌價看眞眞。

謀海驚魂

西蒙

九二：危險的女人

「星期二那天晚上，你藉口買了一本詩集，到我家來，又乘機用你的色來迷惑我，是不是想暗中向我下毒，把我弄到像麗愛珍那樣要死不能要活不得呢？」哈姆曼說。

「阿倫，你不要誤會，我實在喜歡你，我愛你，現在我甚麽都對你供認了，你可憐我吧，救救我吧，我孤單一人在這裏，舉目無親，史東納逼着我去做這件事，不是我心甘情願的，我實在沒有辦法擺脫他呀。」西菲亞說。

哈姆曼沒有理睬她，打開浴室的門走了出去，他以爲西菲亞會追着出來的，可是她仍然留在浴室，泡在蒸汽裏。哈姆曼靜悄悄的開了房門出去，隨手把它掩上。當他走到電梯那裏，心想他不能這樣無情無義把西菲亞撇下不理的。於是他又轉回來，站在房門外，卻聽見西菲亞打電話的聲音，他聽見她向史東納報告：

「是史東納嗎？我是西菲亞，哈姆曼醫生對我說，麗愛珍那個子宮環是他取去的，放在細菌培養器裏面……」

他聽到這裏，不由暗罵一聲：「好狡猾的狐狸，一方面假意要我打救麗愛珍，一方面又將情報供給史東納，這分明是利用自己。」哈姆曼覺得這個女人很危險，以後不要再和她鬼混，避之則吉，哈姆曼掉轉身子走了。

史東納坐在秘密機關的辦公桌那裏，召見了西菲亞，聽取她的詳細報告。她和哈姆曼醫生在酒店裏的談話內容，史東納全都收聽了。原來史東納在酒店套房裝置了一套很先進的收聽設備，即使浴室開大了水喉，也不管費多嘈雜，不管水聲多響，那套收聽器都能將所有的雜音隔除，依然是聽得很清晰的。西菲亞不知就裏，以爲他裝的是一種舊式收聽器，開大了水喉，就可以藉着潺潺的水聲掩蓋他們談話的聲浪，她這一着完全是錯了。但史東納卻沒有斥破她，仍在聽着她的報告。

西菲亞說：「哈姆曼醫生對於這件事一無所知，對我們進行的工作，都沒有懷疑。」

「西菲亞，你做得很好，」史東納說：「你打算上班後就進行嗎？」

「是的。」

「那好極了，過些時候再跟你談談吧。」

史東納知道了麗愛珍那個子宮環的下落，非常的高興。馬上撥了個電話給摩頓醫生，他說：「維沙克的X光照片我們已經取到了。」

摩頓回答他說：「那麽，把它帶來我的醫務所，讓我看看吧。」

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一同：這寥強天心取木　談往事未必敢來

袁杰聽得老臉熱，又驚又怒，因爲杜松齡說話自負，全不給他稍留情面，他無法下台，不禁冷然道：「杜兄爲的就是這兩件事？」

「你以爲還少嗎？我倒想聽聽更多的。」

「已經夠多了，你知道得太多了，我不想有更多人在你口中知道。杜兄，這個約並未取消，我認爲你還是赴約來的。」

杜松齡一聽，呵呵一笑，對妻子說：「妹子，說真的，來之前，我還不大相信他的話，認爲不用他多說，我也會處理。他說，這還不夠，我必須裝聾才能辦好這件事，他知人之明，我衷心佩服，要不是他有言在先，我又已答允，濫姓袁的這一句，我就要開殺戒了。」

「所以我常說，你在這方面要向他多多請教，你現在不怨我囉唆啦。」杜大娘說。

夫妻倆談話，不把對方放在眼內，袁杰忍不住了，他的朋友也忍受不了，紛紛爭着動手了。

「你們最好不要迫人太甚，要是逼得我真個發狠，你們一個也別想得活。」杜松齡說。

他們如何肯信？追着杜松齡夫婦出了門口，把他們圍在中央，不讓他們走。有人更污言侮辱杜大娘，她一氣之下，抖動腰帶「拍拍」幾聲，打得他們臉紅臉腫。

他們了捱打，更要拚命，但他們如何是杜大娘的對手，轉眼之間，已擊倒了五個，其他幾個也被嚇窒了。

方大勇偶然看到了，他加入戰團，手腕捩了一下，杜松齡看他的身形步法，「咦」聲道：「傻小子，你叫什麽名？跟誰練的武功？快說個明白，免得吃苦頭。」

「我偏不說。」他展開身法，實行拚命。杜大娘揮動腰帶要重打他，杜松齡急道：「妹子，這個人給我吧。」他把方大勇追過一邊，試他功夫，追得他喘不過氣，手忙腳亂，但他卻勇猛非常，冒死拚命，一點不懼。

終於，杜松齡點了他的穴道，使他動彈不得，卻可以說話。水雲山莊一敗塗地了，袁杰急急着人去找傻妹助陣。傻妹找來了，袁杰請她動手，怎知她一見對方，不禁欣然道：「師伯，師伯娘，你們來啦。」

袁杰聽她這一叫，不禁大駭，感到什麽希望也沒有了。他一急，竟暈了過去。

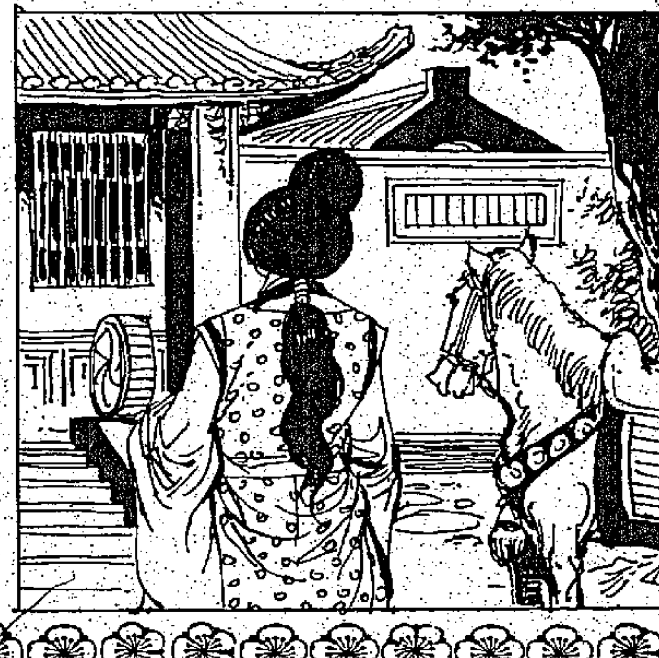
他醒來，一切全都平靜了。他看不到傻妹，也不見了杜氏夫婦，他問事情怎樣了，家人告訴他，姓杜的已經走了，他留下話，叫袁杰以後好自爲之。

「他到底是什麽人？傻姑娘說了沒有？」

「說了，他是傻姑娘的大師伯杜松齡，人稱天下第二邪的杜松齡。」

袁杰洩氣了，他明白了，那位傻姑娘原來是天下第一邪傻起石的女兒。

（五五五）



僑樂村

牛公亜傳

楚子

賭徒本色

點滴留痕

翠瑩

她的一生—她是一朵花？

呼的，以後能夠照顧自己，唯一在自己身的，就祇有這個不懂事的傭婦了。

傍晚飯後，她感到頭腦、和腸胃劇痛，她正慵倦無力地躺在床上，參考那些時裝畫報，拿了鉛筆和畫紙，沒有目的地亂畫。

「不要麻煩她，不要客氣——我進去瞧她好了！」

驟然聽見薛先生的聲音，由廳外漸漸而近。

「薛先生，你先請坐吧！」阿翠似在阻攔。

「我可以進來嗎？」他在完全撇開的房門上輕輕叩了兩下。

「嗯——」她抬起不大高興的面孔。

「胡小姐，不舒服還這麽勤？不怕傷精神麽？」

薛先生看見胡姬穿着齊整厚厚的尼龍晨褸，靠在床上寫服裝圖樣，便不再客氣闖了進來。

「無聊順便亂畫一頓罷了！」她呆着面，輕輕說完抽直身子，坐了起來，放下鉛筆。

「今天下午，我掛電話來，聽說妳身體不舒服，就心極了，所以親自跑來看妳，而且慈善舞會的事，也要妳決定答覆了呀！」他在床沿那張椅坐了下來。

「薛先生，我參加好了。」她毫不考慮。

「那太好了，我們先來談談宣傳攻勢和計劃？」他們正好在談的當兒，廳外門鈴又響了起來。

「誰？」阿翠把門開了一綫。

「是我，阿翠！」維威面上有點難爲情的神態。

前夜，他親自駕車釘哨跟蹤在胡姬的後面，雖然曾親眼看見她和薛先生一起從菜館出來，一起深夜回到家裏，所以根本心絕不寬恕，但昨夜以後，心孤單地獨自躺在床上，冷靜回憶下，記起胡姬對自己的許多好處，恩愛，癡戀情深，重泛心頭，感情的動物，所以他下了班，連飯也不去吃，便跑了過來。

「董先生嗎——」阿翠面色大變，倏地渾身的不自然，她呆在那裏，替女主人就心，她恐怕這一來，誤會更越弄越深了。

「開門吧！」他柔聲吩咐。

「這——小姐，董先生來啦！」她無奈把門開了。

聲浪大嚶，維威見了她莫明奇妙的舉動，不禁再又陣陣疑雲。

「小姐呢？」他以懷疑的眼光看着她。

「她——她在房裏——」阿翠有點兒慌張。

維威望了她一眼，再不打話，便向睡房衝進去。

「啊——對不起，請原諒！」一當他眼睛接觸到薛先生熟悉的肥胖身軀，和胖胖的面孔之後，心裏一陣痛楚，連忙退了出來，衝出大門離去。

「維威——」胡姬悲傷低喚。（二七）

村中人語

這地方

天橋底，成爲市民遊戲場。裝只電視，乃是最妙。

秋水望穿

香港仔隧道明春可通車。盼完一條隧道又一條隧道，已不知過了多少年月。

市道如何

樓宇市道是不是好了？炒家比前活躍點，乃是事實。

新市

沙田新市鎮，學校不足。可有人先計劃了交通學校市場而後建樓宇的。

雙劍天涯

高峰

三：兩陣對峙

程芳芳道：「爲什麽？」

蘇朝彥道：「清軍爲了救火，運用來解渴的水，也只好先用了。」

金口常閉道：「好，上馬！」

霎雄上了馬，金口常閉把愁目背靜放在馬背上，自己牽馬步行。他是爲了穩定馬匹的步調，自己寧願步行，不致驚濤傷者，儘可跟着大家。

依蘇朝彥說，他們要送霎雄上山，但金口常閉搖頭，意思是說他們應該趕路南下，此去天山不及五十里，他們自己上山便成。

蘇朝彥道：「也罷，今天一戰，全憑常大哥指揮，家師知道，一定好生歡喜，離這裏十五里，有一座小林子，裏面有一個泉水，諸位可汲水解渴。」

當下他說明了泉水的所在，與霎雄告別，互道珍重，真是不打不相識，這一役，使他們兩派之間的友誼，增進了一層。

程芳芳黯然道：「常三哥，他，他有救麽？」

笑口常開嘆道：「我們盡力而爲，如果有什麽不測，那也是他造化安排，怨不得誰人。」

程芳芳道：「常四哥，你此言差矣，如有不測，常三哥爲正義而殉難，我們對清軍大怨而特怨，並且一定找吳鋒那廝報仇。」

笑口常開道：「不錯。」

金口常閉道：「走，有程大俠，有救。」

程芳芳心道：「但願如此，常三哥受傷甚重，也不知爹爹救不救得來。」

她眼紅紅的跟常家兄弟作別。

且說三天之後，蘇朝彥程芳芳走了百多里，他們並不心急，一路上慢慢而行，到處窺探清軍的動靜。

這時，敎倫大軍已過了星星峽——星星峽在甘肅新疆交界之處，向爲入疆的交通孔道——後備支援部隊駐在鴻城子。

敎倫的前鋒已到了離哈密不過百里的烟墩子。

清軍在十年前慘敗，單廣爾之後，派有一支部隊駐在哈密，以監視準部和回部。（七十二）

白樹油碟

國叟

喜歡插花的人都很喜用白樹油碟作襯枝，這種白樹油碟很有趣，葉子圓圓的，葉的顏色是灰白色，枝很幼，好像一枝小竹簽，把一片片的圓葉串起來似的。

白樹油碟是因爲它的葉被弄碎了，有一陣白樹油的香味，白樹油碟是尤加利樹的一個變種，凡是尤加利樹的葉子，都含有白樹油的氣味。

白樹油碟在香港不常見，間中也會在一些花圃中見到。但總是疏疏落落的居多，主要原因是，第一（它是變種，生勢已經緩慢了）；第二，愛好插花的人都用它作襯枝，消耗量很大，一旦發現可剪作襯枝的，就把它剪下來，香港所見到的白樹油碟，大都是從外地運來居多。

白樹油碟的繁殖法是用播種法。扦插無法成活，曾經有人試過在十二個月中的每一個月試行扦插，並用賀爾蒙催根藥處理，結果都失敗，用種子播種，可在春天進行。發芽率很高。

白樹油碟有兩種，一是大葉的，另一種是細葉的，有一種較新的品種，葉是三角形的。白樹油碟發芽率雖然很高，但幼苗的成活率卻非常非常的低。（附圖：白樹油碟）

花鳥蟲魚集

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

謝鵬不敢說出：「妳會嚇人，妳不會聽」的原因，只得含含糊糊說：「我恰巧又事忙……也料不到這麽久還未解決。」

謝老太也心知他怕捱罵，這男孫兒向來都怯怯的，而自己對他實在嚴厲些，心下稍軟，臉色便溫和些，語氣也放鬆地說：「盧賓太不知檢點了，如果沒有專一的宗旨，就沒有資格追求我們謝家的小姐。」她伸手去拿水烟筒。

謝鵬連忙雙手遞上，並燒燃紙條代她點第一口烟。

噴過一口烟霧，謝老太望着謝鵬，問：「照你看，盧賓對阿心的感情，到底是怎麽一回事？」

謝老太內心急於希望盧賓和謝如心和好如初，但專横心性強，從不肯示弱，便兜圈子說話，找機會把這段發生麻煩的愛情修理平復。

謝鵬聽到這問話，心內一喜，認爲是做和事老最好的機會，便認真回答：「據我了解，盧賓是打算和阿心結婚的，他還說婚後一定讓阿心過皇后般生活，絕不會虧待她的……其實，盧賓的歐西作風很重，有時候對女人的態度隨便些，只是西化的表現罷了，根本就不是什麽不專心、花心……這一點，我可以請他注意檢點。」

「以前你們說他是個花花公子，難保他江山易改品性難移。」謝老太以退爲進，故意多找些岔子。

「那是以前的事，那時候他沒有對象。」謝鵬說：「我們都知道，這幾個月有了阿心之後，他就沒有再和其他女人胡鬧了……有時生意應酬要上夜總會，這是正經的，不可避免的。」

「照你說，可以和這個人來往下去？」其實這是謝老太的志願和意見，卻拿來由謝鵬回答，怪不得兩個媳婦都背地裏說她厲害。

「唉！是他懇求我介紹阿心和他作進一步接觸的，好歹我也是個介紹人……不過，這要阿心自己決定和阿嫲妳定奪……阿心蠻孀女，盧賓的經濟能力可以滿足她，也配得上我們謝家。」謝鵬也技巧地回話。（一八四）

這是21世紀

稚名

飛向地球

希望急促地跳動着的心臟快點平靜下來，其實返回過渡室也不是那麽簡單的，首先，彷彿有人從裏面頂住，不讓電影攝影機進去，跟着，那艘太空船又好像洞氣起來似地，不聽從指揮，老是溜到一邊。

里昂從指導長的目光中受到鼓舞，把航空日誌攤開在膝蓋上，趁印象尚未消失，開始迅速地追記起來，太空船圍繞着大氣層的光環遨遊，每繞地球一週，就完成了一次從白晝到黑夜的飛行。瞻，太陽照不到的半球已經給太空吞噬了，變得黑墨墨的，毫無生氣，只有黑夜中的城市，猶如快要熄滅的篝火一般，在閃着若隱若現的紅光。

突然，在地平綫上出現了一道類似彩虹的霞光，這是里昂透過舷窗見到的，就像一幅鑲着圓框的圖畫，霞光漸漸擴開，光彩奪目，驅趕着陰森寒冷的黑暗，那個環繞着地球的光輪，現出了六種顏色，最裏面的是鮮紅色，接着由紅色衍生出淡黃色和青藍色，然後，由紫色又變成太空的漆黑色。一般說來，在太陽剛剛露出地平綫那短暫的、難以捕捉的一刹那間，這六種顏色對比得很鮮明，像是在用畫筆把它們的輪廓勾劃得清清楚楚，界綫非常分明。

里昂想起了彩筆，迅速從口袋裏取了出來，開始勾劃以前只是聽說過的宇宙彩虹的綫條，他覺得那枝筆並不如他的理想那般的服從，畫出的顏色也沒有使他感到滿意，它們似乎並沒有表達出地球的真實情況的萬一。但是，霞光越來越近了，太陽已經露出了頭，就像一個深紅色的圓球迎面急速飛來似地，里昂竭力想抓住這個難得的時刻，趕緊把它畫下來。霎地間，他產生了一個以前從未有過的念頭：「誰會看見這樣美麗的景色呢？只不過一二十個太空人……或者是一百個有這樣的機會而已，這些奇妙的景象，沒有幾多人有機會欣賞的！」

里昂放下彩筆，但是，那枝彩筆卻像跟他開玩笑似地，迅即飄走了。（一二六）

變幻人間

華果

二〇九：火山爆發了

結果，美瑛答應何剛演出「山地之戀」，雲芳趕緊回到鄉下，她回到美瑛的家時，把阿鵬的信交給美瑛。

三弟的信說——雲芳既然認爲拍戲是她最好的前途，瑛姊，你就成全她吧！讓她完成一個明星美好了！我這些日子在鄉教學時，也仔細想過，凡事不能勉強！即使對待未婚妻，也不能勉強，她有她的選擇自由！

讀過三弟的信，她便放心去跟何剛隸屬的電影公司簽約，另外也做中間人，讓雲芳跟他們簽約。

報上的娛樂新聞，在描寫——美瑛和雲芳是山地姊妹花，她們在一部新片「山地之戀」裏演姊妹花，美瑛是金葉獎女星，蟄伏多時，如今復出，她是帶着雲芳出道的！雲芳，富山地氣質，有青春有熱力，前途無限。

新片開始拍攝。

雲芳辭掉教師差事，正式投入拍戲行列去了，美瑛也忙碌起來，白天，黑夜地趕着拍戲。

她怎麽也不想到的，當這部「山地之戀」拍完之後，雲芳竟和何晨戀上了，和他有曖昧關係。

發現這事後，美瑛罵自己自作孽！她想——我原不想拍這部戲的，卻經不起雲芳的懇求，我竟心軟軟，答應去演「山地之戀」。

還有什麽話說呢？她竟信任何晨，以爲他真的立志改過，不再鬧粉紅色新聞。

想不到，他連寄住在自己家裏的雲芳，也要染指一番！

更可恨的，她正想拆散他們，挽救三弟的婚姻之時，卻發覺雲芳有了孕，肚子一天天大起來。

是可忍孰不可忍，她震怒了！

下逐客令，要雲芳遷出去，她不願見到這樣的醜劇在自己家裏演出。

何晨苦苦求情，希望美瑛收容雲芳，作爲家庭中的一員，讓她生下孩子！

美瑛憤怒，有如火山爆發！她高聲說：「你也滾！跟我滾！」

「美瑛，你大人有大量！」

「我的大量給你刺破了！多少年來，我一直忍受你！原諒你也！讓你一次又一次欺騙……這一趟，我不再容忍了！我這個家不需要你！你最好跟我滾，和你雲芳滾得越遠越好！」

懷夏日小吃

京華感舊錄

周簡段

端午一過，北國的天氣也熱了，想起在北京時，有幾種當時得令的小食品，甘美適口，凉沁心脾，令泡爲初夏美食，這些食品，街頭小販售賣，自己也可以做。

菓子乾：先將柿餅用水浸泡，泡透後，用手揑碎和用筷箸攪之成泥，然後，拌以煮熟的杏乾，鮮藕片，梨片等，拌勻後放置一旁，經過一夜，次日即成，然後灑以白糖，青紅絲，玫瑰，木樨等佐料，甜美清凉，爲無倫比。

凉粉：用綠豆澱粉煮成糊粥裝入布袋，放在席子上晾凉，切成長方塊，即爲凉粉，若用帶孔工具漏下的形如蝌蚪，名爲撥魚。凉粉或撥魚食時調以醋，醬油，蒜醬，芥末，蒜泥，鹹胡蘿蔔絲，辣椒油等，食之酸辣香凉，胃口頓開。

玫瑰棗：文名金絲蜜棗，將小棗用文火煮熟，要熟到煮出蜜汁，味道極甜，但又不同於糖水之甜味，加少量香料，這種玫瑰飴，無論老人小孩無不甘之如飴。

玻璃粉：以洋粉熬汁凝成凍兒，清瑩透明，即爲玻璃粉。兌以杏乾湯者爲桃脯粉，澆以紅糖水或酸梅湯，攪拌食之，清凉甜美，極爲適口。

酸棗湯：用酸棗煮成湯，味兼甜酸，冰鎮後再喝，清凉爽口，爲一種廉價飲料。

山楂酪：山楂又名山裏紅，又名紅果，用山裏紅剝皮去核，搗成泥，兌水加糖熬煮成湯。這種食品有濃稀兩種，濃的成糊糊狀，先不加糖，食時盛入碗內灑上白糖，調勻食之，稀的含有糖份，飲之甜酸適口，有助消化。

這些小食品，爲夏日良好伴侶，筆者幼年在京華時，頗喜食之。猶憶賣菓子乾小販將雪白藕片擺在做好的菓子乾表面上，潔白脆嫩，引人食指大動，買時要多買幾枚銅元的，才多給一些藕片，若買一二枚銅元的他只在菓子乾內倉一點碎小藕片給你，買玫瑰棗時請他多給點蜜汁，以及買玻璃粉時請他多放點糖水等等，然後捧着小碗回家去，如今老矣，思及那些情景，天真而已，又想叫出：北京啊！你真令人嗟嘆。

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

一六一：我回來了

楊燕兒臨走寫了一封長信，交給方妮妮，教她在自己離開這都市的時候，才給李雲天。

楊燕兒早已訂了機票，她黯然離開了這個都市，這幾年的事，對她來說，真似是一場夢，夢醒了，卻是一無所有，滿腦子都是空虛。

方妮妮親自把楊燕兒的信交到了李雲天手上，信封上，楊燕兒還寫上了名字，李雲天看一眼，便認得出是楊燕兒的字跡了，他打個錯愕，爲什麽她要給自己這一封信，接過手來，重甸甸的，心下想，她不過說是去澳門兩三天吧了，如何會寫下這麽長的一封信，他連忙拆看。

方妮妮把信交給了李雲天之後，便說有事先走了，這是私人的信，李雲天意味到事情不簡單，他也不想多了個第三者在旁。

方妮妮走後，李雲天細細看信，李雲天已沒有上班，他與方妮妮相會乃是在老地方，那咖啡座，李雲天激動地看到最後一個字，楊燕兒告訴他，她已決定離開他了，離開這都市，她要到老遠的地方，最主要還是要清靜一下，自己做錯了許多事，她不能再錯。

在信中，她說，她已覺悟過來了，他們是不能復合的，今天，他們已沒有復合的條件，花朵要有適宜的土壤才會開花，他們之間便沒有適宜的土壤。她又說，她不願意看到他們父子間不和，更不想爲了她而父子決裂，這個責任，會使她終生痛苦，因此，她決定離開了，甚至不希望能夠再見，她希望李雲天找到個稱心的姑娘，有個美滿幸福的家，至于她自己，曾經滄海，今天已不再作此打算了。

李雲天看完了這一封長信，不禁歎息，他茫然，不知如何是好。

楊燕兒的話是有充份的道理，信中說，要李雲天冷靜地想一想，今天，李雲天當真要冷靜地想一想了，楊燕兒已走了，自己將如何，還要與爸爸鬧下去，鬧下去，楊燕兒知道了，必定對自己不原諒，自己既然還愛她，又何苦使她難過。

他又想到，爲什麽那一夕，她把自己留下來，這是臨別的一夕，而且她還有一點用意，就是不想放自己回家去，在火氣上頭，說不定已馬上與爸爸鬧翻了。當夕假如自己回家去，什麽事情也都一樣鬧翻了，要彌補也便不易了，他把楊燕兒的長信看了又看。

信中說，他不應該使爸爸傷心，老人家花了多少心血才把他養育成人，到了這時候，老人家正想把責任卸下來，兒子反叛，他是怎樣的傷心欲絕，這悲傷，不是每一個人都可以忍受的，說不定因此而發生了悲劇，兒子便得了個不孝之罪，這一份內疚，也是畢生難忘，畢生無法洗滌乾淨的。

這一封信，使李雲天滿肚子的氣惱，也漸漸的平抑了下來，楊燕兒決定犧牲了自己，離開了他，好教他返回到老人家身邊，發展公司業務。李雲天看這封長信，可不止一次了，他看了又看，似乎要在字行之間，找出更多新意，他抽了一根烟又一根烟。

他終于返寫字間來了，他已有兩天沒有回去了，老人家再又負起了全部工作，他返公司，先便進入爸爸的辦公室，他滿臉笑容的道：「爸爸，我回來了。」

韓國 日本 美加日 縱橫遊

韓國四天豪華團
$1,990
逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港
住宿：喜來登，凱悅等大酒店。
大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚
日本 天天出發 **$1,990**
韓國 逢星期六出發 **$1,990**
代訂廉價豪華客機
代訂豪華客房 七十二小時前預定
住宿酒店：
東京 太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪 新阪急酒店
韓國 凱悅大酒店

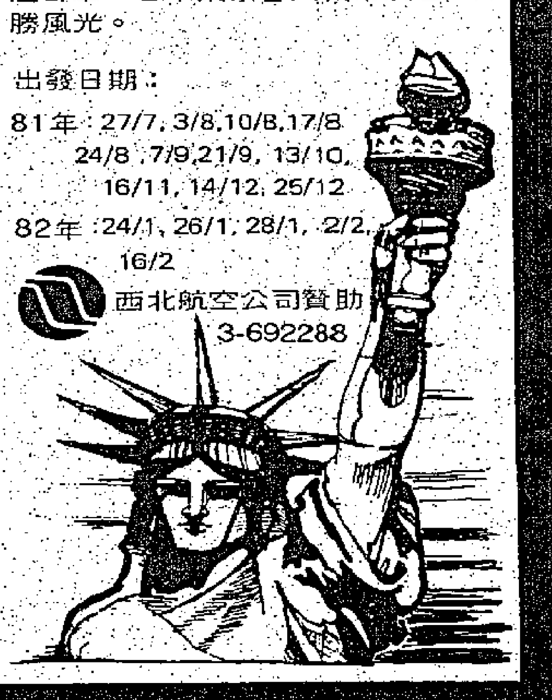
西北本州八天遊
$3,190
逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。
1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港
住宿：太陽城太子，名鐵格蘭，新阪急，山中湖等大酒店
西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480
逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港
住宿：大阪新阪急，名古屋名鐵格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290
逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。
1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港
住宿：太陽城太子，名鐵格蘭，新阪急，山中湖等大酒店
中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天
全程直航西北豪華客機。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。
出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2
西北航空公司贊助 3-692288



Package Tours

漢誠 3-885382 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團(阿里山)
四天$1288 七天$1450 九天$1588
住國山、希爾頓
出發：逢星期日
(新增：機票十三晚酒店十接送＝790)
曼谷、芭堤雅 六天$1490起 逢星期六出發
星馬雲頂高原 八天$2280 逢星期三、六出發
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512室

中國特選
江南假期九天 $2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫
(逢星期三、六出發)
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧
(逢星期三、六出發)
全程飛機、住宿一級湊賓賓館、空氣調節
查詢電話5-232055
請向各大旅行社接洽

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬(檳城)七天 $2290
逢星期三、六出發(星航早機)
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、馬騮山、極樂寺。
一流大酒店・豪華夜總會
星馬泰特快簽証・平價機票

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
台灣8天超級豪華團 $1950
日本瀨戶內海7天遊 $3550
日韓8天豪華團 $3480
馬、星、泰11天豪華團 $3790
菲律賓6天豪華團 $1699
美洲西岸及夏威夷14天 $8589
代售各國廉價機票及簽證・歡迎垂詢
新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888
桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯・奧國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房 330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房 380
韓國四天 星期五、六、一出發 1790
台灣四天 天天出發 1090
馬星七天 星期三、六出發 2290
美洲東西岸 每月有團出發 6240
法航歐洲 每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

佳運旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
美國夏威夷八天團 $5699
美國西岸十一天團 $7099
美加十三天團 $8699
台灣九天團 $1860
曼谷七天團 $1590
(特快台證9天出) $150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668
健的旅行團
日本全本州八天$2988
泰國八天$1588九天$1688
清邁全泰國八天$2088
菲律賓碧瑤七天$1388
韓日全本州九天$3488
台灣環島九天$1688/1788
富麗旅行團
日本神戶博六天$2533
清邁(內陸機)八天$2233
菲律賓碧桃源七天$1533
美國西岸九天$6833
夏威夷西岸十四天$9633
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天觀光團 $5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
紐西蘭8天豪華團 $9380
紐西蘭、菲濟島11天遊 $12800
美加西岸10／12天遊 $8390
日本本州7天遊 $2990
泰國芭堤雅6天 $1440
菲律賓7天特選 $1570
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17,21,25,29日
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18,24日
7月2,6,8,12,16,20,22,26日
8月2,6,10,12,16,20,24,26日
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室(鄭大大公司樓上)

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣環島8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
非航菲律賓碧瑤8島7天豪華團 $1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團 $1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華遊覽團 $2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團 $3490起逢星期三四六日
西北日本(本州)八天豪華遊覽團 $3190起逢星期一四五六
韓國日本(本州)八天縱橫遊覽團 $3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團 $1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽 $3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽 $7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽 $5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊 $3989每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用豪華巡覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
9月1,5,9,13,17,21,25,29日
專售英美加學生移民機票
深圳小梅沙渡假園 空調房$190 露營$130
設備：實彈射擊、射箭、煙花、騎馬、單車等
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓，各綫減價$100—$300
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $8900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔五天 直航機往返$1490
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二 直通車來回 $850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天$1780 包個證27/7截止
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室 5489123 5489124
潮汕專輯旅遊探親團 七天$650 八天$720 火車／旅遊車 逢星期日
住宿潮汕及汕頭僑社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
暑期康體旅遊團
廣州三天(跳傘、射擊、夜遊珠江、沙河粉宴) $380
逢雙日之星期五、六出發 火車往／星湖輪返
西瀝水庫週末露營團$95 宿營團$145(住冷氣營屋)
小梅沙海浴場週末天半團 露營團$130 宿營$190
星期一至五自組十五人以上 $110 $160
北京暑期經濟九天團 全程火車 住宿招待所 $1250
出發：7月1,8,21,25,29日 8月1,6,13,18,22日
東北十五天避暑遊覽團 8月3日出發 $4985
遍遊哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、大連等地
順德、西樵、中山三天 7月26日 水翼船 $385

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京 六天$3188 七天$2290 逢星期二出發
桂林 A五天$1480 逢星期三日出發 B五天$1350 (飛機往返)
上海、杭州、蘇州、南京、無錫 $2990
廣州、從化三天 $395
廣州、星湖、從化五天 $680
廣州、湯泉二天 $260
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台證
只收工本費 $35
特快十天出證
特平台北來回機票 $650
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里
北京暑期特價團	9天	$1250	7月18、21、25、29 8月1、6、13、18、22
北京一地	10天	$1598	7月20、27 8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18、27 8月4、10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團	天半	$140	逢星期六出發

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當
天地旅遊會 香港干諾道中126號 5-421822
富豪旅運公司 九龍彌敦道760號 3-814928

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
絲綢之路15天精選 7/8 (四程飛機) $5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 7/8 (二程飛機) $3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 7/8 (全程飛機) $3890
西安、華山8天逍遙遊 7/8 (二程飛機) $2790
北京、上海、杭州12天飛機團 6/8 $3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 (一程飛機) $2450
星湖、從化、廣州5天遊 2/8 $620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 (直通車往返) $722
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣 樵湖慶州
四天豪華遊 $550
逢星期五出發
(港穗冷氣直通車來回)
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741
—韶關專綫—
四天韶關、丹霞山、南華寺
逢星期四出發 $499
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺
7月10,15,20,25,30日
8月5,10,15,20日 $699
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100
首創：
泰國武術名勝六日遊
遍遊泰國各名勝及芭堤雅
安排參觀泰國一流水準泰拳決賽及訓練場所
8月1日出發 主辦一團 $1590
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光
台證十機票十酒店三晚 $890

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280
機票十酒店十機場接送
特平機票
台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 XR-6 AF 自動對焦
單鏡反光相機
及自動捲片器壹套。
總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：
各得麗確 AUTO HALF EF
全自動35米厘
袖珍半格相機乙部。
附有內藏閃燈及自動捲片器。
每部價值：HK$480.00

麗確攝影新科技：首創單鏡反光相機自動對焦，自動曝光，操作簡便
一觸即拍，快捷準確
新款自動捲片器，快速拍攝連續動作。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

出讓（香港）

筲箕灣 東大街安樂樓兩面三面向海高層四百呎兩電梯高尚環境 ⑤三四三一 劉

皇都大廈 自讓八百呎三房一廳年期長 46萬 電⑤795917 早售 洽

商住急讓 鄰近維園五百餘呎 52萬 商業大廈中層寫字樓或住宅售 合電⑤776028 胡

嘉榮平樓 鯛魚涌街88號16樓34萬 E座33呎海景 入伙 初年 9682494 洽

吉樓租售 筲箕灣地皇中華大廈永興街 景樓交吉免佣 K941704

置富花園 高層全海景 一樓 20座H 流出售自讓 ⑤404374 鄧太 洽

快餐餅店 地近中環東區不和 旺有各辦公街主電 讓 2353311 黃 洽

商住廉售 伍珠百城 呎43萬55 杜智自讓 有意電 二三九八六六張

中環 OFFICE 售 1600 呎 172 租 21 50 H 259357

澳門洋樓 平也9 60尺 32萬 29萬 1 20 0尺 電話⑤928934

長洲 近山頂道附冷氣新裝修五百餘呎二樓 九龍 急讓有意請晚八時 K713753 簡

中環威勝 高級商廈 寫字樓80 呎 至科 廈 地連 H 160呎 K 714910 二 ⑤371857 夜

半山般含道 600呎 54萬 屋租中層時富代理 H 236131

香港仔中心 座B 526呎 39萬 中層 時富代理 H 236131

金坤大廈 德輔道西交通方便三面單邊 即將入伙 520呎 47萬 ③711657 售

南豐平售 高層 小單位冷氣入伙車位 40萬 通便 交通 H 685275

香港仔中心 N24 字樓 666呎 三房二廳 南海景 高層 晚電 H 536331 王洽

中環寫字樓 誠興商業大廈353呎另有契平台 173呎可加建 每呎千餘 快得 H 440295

中環誠利 商場一樓80呎 業主急售 特廉 電八六八七五一

柴灣富城 天台千餘呎另車位 南景 靚 可 吉位 54萬 晚六時 電 K 759163 洽

北角英皇道 僑興大廈中層1100尺三房兩廳 全海景 伍拾萬 電話 K 370996 周洽

恒發平售 180-90 萬620-1240呎商業 ③360994 或 ③202514 或 ⑤284223 十一九三

長洲半山 近碼頭 清靜 21萬 向海 花園 頂屋 主讓 佣位 450呎 一單位 電K 464363K 368991

摩星嶺 道嘉輝大廈千餘尺 台海景連蓋車位 吉售 105萬 H 431461

中區半山西

中區商住 里和安 號約 陸百呎 可辦公 四售壹仟五百元 電H 四四○一八

半山全海景 雲景道 特高 2300 呎 雙套 房三 車位 連高級傢俬 不 租三 萬元 ⑤449626 大銘

中區寫字樓 德輔道中 先施對面 商業大廈 七百餘呎 通售 電K 934587

北角商住 德輔大廈 七百餘呎 售 36萬 二樓 春秧街 長工字 售 宿舍年期 電 K 370096

新舖出售 西環卑路乍街3號地下舖位 大細 地下 宿舍 交通 電H 406522 座 成 或

香港仔中心 海晶閣 五二九 三 售 42萬 請 晚 電 ⑤ 高層 五東 南康

堅尼地道 高尚住宅 八百餘呎 十七萬 一 請 電③八七二二○一九 五九 君洽

柴灣華裕 高層 向南 清靜 連車位 35萬 五 電 H 五花

樂聲大廈 最佳位置 五百呎 公園景 交通方便 60萬 H 717227 永承

偉信商廈 洛克道 328 獨立 十樓 346-1043 ⑤2515475 主自讓 免佣

和富道明暉 北角 大廈 高層 339 尺 加三仟 首期 少 ★歡迎 委託 ⑤226922 豫順

筲箕灣平樓 東大街金來大廈 低層 有蓋 不 台七佰呎 四房一廳 裝修 吉售 H 440295

中區半山西 摩道嘉輝大廈千餘尺 路台海景連蓋車位 吉售 百五萬 H 431461

香港仔H2 9 樓546 呎原價41萬9 加三千 明年入伙 首 一 不見 成 K 741249

北角嘉安 地王道皇過中層 ⑤ 供價 57萬 向海街 ⑤745402 得 拾萬

銅鑼灣 近碧海景 大廈 高層 向海 全單邊 一呎 出讓 價 平售 H 757211 H 634196

北角靚樓 高層 向南 裝修 三房兩廳 820呎 美國 43萬 H 634196 H 757277

北角商場 富利來二樓80呎 自讓 16呎 萬位 晚七時後 尾入伙 ⑤

珊瑚閣招租 雲景道中層全海景 二房二廳 九百餘呎 全傢俬 連車位 H 717227 永承

永樂街地舖 中區 特旺商業區 750 呎 另閣 500 呎 全新三年 租二萬二 H 717227 永承

摩天大廈 半山雲景道高層 單邊全 海景2600呎 有蓋車位 售260萬 H 717227 永承

祥益工業 柴灣安業街 低層 5500呎 明年三月交吉 每呎 售350元 H 717227 永承

澳門貨運碼 頭 位置 重建之地 商連廠 貨倉 均宜 連 水 位 售 H 717227 永承 可

半山堅道 高層向南 二房二廳 全新傢俬 裝修 只售 67萬 H 717227 永承

錦華樓 筲箕灣 中層 四房 63樂 550呎 32萬 三面單邊 642呎 萬 H 683872 H 695420

翠海別墅 嶺南 摩星道 2200呎 全海景 連車位 裝修 吉售 285萬 H 214173

愉景灣物業交易有限公司
愉景灣 二型 1133呎連276呎平台全海景複式間格好花園98萬 海景105萬（買家佣金 1/2%）
電話：5-211147/8

永豐閣 半山堅尼地道940 全海景 全新 連車 位 萬H 717227 永 承 急

置富花園 九座 G座高層 全海景 最佳 12 B 全新 位置 平售 H 717227 永承

百德新街 華納大廈 780呎 中東南 豪華裝修 70萬

恒山閣 呎高層急售 59萬 ⑤1119 BB★ 草原 海景 G座 ⑤435831 ⑤435833 675

置富

鰂魚涌嘉榮 B座 720呎 快入伙 50萬 免佣 環西 嘉富大廈 首期 少 南向 ③383334 ③337492 388呎 連平

簿扶林 高三呎 裝 修座 ⑤ 833 萬⑤437203

均益 高期 裝修 500 呎 10 萬

北角雅高 中層 421 另 37 萬 ⑤437268

海山 630呎 樓 320 2855 呎萬 雅倫

太古城現貨 漢宮 F座中層 818呎只售71万 寧安 G座高層 628呎只售54万 亨業 5—440075 5—410958

興利商業 上環 德輔道西高層冷氣裝修 1000呎平售 每呎1300元 ********* H 440058 H 410958 亨業

嘉慧園 馬己仙峽道 3800呎 680萬 珀苑 1732呎 280萬 百善H 259357

置富花園時富 33-16 15 7 11 11 12 14 15 16 16 18 19 座 高中高H 低中高 B G C 低 高 G B 座 518 518 518 694 694 694 694 694 694 694 694 694 48萬 47萬 47萬 58萬 62萬 63萬 63萬 61萬 62萬 58萬 62萬 61萬 高 歡迎委託 中環環球大廈21樓 H 236131

維多利中心 1E 高層530呎 原價 照 西 中層 H 222296

銅鑼灣南景樓 60呎 連裝修 吉售 62A 高 D座 萬座 中層 萬

西環太生樓 環 B座 31萬

新城大廈 快將入伙 西 三 B 座 50呎 售 萬

高康華大廈 環 B座550 呎 吉售 萬 50

和富道康華 中 B座670 呎吉 57萬 H 214173 H 222296 堅昌

維多利中心 中南海621呎平售74萬

香港仔中心

中央大廈 P5 高層673呎即住 48萬 吉售 720 至 880 作價 街路 交萬

恒輝大廈 呎吉售 海景 台 千元 51 萬

利來大廈 海景 向南 439呎 仔售 39區

大發行 吉 H 446749 0-440169

大坑徑大坑 台 600呎 兩房兩廳 車位

富澤閣 富 花園 758 尺 三閣 兩車 三房 高位

富豪閣 富威閣 頂樓 738尺 三房 880尺 吉 位

山村道 房 唐樓 810 尺 兩房 1700 尺 車位

景翠 園 兩房 四房 兩車 800

正大 羅便臣道 ⑤226922 豫順

買抵 利昌 惠益 一利 一景 得海 全部大廈 落座 鰂魚涌 英皇道 繁盛 旺區 洋樓格式 二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

創業 1E 特高 11 CK 高 333 呎 3535 萬 29萬 73萬

1DJ 高層 405 另二期 靚 樓特 康 36 萬 13萬

豐裕 平台 大廈 649 高 向 平售 萬

翡翠閣 李大廈 42呎 38呎 出特 萬 ⑤449626 萬 低 萬連 售 靚

金荷李活道 大銘 高400 呎 連 傢俬 裝修 向 40萬 西南

置富花園 中座20 高層 A5 1 8 向海 租3400元 20座A5

東山台 租 1 8 3 5 0 0 元

鋪記大廈 中 司徒拔道 低 連車位 1 8 8 0 呎 租1850 元

堅昌 中環 高層 向海 2100 呎 全層 商業用途 租 二萬 九千元 H-214173 H-222296 ★★ 合

不收交吉 置業公司 樓 舖 全 幢 舊樓 地 皆可 即 成交 國際大廈 310-311 中環 電 ④434151（六線） 或 環 交易

購交不吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆 價到即成交 快 捷 ... 3 C 一字樓

出讓（九龍）

★商業★ 灣仔金鐘 新樓 連裝修 1040呎 ★160萬★ 上環利文 476-1400呎 95折售 西環成基 707-5200呎 @1080 ★83年入伙★ 香港商業中心 400-3225呎 ★購一萬★ 向海 百善 H259357

堅昌 東山 寶安 富山 智星 衛星 耀星 智星 大發行 高層 裝修 傢俬 802呎 吉 D 相 高售 呎 東均A 800 萬 可 吉★ 691 中萬 呎 63 南 海 800 萬 池 ★ 加H 中萬 海呎 757 加 泳 二 萬 ★ 閣 A 757呎 加 泳 5 萬 C 700 呎高 萬 東南 65 層 加 H 446749 0-440169

延齡樓 堅道 低層 實用 880呎 吉 70 三房 萬 三廳 三 連

麗聲樓 大坑道 高 層 C座 1100 呎 連車位 吉 125 萬 H 214173 H 222296 歡迎委託 堅昌

九龍南昌 高層 365 呎 八月入伙 連天台 共 30 萬 豐街 ③602723

深圳特區樓 千36 六萬 房 售 洲 30 萬 ③602723

晨樂大 高道 新樓 向南 高旺 中帶 售 39 萬 住宅 環境好 436 呎 ③658446 自讓 厦 背 觀 靚

雅高工廠 土瓜灣 工廠 80 旭日 街 二年 樓 中層 中平 一伙 售 六百 717227 永承

大角咀樓 期長 裝修 靚 五百餘呎 中 或房 九 大 5 30萬 二 九

明華大廈 深水埗 地下 王福華 街 32 38號 4 樓 尺A 75 萬 萬 連 上蓋 吉 ③779356

荔灣花園 高層 477 呎 中 級 高層 呎 中 期 優待 電 ④ 0 萬 9 免 佣 新 裝修 分 21887

上海街洋樓 三房一大廳 六百餘呎 15樓 有電梯 浴缸 期長 -39年 萬 交吉 K 306746

平樓出售 青山道 475 呎 中層 裕大廈 155號 31萬 5仟 快得 免佣 K 六五 三八四 李

地下平售 馬坑 涌 六號華發商場63 350 呎 廿五千 二七二壹○ 林萬 太洽

平價出售 長沙灣 新建 出售 二樓 起 至 電話 211 ③八○五一九一一 洽

屯門力生 大 厦 22 大 連 正東 南 單 三面 業主自讓 九萬伍 ③八 六 ○ 九 ○ 裝修 廿

旺舖吉售 廣東道 577 號地下 連 閣 仔 石 床 年期 合 五 長 K 六五 九 六三 四 租 70 或

官塘工廠 巧明街 興達大廈 882 呎 大單邊 近地鐵 自售 ⑤789677 柴洽

旺角唐樓 一號中層800呎 林 實 裝 修 靚 45萬 ③744879 ③711032

屯門區 青山公路 屋 牌 四 千 餘呎 交通 方便 七 千 有意 請 電 0 - 806581 王洽

特大唐樓 大埔 樓 東昌街 三樓 八百 呎 修 全 新 裝 特價 議 電話 ○-661885

元朗牛潭 尾 西 路邊 大園 伍 仟 有 牌 坑 地 九 千 25 萬 尺 125 萬 ③-614887

沙田一城 8 31C 座 八 大 萬 單 呎 東 海 吉 售 K 一 830 2 六 8 8

吉樓出售 洲 山 長 頂 二 道 41 八 三 B 邊 大 邊 三 流 別 樓 墅 呎 ⑦ 700 尺 電話 ③ 743703

唐樓廉售 青山道 225 號 四 樓 千 一 呎 半 五 十 六 萬 售 四 時 看

海景靚樓 窩打老道 海 景 四 傢 俬 全新 大 台 八 百 多 呎 39 萬 單 邊 年 期 長 近 地 ③ 814458

出國急售 交吉 深 水 埗 樓 新 裝 修 七 七 佰 呎 三 五 三 十 有 單 三 意 邊

東威大廈 洋 樓 通 菜 街 B座 中 層 二 800 呎 花 園 靚 15 萬 K 385735

特旺廠舖 觀 塘 工 廈 地 下 八 十 九 呎 大 單 邊 ③ 379079 一 六 十

廣播道 閣 五 樓 東 720 呎 兩 房 兩 廳 售 免 佣 夜 ⑤ 22 9371 K 376635 386864

車位出售 石 屋 上 亞 皆 老 街 二 九 利 年 長 獨 立 律 師 K 317397

唐樓急售 新 蒲 崗 樂 善 面 四 百 餘 呎 七 九 萬 有 意 請 電 ③ 三 二 ○ 十

廣發商廈 深 水 埗 道 海 壇 街 一 伙 開 期 四 方 形 可 分 期 免 佣 ③ 六 ○ 三 五 九 一

旺舖急售 道 聯 合 各 行 鋪 業 入 伙 旺 地 165 萬 柴 灣 ③ 761049 接 洽

地下360呎 新 蒲 崗 五 芳 街 地 下 吉 舖 合 各 行 業 有 意 45 萬 K 285519 洽

荃灣唐樓 大 德 街 單 邊 三 房 一 廳 面 台 位 共 仟 二 呎 交 吉 39 萬 ○ ─ 四 一 ○ 五 一 九

屯門中心 大 廈 自 讓 高 層 24 萬 免 佣 ⑤ 八 七 三 二 八 四

深圳特區樓 友 誼 大 廈 第 一 期 557 呎 現 售 二 房 二 廳 向 東 比 平 H 440295

葵涌洋樓 高 房 向 東 南 34 伍 佰 餘 呎 萬 元 電 話 0 ─ 278400

廠地廉售 屏 山 萬 呎 有 牌 照 區 廠 地 可 工 廠 貨 倉 K-744215 梁 洽

旺角商住 44 號 A 街 利 業 大 廈 三 樓 一 批 發 等 呎 39 萬 5 H 421997 新 律 師 所

旺舖商場 九龍 商 場 自 讓 八 萬 元 四 千 呎 至 月 供 ③ ○ 二 七 ㄧ 二 六

屯門新樓 多 寶 大 廈 0 呎 餘 一 六 三 二 三 0

沙田一城 第 二 期 39 5 ○ 呎 頂 樓 連 天 台 向 南 港 口 供 21 萬 ③ 855 (免 佣) H ─ 2

佐敦道 商 1100 呎 工 合 售 四 百 萬 各 行 業 K 61 萬

文昌樓 百 善 H 2 5 9 3 5 7

上水旺舖 千 呎 十 五 呎 閣 樓 各 行 業 電 0 - 920192

金鳳閣 全 海 景 B 座 21 樓 5 尺 萬 首 期 18 萬 K 387338 免 佣

葵涌洋樓 高 層 東 南 靚 向 傢 俬 裝 修 三 房 免 佣 ○ ─ 260891

廣東道樓 房 廳 大 廈 望 海 向 年 東 南 萬 42 萬 ③ 603094 ③ 606099

永發洋樓 業 期 長 房 入 伙 近 地 鐵 ③ 603094

元朗平樓 近 天 元 朗 市 四 百 五 十 餘 呎 電 2 5 0 7 8 3 6

商住二樓 街 五 萬 呎 萬 基 隆 街 40 萬 ③ 614887

美景花園 B 座 (千 高 層) 出 讓 照 佣 ⑤ 239499

得寶花園 7 座 高 層 小 單 位 花 園 價 5 萬 ⑤ 743087

黃埔新邨 通 便 向 東 南 傢 俬 齊 年 期 46 萬 H 202813 梁 太 即 交

荃灣中心 濟 南 地 E 極 高 層 28 萬 ○─ 298663

廠地旺舖 元 朗 向 東 南 單 位 售 O ─ 8164 有 牌

官涌街市 上 海 街 62 號 近 官 涌 街 市 1000 呎 ③ 656668

尖沙咀好時 中心 高 級 寫 字 樓 出 售 每 呎 $ 2300 ○ ─ 六 七 一 七 六 七 六 洽

木屋出讓 電 水 交 合 法 木 屋 近 地 鐵 站 全 K 214235 楊 洽

美孚平樓 五 樓 三 房 二 廳 46 萬 五 萬 二 ─ 七 K 217659

黃埔新邨 永 興 南 高 二 期 一 廳 470 呎 K 714283

木屋出讓 水 電 兩 房 交 通 二 萬 K 約 吉 售

立信大厦 向 南 西 浴 缸 埔 三 位 39 萬 百 呎 ⑤ 8070575

石屋出讓 屯 門 ○ 一 八 五 ○ 八 七 八

太平工業 大 埔 太 平 工 業 一 萬 呎 可 分 期 ⑦ 717227

巧明地下 官 塘 巧 明 街 3245 呎 1100 元 H 717227 永 承

威特商業 旺 角 總 道 新 型 商 業 1100 呎 H 717227 永 承

月華大廈 官 塘 低 層 H E 座 620 呎 吉 39 萬 H 222296 堅 昌

太子花園 太 子 道 高 尚 住 宅 三 房 二 廳 1250 呎 交 吉 K 381970

大路邊農場 新 界 魚 塘 二 萬 餘 呎 可 作 多 方 面 用 途 ○ 一 七 一 五 三 八 五

工廠吉售 葵 涌 工 業 大 廈 A 座 二 千 呎 K 9 4 1 6 0 3

首期七萬 土 瓜 灣 二 房 大 廈 近 海 心 公 園 K 629288

黃埔四期 紅 磡 四 期 550 呎 向 南 二 房 二 廳 K 629288

亞皆老街 富 出 國 急 售 1200 呎 有 露 台 K 629286

首期八萬 三 期 大 廳 美 孚 新 邨 佳 樓 K 629286

高級住宅 深 水 埗 美 孚 現 代 化 設 備 已 入 伙 340 萬 K 一 ○ 九 三 四

金堡工業 官 塘 業 主 急 讓 三 面 單 邊 H 717227 永 承

美孚六期 恒 柏 街 十 一 C 高 層 650 H 214173

堅昌

沙田中心 A 座 四 十 餘 萬 K 六 九 五 四 二 ○ 五

佐敦鴻運 大 廈 東 南 單 邊 四 十 萬 K 二 五 四 二 五 一

葵涌華業 工 廈 三 樓 萬 呎 吉 售 電 ○ ─ 二 八 五 九 五 五

屯門萬寶 中 層 G 座 F 座 相 連 照 公 價 七 七 ○ 二 二

金發大廈 福 建 道 22 上 級 H ○ 三 四 六 六 ○

平安大廈 地 王 廣 東 道 新 近 ③ 三 四 ○ 九 三 七

沙田瀝源 近 城 永 久 居 地 三 萬 38 萬 ④ 二 ○ ○ 一

急讓急急 出 國 急 讓 旺 舖 四 百 呎 K 七 一 二 ○ 五 八

觀塘洋樓 街 市 康 華 售 中 層 大 房 ○ 一 二 ○

沙田峯達 工 廈 入 伙 二 樓 31 呎

元朗吉讓 福 樓 一 期 A 座 3 號 四 房 四 廳

福全大厦 旺 角 近 百 呎 三 房 一 大 廳 七 有 對 講

黃金大厦 正 南 中 層 三 房 二 廳 3940 呎

土瓜灣 光 洲 售 一 ○ ○ 呎 萬 52 萬

旺舖招租 大 角 樹 街 33 號 地 下 八 仟 五 千

寫字枱租 雅 敦 旺 角 商 業 大 廈 500 K 三 一 四 九 三 一

佐敦道寶 寶 靈 街 新 樓 兩 房 一 廳 12 萬 K 六 八 四 一 ○ 五

沙田大園 瀝 源 大 樓 三 萬 九 1652 呎

新樓急欵 九 龍 城 頭 村 兩 房 一 廳 ③ 8232

鯉魚門 有 水 石 屋 兩 房 即 住 K 401348 劉 洽

鯉魚門 有 冷 氣 牌 照 麵 家 K 4 7 4 4 7 7

好時中心 一 樓 商 場 舖 位 地 位 最 佳 可 分 期 免 佣 K 八 四 八 ○ 六 二

元朗新樓 合 益 路 宏 業 大 廈 二 房 一 廳 ○ ─ 七 七 五 二 ○ 六 五

官塘月華 街 34 南 方 三 房 大 廳 國 泰 住 K 896120 明 威

農場急讓 粉 嶺 半 機 械 化 養 豬 場 ○ ─ 九 四 一 一 三 八

荃灣中心 高 層 連 天 台 南 樓 404 H 2 2 2 9 6 4

別墅特平 元 朗 三 十 二 餘 萬 810 呎 有 車 位 ⑤ 787369

葵涌金龍 工 業 中 心 水 電 裝 修 1400 呎 單 邊 ⑤ 294224

大型郵屋 錦 田 二 千 四 百 呎 鴨 寮 街 三 月 交 吉 貨 地

元朗旺舖 馬 路 在 大 地 有 850 呎 閣 仔 合 各 行 業 ⑦ 772578

荔枝角道 五 金 大 廈 16 台 700 呎 二 36 萬 ⑤ 614887

葵涌華豐 第 二 工 廠 二 期 一 樓 36 尺 萬 元 五 K 八 七 八 一

即可入住 佐 敦 道 福 樂 大 廈 三 千 呎 K 368176

廣播道 豪 華 四 房 兩 廳 千 餘 呎 ③ 修 三 連

工廈平售 葵 涌 千 呎 近 地 鐵 K 九 二 四 八 ○ 均 可

荃灣中心 民 樂 樓 490 呎 ③ 2733 高 萬 自 讓 東 南

鴨寮街 低 層 1050 呎 售 三 十 五 萬

九龍洗衣 號 街 91 長 沙 灣 五 十 五 萬 另 面

出國急讓 長 沙 灣 道 12 高 層 35 萬 大 單 邊

滙發地產 五 村 百 屋 起 17 萬 廠 ○ ─ 七 九 六 五 二 六 九 ─ 七 九 二 八

元朗細舖 8418 呎 萬 供 主 場 工 業 商 業

土瓜灣唐 七 向 入 東 樓 三 房 一 廳 裝 修 ③ 6469 03

美景花園 H 12 高 座 萬

廉售減三萬

元朗大棠路 先 到 先 得 ③ 480677

恒威工業 屯 門 杯 渡 二 千 呎 元 二 度

元洲街 天 台 快 有 入 伙 面 單 邊 七 二 七 永 承

天台 河 街 13 層 九 龍 福 榮 街 天 台 25 萬 7 萬 北 天 售

成德大廈 太 平 道 四 房 二 廳 63 萬

碧殿閣 太 子 道 四 房 一 廳 190 萬

太子閣二期 中 層 D 座 1400 呎 190萬

旺舖平售 奶 路 臣 街 地 下 185 萬 H 214173

堅昌 德 近 中 國 旅 行 社 H 214173 H 222296

紅磡 旺舖及樓宇 五萬 首 期 即 二 百 呎 美善同道51號地下接洽

漁塘別墅 美 永 久 屋 地 500 呎 八 及 1 6 6 威 明 萬 計

三百八呎14萬 九 龍 城 南 道 41 號

購不交吉 樓 舖 廠 分 層 全 幢 交 吉 亦 合 三 合 ③ 651469 ③ 937880 資 料 免 佣

青山道香港工業 1615呎 首期三成 免供 免息 79萬 百善H 259357

大埔太平工業 一期 9995呎 @248 二期 3574呎 照價 新蒲崗六合 4000呎 照價@462 35000呎底層95折售 百善H 259357

西貢別墅 西 貢 永 久 屋 地 面 積 14 鄉 景 1400 呎 萬 ③ 一 ○ 八 七 五 八 王 洽

元朗高級別墅廉售 鳳 池 村 一 樓 700 呎 另 前 後 花 園 600 呎 ③ 8036 夜 0 ─ 777781

第一城發財樓 8 座 ⑤ 景 A 呎 28 樓 54 萬 32 萬 電 ⑤ 6 7 1 4 3 8

太子道 高 尚 洋 樓 嘉 倫 閣 800 呎 連 車 位

九龍城士瓜灣 安 福 大 廈 450 呎 30 萬 萬 高 登 台 39 修

上水鳳溪 學 校 對 面 三 層 新 屋 45 萬 四 百 呎 5 1 8 2 生 洽 902493

單邊四百呎14萬8 交 新 近 號 北 唐 房 K 779 0237

美孚新邨 第 三 期 中 層 620 呎 三 房 一 廳 向 公 45 萬 連 傢 俬 冷 氣 7721 170 ─ 773536

花園洋樓 元 朗 屏 山 三 樓 連 天 台 千 餘 呎 ③ 7 4 1 3 1 3 5

新裝修

屯門自別墅讓 新 建 510 呎 三 房 天 台 八 八 七 ○ 八 。

手袋廠平讓 荃灣區設備齊租平柒仟餘呎在營業中 無暇兼顧頂讓或合作均可 聯絡電話 5-734187李先生洽

荔枝角廣建 唐 樓 新 250 呎 16 六 K 314931 委 託

鴻運大廈 旺 角 720 三 房 二 廳 1280 呎 佐 敦 道

順景 大 廈 A 座 13 字 4 號 336

順利 大 廈 B 座 4 字 4 號 557

沙田中心 A 8 樓 487 呎 東 南 40 大 佳 寧

荃灣中心 連 天 台 0712 呎 31 頂 南

金都大銘 官 塘 月 華 街 呎 高 41 萬 ⑤ 449626 萬 樓 寧 萬 廈

尖沙咀金時商厦 1 2 2 2 7 7 10 13 14 樓 K 696547 K 695608 聯 盛

荃灣中心 廣 州 樓 一 廳 455 呎 高 層 25 兩 房 荃 灣 中 心 南 寧 萬 404 呎 天 台 308 平 讓 31 萬 電 H 七 九 呎 樓 ○ 九 八 八 三 長 佳

偉景閣 連 N 04 樓 8 修 另 27 私 伴 台 80 呎 高 昌 H 座 400 呎 月 租 29 H 2 2 2 9 6 1 7

荃威花園 向 西 南

新界農地 地 萬 六 呎 坑 下 到 售 地 萬 千 錦 田

旺角通菜街鴻輝大厦中層425尺叁拾柒萬電話周洽 K 370996

尖沙咀舖自讓 漆咸道119B地下乙舖向柯士甸路400呎現為永泰麵家有發展潛力吉售 150萬 ★H 421987 K 446204★

荃灣中心25萬3仟

蘇州樓向東南 413 呎 裝 修 傢 俬 齊 時 富 地 產 H 2 3 6 1 3 1

石廉～讓屋 電 羅 大 綫 餘 茶 3 1 3 3 1 5 2 6 誠 意 出 讓

雄興美順工業 葵 涌 低 層 5000 尺 大 單 位 24 萬 5 138 萬 合 各 行 業 交 吉 免 佣 地 產 K 867343 洽

新唐樓 青 山 道 350 尺 另 有 平 台 200 尺

明威閣 伙入 利多 呎投 維多 利 500 呎 20 售 快 樓 閣 ... 文記地盤臨時辦事處

大耀厦升 三 三 12 三 A A 樓 樓 ... ③ 3 4 2 0 6 6 長 友

★工廠吉售★ 葵德工業 好運工業 寶業工廠 亨業 歡迎委託 ⑤440075 ⑤410958

舖★青山道 2150-5700呎 @920 福至工業 1900-4200呎 @450 荃灣寶業 快入伙 首期三成 荃灣致利 3400呎 單邊租售均可 @280 百善 H 259357

登打士街仁 道 57 號 平 售 700 呎

安運動場道 南 B 高 層 二 房 一 廳 另 有 蓋 車 位 68 萬

旺舖鴻基 大 馬 頭 涌 道 530 呎 快 入 伙 K 915449

九龍塘華蘭 閣 三 樓 新 樓 連 平 台 千 七 呎

新填通菜 街 各 大 小 單 位 東 南 呎 售 450 元

南昌鴻基地產 街 C 式 2 房 ⑦ 27 萬 K 915449 歡 迎 委 託

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-221583

荃灣中心 N N N 1515 2 ... 454 240 K K 1015 ...

德福 ☆☆☆ 低 中 層 4139 萬

翠濤閣 南 寧 千 B C E 加 高 萬 (3331) 加 29 五 萬 31 萬

美孚一期 2 一 三 H A G B B 高 中 中 連 天 台 八 千 萬 萬

百樂 歡 迎 17 C 來 高 二 房 二 廳 39 萬 委 託 免 佣 ③ 7573752 ③ 7574689 ★★★★★★★★

佳域地產服務中心
尖沙咀漢口道42－44地庫2800餘呎（租售均可）
沙田安樂園三房二廳連車位1000呎售90萬
沙田中心東寧樓二間共 950呎售42萬一間
鄉村別墅 700呎連花園地16000 呎於錦綉花園對面（售1500000　）閣樓（玉華閣）
地址：新界大埔鄉事會坊37號
電話0－670228　0－670255

購不交吉 及交吉樓舖 無須入屋 請臨上海街 137號地下 天祥 K 302293 K 302294 K 310032

市街舖王 兩面大單運 現營肉食 已三檔分 短租約 現收租18,500元 尖沙咀好時 中心5樓 售式千餘呎 四元 地下K 915449 奶路臣街15號C 鴻基

荃灣中心 上海街 525呎 裝修A 北京 東南 531 402 429呎 南寧 ... 昆明 A BEE 東 ... 太原 4 高特 呎 座 302830 高 ... 太原 小 單 位 多 4 個 仟 東 4 5 餘 北 万 万 2 万 万 万 貴陽 時富 ☆H 236131☆

荃威花園福德富時 ★北P 平 N 高 K 東 5 府 高 36 東 低 8 万 ★ 南A 高 33 万 ★ 南 D 呎 3508 海 063302 台 043207 ★ 歡迎委託 5 610 万 ★ 42 M 5235 15 2 可 万 16 仟 ★42層U万 ★及可152 ★50打16仟呎高 ★万通高★42層 時富 ★環球大廈2105室★ ☆H236131☆

珍寶 華基工業 1083－2萬呎 德士古道 @235 荃灣工業中心 2388－22700呎 德士古道 @270 宏輝工業大廈 1064呎 新蒲崗 @450 金發工業大廈 4200呎 葵涌道 @315 六合工業 3500－11770 新蒲崗 @475 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★

珍寶 凱源工業大廈 770－3100呎 開源道 @355 青衣工業中心 1500呎 青衣島 @240 永興工業 1876呎 青山道 @490 香港工業 1876呎 青山道 @60 駱駝漆大廈 3025呎 觀塘 @380 中環廖創興銀行1203室 ⑤23563 ⑤244771 ★★★★★★★★★★★★★★

寶寧商業中心寫字樓一單位 近地鐵站佐敦 266呎 或業主 263呎 照公司可打通 或33萬9日價 即用 晚K 659 866 或K 69238 陳洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數，按一個位遞增計算，長期照計，即日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 55—443955 453381

香港代售

灣仔道利商業大廈609呎吉售 灣仔柯布連道500呎英皇道959號舖位連閣 2200呎

灣仔利商業大廈全層面積2038呎 英皇道利都大廈式樓A 灣仔B座1732呎

九龍代售

灣仔利榮大廈(商用)舖位336呎(三樓各) 3063呎

漆咸道高高大廈貨用63 5呎三房一廳吉售 北拱街德運大廈281呎 美快入伙一期11座H高層56 景7呎 太子道利泰大廈七百呎吉售

灣景特價

商住樓505呎正東南 萬另租連租售48 H723068

急徵樓宇

自住不論區分租皆均可 ⑤911121 ⑤911123

德成行地產

代理買賣物業 服務中環地產忠誠 大廈九樓 9759 9011 23815

碧華八座 全幢 任揀

全家俱位單座各家買量大 奇峯 H 240934 H 254017

力企

快將入伙 嘉裕大厦 618呎 48萬 H 228509 H 234906 H 237394

雙喜大廈 千尺售 J座 60萬

民新大廈 下樓有介格天台共三房 千呎 四百萬 頂樓連天台

雲景台 B座高層1250呎 二房二萬

僑興大厦 四房二廳千二尺吉售82萬

德福花園

J O K K Q U N U U Q Q U 各座 中低高 H 228509 H 237394 H 234906

百福

百佳百佳百佳百利百勝百利百喜百福福福家 景 各座單位 H 228509 H 237394 H 234906

利安地產物業管理有限公司

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話③—303393

香港代租

灣仔聯利大廈474呎 中環永樂街昌泰商業大廈540呎 灣仔道利商業大廈669呎吉租 炮台街常安大廈舖位貨 用544至800呎 彌敦道788號利美商業大廈982至2018呎 尖沙咀長利商業大廈930呎有冷氣裝修 美孚新邨美林街寶菊樓600呎吉租 西洋菜街同菊樓380呎平台 漆咸道安年商業大廈貨用840呎

九龍代租

紅磡華麗大廈連單位 旺角威特商業大廈 全層面積1913呎 美孚新邨 炮台街安大廈舖位 紅磡漆安大廈 彌敦道安銀行大廈 青山道華麗大厦 西洋菜街 窩打老道碧麗閣 彌敦道寶寧大廈高層 太子道利泰大廈七百呎 美景 北拱街

香港代租★

金鑾閣 瑞祺閣 嘉苑 嘉園 豪閣 萬德花園 百福花園 置富花園 嘉文 裕仁 峯景 保時 南景 唐寧

★九龍代售

文星樓 珍寶閣 芙蓉閣 寶能閣 美孚 希爾頓 彌敦 別墅 福運 新蒲崗 德英 得寶

★香港代租

金鑾閣 景福閣 東山台 珀苑 香港仔

★九龍代租

希爾頓 太子道

寫字樓租售

統一中心 永富 東寧 昌泰 威利 金豐 拔萃 好時 彌敦 百利 宏昌

★廠房租售

官塘 地下 永健 香港工業

★旺舖租售

永興利 永門平售

★澳門平售

南灣 雅柏 新都

實得利

地產投資公司 昌大廈一〇〇三室 香港英 H 430423

香港區(出售)

香港仔中心 冠華園 裕仁大廈 聯邦花園 統一中心 嘉利大廈 誠興大廈 萬金風大廈 福英大廈 北角 五洲大廈 民新大廈 七海商場 富百佳 興安閣 麗星樓 海德 拔萃大廈 唐樓 美華 廣德大廈 社區 帝城 聯利 萬利

九龍區(出售)

滿華大廈 華裕閣 寶文大廈 泰樂 新寧 富豪花園 沙田第一城 荃灣花園 長發 東亞花園 美景花園 尖沙咀 金巴利新街 傳孝大廈 翡翠閣 又一村 東樂大廈 寶豐閣 利美商業大廈 永渠道 冠顏樓 旺角 碧華花園 根德閣

港九區(出租)

慧景樓 冠華園 金風閣 定興大廈 堅德工業大廈 錦繡花園 東湖 新都 康樂園二期

隆輝企業有限公司

地址：尼詩道四四四號銅鑼灣至四大廈三九字號 皐大廈四樓合七 H-779267

漢記

定安大廈 益豐大廈 安寧大廈 龍德大廈 寶城大廈 高洋樓 黃埔新邨 德福花園 沙田中心 荃灣花園 K640223

香港出讓

嘉兆旺舖 嘉兆大廈 肇輝台 嘉苑 碧瑤灣 高安閣 銅鑼灣珠城 慶頓台 嘉蘭閣 德利大廈 凱德大廈 薄扶林花園 豪園

九龍出讓

半島中心 柯士甸道 好時中心 德福花園 新寧閣 美孚新邨 金龍工業 永發工業 業發工業

源豪有限公司

0003583 7269583

綠楊新邨

荃灣 誠徵 歡迎委託 H 7951560 H 777068 莎莉物業

和富中心 珀苑 翠榕閣 愛都大廈 玫瑰新村 薄扶林花園 北角嘉寶 義發

誠徵綠陽新村

歡迎委託・業主免佣 客戶特多・銷售特快

大發行

H 446749 0-440169 0-440160

荃灣辦事處：荃灣青山道279號地下 香港辦事處：中環干諾道中111號永安中心十樓(33)

租讓

旺角公寓 中環新樓租售 農地 黃金大廈 北角地王 錦綉花園 寫字樓租 旺舖租售 屯門工廠 旺角長旺 廠房租售 置富花園租

灣仔商住

旺舖租售

吉舖租售

工業大廈

置富花園

英皇道福英

洋樓租售

屯門別墅

旺租售舖

廠房租讓

獨立冷氣 傢俬貨架 合寫字樓 多項用途 四千餘呎 間格完整 一應俱備 工場貨倉 請電③340812邱洽

尖沙咀旺舖

荃灣旺舖

沙田富豪花園 嘉美閣中層蝕讓 荃灣花園租售 屯門錦發商場租售

電H 8915033

中區寫字樓租售

統一 閣麟 恒隆 寶石 鑽石 永恒 利 溢成 聯

租賃(港香)

朱有蘭工業大廈 藝輝

波斯富街

27萬式售

一房一廳

百德

灣仔道壹

北角旺地

寫字樓租

中區寫字樓

田灣廠倉

香港仔中心

梅窩渡假屋

太安樓地舖

寫字樓分租

旺舖

干諾道中

旺舖平租

置富花園

平

旺舖平租

香港仔中心 6663500

香港工業

中環旺舖租

中區寫字

旺舖平租

香港仔中

大澳渡假屋

筲箕灣道

有房出租

寫字樓租

寫字樓租

套房招租

鴨脷洲地下連閣樓

青松閣

置富花園租

高雅居

商業住宅新樓出租

出舖租位

藍塘道

上環興利商業

德輔道西高層冷氣裝修 1000呎平租 每呎8元 H 440075 H 410958 亨業

石塘咀旺舖租

保德街27號 720呎 有適天合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

環球大廈

置富 時富地產 H 236131

百福花園

北角半山天后廟道新樓 620呎-1350呎 各座大小單位平租 亨業 ⑤440075 ⑤410958

商用樓租

銅鑼灣旺區七百尺合寫字樓補習班或屬其他商業性均宜電 ⑤766005

中區商住新樓招租

寫字樓平租

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

黃竹坑業發街二號 廠租

交通方便易招工管理完善隨到看洽

中區萬宜大厦招租

大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓(1,070呎) 520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中環荷李活

租賃 九龍

屯門怡成

官塘工廠

廠房出租

吉舖平租

工場平租

閣樓出租

麗華戲院

寫字樓租

土瓜灣區

旺舖平租

大單邊舖

美聯

租售

寫字樓出租

半島商業

地下後座

荃灣廠房

80元寫字樓

荃威全層

廠廈出租

荃灣隆盛工廈

村屋平租

商住平租

彌敦道

吉舖招租

大同新邨

東亞花園

吉旺舖招租

尖沙咀天

商住俱宜

元朗二樓租

九百呎

寶雲閣租

特平地下租

寫字樓分

大吉旺舖招

旺角旺舖

旺角旺舖

元朗舖位

旺舖招租

義達工廈

全層出租

大成工廈

全層出租

青山道廠房

平租

流浮山露天工場

黃金大廈

旺角寫字樓分租

葵涌地王

旺舖平租

荃灣廠

二樓平租

旺舖特平

葵涌華業

旺角洋樓

門市旺舖

①元洲街75號樓下千四尺，近龍都酒樓，門市最佳。

②基隆街298.302樓下閣樓兩房實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯近大街市，銀行飲食批發生意最佳分間租亦得。電K869687

葵德工業

青衣工業

官塘駱駝漆

洋松街市旺舖租

二千元

佐敦閣樓平租 後舖

③889119③806943

新裝修好工廠廉租

官塘鴻圖道五十二號六樓前座伍仟餘呎辦公時間電：③858205鄧

凱旋三期細單位

中層向海分租二千餘呎合寫字樓每呎六元有意電③6490305何小姐洽

荃灣工業中心中層每呎@1.8

租 電⑤447355 晚⑤405633

工廠招租

九龍青山道1033號二樓

旺舖平租

五仟一百呎 舖闊24呎

有寫字樓出租

荃灣廠房

金時商廈

彌敦道旺舖

尖沙咀寫字樓平過住家

海洋廣場千八呎相連舖位，每呎15元亦可作寫字樓。九百呎寫字樓連裝修，電話及冷氣齊備，每呎七元。有意請電⑤262165洽

旺舖招租

欽洲街多個舖位壹仟餘元起合各行生意。福榮街800呎舖寬十七呎租伍仟餘元。大與地產歡迎委託③880033

美孚出租

旺舖出租

葵涌青山道444號永隆銀行後隣屏富徑D座地下實用1400呎月租全間$14000 半間$7000 詳詢電話0—424708梁洽

啓事

請陸善珍

到荃灣青山道119號崇大廈六樓D座收租金

催收租

兹通告由和記黃埔有限公司發出，登記於CHIU KWONG CHUNG名下之認股證第009730(HK$860NOMINAL)經已遺失，現在宣佈無效作廢。

會德豐有限公司 註册處謹啓

兹通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於ABRAHAM, FREDDY WILLIAM名下之認股證第052804號(HK$2400 NOMINAL)經已遺失，現在宣佈無效作廢。

會德豐有限公司 註册處謹啓

兹通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於LEE KOON MUI名下之股票第184391號(240股普通股)及第039667號(240股優先股)經已宣佈遺失，本通告由起一個月內，倘無公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司 註册處謹啓

改名啓事

本人以往用趙福麟名字現改用覃學燦名字以後商業來往及日常生活均用覃學燦名字為此特登報週知。

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

書報

書籍平賣

珠寶

珠石光寶

大道中82號 電話H 453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

秦雲女士 依時地址企候，未晤，抱歉，失址，請再示。

尋李北疊 勝北於旺角英皇道北街379號地下③315739

鄧惠彬女士 你往如木仍在港世20多年，前54號即返回石自誼即得和… 毋論何事，放下面子，不須顧慮。

尋母舅許創潮 廣東省普寧縣民前八號居郭氏，大姨寄到香港。

尋人

汽車

擋風玻璃 各國名廠私家車旅遊巴士，安全玻璃。K 853381

74 MOKE 敞篷好力，極新，長漢八千九日。

聘請

兼職傳銷 美國家庭日用品，不需存貨，代送貨。

聘女教師 幼稚園能教琴及小學各科，有意者請詳履歷近照。

請私家車 司機，港島，經驗無不良嗜好。

夜中英師 荃灣高低班新優，本區負責，經驗優。

聘請教師 本幼稚園有聖約翰教師乙名，GPO BOX 4626 H.K.

聘女書記 中學程度，附相片，九龍太子道。

公共機構 招聘男女職員，18至…

外資公司 聘21至28歲中學程度。

誠聘幼師 北角幼稚園…

聘請幼師

聘請地產 經驗…

聘請幼師

聘校務員

匹頭行 請練習生乙名，年十八以上。

中區商行

女文員

夜校教師

聘男助理

聘請教員

中區牙醫 聘女護士。

社工兼職

畫室助理

誠聘教師

招請跟車

兼職全職 展業公司。

創業機會

聘請幼師

女收銀員

牙醫助護

時裝設計

幼師主任

新世界

女練習生

出口兼職

聘請護士

誠聘教師

英專教師

聘請幼師

龍騰會所

聘救生員

出口洋行

聘請教師

採購文員

津小教師

授泳150元

暑期游泳

兼全皆可

聘請幼師

聘請幼師

全職兼職

聘女售貨

兼職女售貨

打雜帮廚

津校書記

急聘幼師

某津校

眼鏡公司

廣告公司

女售貨員

誠聘幼師

石油氣行

聘女教師

沙田西醫

西醫登記

時裝售貨

請女文員

聘請幼師

音樂教師

訓導主任

各科教員

西貢幼師

男女行街

批發商行

油畫公司

女工讀生

洋行女文員

大廈管理

男性年齡由廿八至五十八歲體健耐勞有責任心12小時輪班制（在香港市區工作）薪酬一千三至一千五百元視經歷而定（正常退休年齡60或可延至65歲）服務滿一年可享受住院留醫保險等福利。有意者煩詳書履歷所欲薪酬附近照寄香港禮頓道一〇五號安發有限公司約洽。

女會計員

尖沙咀區洋行

請校務員校工

夜校教師

聘請幼師 港島西區規模幼稚園聘上下午全日幼師識琴更佳，熱愛幼兒工作有興趣及愛心。有意請繕履歷近照寄函九龍中央郵箱1202號。

各科教師

大廈助理

誠聘教師

葵涌新辦津中

推銷員

廣告營業員

化裝品示範員

急聘全盤會計

富和玉器

商行女文書

幼兒園

聘請教師

簿記文員

股票會計文員

高級女子理髮公司

夜校教師

香港商業事務所介紹職業

聘請幼師

聘請主任

高薪急聘女秘書

尖沙咀地產公司聘女秘書乙名需具速記打字經驗有意者請備履歷及近照函尖沙咀郵箱（97112）號

電視人

發揮時代魅力創造今日你成爲新形像爲你對著衆強者號增多項電視廣告，乘職工作，薪酬起點$30至$1000視乎工作而定。應徵者無需經驗年齡性別不限佐敦道碼頭51號利僑商業大廈202室按2字

某大公司

現招聘下列職員：㊀男女售貨員（玩具部）㊁女收銀員，中學程度具一年售貨或收銀經驗㊂男貨倉點貨員中三程度紅磡區工作應徵者請於每日下午2至4時携相片親到北角屈臣氏大厦C座（電梯2字）人事部洽。

葵涌表殼表帶廠

聘請女生產記錄員數名初中程度經驗不拘年齡在三十歲以下有意者請來函本報信箱1130號居住在葵涌區優先錄用。

上環出入口行

聘請㊀具經驗文員能獨立處理出入口文件及往來書信㊁女秘書能獨立處理中英信件及速記應徵請附詳細履歷近照要求待遇寄香港郵政總局郵箱805號

高級時裝公司

高薪急聘兼職或全職時裝部女售貨員及鞋部男、女售貨員五小時或十小時工作包膳有意親臨九龍彌敦道202或580A地下。

荃灣夜校誠聘兼職

尖沙咀證券公司

聘女文員

廣告公司聘女文員年25以下預科程度或商科畢業中英文良好打字快捷有意請附履歷要求待遇及近照寄香港干諾道西七號順華樓六樓後座鄭先生收

聘女校務員 夜校

某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6.00pm — 9.45pm）應徵者須中學程度識打字及簿記，請附電話函或親臨香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（三字）或九龍彌敦道 570— 572號二樓

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上萬元合意者上午十時後請到荷李活道6號B地下或電H271338 H277419張洽

某英文書院

高薪聘請學校行政，需具有大學畢業及豐富學校行政經驗保密有意本報1136信箱

營業總務助理

聘優秀男青年兩名須長期工作暑假生不合19至22歲中學程度熟計數機中文字端正性格忠勤向上頭腦靈活肯博會做有領導習慣才合全面化訓練營業知識協助店務學習管理工作有晉升機會受訓期間月薪1300元供午膳適合者親備履歷面交或郵寄旺角砵蘭街139號大偉公司

增聘見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大厦地下華僑日報中區分處增聘男見習文員壹名祇須初中程度年齡16歲以上無不良嗜好爲合工作時間由朝九晚六每月四天假期薪優有意請到上址面洽（暑期工者請勿嘗試）

第一夜總會

①女接待員身高5呎3吋，面貌娟好，不須經驗，薪3200元起，識英日語更佳。②酒水女侍應，凡有高級西餐廳，高級酒吧，酒店經驗者月薪3000元起。③香烟小姐負責在公司內派送香烟，薪2800元起點。請電H 774162或親臨香港銅鑼灣高士打道257號鄧經理面洽★富萬年酒樓側★電梯按1字

晚上練習生

中環文化機構聘晚上練習生一名工作時間晚上七時至一時初中以上程度住中上環優先取錄請晚上九至十一時電240173容先生洽（暑期工免問）

周生生珠寶金行 有限公司

招請：見習打磨工數名
★月薪850元起 ★男性 ★年18—22
★小學程度 ★有專師教導 ★供午晚膳
★每半年發獎金及加薪1次 ★69天假
★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

★搵錢女職★

金宮夜夜總會場面特旺現增聘女仕應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿凡年17歲至35歲女性有合法證明證件早上十時後親臨香港灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

誠聘預科教師

青山道339至345號瑪利亞預科書院誠聘數理化英文英史美術教師多名需有學位並主修該科爲合薪優有意請附學歷相片地址電話函上址合則約見。

葵涌製衣廠

聘請女助理會計一名具二年以上製衣廠工作經驗能獨立處理工帳及會計帳字體端正，供午膳，廠車接送請電：0—261335

九龍區幼兒中心

聘請工作員薪優 詳歷寄本報1498號信箱

徵聘簿記員

年齡：卅歲以上 性別：不限
資歷：曾受專業訓練，須具四至五年簿記經驗，能處理全盤賬目，懂英語。
薪酬：面議
有意者煩詳書履歷連同近照寄本報信箱126號。凡於本月二十五日前未獲通知面試者，即作不予取錄論。

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優厚折賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大厦地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K 673188 673189

補習

師範華仁 **中小補習** **暑期補習** **港大預科** **聖若瑟** **港大學生** **暑期補習**

中大理科 **港大預科** **前途爲重** **小學補習** **F5英文** **港大學生** **浸會大專** **英工程生** **誠替補習** **港大培正** **健康托兒** **現職教師** **經驗補習** **聖類斯** **港大預科** **聖心畢業** **英中補習** **拔萃預科** **中大預科** **港大工程** **倫敦大學** **港大學生** **經驗補習** **溫故知新**

諾士維（進修中心）

開辦82年會考英、數、理、化
報名：亞皆老街80—86號昌明大廈一樓（按1字） 3—912789

港大精英補習社

現接受七月中新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元）
㊀82年會考英文班（保證合格）
㊁82年會考理科班及數學班
㊂82年中三全科班 ㊃附加數班
㊄中小學及成人個別全科（180元）
⑤8914692 0-436556 十時至六時
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

敬思博補習

暑期 F5會考文理各科 中三評核試各科 中小學各級各科 招生
留學碩士港大畢業教師會考專書作者
任敦英皇道193號②字R室⑤786278

益智補習社

明年F.5F.6會考速成 中小學各級暑期補習班
英文 新舊數 附加數 高普數 理化
運動場道12號八樓7A座香島對面K 808869

暑期英語

香港中大學 香港大學 通達補習班

國光補習中心

善用你暑假暑期進修班①升小六學能測驗班②升中三中三試班③升英中一預備班④F5數理化會考班⑤中小學各級全科補習津中經驗教師旺角上課報名電 ③844070

1982英數理全科 F.4，F.5速成

港大畢業廿年經驗教師 精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

港大電機 **精勤專數** **港大工程**

大學畢業同學會

主辦暑期會考專修班
科目：新舊數・附加數・物理・化學・
課程：精要講義習作針對會考課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
報名：下午二時半後電⑤706035 ⑤784517

香港微型電腦訓練中心 教立署案

本校設置最完善及高速電腦17部全日開放供實習之用歡迎學生參觀暑期班初級電腦實習證書課程（三科共$295）：
Computer Concept＋BASIC Programming＋Computer Operation
上午班（9:30—12:30）下午班（1:30—4:30）（4星期至7星期不等）
七月18，21，22，30，31均有新班開課選讀夜班請盡早報名上課之確實日期及時間請到本校索取章程或查詢爲要。
佐敦道渡船街1—4號A座三樓（即佐敦道碼頭行人天橋側）3—858615

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、CCE英文
新班開課日期：七月十八日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校校道29—33號③7110224 —6
彌敦道710號銀都大厦一、二樓③951494，920801
荃灣路德圍40號（民天酒樓後面）0—445386

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

保證及格 82會考・英文數學

入學時發出及格保證書。保證會考取得E級或以上。否則退還一切學費。
邦文公開試輔導中心
保證及格課程七月十五日開課，爲期九個半月。開課後將不再收插班生。
續收82會考全期課程：英、數、理、化、附加數
深水埗順寧道306號二樓 ③869463

津貼中學暑期補習

出讓

香港大學畢業同學主辦 英文・數學・物理進修課程

開課日期：7月20日
班級：中三至中六
地址：彌敦道469號新光大厦1402B室
青山道129號順輝大厦2樓7號室
電話：853872或307185

1982會考補習班

晒圖機讓 **火片鐵片** **傢俬急讓** **餐廳食堂** **名牌鋼琴** **影印機廉讓** **特價出售** **牙椅牙機** **古玩舊字畫** **舊MC5植字機出讓** **鋼琴廉讓** **燈芯絨布** **英德鋼琴** **二千元正** **果汁噴缸** **冷氣平售**

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
100	901	979	401	439	497	1061	1113	1479	1631	1684
103	902	987	402	440	498	1064	1117	1482	1633	1685
107	904	988	405	441	499	1065	1119	1483	1635	1686
109	912	995	408	442	533	1068	1121	1484	1637	1697
110	913	996	410	443	538	1071	1122	1486	1638	1691
111	917	997	411	444	588	1074	1123	1487	1646	
112	922	1000	412	448	480	1075	1124	1490	1647	
113	923		413	451	482	1076	1129	1493	1648	
115	926		414	453	483	1078	1133	1497	1649	
116	929		416	454	484	1079	1409		1651	
118	936		419	457	487	1083	1411		1652	
119	937		420	459	489	1084	1419		1655	
120	938		422	460	491	1087	1420		1657	
122	939		423	461		1088	1421		1661	
123	945		425	462		1092	1423		1664	
124	946		424	463		1093	1424		1665	
127	947		426	464		1096	1425		1669	
142	949		427	465		1099	1426		1672	
147	950		428	466		1100	1428		1673	
161	951		429	467		1101	1431		1674	
175	953		430	468		1104	1433		1678	
176	967		431	471		1103	1434		1679	
	974		432	473		1106	1446		1682	
	975		433	474		1108	1450		1683	
			437	476		1109	1457			
			438	477		1112	1464			

夜冷玉石工場

大批車玉機磨光機各種玉石冷氣吊扇工場設備生財用具限日沽清大平賣

夜冷珠寶寫字樓

真皮大班枱椅C／ZUBB保險大夾萬防盜電視各種寶石1—2匹冷氣寫字枱椅古玩擺件傢俬什物限日沽清大平賣 尖沙咀漆咸道33—35號6字樓E室友聯大厦前美盛珠寶

夜冷收音機

大批收音機及半製成品機肉約萬個電子儀器Q錶G8士波器原子粒中週零件配件打字機什物生財工具限日沽清 九龍大角咀嘉善街四號地下

學生枱椅 **壹元大號啤酒** **小販佳音** **名牌鋼琴** **鋼琴出讓**

結業酒樓大平沽

大幫柚木枱椅中西瓷器餐具大小冷氣機窗口冷氣機各種凍肉櫃汽水櫃電茶櫃雪糕櫃各式熱心車餡機攪肉機全鋼廚具樓面用品，凡屬酒樓餐廳生財用具均備限日沽清。
九龍馬頭角道58—64（前新好運酒樓）近炮仗街

折樓結業餐廳大平沽

大幫中西瓷器餐具，大小冷氣機，窗口冷氣機各種凍肉柜汽水櫃，雪粒機雪糕柜，焗爐扒爐炸爐香腸爐，保煖柜、餅柜、新欵卡位、餐枱、全鋼廚房具各式點心車凡屬餐廳酒樓生財用具均備限日沽清
九龍尖沙咀赫德道壹號至叁號（前榮華餐廳及華昌粥麵家）

打字機暑期特價

全新 $268起 舊機 $158起
BROTHER 220 $358
S—R 220 $348
UNDERWOOD 315 $458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）

惠刊本報分類廣告 請撥電話5—221583

夜冷沙灘帽廠

10—15疋三菱冷氣機大批太陽帽手袋公仔玩具及半製成品大幫牛仔布朴布毛巾布及各式布料電動打字機打箱機吊扇抽氣扇窗口機鋼字枱椅工作枱咭鐘生財工具平沽地址觀塘偉業街189號二字樓洽

夜冷恤衫廠

大批祖奇555平車兄弟鈕門釘鈕打…鈕骨排腳全新祖奇雙針車西德全新定型壓領機全新三菱大冷氣大批男女時裝恤衫四柱啤大批新欵花布疋依士文電剪電錐上下運輸帶咭鐘打字機裁床熨床風扇吊氣扇傢俬什品一律平售（土瓜灣木廠街5號6字樓A座）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界光顧惠登。一段大字四個，小字卅四個，定為一個位。每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。長期照計，不折不扣，上期繳費。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

各級英語 中華美教師個別或小組 銅鑼灣怡和街H778536

學 K938001 保急經 易考驗 成補教 功鐘法

電燒瓷相 速成班 七月二十一日開課 尖沙咀街坊會 6847729

鋼琴 彌敦道七四六 女教師 初級 練幼師 K三六〇六五百

職業裁剪 男女時裝 珠緣 碼 出樣 放 裁床 過程 H七六〇〇九二 針織 生產

史正中藝院 暑期成人書法 分個別小組教授 多報名從速 K685028

標準國語 北京教師個別教授 拼音會話 K671989

室內設計 留歐設計師 教授設計 料價格 承裝修

官塘鋼琴 經驗教師 提琴樂理 保送考試 招學結他小生院 K426684

小提琴班 尖沙咀老師 招初級成年生 7月19日開課 K319111

上海音專 畢業女鋼琴師 教授樂理 深造級 視唱練耳 H3068**?**

鋼琴結他 上門教授 樂理八級 保送考試 H735003

攝影 沖印 包教 期速成 材料 90元 登打士街 校角道231 一樓 9

泳 男女老少 教學起包 時間 均可 十至六人 H600178

早午晚泳 合格 女教 H6941?? 精遊泳教

英人話會 小組 個別 不限 號五樓 K816168 彌敦道

泳 5-476904 經驗游泳教師 速成 包教

學 7445437 自動樂趣 合駕駛 多易

網球 時間 文成別 八年 經驗教練 K3760009

泳 專11個 車接送 H237677 206472

招生

函授 統計 會計 英文 證明書 P.O.Box 9866 香港

灣仔華商日生文招 港島歷史最久 註冊 專科 速成 電275592 號三樓

鋼琴電琴 老師教授 K714842

英文進修 英文作文 會話 成人 電四〇八二四

學 陳 H611941 男女師傅教授 詳細指導 保證滿意

丹美畫苑 暑期兒童美術班 K954557

教授鋼琴 到府教授 來函 K459830

學 0-260675 不要氣餒 成功 豐田車教 補鐘

調酒專科 炸雞 乾牛肉 燒味 H726554

眞傳文化 英語 美術 法留學 五時到 四大廈 B參觀

遊艇班 開課 青年會 電③191111轉3023

結他 二月速成 手風琴 中或 尖沙咀區 K679407

唱結歌他 H241894

英人日人 3-911688

教授鋼琴 英皇級 小組 K884709

敎鋼琴作曲 樂理 英皇考試 電七四一八六八

韻律體操 香港新型 保送 K617446

游泳速成 易學 H621961 K615211

幼稚托兒 灣仔幼稚園 全日半日 H275592

兒童畫 譚秀牧教授 北角・英皇道 僑興大廈H781780

兒童畫 兒童樂園主編 羅冠樵主理 K942388

英語小組 尖沙咀 六個月 初中 午中人 晚高小 K686720

社交舞班 體操太極 藍球拳 必列啫士街51號 青年會 電H400526

兒童畫班 留英女畫家主理 H492397

國際游泳中心 中國冠軍 國際教練 暑期九龍 私家泳池 個別小組 美式訓練 九龍彌敦道343—349永安 附業大廈1002室 3-322365

洛書熙謝 日夜書法 個別教授 謝熙親自 電話737797

自我催眠 香港心理研究中心主辦 K691338

油素兒畫描童畫班

溫兆明授泳

香港游泳中心 首創幼兒安全習泳 I.F.S.T.國際男女教練 暑期港九私家泳池 個別小組專車接送 ③-966221(晚六至九) ③-840071叫5030

暑期兒童畫 黃來主持 教室(1)香港藝術中心 (2)九龍藝聯畫室 馬頭圍道272號9字B 詳詢電K650869 另設少年班及油畫班

藝術園 兒童畫 苑容昭 留英法畫家任教 另設西洋畫暑期班每週上課二次 K7411095 H769464

兒童畫班 銅鑼灣西環 水素兒童畫國 彩描畫考法畫 銅鑼灣恩平道19號五樓 王氏畫室H773306

理文 英文數理化 學院 H7904168 K885867

兒童畫 九龍青年會 暑期班七月廿日開課 窩打老道23號K319111內線3050。

新巴黎琴行 九龍太子道379號 地下

鋼琴結他 招大小樂 提琴 生琴理

凱熊游泳 K377246 K367073

學位課程 美國數拾間大學外函 學位課程，聯合招生 適合在職，中五或以上程度就讀。 請函：JOHN BEAR INTL 彌敦道638號702室

粵漢劇風

各級英文 尖沙咀漆咸道115號旁 漆咸園5號8樓電680895 暑期補習 16日開課 英語會話 普通班・英婦班・口授班

漢齊畫室 暑期美術班 3-383354

鑽石玉器傳授 十創辦 K438424 K417727

預科美術班 兒童畫 K 3 9

兒童中國舞蹈班 鄔欣餘親自教授 歡迎4至12歲小朋友參加 上課時間：逢星期日下午2至4時 上課地點：灣仔華夏音樂中心展覽廳 報名處：九龍太子道139號二樓 查詢電話：③801146—⑤—275225 鄔欣餘舞蹈學院舞蹈國院長鄔欣餘

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 **暑期新班招生** 兒童舞蹈導師班．中國民間舞素材班 現代舞班．中國舞班．成人芭蕾舞班 社交舞班．北派武功班．劍曲刀把班

游泳運動能促進人體全面健康愉快 三十年經驗泳國名教練 **李昭偉授泳** 晨早學生班午晚成年班報名請電 5—450852洽

暑期兒童畫 冷氣 銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座辛酉畫室（近利舞台）H7954740

高原畫苑招生 素描班、油畫班、兒童畫 九龍勝利道3A 3樓

蔣姚艮教小提琴 太子道239A三樓 ③7111719

個別小組 旺角砵蘭街642號三樓 —K—950125 招初中高英日國語補習班

英文新舊數理 150元 P.5至F.5

速效保證英語合格 持年專中學會考英文 夜深速成

英文成人專教 經驗教師專教成人英文 法會話拼音由基礎至預科早午晚K807051

拼音會話 速成學校日夜招生 作文 文法 暑期 英數理補習 K-954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

暑期補習班 7月15日開課 ㊀小學初中各級 ㊁中三淘汰試 ㊂中四中五（英、新舊附加數、物理）會考專修班 柏克萊補習中心 九龍城太子道426號2樓（近麥當奴） K—820099

兒童畫 黎炳昭親自教授 九龍太子道 香港禮頓道 日夜查詢電：3-7134841 H777630

素描・油畫 宇宙畫廊七月招新生暑期 少年兒童畫班青年藝術畫 職業油畫理論技法并重學 位有限查詢③850403油麻地區

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號・K—849248

速成學校 秘書會考班 IBM TELEX 會話 打字 CIF 信札 3-950125 彌敦道642號三樓奶路臣街地鐵

暑期速成 天天上課 打字 拼音日文英文國語聽覺IBM視聽數學資習最多軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽會話打字學校⑤772431

科專 中文打字 大環山街福利會 香港版 台灣版 速成班—特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

關其昌 大學教授 暑期班 英文文法速成班 地址 九龍彌敦道

海燕藝術學院 古箏 小提琴 結他 電子琴 保送考級 鋼琴 樂理 個別 選唱 歌唱 旺角道東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻・康潔音・李一帆等

南華會主辦 專池游泳班 逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維多利亞泳池專池訓練免費入場 港九各泳池游泳班同時招生 報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932 電詢：灣仔⑤742096 紅磡③340582 旺角③965885 九龍仔③383477

教育學院畢業同學主理 暑期進修班 晚間上課英數爲主由現職中學之師範或大學畢業生任教附有大量練習講義 費廉詳情請於晚上六時半後電⑤613351或親臨北角七姊妹道281號查詢（北角官小側）

曉彤音樂之家 暑期音樂班 結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 兒童小提琴班 經驗教授：鋼琴、樂理、結他、口琴、中樂、長笛、小提琴、電子琴、視唱練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢 西洋菜街240號二樓電話③911778

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 倍參加亞運招男女及兒童新生港九設 所報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K651023。

暑期速成 日本語 招收七月份早午晚及週末班 絕對爲速完成適合各業由初學至倫大 課程數法新穎融合各大學日文化會教 材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

打字國語 速成學校日夜招生 英數文法補習 暑期 英文專修班 拼音會話班 K-954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍靑教授

香港工科 學校 7月16日新班開課 九龍彌敦道601號麥創興銀行大廈3樓K305075 日校機電文憑班 無電電 綫視機 電機工 電繪程 ★A班：中學畢業（備考英國試） ★B班：中三以上程度 ★預備班：小學畢業至中二 C&G TELECOM I & II

香港工科 學校 ★7月16日★ 新班開課 ★彌敦道601號麥創興銀行大廈三樓K305075 ★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班 電冷 機塑五汽 無電 C&G 室廣時 建建 機氣 械膠金車 綫子 Telecom 內告裝 築築 工工 繪成公工 電 設 繪測 程程 圖品模程 電視 計 圖量

志佩會主辦 專池泳訓班 逢星期二、四、六晚8:30—9:30 上課地點：維多利亞泳池 特設深造班半價優待 香港各泳池分組個別業志超親授 電詢：H563466K630804 或H741022．H704566

香港少年藝術院 即開暑期新班 兒童音樂班 兒童芭蕾舞班 皇家音樂院樂理考試班1－5－8班 教師鋼琴作曲音樂轉導班節奏班 旺角通菜街209A地下運動場道口 辦公時間：每日下午五時半至九時 星期六下午二至八時星期日休息

首創 鑽石寶石玉訓練中心 K7111719 GIA教材儀器鑑定眞僞估價貨物多易學速成專業課生

世界函授學校 規模大●優點多●科目好 數理・無綫電・汽車・冷氣・美術・設計・商科。具優良函授教導方法，各科內容充實 九龍尖沙咀麼地道半島大厦五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

立案香港美專 美術日夜校暑期招生（西畫美術專修肖像畫）彌敦道438號K859929洛克道272H735830

專業國語課程 旅遊・中國貿易・洽談・訪問 北京講師・視聽設備・小組個別・配合實際 5-732889 5-732728 語言翻譯中心

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 **香港法文專科 商業管理學校** 英文專科 TOEFL 英美華藉教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶 求班必留 補級修學 早最課美 著多程加

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 **香港法文專科 商業管理學校** 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 專綫電報 航空界現職人仕講授機票 計價訂票留位機場實務等

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 **香港法文專科 商業管理學校** 德文 語言專科 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

各科均加設暑期班 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 **香港法文專科 商業管理學校** 打字 出入口班 秘書商業全科 秘書商業全科只收160元 簿記 速記 商業信札

YMCA（七月十七開課）公共關係課程 中區安樂園大廈12樓 H222322或223356

工商業會計 眞帳單會計 各行業全盤習 結帳報稅工廠等 計CO出入口

北角兒童畫 冷氣開放 地方寬敞 藝術師範畢業數署註册教師畫家主理水彩素描粉彩國畫書法油畫美術設計善用餘暇潛移默化裨益身心培養品格⑤628367 ⑤628960 英皇道456美輪大廈一樓華倫藝術院

凱熊游泳 訓練 K377246 367073 371584 382987 游泳動作陸上操正確後落水訓練有規律有禮法泳式統一整齊安全歡迎參觀全港第一海灘與私家池早午晚八堂16時198元就課可補暑期大旅遊車接送12堂298元余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘救署署長泳組教練。

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至現科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港授泳協會 暑期習泳班7月15日開課學費145元 報名：香港灣仔寶靈頓道（貴賓酒樓側）26號G地下・九龍荔枝角道342號地下 詳情：H727367 H727349

本報分類廣告 效力宏大

功玄鼎丹傳授 學19簡收有年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增督任通……

接玄功完滿返港照常應聘前往美國加拿大傳授

佘雪曼藝文院 毛筆書法 原筆書法 成人書法 兒童書法 兒童畫 國畫 暑期班 明今日開課 即日報名入學個別指導 二號華都大廈16樓D座 香港銅鑼灣高士威道 電話H772648

女青年會 電話：香港223101 九龍7139211 日文速成 香港7月15日星期三下午二時開課 國語速成 香港7月15日星期三上午十時開課 九龍7月13日星期一下午三時半開課 裱畫班 香港7月15日星期三下午六時半開課 餐桌綜合藝術 香港7月15日星期三下午二時半 九龍7月16日星期四下午二時半開課 按穴指壓 香港7月17日星期五下午二時半開課

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 電子減肥 運動增高 速成健身 每月30 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

香港美術教育中心 暑期班 週末班 兒童畫 商業美術 素描 會考美術 國畫 油畫 設計 繪畫 美術字 書法 印彩 留學碩士美術設計學士美術教師主持 北角英皇道193號二樓R室⑤786278

徵求

各區物業 代租代收 …

代女徵友 職業端莊 簡歷 … 照正貌女

誠徵女友 婚程 粵男 健 32 …

高價收購 工業衣車 電剪 ⑧ 八〇七七五

誠交女友 未婚 大學男 … 箱47263

誠徵女友 五呎五 … 901箱

徵男友 不長 好嗜 … 箱有事端現

徵女友 基礎 試業 … 8箱

徵女伴 豐滿 身 … 函局20550

誠徵女友 友男 … 箱1140

誠徵男友 婚 靜 … 箱964

求淑女 體健 端未婚 … 箱10897

政府金幣 交易 龍 公司 … H443755

徵購橫門 本人誠徵 … 1238

徵求存貨 幼批…

婚姻幸福 專業 介紹 … 路 箱9698

紅顏知己 五呎七 … 37男 … 箱95819

徵女友 正職 … 箱446

徵女友 心38 … 箱128

誠徵女友 政府 … 37婚 … 箱1694

現金交易 各貨類 … 5 … 1次

看緣份 未婚女友 … 箱9666

電彩視色 特高價 傳呼機 K818934 K610271 天然

徵求

收塑膠機 廠房設備機器工模 風泵水泵玩具膠花 日用品存貨什物等 全間分批電： K六二〇七八九

誠徵女友 男48 不 …

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

藥材標購

誠徵穩女

註冊結婚 58粵 … 箱1692

徵友 預 … 24歲 … 箱1499

誠徵 … CALIF. 94103

誰是我妻

徵鋼琴 … K 1842

急徵舊鋼琴

多情 …

有樓未婚

急徵鋼琴 新舊 高價 H706431

赴台投資 … 中大 3614690

收購音響 彩色電視 H716433

徵求女友 男24 …

理帳報稅 專門 5-720857 … 註冊帳冊 公司

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

立成會計 上門 申請CO 證年結 電K814922 K814425

做報專數稅門 申請CO

待聘 各業

婚樂姻信 ★請聘爲數擇婚服縱每集作顧登廣★…… 大道中 ③257137 … 電K814923

收購新舊紡織業機器 本行分行分佈於祖國之京滬漢及東南亞之泰、馬、新與印尼等地，現受托詢洽各種成套或單機之棉、毛、蔴與化纖之紡織染整機經緯針織機與成衣機等，事成僅收服務費2%，願低價出讓者請詳告本報信箱422號書明售讓舊紡織機

幸福婚姻電腦有限公司 榮獲電視電台社團報刊80多次訪問 九龍尖沙咀河內道二號4字樓全層 每日10-9時例假照常週日下午休息 創立拾載③689986③665857 專業婚姻介紹八千男女供選 電腦擇配成功機會更勝一籌 美國Box 469 AUSTIN Tx. 78705 囍

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE **良緣由我牽** 九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話—307100

懇求摯友 男青年未婚理工畢業任設計高職品純勤懇愛運動不煙酒懇求28歲以下高5呎以上純樸中上教育同業專業或教師未婚女士爲友懇求略歷近照電話地址寄5/F,131D Fuk Lo Tsun Rd KLN

淑女知己 …

豐利菲籍女傭 照料您家唯有 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407543 ⑤407946

爲你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

海外菲傭中心 公認全港最好 一腳踢菲傭專爲港家庭傭用全部皆有五年住家工作經驗 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環廣宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

維高菲傭 電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

鐘點女傭 留宿 服務 … ⑤260329

女傭中心 大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀袋相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

女傭待聘 日留宿 … H四七三六 九二〇

待聘 某保險公司 … 九者退前

大衆秘書 出入口 … 中英文 K940191

理帳報稅 年結 … ③849222

助你興業 油蔴地 … ③704758

廣州痔瘻專科綜合治療院 國內痔瘻專科四位男女醫師以强力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘻，痔血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。 旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座、灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座 問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

胆石止痛丸 純中藥配製一奇效驗方 立止絞痛・消脹悶 感胆石劇痛而醫無效者電：③690944 代售處：九龍銀行中心2111室

中華針灸醫療所 經驗 … 神經 …

可怕的手指酒皮症

醫藥

奇菲傭可不換滿 香港德輔道中 … H254755 H241275 室

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-221583

鳴謝 先父 …

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科 現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力强治標治本 四位高級專家主診一切頑症惡症審症都會迅速痊癒 第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電3—850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5—286592 請君剪存或轉送親友參考。

藥石無靈 最佳療法 失眠口吃精神緊張驚懼憂慮 神經衰弱强迫心理………到 曾樺催眠針灸治療 彌敦道487號六樓（滙豐銀行樓上）電話③—844995

日本指壓 診金…

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

雄風社主編

中三英文（五）

FORM 3 ENGLISH

*** 5 ***

Exercise 1:
Fill in the blank with a suitable word or phrase from the following:

after	although
as	because
for	because of
since	in order to
unless	in spite of
until	while

1. ..... walking down the street, Peter met his friend.
2. ..... talking to his friend, Peter went home.
3. Peter's wife had been waiting for him ..... 5 o'clock. They wanted to go out for dinner.
4. She had been waiting for Peter ..... an hour.
5. She would wait for him ..... he returned.
6. Peter arrived home at 6 o'clock. ..... he was late, his wife was not angry with him.
7. They did not take their son with them ..... his request. He had to prepare for the examination.
8. He worked hard ..... do well in the examination.
9. ..... his effort, he came first in class.

Answers:

1. While
2. After
3. since
4. for
5. until
6. Although
7. in spite of
8. in order to
9. Because of

Exercise 2:
Rewrite the following conversation in reported speech.

Raymond: Can I speak to Mr. Wong, please?

Secretary: I'm afraid he's not in at the moment.

Raymond: When will Mr. Wong be back?

Secretary: Please call again in the afternoon.

Answers:

Raymond asked the secretary whether he could speak to Mr. Wong. The secretary told him that Mr. Wong was out at that moment. Raymond asked her when Mr. Wong would be back. The secretary asked him to call again in the afternoon.

- The end -

商業　旅遊　商業　搬屋　商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

中英文打字　正簡兼備　K315181　叫803599

室內設計繪圖

冷氣　裝窗機$200　清洗機$120　入雪種$120　H626215-6

打臘清潔　水晶地板　超群　⑤471633

美地清潔　③眼抹打 務窗臘

樓房裝修　大昌工程

冷氣雪櫃　專修理冷氣雪櫃

通渠通廁　包通沙井　英學校渠工務　K663980

機械設計　承造及創有

水晶地板　理油水晶地板

新界批發

冷氣雪櫃　修理買賣

明泰噴油

裝修改造　K964076

遊艇

中英打字　油印中心　九龍旺角

藝華裝修

專接裝修　水喉泥水　⑧880232

房屋裝修

艇　適用遊河　直接船家　大小均備　平日六折

修裝　信誠

裝修業安

高價收購

百葉窗簾

梳化換布

坭水裝修

遊河特平

海陸遊艇

聯德裝修　K434385

包通渠廁

冷氣　洗機90元　③615305　昭雅

中英打字

油印　環章記　中大厦304　H44564

專改西裝

靚修　平裝

打臘抹窗　華盛清潔　H781616　H646695

柯式復印

冷氣雪柜

中文打字　⑤211286-7

出口貿易　⑤621961

坭水裝修

水晶地板

寫字樓專

蝕！跳樓貨

精修電視

理賬報稅

收購布料　成衣存貨　K617322　K7791419

遊河　大埔旅租　5-226879　5-779096

遊艇

收購布料　成布衣疋　K-937384　陳治

遊艇鬥平

油漆牆紙

水晶地板

遊艇　★③744064 8直接船東★特價租賃

茂果建材

承接裝修

冷昭氣華

樂聲琴行　代客搬琴　準時　快捷　妥當　⑤740286⑤468646　③692360③7137968

收買古今字畫　軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息

水晶大王　富都水晶地板公司　7149044③7157239

加拿大移民留學

修裝　藝成　土木工程樓房間格　油漆牆紙地板磁磚　牆柜鐵器⑤703804　⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

收買修理　爛舊酸枝　日夜電話5-9817554

莊包　臣滅

玻璃工程

冷氣　國際冷氣工程　H713301　H713300　零修買洗裝大冷風　櫃理賣機拆小氣喉　大批新舊大小冷氣平賣

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司

遊艇　青年中心主辦　K666427　K697808

機會難逢　清貨大減價　全港最平大批新款　歐美壁紙牆畫10元起

打字機　買賣修理　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

水晶　車磨打臘　新舖地板　翻舖樓板　萬興公司　K7437438　K7411603　專科地板

追債　代客追收空頭支票貸欵　拖帳撻賬枯賬逆年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

專買書畫古玉文玩　花園街211A　愛日齋　③800732

漏熱　德財遜書工程公司

裝修　順麗　樓房間格泥水造木　地板瓷磚牆紙油漆　鐵器燒焊水電工程　親力親為價錢實惠　有意請電③822248　或③322481叫966

水晶　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司　H749835　H724717　專科水晶板

億發公司　晒蝕、銅、鋁、鋼、公模、商標唛頭、絲印、塑膠、金屬，社團學校徽章　③786905陳

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電　九龍③7780065　大明行

冷氣　雪櫃凍櫃　⑤736913聯昌⑤280934　買賣修理拆裝搬遷清洗　保養噴油換通工商廠房　家庭大小冷氣風喉工程

食物牌照

遊艇　日夜租賃　3-303577、307978　883936、309581

水晶地板　華強公司　新舖地板　油漆清潔　精工價廉　③7112762　③314381叫2638 3668

遠東打臘　K666809　K719803　水晶地板

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　③7213040　③7148618

漏水

歐美

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　⑤444221　③7795506

港島私家偵探社　總社③843513③847655　分社⑤407392⑤435715　攝影錄音跟踪一代收債欵　一切調查案件一離婚證據　九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室　香港大道中328號中源中心204室

漏水

香港私家偵探社　委托絕對保密歡迎來電詢問　自置總社③818008　818781　香港分社⑤783600　783699

花梨餐枱每套$5800起　梳化餐枱　來款定造　翻新修理　裝飾設計　代辦裝箱　安全妥當　毅力紅木傢俬公司

移民

文具　不計成本　志在清貨　出口批發　先到先得　辦公時間內請到佐敦道10號二樓前座看貨

聯邦　私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債欵　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K311831　K311811　彌敦道611號按11字五月花上

錦昌　不銹鋼升降型衣架　K-921805　K-910827　特價250元

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

漏水　登雅有限公司工程部　裝修　防水漏水工程　西德防水　裝修工程　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

松山屋地毡中心　現凡惠顧即送九折優待咭及精美T恤　經銷滿鋪地毡最新科技蒸氣乾洗地毡　中環堅道114　⑤211489⑤211480　尖沙咀松山道13　③691865③675398

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$8350　特價$5460　歡迎分期　保用十年

一嗚製造廠　深水埗荔枝角道一四一號　電話：3-938050　3-936613

巴黎琴行　東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴　大特價WEINSTEIN 4950★大批新欵到港特價由1750起　全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購　佐敦道K680628東威商場⑤689708沙田禾輋商場⑫6045408

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立誠搬運有限公司　718177　718469　622834　622863　944231　944232

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　3-634566

大地搬運公司　電話：3-322647-8　5-626276-8

吉祥搬屋　3-631749　634114　5-629021　625822

搬運

美國巴拿馬財務　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.25%	17.50%	18.00%	16.50%
美金利率	17.00%	17.25%	17.50%	16.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5 294311

特價　來回台北$600　台証$150　（機票十酒店十接送由$799起）　寶來　3-305312-6　九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心2302室

台證　特平特快・包出証　成功旅運社③767490

方便讀者　旅遊介紹　專欄廣告

合時搬運公司　閣下喜榮遷　合時幫您手　搬屋　搬寫字樓　搬廠　香港：630118-10線　新：833442　九龍：322645-8線　荃：814353

台證　特快100　得其利旅行社　百貨　包賺・包銷・包退貨　世界機票　台北來回機票——特平

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900

曼谷團1490　歐洲團5200

康樂旅遊★特平機票　暑期英、美、加包機已告全滿　正常班機、名額有限、報名從速　台証$90　特快泰馬証（24小時可取）　主辦世界各地豪華團・各大航空公司贊助

台北酒店總滙　台證90　4天3晚單人房十接送　馬航600　來來720　天成350　一樂園380　麒麟230　第一230　富國200　誠昌旅運公司H486105　H486215　中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

電子錶大特價　出口價　水客：批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座　麗莎電子錶廠　電話③850786③840380　35元男裝表　40元計時秒表（零售價）安裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196-7⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 870	★特價優待★

琪蓮旅遊　3-956566　3-958716　3-947399　九龍旺角彌敦道748A始創行702室電梯7字

內蒙古　北京、大同、雲崗石窟、北獄恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特　十三天遊　暑期特價$2550　逢每月2,16出發，全程臥舖火車，直通車返港

北京8天遊$1430（十人或以上報名另特價優待）

西樵、七星岩、從化五天遊　逢星期三出發　$620.00
廣州、從化三天遊　逢星期五出發　$3?0.00
荔枝園七月十日　免費品嘗荔王另送十斤　$390.00
廣州、七星岩、鼎湖、佛山四天遊　逢星期四出發　$450.00
從化、韶關（南華寺）、丹霞山、錦江　五天遊　逢星期三出發　$590
西瀝水庫渡假園天半遊　逢星期六下午出發　$95.00
上列各團十人或以上報名，另特價優待

一心旅行社　K-969174　K-911688　韓國專線$1,688　日本（福岡）・韓國　五天$2388　九天$2988　逢星期日早上出發　九天出台證$90　十次證$220　旺角彌敦道655號胡社生行912室

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊　每週有團出發　廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話☎：5-447130　歡迎社團工廠委託安排行程　香港國際大廈1702室　電話：5-413081

韓台百貨　可賺機票　韓台旅行團逢五六出發　特快台證　特平機票　海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

台證絕不取巧125　機票天天出發580　機票十酒店（四天三晚）699　安發旅遊③844079③843567　油麻地彌敦道534嘉榮大廈19字B

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

美麗寶島

台証 $90

全台灣

九天團	$1050
七天團	$850
五天團	$650
四天團	$510

飛機往花蓮・豪華夜總會
天天出發・任君選擇

機票十酒店 $699（四天三晚）

來來	$390	天成	$200	大屯	$180
財神	$370	一樂園	$230	第一	$180
中央	$240	世紀	$230	奧林必克	$170
嘉年華	$240	麒麟	$180	富國	$150

特廉機票・天天出發
全港獨有・超值享受

雙十慶典團
九天超級豪華團 $1100
十四天豪華團 $1350（連証）
＊住宿來來、香格里拉等豪華大飯店
＊參加政府安排南下節目
＊多晚夜總會，極視聽之娛
＊專人領隊，遍遊寶島各大名勝
＊七月三十日截止，報名從速。

＊台灣觀光局審定甲種旅行社・香港直接收客中心＊　九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B座 3-321315-8, 3-303285-6

威信旅運

旺角上海街635號國祥商業大廈11字樓
3-926160・951709（寶生銀行隔鄰）

・清遠回鄉專線・即日到達・快捷舒適・

桂林直航團
四天 $1388
五天 $1490
全程直航機來回、住宿丹桂飯店
逢星期三、六出發

星湖・鼎湖・從化・廣州
四天 $460（逢星期一、四、六）
五天 $590（逢星期三、五）
星湖・鼎湖・西樵
佛山・從化・廣州
六天 $720（逢星期二）

北京直航七天
$2840
全程直航機來回
住宿雙人冷氣套房
出發日期：7月6、12、18、24、30日
8月5、11、17、23、29日

華東九天
$2980
全程飛機來回、住宿豪華賓館
遍遊上海・杭州・蘇州・無錫・南京
出發日期：逢星期四、日

清遠回鄉聯運服務
香港一清遠縣內各地
（香港至廣州乘搭星湖號
廣州至清遠旅遊車接送）
歡迎查詢

韶關・丹霞山・廣州
四天 $490（逢星期一、四、六）
韶關・丹霞山・從化、廣州
五天 $590（逢星期三、五）

曼谷芭堤雅六天 $1590・菲律賓七天豪華團 $1599　　精美章程備索・歡迎電話查詢

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全泰國 曼谷・芭堤雅 清邁・桂河橋
曼谷六天 $1398起
清邁八天 $2098（乘內陸機）
★節目全港最豐富，六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立，專人領隊（逢星期四、六、日出發）

日本本洲 東京・大阪・奈良・名古屋 京都・淺草・箱根・富士山 山中湖・子彈火車・豐島園
八天高級豪華團 $2998
★早機去、晚機返，足八天行程（回程可停台北）
★節目全港最豐富，膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店，美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊。
逢星期四、六出發

台北
機票十接送十4天酒店單人房
$888
來來・麒麟・財神・第一・國聯・金堡・台灣・嘉年華・太平洋
任擇其一・天天出發
台証 $90十工本費 $35（十次証同價）

利華旅運

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣
九天環島 $1628
逢星期一三出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷。
住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團
12天 $1750　14天 $2090
十五天 $2190
9月28, 29 10月1, 3, 4, 8, 26日
除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動。
免費代訂華航機票
歡迎社團委評辦理

台北
來回機票十酒店
四天 $799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加

七天探親團	$5399
十二天美加	$6699
十四天美加	$10299
十天夏威夷西岸	$7199

專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
7月11, 18, 23, 25日
8月1, 8, 15, 17日　9月5, 7日

日本 瀨戶內海
七天豪華團 $3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
8月5, 12, 19, 26日,
9月9, 23日 10月7, 21日
11月4, 18日
12月2, 16, 23, 25日
代理各大航空公司機票

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
（星馬泰特快簽証・平價機票）
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天 $2290
星馬泰（檳城）豪華團十一天 $2990
逢星期三、六出發（乘星航747）
早機去晚機返足七天　吉隆坡一星加坡一檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿波羅大酒店 ②四晚豪華夜總會一阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
三晚豪華夜總會一嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
全泰國清邁曼谷八天 $1990 逢星期四、日出發
馬星泰十天豪華團 $2690　28/7 4/8 11/8

南華快捷旅行社有限公司

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天
$3480 逢週六
代訂漢城酒店
東噏 US $34
巴喇沙 US $44
喜來登 US $44
每晚計

本州
六天 $3150
八天 $3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106-108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天 $4289
列島七天 $4989
渡假逍遙遊
七天 $3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天 $2399
星馬（關丹）七天 $2780
逢週一、三出發
泰星馬12天 $3490
泰國七天 $1668
逢週六出發

美國西岸	8天	$5689	逢週四
美國西岸	11天	$6799	逢週四
美加	13天	$8999	逢週四
美加東西岸	17天	$13689	23/7 6/8 13/8
歐洲	14天	$8250	13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲	16天	$8890	7月9, 16, 23, 30 8月6, 13

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公眾假期照常辦公

全星馬（檳城、怡保）泰
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城
怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山
新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。
星檳馬城七天 $2290
星檳泰馬城國十三天 $3250

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原
＊乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
＊全程高級豪華，節目全港最多，豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

參加百福 信心十足

美加歐洲暑假遊覽團

百福旅遊有限公司 福興運通有限公司集團
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3　九龍分公司假日照常辦公

美國～加拿大
★夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 $5299-7190
出發日期：6月29日，7月25日，8月8日.
★夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990
出發日期：6月29日，7月25日，8月8日.
★美加西岸13天豪華遊覽團 $9290
出發日期：6月22日，7月14日，20日，29日，8月5日，17日.
★美加東西岸18天觀光團 $14790
出發日期：6月22日，7月20日，8月5日.

歐洲
★意大利英國8天豪華遊 $5990
出發日期：6月28日，7月13日，27日，8月3日，10日，24日.
★中南歐12天海陸空聯遊 $7590
出發日期：6月28日，7月13日，27日，8月3日，10日，24日.
★中南歐洲19天超級豪華遊覽團 $10890
出發日期：6月29日，7月20日，23日，8月10日.

澳洲
★澳洲8天遊覽團 $7890
出發日期：6月13日，7月25日，8月15日.

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全泰國

曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。

＊三晚芭堤雅，六次夜總會。(兩晚嘉樂斯夜總會)
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

四季風旅行社　包四換海　中環國際大厦2204室 5-432277

美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990 夏威夷$3,990 逢星期四出發

美加 中華之光 美加西岸11天$7,490 逢星期四出發 美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發

台灣 中華之光 特價九天$1,599(連証) 逢星期一、六出發 阿里山八天$1,890 住來來香格里拉大飯店 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天$1,590 曼谷、芭堤雅、桂河橋 逢星期五、六出發 馬星 七天$2,650 星期六出發

日本 本洲八天 $3,080 韓日 七天$3,080 逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室
九龍彌敦道343號永安商業大厦1504-5室(大華戲院對面)
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
●早機到，晚機返，觀光時間最充足
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

全台灣

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返，足九天行程。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
＊團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發(回程可停台北)

全台灣

四天$1290　七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園
觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金龍閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

日本本州

遊富士　遊園：適合尋求刺激者之樂園，有旋轉兩圈的機動過山車，軌道長980M，最高速度90KM每次行車2分12秒，還有多種驚心動魄，緊張刺激之玩意，更加多夜總會
豪華八天遊$2990
住宿：太陽城太子、都、新阪急大酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $5690
美州東西岸 10天 $8290
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星(檳城)七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋 芭提雅 七天$1690
清邁 八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

＊慶祝中華民國七十年雙十國慶＊
＊國慶嘉賓觀光團＊
全程15天團 $2090(連個人入台証)
出發日期：十月一日・十月二日・十月八日(截止報名日期7月28日)
★遍遊全台灣各大名勝，專人領隊隨團服務帶足15天旅程
★參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車遊行、參觀大中至正紀念一代偉人蔣公之中正紀念堂
★國府安排節目款待，參觀祖國十項偉大建設，陸軍基地檢閱機械化部隊野戰演習。
★海軍基地參觀戰艦，欣賞陸戰隊登陸攻防戰，空軍基地欣賞國府最新戰鬥機廳大飛行空戰演習

全台灣

★ 阿里山 溪頭 六福村 花蓮 地獄谷 墾丁 日月潭 ★

中華航空公司・來來香格里拉飯店鼎力贊助
足九天阿里山高級團
超值享受 $1898 歡迎比較
逢星期二・四・六出發・早機去・晚機返・足九天行程・歡迎比較全港任何台灣團
勝在酒店：全程住宿一流大酒店，台北市眞正住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在行程：遍遊全台灣各大名勝，台北—花蓮，乘內陸機，免舟車之苦，三晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食一流。
勝在服務：台灣自設分社，團團獨立，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受，令你有賓至如歸之感。

佳運旅行社 3-953227-0(四線) 辦公：上午九時至下午六時
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室(星期例假照常辦公)

山東　青島 濟南 泰山 曲阜 烟台 北京 上海　十六天$2500(暑期特價團)
(在校師生八五折優待)住雙人冷氣房 23/7 30/7 14/8
肇慶、星湖、鼎湖、佛山　四天　$490
空調車來回，住宿冷氣房，逢星期四出發。

桂林 陽朔　四天 $1388 逢星期三出發
柳州 五天 $1588 逢星期六出發
直航往返，保証住榕湖，雙人冷氣房
北京暑假特價八天團　$1300
10人以上報名收費$1250(加開7月23日)
★品嘗北京烤鴨及頤和園聽鸝館北京菜
★特快臥鋪到北京直通車返港，每月1、15號出發
從化三天團$360 逢星期五出發住宿冷氣房兩晚

內蒙古　北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙草原特區、呼和浩特　14天團
(暑假期內九五折優待)　$2690
全程臥舖火車・直通車返港・每月1、15號出發
深圳小梅沙海濱渡假營　天半遊
・冷氣房高級團　・假日$190　・非假日$165
・住營幕燒烤團　・假日$130　・非假日$110

開源旅遊 中環德輔道中51—57號金城銀行大厦地下 電話：⑤261686 ⑤227916 ⑤249271
佳年旅遊 彌敦道301—309號嘉賓商業大厦十三樓(裕華國貨公司樓上)1211室(按12字)電話③322254 ③322731
長城旅行社 彌敦道772—774號新華銀行大厦三樓A室(按2字) 電話：③812166 ③812671
晶報服務部 灣仔大道東141號地下 電話：⑤291416 ⑤272048

精美行程表，電索即寄
住宿韓家山套房園林別墅
・快車往返

桂林山水甲天下 中国精華遊 不及廣東一丹霞

品嚐粵北獨特野味，九龍泉味美齋菜，回程各贈穿山甲大補酒乙枝。

韶關・丹霞山・錦江・南華寺・廣州四天 $499

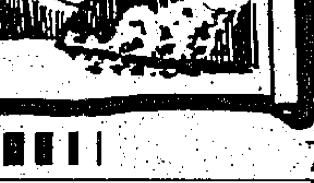
第一天　廣州—韶關
參觀風采樓，風度路
第二天　丹霞山—錦江
登長老峯觀日出，爬丹梯鐵索，遍遊錦石岩

第三天　南華寺
參觀六祖惠能眞身、千佛鐵塔，午膳於九龍泉
第四天　廣州
飽覽羊城美景

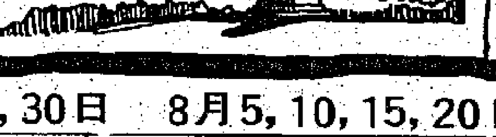
衝破旅遊傳統　集中国之精華

坪石・韶關・丹霞山・獅子岩・南華寺 七天 $699

第一天　廣州—韶關—坪石
第二天　坪石—金雞嶺
第三天　坪石—韶關
第四天　丹霞山—錦江



第五天　馬霸獅子岩—南華寺
第六天　韶關—廣州
第七天　廣州—香港



逢星期四出發，十人以上可自定日期　請向以下公司報名查詢　7月10,15,20,25,30日　8月5,10,15,20日

嘉達行(旅遊部)	百德公司(旅遊部)	三興旅遊	香港旅行社	南康貿易(旅遊)公司	長江地產旅遊貿易公司(旅遊部)	發展旅運社	春秋旅運	中國旅運
九龍亞皆老街98-98D 富都商業中心1字13室 3-7148587 3-7154857	九龍彌敦道638—640號 東亞銀行大厦803室(奶路臣街地鐵出口) 3-958812 3-956104	新界葵涌葵興道 100號葵涌中心 46B二樓商場 0-222871 0-273139	香港灣仔道137號 10樓(近國泰戲院) 5-731730 5-720362-3	九龍旺角長旺街 長旺商場14號 3-911188 3-922330	九龍旺角彌敦道745—747號 金都商場328室三樓 3-813491 3-812850	香港荷李活道181至191號 華冠商業大厦3樓3室 5-420322 5-409810	九龍旺角洗衣街 得寶大厦26號地下商場 3-910178 3-910181	九龍旺角彌敦道 582號信和中心 2樓213室 3-885177 3-885178

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-5室（大華戲院對面）
電話：5-243068-0、266498-0、3-320911-6　業務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。　天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國最古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
星期一、六出發（檳城）七天$2590　十一天$3290
逢星期三出發（檳城）七天$2290　暑期各團決不加價

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天$1590

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小童收成本 1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本 300 元，少行車 16 小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新，最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星 乘搭直飛泰航清邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星檳城七天 $2490
＊暑假天天出發＊

日本本州

八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

代訂世界各地及國內酒店及機票

多來美旅遊

多來美旅運有限公司　電話：3-673107-0

範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　1488

北京七天豪華團

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發　2588

華東八天豪華團

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿興賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

華東北京11天

三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿興賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8　4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號，連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

桂林、陽朔、靈渠直航團

逢星期三　四天 $1390
逢星期六　五天 $1490
住宿冷氣房間，特別安排往參觀秦始皇三大建設之靈渠
日期：7月4，8，11，15，18，22，25，29日
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29日

北京高級豪華團

逢星期六　七天 $3190
香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日，30日
8月5，11，17，23，29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

逢星期三，六　九天 $2990
香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，乘豪華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：7月4，11，15，18，22，25日
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29日

南寧、柳州、桂林豪華團

逢星期六　八天 $2190
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4，11，18，25日
8月1，8，15，22，29日

南寧、昆明高級豪華團

逢星期六　八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4，11，18，25日
8月1，8，15，22，29日

江南、北京豪華團

十五天　$4690
香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11，18，25日
8月1，8，15日

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303 B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）

菲律賓 $1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘鱷魚館・神秘谷・碧瑤・皇宮遺址・總鐘廳堂・百島等三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
6月6，10，13，17，20，24，27.　7月1，4，8，11，15，18，22，25，29.
8月1，2，3，4，5，8，9，12，15，16，19，22，23，26，29.
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國 $1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬檳城七八天 $2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
6月3，6，10，13，17，20，24，27.　7月1，4，8，11，15，18，22，25，29.
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29.　9月2，5，9，12，16，19，23，26，30.

韓國 $1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1，5，8，12，15，19，22，26，29.
7月3，6，10，13，17，20，24，27，31.
8月3，7，10，14，17，21，24，28，31.

中國西南　直航包機團

雲南省中國旅行社　四川省中國旅行社　廣西壯族自治區旅遊局
錦綉河山旅行團　西南精選旅行團　中國渡假團　世界旅行社　聯合主辦
中國民航贊助

昆明、石林　五天　$2,180 7月23日火把節，7月31日，8月4日， 8月14日，18日，9月4日，8日，18日，22日	**昆明、石林、成都、峨嵋山** **長江三峽、重慶、洞庭湖** **十四天　$3,680** 7月16日，23日，8月4日，18日，9月8日，22日
昆明、桂林　七天　$2,780 7月23日，8月4日，月18日，9月8日，9月22日	**十二天（成都、三峽、岳陽）$3,080** 7月16日，20日，8月8日，20日
昆明、貴陽、黃果樹瀑布　六天　$2,580 7月30日，8月13日，9月3日，9月17日	**昆明、石林、成都、峨嵋山** **十天　$3,480** 7月12日，23日，8月4日，18日，9月8日，22日
昆明、石林、成都 **西藏拉薩** **13天　$8,600** 7月23日，8月4日，18日，9月8日，22日	**昆明、成都、西安、洛陽、嵩山、少林寺、開封、鄭州** **十四天　$2,980** 7月23日，8月4日，18日，9月8日，22日

遊西南，中國西南直航包機團爲你們服務，集體經營，國內各地旅行社合辦

世界旅行社　九龍尖沙咀 半島酒店③698321
新華銀行旅遊部暨各區辦事處　⑤213377
僑聯旅遊　彌敦道655號胡社生行1007室　③960864　③950954
堅城旅行社　德輔道西139號鴻昌商業大厦十樓D座　⑤491131　⑤403909　⑤472365
德運旅遊企業公司　軒尼詩道458號金聯商業大厦中心十七樓1701室　⑤761167　⑤761268
嘉美旅遊貿易公司　油蔴地上海街海豐大厦137號12樓　③848931　③887908
世界旅行社　香港中環太古大厦1105室　⑤225181
柏聯旅遊有限公司　皇后大道中233號柏聯樓2樓　⑤456628　⑤411894　彌敦道491號A展望大厦3樓　③320603—4

佳寧集團

佳寧旅業

首創旅遊企業化　進入電腦新紀元
富麗旅行團　健的旅行團

日本 $2988　特級豪華團八天 $2988 九天 $3088　全港乘最新747珍寶　逢星期三、六、日上午出發，晚上返港。十小獨有「豐島園」、日本和路迪斯尼樂園，遍遊本州國景名勝及「美加多」夜總會節目。住大阪太子、假日及東急等第一流大酒店。

日本神戶博 $2533　六天特級豪華團　逢星期日直飛大阪，乘英航747珍寶客機，專程遊覽「神戶博覽會」，遍遊本州國景名勝及「子彈火車」節目，回程東京返港，省時舒適，購物時間充裕，住東急、假日及京王等第一流大酒店。

菲律賓 $1388　七天特級豪華團　每週十團出發　遍遊馬尼拉市區及近郊名勝、碧瑤、神秘谷、百勝灘，乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色，「菲島」及「美加多」夜總會，住拉瑪達、文華及馬尼拉酒店等五星級大酒店。

菲律賓碧桃源 $1533　七天特級豪華團　每週十團出發　專程遊覽人間仙境「碧桃源」，兼遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、神秘隧谷、蛇島樂園等地名勝，乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色。住拉瑪達、文華及碧桃源等五星級大酒店。

清邁 $2088　八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團　逢星期日乘泰航直航清邁，晚機返港。住清邁大皇宮、曼谷新麗澤及芭堤雅亞洲等一流大酒店，節目豐富包括七次夜總會，精美膳食最適合香港人口味。

清邁內陸機 $2233　八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團　逢星期四乘泰航直航清邁，內陸機往曼谷。行程舒適，清邁住三晚，多次夜總會，膳食最豐富。住清邁大皇宮、曼谷麗晶及芭堤雅麗晶等一流大酒店。

泰國 $1588/1688　八天曼谷、芭堤雅、桂河橋特級豪華團 $1688/1788　逢星期一、六下午出發，中午返港，足七晚行程。住新麗澤、亞洲及芭堤雅皇宮等一流大酒店。特選九天特級豪華團　逢星期一、四、六、日下午出發，中午返港，遊「東芭文化村」節目。

美國 $6833/9633　九天特級豪華團 $6833　十四天夏威夷群島美西岸特級豪華團 $9633　機票一年期，回程可停留香山、漢城、大阪、台北。

韓日 $3488　九天特級豪華團逢星期二、日出發　特選十天韓日豪華團 $3733 逢星期四出發　行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感。遍遊韓國漢城、民俗村、自然農園、華克山莊及日本全本州名勝古蹟。住漢城凱悅、喜來登、日本太陽城太子、假日及東急等五星級大酒店。

台灣 $1688/1788　足九天環島特級豪華團　天天出發　花蓮一台北乘國內機　著名「豪華」夜總會節目　遍遊台北、花蓮、橫貫公路、台中、日月潭、溪頭、高雄、鵝鑾鼻公園、野生動物園等。住希爾頓、石門芝麻、高雄華園等一流大飯店。

歡迎查詢　獨立組團　世界各地　任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大厦16及18字 ☎5-212215　5-255387　☎5-262290
★中環雪廠街道美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大厦）
★尖沙咀星光行1122室（星光樓上）☎3-7216181　3-662868
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大厦地下 ☎3-7215461（河內道口）
★荃灣新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
連卡佛十六樓及星光行辦事處已擴張裝修完畢，歡迎駕臨報名查詢。

集團經營　直接主辦　超值享受　有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車

佳寧集團